

Spécial budget

Gemengebuet

MAMER CAP HOLZEM



Budget rectifié de l'exercice 2020
Projet de budget pour l'exercice 2021



Inhalt Sommaire

Sitzungsbericht vom 30. November 2020	4
Compte Administratif 2019 et Compte de Gestion 2019	9
Budget rectifié de l'exercice 2020	
Projet de budget pour l'exercice 2021	27
Conseil communal du 30 novembre 2020	42
Council session minutes 30th November 2020	48
Sitzungsbericht vom 11. Dezember 2020	54
Conseil communal du 11 décembre 2020	79
Council session minutes 11th December 2020	100

Pour consulter le détail du budget communal 2021, il vous suffit de flasher le code QR ci-contre avec votre smartphone ou de taper www.mamer.lu/budget2021 dans l'espace adresse de votre navigateur internet.



Editeur
Gemeng Mamer

Concept & Réalisation
brain&more - agence en
communication, Luxembourg

Sitzungsbericht vom 30. November 2020

Beginn der Sitzung: 17.02 Uhr Ende der Sitzung: 19.33 Uhr Zuhörer: 0

ANWESEND

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)
SCHMIT Marcel (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
TRAUSCH Roland (Rat)
ROSENFELD Romain (Rat)

DP

BINDELS Sven (Rat)

DÉI GRÉNG Mamer

VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)
WEYDERT Jemp (Rat)

ENTSCHULDIGT ABWESEND

FELLER Luc (Rat), SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin) [*procuration:*
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)]

1. Approbation de contrats de bail :

- portant sur une partie de la parcelle sise « route de Holzem » à Mamer inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 1665/6801 au lieu-dit « Route de Holzem » ;
- portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1662/6806, 1662/6807, 1662/6809, 1662/6810, 1662/6812, 1662/6813, 1661/6815, et 1661/6816 au lieu-dit « Kohlestaf » ;
- portant sur une partie de la parcelle sise « route de Holzem » à Mamer inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 1628/6845 au lieu-dit « Beim Gietgebuesch » ;
- portant sur une partie de la parcelle sise « route de Holzem » à Mamer inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 1622/6863 au lieu-dit « Beim Gietgebuesch ».

2. Approbation de contrats de vente immobilière :

- portant sur des parties des parcelles sises « route de Capellen » à Holzem inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 1133/3278 au lieu-dit « Im Langenfeld » et le n° 1185/3292 au lieu-dit « Zwischen den Langenfelder » ;
- portant sur des parties des parcelles sises « route de Capellen » à Holzem inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 1222/3907 et 1222/3908, au lieu-dit « In Treubeschmaerchen » ;
- portant sur des parties des parcelles sises « route de Capellen » à Holzem inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous

le n° 1209/3634 et 1209/3635, au lieu-dit « In Treubeschmaerchen » ;

- portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1662/6805, 1662/6808, 1662/6811 et 1661/6814 au lieu-dit « Route de Holzem » ;
- portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1644/6821, 1644/6822, 1645/6818 et 1645/6819 au lieu-dit « Beim Kohlestaf » ;
- portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1643/6827, 1643/6828, 1644/6824 et 1644/6825 au lieu-dit « Beim Kohlestaf » ;
- portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1632/6836, 1632/6837, 1632/6839, 1632/6840, 1633/6833 et 1633/6834 au lieu-dit « Beim Gietgebuesch » ;
- portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1628/6841 et 1628/6842 au lieu-dit « Beim Gietgebuesch » ;
- portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 1628/6843 au lieu-dit « Route de Holzem » et le n° 1628/6844, au lieu-dit « Beim Gietgebuesch » ;
- portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1627/6847 et 1627/6848 au lieu-dit « Beim Gietgebuesch » ;
- portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 1622/6861 au lieu-dit « Route de Holzem » et le n° 1622/6862 au lieu-dit « Beim Gietgebuesch ».

3. Urbanisme et aménagement du territoire :

- Vote du conseil communal d'une modification ponctuelle des parties écrite graphique du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Wueseberg » (article 14 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

- b) Vote du conseil communal d'une modification ponctuelle des parties écrite et graphique du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Bickelsbond II » (article 14 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
 - c) Vote du conseil communal d'une modification ponctuelle de la partie graphique du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, 5, rue du Marché sur le site du « CIPA Mamer » (article 14 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
 - d) Vote du conseil communal d'une modification ponctuelle de la partie graphique du Plan d'Aménagement Particulier PAP QE de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, 5, rue du Marché sur le site du « CIPA Mamer » (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004).
4. Approbation d'un acte d'échange portant sur des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous les n° 60/4923 et 60/4924, au lieu-dit « Beim Fockebuesch ».
5. Approbation :
- a) d'un acte de cession gratuite portant sur la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 378/7748, au lieu-dit « Rue de la Libération » ;
 - b) d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous le n° 439/5032, au lieu-dit « Parc d'Activités Capellen » ;
 - c) d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous le n° 667/5061, au lieu-dit « Route d'Arlon » ;
 - d) d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 1599/7784, au lieu-dit « Rue du Baumbusch ».
6. Finances communales :
- a) Présentation du compte de gestion et du compte administratif de l'exercice 2019 ;
 - b) Présentation du budget rectifié de l'exercice 2020 et du budget initial de l'exercice 2021.
7. Office social commun à Mamer - Approbation du budget rectifié 2020 et du budget initial 2021.
8. Décision relative à la renonciation au paiement d'indemnités d'exploitation.
9. Circulation - Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures à Holzem, 35, route de Mamer.
10. Subsidies :
- a) 500 € par association ayant organisé un atelier lors de la fête de l'inclusion sociale;

- b) 600 € à la Fédération Régionale des Corps de Pompiers Centre à titre de participation financière pour l'année 2020.

- 11. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.
- 12. Affaire de personnel - Décision relative à l'allocation d'un cadeau de fin d'année au personnel communal et au corps enseignant de la Commune de Mamer.
- 13. Affaires de personnel (huis clos) :
 - a) Démission d'un employé communal (m/f) dans la catégorie D, groupe de traitement D2, sous-groupe administratif au secrétariat communal ;
 - b) Nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie D, groupe de traitement D2, sous-groupe administratif au secrétariat communal ;
 - c) Nomination provisoire ou définitive d'un fonctionnaire (m/f) dans la catégorie B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif au secrétariat communal.

Schöffe Roger Negri (LSAP) verkündet, dass man die Budgetvorstellung nach hinten verschiebt, da der Bürgermeister Gilles Roth (CSV) noch verhindert sei. Er schlägt vor die Tagesordnung dementsprechend abzuändern, damit man keine Zeit verliere. Der Gemeinderat ist damit einverstanden.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) hat sich entschuldigt und eine Vollmacht an Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) abgegeben. Des Weiteren, hat sich Rat Luc Feller (CSV) entschuldigt.

1. Genehmigung von Mietverträgen:

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass man die Fahrradwege zwischen Mamer und Holzem, sowie zwischen Holzem und Capellen bis zum PC13 (dem nationalen Fahrradweg) plane. Er erwähnt, dass eine Reihe von Konventionen den Schöffenrat erreicht habe („actes de cession“). Er schlägt vor, diese einzeln zu diskutieren. Die Gemeinde habe jedoch noch nicht alle Konventionen erhalten, da bei einigen noch Diskussionen stattfänden. Es gebe jeweils zwei Formeln: entweder das Grundstück zu kaufen für 2.000 €/Ar, respektive zu mieten über 18 Jahre für 50 €/Ar/Jahr.

- a) **in Bezug auf einen Teil des Pakets „Route de Holzem“ in Mamer, registriert im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt B von Mamer-Süden unter der Nummer 1665/6801 am Ort genannt „Route de Holzem“;**

Dieser Mietvertrag hat eine Laufzeit von 18 Jahren, vom 1. Januar 2021 an, jeweils für 150 €/Ar. Hierbei handelt es sich um eine Fläche von 3 Ar.

Dieser Punkt wird einstimmig angenommen.

- b) **in Bezug auf Teile der Grundstücke „route de Holzem“ in Mamer, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt B von Mamer-Süden unter den Nummern 1662/6806, 1662/6807, 1662/6809, 1662/6810 1662/6812, 1662/6813, 1661/6815 und 1661/6816 am Ort genannt „Kohlestaf“;**

Hier geht es um die Miete von 5,41 Ar für die Dauer von 18 Jahren, mit jährlichen Kosten von 271 €.

Dieser Punkt wird einstimmig angenommen.

- c) in Bezug auf einen Teil des Grundstücks „Route de Holzem“ in Mamer, registriert im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt B von Mamer-Süden unter der Nummer 1628/6845 am Ort genannt „Beim Gietgebuesch“;

Hierbei handelt es sich um eine Fläche von 0,55 Ar.

Dieses Vorhaben wird einstimmig gutgeheißen.

- d) in Bezug auf einen Teil des Grundstücks „route de Holzem“ in Mamer, registriert im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt B von Mamer-Süden unter der Nummer 1622/6863 Ort genannt „Beim Gietgebuesch“;

Bei diesem Mietvertrag sind 16,05 € für eine Fläche von 0,35 Ar zu zahlen.

Dieser Vorhaben wird einstimmig gutgeheißen.

2. Genehmigung von Immobilienverkaufsverträgen.

Dabei handelt es sich um den Abschnitt zwischen Holzem und dem Radweg PC13.

- a) in Bezug auf Teile der Grundstücke „Route de Capellen“ in Holzem, registriert im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt C von Holzem unter der Nummer 1133/3278 Ort genannt „Im Langenfeld“ und Nummer 1185/3292 am Ort genannt „Zwischen den Langenfelder“;

Hier geht es um den Verkauf eines Grundstücks von 9 Ar zu einem Preis von 18.000 €.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

- b) in Bezug auf Teile der Grundstücke „Route de Capellen“ in Holzem, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt C von Holzem, unter den Nummern 1222/3907 und 1222/3908, am Ort genannt „In Treubeschmaerchen“;

Dieses Grundstück mit einer Fläche von 1 Ar wird für 2.000 € verkauft.

Auch dieser Punkt wird einstimmig angenommen.

- c) in Bezug auf Teile der Grundstücke „Route de Capellen“ in Holzem, registriert im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt C von Holzem, unter den Nummern 1209/3634 und 1209/3635, am Ort genannt „In Treubeschmaerchen“;

Zu einem Verkaufspreis von 1.000 € wird dieses Grundstück von 0,5 Ar mit den Stimmen aller Räte erworben.

- d) in Bezug auf Teile der Grundstücke „Route de Holzem“ in Mamer, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt B von Mamer-Süden, unter den Nummern 1662/6805, 1662/6808, 1662/6811 und 1661/6814 am Ort genannt „Route de Holzem“;

Hierbei handelt es sich um ein Grundstück von 5,69 Ar bei einem Verkaufspreis von 11.360 €.

Dies findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

- e) in Bezug auf Teile der Grundstücke „Route de Holzem“ in Mamer, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt B von Mamer-Süden, unter den Nummern 1644/6821, 1644/6822, 1645/6818 und 1645/6819 am Ort genannt „Beim Kohlestaf“;

Dieses Grundstück von 2 Ar beim „Ceratizit“-Gelände wird für 4.000 € verkauft.

Dieser Punkt wird einstimmig angenommen.

- f) in Bezug auf Teile der Grundstücke „Route de Holzem“ in Mamer, registriert im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt B von Mamer-Süden unter den Nummern 1643/6827, 1643/6828, 1644/6824 und 1644/6825 am Ort genannt „Beim Kohlestaf“;

Dieses Grundstück von 1,65 Ar wird für 3.300 € verkauft, womit alle Ratsmitglieder einverstanden sind.

- g) in Bezug auf Teile der Grundstücke „Route de Holzem“ in Mamer, registriert im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt B von Mamer-Süden unter den Nummern 1632/6836, 1632/6837, 1632/6839, 1632/6840 1633/6833 und 1633/6834 am Ort genannt „Beim Gietgebuesch“;

Zu einem Preis von 7.900 € wird dieses Grundstück von 3,95 Ar verkauft.

Dieser Punkt wird einstimmig angenommen.

- h) in Bezug auf Teile der Grundstücke „route de Holzem“ in Mamer, registriert im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt B von Mamer-Süd unter den Nummern 1628/6841 und 1628/6842 an einem Ort namens „Beim Gietgebuesch“;

Diese Parzelle von 0,25 Ar wird für 500 € verkauft.

Alle Räte sind damit einverstanden.

- i) in Bezug auf Teile der Grundstücke „Route de Holzem“ in Mamer, registriert im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt B von Mamer-Süden unter der Nummer 1628/6843 Ort genannt „Route de Holzem“ und der Nummer 1628/6844 am Ort genannt „Beim Gietgebuesch“;

Bei diesem Grundstück von 1,41 Ar handelt es sich um frühere Parzellen der Straßenbauverwaltung von vor über 25 Jahren, welche die Straßenbauverwaltung noch nicht gekauft hat. Die Gemeinde erwirbt sie jetzt, um die Akten zu regulieren.

Auch dieser Punkt wird einstimmig angenommen.

- j) in Bezug auf Teile der Grundstücke „route de Holzem“ in Mamer, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt B von Mamer-Süden unter den Nummern 1627/6847 und 1627/6848 am Ort genannt „Beim Gietgebuesch“;

Dieses Grundstück von 0,6 Ar wird für 1.200 € verkauft, was einstimmig angenommen wird.

- k) in Bezug auf Teile der Grundstücke „Route de Holzem“ in Mamer, registriert im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt B von Mamer-Süden unter der Nummer 1622/6861 am Ort genannt „Route de

Holzem“ und Nummer 1622/6862 am Ort genannt „Beim Gietgebuesch“.

Hier geht es um ein Grundstück von 1,55 Ar zum Preis von 3.100 €. Auch damit sind alle Räte einverstanden.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist abschließend darauf hin, dass noch verschiedene Punkte aufstehen, man diese dem Gemeinderat vorgelegt habe, um weiter daran arbeiten zu können. Des Weiteren sei auch die Genehmigung des Umweltministeriums in Ausarbeit. Man habe sie zwar noch nicht erhalten, aber sie sei schon anfällig. Die jeweiligen zu zahlenden Ökopunkte werden im Moment vom Umweltministerium berechnet. Die Gemeinde werde alles unternehmen, um die Genehmigung zu erhalten. Erst dann könne man zu einem Ausführungsprojekt übergehen.

3. Stadtplanung und Flächennutzungsplanung:

a) Abstimmung des Gemeinderats über eine spezifische Änderung des grafischen Teils des Allgemeinen Einrichtungsplans (PAG) der Gemeinde Mamer in Bezug auf Grundstücke in Mamer am Ort „Wueseberg“ (Artikel 14 des geänderten Gesetzes vom 19.07.2004);

Wie Gemeindearchitekt Patrick Wallers erklärt, handelt es sich hier um die Abänderung einer landwirtschaftlichen Fläche in eine „zone d'habitation 1 servitude à espèces protégées“. Die Parzelle, die abgeändert wird, befindet sich zwischen der Rue Mameranus und der Rue des Thermes Romains. Es werden Untersuchungen vom CNRA (nationales Forschungszentrum für Archäologie) vorgenommen, bevor ein Einzel-Einrichtungsplan ausgearbeitet wird. Die UEP (Umwelterheblichkeitsprüfung) wurde am 19. Dezember 2018 beantragt. Das Grundstück ist 0,92 ha groß, so dass hier mit einer geringen Dichte von 20 Wohnungen pro Hektar insgesamt 18 Wohneinheiten entstehen können. Im schriftlichen Teil wurden entsprechende Anpassungen gemacht. Es handelt sich um ein Wohngebiet mit einer Geschwindigkeitsbegrenzung auf 20km/h. Das Büro Luxplan hat Pläne (OEP und SUP) ausgearbeitet. Auch wurden tiefergehende Studien bezüglich der Fledermäuse und Vögel ausgeführt, welche in den Planungen berücksichtigt wurden. In einer zweiten Phase wurde eine Detailprüfung gemacht, auch Kompensationen wurden ausgearbeitet. Die Ökobilanz beträgt 134.400 Ökopunkte, welche zu kompensieren sind. Im Rahmen des PAPs wird die Naturschutzstudie angefragt, bei der es zu Kompensationen kommen muss. Bei der Commodo/Incommodo-Prüfung gab es keine Beschwerden. Das Gutachten des Innenministeriums ist positiv bewertet worden.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass der Schöffenrat vorschlägt, diesen Teil über eine punktuelle Änderung in den PAG aufzunehmen. Er fügt hinzu, dass der „Wueseberg“ sich in einem sensiblen archäologischen Gebiet befindet hinsichtlich möglicher Römer-Fundstätten, so dass noch Untersuchungen stattfinden werden, worauf alles sich verzögern könnte. Er weist auf den Wunsch des Schöffenrats das Projekt nicht an die Rue Mameranus anzuschließen. Gemeindearchitekt Patrick Wallers bestätigt dies in Kombination mit einem Konzept der sanften Mobilität.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) drückt die Gedanken von Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) aus bezüglich dieses Vorgehens: die grüne Fraktion habe bei der diesbezüglichen Befassung des Gemeinderates gegen diese Änderungen gestimmt, weil im vorliegenden Fall eine grüne Zone umklassiert

wird, keine Ausgleichsmaßnahmen auf dem Grundstück selbst erfolgen und somit eine hohe Zahl von Ökopunkten zustande komme. Des Weiteren hätte man den Mindestabstand von 20 Meter zum Wald hin respektieren können, indem man eine gerade Straße geplant hätte. Dies solle zumindest im „PAP Nouveau Quartier“ berücksichtigt werden.

Schöffe Roger Negri (LSAP) begrüßt diese Vorschläge und deutet darauf hin, dass man diesen PAP aufgrund seiner Komplexität zu einem späteren Zeitpunkt dem Gemeinderat informell präsentiert bevor der diesbezügliche PAP zur Abstimmung dem Gemeinderat vorgelegt werden wird.

Dieser Punkt wird angenommen, die grüne Fraktion stimmt dagegen.

b) Abstimmung des Gemeinderats über eine spezifische Änderung der schriftlichen und grafischen Teile des Allgemeinen Einrichtungsplans (PAG) der Gemeinde Mamer in Bezug auf Grundstücke in Mamer am Ort „Bickelsbond II“ (Artikel 14 des geänderten Gesetzes vom 19.07.2004);

Die „Saisine“ war am 20 Juli 2020 für ein PAP mit OEP und SAP in einer ersten und zweiten Phase. Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte am 28. Juni. Es handelt sich hierbei auch um die Abänderung einer landwirtschaftlichen Zone in eine Wohnzone 1 „espèces habitats protégés“. Es liegt an der neuen Straße der Unterteilung Funk I. Bei der Commodo/Incommodo- Begutachtung gab es eine Beschwerde bezüglich einer Regenwasserachse, welche aber beigelegt werden konnte. Bei dieser Umänderung müssen jeweils auch Kompensationsmaßnahmen erfolgen. Das Projekt basiert auf den „PAP Bickelsbond“, welcher ausgeführt wird. Somit kann es von den vorhandenen Anschlüssen profitieren. Die Fläche beträgt 0,18 ha und 2 Wohneinheiten können hier entstehen. Die Ökobilanz beträgt 57.600 Punkte. Das Gutachten des Innenministeriums spricht von einer rationalen Bodennutzung, weil bereits eine Straße vorhanden ist.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass der Schöffenrat im vorliegenden Fall bestrebt war, Lösungen zu finden, was die Beschwerde angehe.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) zitiert die Überlegungen von Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) zu diesem Punkt: die Parzelle „Bickelsbond“ sei nicht nötig für diesen PAP und es sehe danach aus, als ob im vorliegenden Fall ein Grundstückseigentümer profitiert habe, um sein Grundstück aufzuwerten. Es müsse sichergestellt werden, dass die „Servitude d'urbanisation habitat d'espèces protégées“ im Rahmen des PAP Neues Wohnviertel umgesetzt werde.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, man wolle dies nur für zwei Wohnungseinheiten machen und nicht, damit es für zukünftige Spekulationszwecke genutzt werde.

Gemeindearchitekt Patrick Wallers schlägt vor die vorliegenden Strukturen zu behalten. Jedoch sei dies noch alles in Ausarbeitung. Schöffe Roger Negri (LSAP) hebt noch einmal hervor, dass nur zwei Wohnungseinheiten hier entstehen sollen und keine weiteren.

Dieser Punkt wird gegen die Stimmen der grünen Fraktion angenommen.

- c) Abstimmung des Gemeinderats über eine Änderung des grafischen Teils des Allgemeinen Entwicklungsplans (PAG) der Gemeinde Mamer in Bezug auf Grundstücke in Mamer, 5, rue du Marché, auf dem Gelände des „CIPA Mamer“ (Artikel 14 des geänderten Gesetzes vom 19.07.2004);

Änderung des PAG CIPA Mamer: die „Saisine“ fand am 13. Juni 2020 statt. Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte am 28. Juni. Es kommt zu einer Verlängerung des „domaine public“. Es erfolgte eine Dispens, sodass keine OEP gemacht werden müsse. Es gab keine Beschwerden in der Commodo/ Incommodo-Phase. Die Gutachten waren alle positiv.

Dieser Punkt wurde einstimmig angenommen.

- d) Abstimmung des Gemeinderats über eine spezifische Änderung des grafischen Teils des besonderen Entwicklungsplans PAP QE der Gemeinde Mamer in Bezug auf Grundstücke in Mamer, 5, rue du Marché, auf dem Gelände des „CIPA Mamer“ (Artikel 30 des geänderten Gesetzes vom 19.07.2004).

Gemeindearchitekt Patrick Wallers präsentiert die Änderung QE (Bestehendes Wohnviertel). Sie wurde vom Schöffenrat am 24. Juni in die Wege geleitet. Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte am 28. Juni und es gab keine Beschwerden. Das Innenministerium hatte nichts zu beanstanden.

Dieser Punkt wird einstimmig angenommen.

4. Genehmigung einer Tauschurkunde betreffend Grundstücke, eingetragen die im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt C von Holzem, unter den Nummern 60/4923 und 60/4924 am Ort genannt „Beim Fockebuesch“.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass es sich hier um einen Tausch handle von einem Betriebspfad von 3,50 Ar gegen ein Grundstück von 6 Ar. Dieser Tausch erfolgt bei einer Ausgleichszahlung in Höhe von 1.750 €.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) möchte wissen, wieso dies gemacht wird.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erläutert, die Gemeinde brauche dieses Grundstück und präsentiert die grafischen Pläne auf dem die Wege zu sehen sind.

Rat Jemp Weydert (déi Gréng) möchte wissen, welchen Weg die Gemeinde erhalte.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass die Gemeinde den geraderen Weg erhalte. Da die Gemeinde nicht über alle Details verfüge schlägt er vor, den Punkt zu vertagen.

Rat Jemp Weydert (déi Gréng) erkundigt sich, ob der Weg neu angelegt wurde, oder ob er erst angelegt werden muss.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt ebenfalls vor, diesen Punkt auf eine spätere Sitzung zu vertagen.

5. Genehmigung:

- a) eine kostenlose Überlassung einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt B

von Mamer-Süden unter der Nummer 378/7748, an der „Rue de la Liberation“;

Dieses Vorhaben wird einstimmig gutgeheißen.

- b) eine kostenlose Überlassung einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt A von Mamer-Norden unter der Nummer 439/5032, am Ort genannt „Parc d'Activités Capellen“;

Dieses Vorhaben wird einstimmig gutgeheißen.

- c) eine kostenlose Überlassung einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt A von Mamer-Norden unter der Nummer 667/5061, an der „Route d'Arlon“;

Dieses Vorhaben wird einstimmig gutgeheißen.

- d) eine kostenlose Überlassung einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt B von Mamer-Süden unter der Nummer 1599/7784, an der „Rue du Baumbusch“.

Dieses Vorhaben wird einstimmig gutgeheißen.

6. Kommunale Finanzen:

- a) Vorstellung der Konten der Gemeindeverwaltung und des Schöffenrates für das Geschäftsjahr 2019;

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) stellt die Konten für das Jahr 2019 im Detail vor. Der Überschuss beträgt 15.845.920,95 € (36,17% der Gesamteinnahmen der Gemeinde) und es handelt sich hierbei um einen der höchsten landesweit. Zählt man hier den Boni von 2018 hinzu (8.58.911,00 €), dann kommt man auf ein Gesamtboni von 24.384.831,95 €. Die Gesamtsumme der ordentlichen Einnahmen des Jahres 2019 beträgt 43.808.525,47 €. Die ordentlichen Ausgaben hingegen lagen bei 27.962.604,52 €. Es handelt sich dabei um eine Verbesserung der Einnahmen von 23,22%. Dies ist auf die Verteilung der Gewerbesteuer zurückzuführen. Die ordentlichen Ausgaben sind im Vergleich zu 2018 um 3,29 Prozent gestiegen. Die beiden größten Einnahmequellen für das Jahr 2019 setzen sich aus dem globalen Stiftungsfonds für die Gemeinden (29.383.722,63 €) und der Gewerbesteuer (5.113.591,03 €) zusammen. Die Gesamteinnahmen der Letzteren betragen 34.497.313,66 € und stellen 78,75 Prozent der gewöhnlichen Einnahmen dar. Die ordentlichen Gesamteinnahmen liegen demnach 0,42% höher als im Haushaltsplan von 2019 vorgesehen. Die realen Ausgaben lagen allerdings 5,41% unter den Einschätzungen. Der Überschuss im ordentlichen Haushalt liegt gegenüber dem korrigierten Budget von 2019 um 12,69% höher.

Was den außerordentlichen Haushalt betrifft, wurden im Jahr 2019 11.200.833,11 € investiert. Die außerordentlichen Einnahmen belaufen sich auf 2.242.328,46 €. Somit beträgt das außerordentliche Mali 8.958.504,65 €.

Abschließend bedankt sich Bürgermeister Gilles Roth (CSV) beim Personal des Gemeindesekretariates für die Aufstellung der 2019er Konten und beim Personal der Gemeindekasse für ihre gewissenhafte Buchführung.

Die Diskussion und die Abstimmung der 2019er Konten finden nach der Kontrolle der Abteilung für kommunale Kontrolle und Buchhaltung statt. Bei den 2018er Konten gebe es nicht viele Anmerkungen.

Compte Administratif 2019 et Compte de Gestion 2019

présentés le 30 novembre 2020 par M. Gilles ROTH, Bourgmestre

Dir Dammen an Häre Schäffen a Gemengeconseilleren,

Allgemeng Bemierkungen

Opgrond vum Artikel 162 aus dem Gemeindegesetz presentéieren ech haut dem Gemengerot d'Ofschlosskonte vum Joer 2019.

Et sinn dëst d'Konten vum 19. Exercice fir deen dëse Schäfferot d'politesch Verantwortung dréit. Op Wonsch vum Gemengerot geschitt d'Virstellung vun den 2019er Ofschlosskonten virun der Presentatioun an dem Vote vum Budget rectifié fir d'Joer 2020 an dem Budget fir d'Joer 2021.

Am Géigesaz zu dem Budget, deen eng Aschätzung vun de geplangten Recetten an Depense virgesäit, ginn d'Konten nämlech Ofschloss iwwert déi reell getätet Einnahmen an Ausgaben op den 31.12. vun dem betreffenden Exercice.

Och erlaabt de Kont et, dem Gemengerot déi sougenannte véracité budgétaire anzuschätzen, d.h. feststellen a wéi engem Mooss d'Estimatiounen vun de Recetten an den Depensen am Kader vun der Opstellung vum Budget der Realitéit entsprach hunn.

I) Ofschlosskonte vum Joer 2019

D'Eckdaten vum 2019er Kont sinn am Tableau 1 nach eng Kéier opgefouert:

Tableau récapitulatif

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	43 808 525,47 €	2 242 328,46 €
Total des dépenses	27 962 604,52 €	11 200 833,11 €
Boni propre à l'exercice 2019	15 845 920,95 €	
Mali propre à l'exercice 2019		8 958 504,65 €
Boni du compte de l'exercice 2018	8 538 911,00 €	
Mali du compte de l'exercice 2018		
Boni général	24 384 831,95 €	
Mali général		8 958 504,65 €
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire	-8 958 504,65 €	+8 958 504,65 €
Boni définitif	15 426 327,30 €	
Mali définitif		

Aus dësem Tableau gesi mir, datt d'Joer 2019 mat engem Boni ordinaire vun 15.845.920,95 € ofgeschloss huet. Zielt een hei de Boni vum Joer 2018 dobäi, dee sech op 8.538.911,00 € beleeft, da gesäit een, dat mer am Joer 2019 en ordinaire Boni définitif vu 24.384.831,95 € hunn.

II) Compte ordinaire 2019

Den Total vun den uerdentlechen Einnahme beleeft sech am Joer 2019 op 43.808.525,47 €.

Déi uerdentlech Dépense louchen am Joer 2019 bei 27.962.604,52 €.

Bei de Recette bedeit dëst eng Progressioun vun 23,22%. Dës Progressioun ass op déi aussergewöhnlechen Situatioun zeréckzeféieren, déi d'Gemeng Mamer bei der Verdeelung vum ICC am Joer 2018 hat.

Déi uerdentlech Ausgabe si par rapport zum Kont 2018 ëm 3,29% geklomm.

Bei den 2 gréisste Recette vun der Gemeng dem Fonds de dotation globale des communes (FDGC) an dem Impôt commercial communal (ICC) – der Gewerbesteier – krut d'Gemeng fir 2019:

- 29.383.722,63 € beim FDGC, an
- 5.113.591,03 € beim ICC.

Dëst mécht eng Gesamtrecette vu 34.497.313,66 € an entsprécht 78,75% vun de Gesamt uerdentlechen Einnahme vun der Gemeng.

Tableau 2 - FDGC et ICC 2018 / 2019

	Compte 2018	Budget rectifié 2019	Compte 2019	Variation Compte 2019 / Compte 2018	Variation Compte 2019 / Budget rectifié 2019
FDGC	26 755 431,52 €	28 976 132,34 €	29 383 722,63 €	9,82%	1,41%
ICC	-1 594 525,57 €	5 027 907,74 €	5 113 591,03 €	-420,70%	1,70%
TOTAL	25 160 905,95 €	34 004 040,08 €	34 497 313,66 €	37,11%	1,45%

Op Grond vun den Erklärungen déi ech iech elo gi hunn, ënner anerem zu onsen 2 Haaptrecetten, an dem Tableau n°3 gesitt Dir, datt déi uerdentlech Gesamteinnahmen am Kont 2019 ëm 0,42% méi héich louchen wéi am Budget 2019 ageschat.

D'Ausgabe louchen am Kont 2019 ëm 5,41% manner héich, wéi ursprénglech ageschat. Den ordinaire Boni fir 2019 läit ëm 12,69% méi héich wéi mer en am Budget rectifié 2019 virgesinn haten.

Tableau 3 - Budget rectifié 2019 / Compte 2019

	Budget rectifié 2019 (BR 2019)	Compte 2019 (C2019)	Différence en € entre C2019 et BR2019	Différence C2019/BR 2019 en %
Recettes ordinaires	43 625 444,43 €	43 808 525,47 €	183 081,04 €	0,42%
Dépenses ordinaires	29 563 321,73 €	27 962 604,52 €	-1 600 717,21 €	-5,41%
Boni ordinaire	14 062 122,70 €	15 845 920,95 €	1 783 798,25 €	12,69%

De Boni ordinaire vun 15.845.920,95 € mécht 36,17% vun onse Gesamteinnahmen aus.

An dem Tableau 4 sinn am Detail d'Differenze bei den uerdentlechen Einnahmen an Ausgaben tëschent dem Budget rectifié an den Ofschlosskonten 2019 opgefouert.

Tableau 4

Code Article	Libellé Complet	Compte admin. 2019 en €	Budget rectifié 2019 en €	Différence entre Compte 2019 et Budget rectifié 2019 en €	Variation en %
1/130/169280/99002	PAP - Indemnités compensatoires à payer par le lotisseur en application de l'article 34 de la loi modifiée du 19/07/2004	166 575,00	125 000,00	41 575,00	33,26%
1/180/195000/99001	Dettes de leasing financier	264 536,00	264 536,00	-	0,00%
1/410/161000/99001	Subside pour la mise en état des chemins ruraux	71 216,51	71 216,51	-	0,00%
1/490/169280/99001	Taxes d'infrastructure - Commerce	25 509,45	75 000,00	- 49 490,55	-65,99%
1/520/169100/99001	Participation des riverains aux frais de raccordement à la canalisation des eaux usées	270 986,34	250 000,00	20 986,34	8,39%
1/532/169100/13010	Participation de l'Etat dans le cadre du Pacte Climat	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%
1/611/169210/19027	Participation par le lotisseur aux frais de réaménagement de la parcelle „Parc“ dans le cadre du lotissement „n° 9, route d'Arlon - Malia„ à Mamer	81 200,00	81 200,00	-	0,00%
1/611/169280/99001	Taxes d'infrastructure - Logement	236 000,00	200 000,00	36 000,00	18,00%
1/611/283100/99001	Remboursement d'aides d'investissement	-	2 000,00	- 2 000,00	-100,00%
1/630/169100/99001	Participation des riverains aux frais de raccordement au réseau de distribution d'eau	72 098,94	70 000,00	2 098,94	3,00%
1/630/282000/99001	Remboursement de la TVA - CE	16 214,89	25 000,00	- 8 785,11	-35,14%
1/650/261100/99002	Vente de terrains au secteur public	10,51	-	10,51	-
1/690/161000/16017	Subside pour la remise en état de la maison 12 rue du Millénaire à Mamer	-	26 000,00	- 26 000,00	-100,00%
1/690/168000/99001	Subvention de l'Etat dans le cadre du Pacte Logement	518 314,50	518 314,50	-	0,00%
1/690/282000/16017	Remboursement de la TVA - maison 12 rue du Millénaire à Mamer	1 351,82	-	1 351,82	-
1/810/161000/18049	Subside pour l'aménagement de pistes de pétanque supplémentaires et d'installations sanitaires à proximité du CIPA à Mamer	-	46 500,00	- 46 500,00	-100,00%
1/821/161000/15019	Subside pour le renouvellement du terrain de football synthétique	-	34 500,00	- 34 500,00	-100,00%
1/822/161000/17032	Subside pour la remise en état du Hall de Tennis à Capellen	-	55 000,00	- 55 000,00	-100,00%
1/840/169100/99001	Part dans les raccordements au réseau de télédistribution	-	1 500,00	- 1 500,00	-100,00%
1/910/161000/18038	Subside pour la réfection du terrain synthétique de l'aire de jeux devant le hall sportif au Campus Kinneksbond	-	20 000,00	- 20 000,00	-100,00%
1/910/292300/99001	Reprise du fonds pacte logement - Enseignement	518 314,50	518 314,50	-	0,00%
2/036/791000/99001	Recettes ordinaires restant à recouvrer des exercices antérieurs	271 970,58	271 970,58	-	0,00%
2/112/748310/99001	Remboursements du Fonds pour dépenses communales : Elections et Référendum	15 766,26	15 800,00	- 33,74	-0,21%
2/113/706090/99001	Participation des particuliers aux activités de loisirs	43 897,00	45 000,00	- 1 103,00	-2,45%
2/120/705100/99001	Vente de produits	128,00	700,00	- 572,00	-81,71%
2/120/707250/99001	Taxes de chancellerie - Biergerzenter	6 789,66	10 000,00	- 3 210,34	-32,10%
2/120/748310/99001	Remboursements du Fonds pour dépenses communales : Congé politique	193 183,11	94 743,87	98 439,24	103,90%
2/120/748350/99001	Remboursement des dégâts causés par les tiers	4 474,05	10 000,00	- 5 525,95	-55,26%
2/120/748380/99001	Autres remboursements	71 152,63	75 000,00	- 3 847,37	-5,13%
2/120/748380/99002	Part des tiers dans les frais de publication commodo/incommodo	34 446,62	35 000,00	- 553,38	-1,58%
2/120/748391/99001	TVA remboursée par l'administration de l'Enregistrement et des Domaines	66 702,79	68 000,00	- 1 297,21	-1,91%
2/130/706140/99001	Services d'impression et de copies	30,00	2 000,00	- 1 970,00	-98,50%
2/130/707220/99001	Autorisations de bâtir	147 961,05	25 000,00	122 961,05	491,84%
2/130/707220/99002	Taxes dossiers PAP	12 500,00	14 500,00	- 2 000,00	-13,79%
2/130/744400/99001	Subvention de l'Etat pour l'occupation de personnel à capacité de travail réduite	71 225,14	70 000,00	1 225,14	1,75%
2/130/744400/99002	Subvention de l'Etat pour l'emploi de jeunes chômeurs	-	10 000,00	- 10 000,00	-100,00%
2/130/748380/99001	Remboursement des frais pour l'élaboration de projets	-	5 000,00	- 5 000,00	-100,00%
2/130/748392/99001	Remboursement des indemnités pécuniaires de maladie par la mutualité des employeurs	60 091,42	50 000,00	10 091,42	20,18%
2/130/748393/99001	Remboursements pour congé sportif, culturel, éducatif et mandats sociaux	1 854,98	3 000,00	- 1 145,02	-38,17%
2/170/707110/99001	Impôt foncier	922 076,84	930 000,00	- 7 923,16	-0,85%
2/170/707120/99001	Impôt commercial	5 113 591,03	5 027 907,74	85 683,29	1,70%
2/170/707140/99001	Taxe sur les chiens	28 600,00	26 000,00	2 600,00	10,00%
2/170/744560/99001	Fonds de dotation globale des communes	29 383 722,63	28 976 132,34	407 590,29	1,41%
2/180/755210/99001	Intérêts sur comptes courants	5 981,81	100,00	5 881,81	5881,81%
2/220/706060/99001	Ventes de repas sur roues	54 915,00	50 000,00	4 915,00	9,83%
2/242/708800/99001	Autres prestations et autres services concernant la MRE	5 618,88	6 000,00	- 381,12	-6,35%
2/242/748380/99001	Remboursement des frais d'énergie, d'eau potable et d'assainissement	57 008,68	45 000,00	12 008,68	26,69%
2/242/748380/99002	Remboursement des frais d'exploitation	389 257,48	390 000,00	- 742,52	-0,19%
2/320/744611/99001	Location de biens immeubles au CGDIS	-	3 000,00	- 3 000,00	-100,00%
2/320/748380/99001	Remboursement des frais avancés pour le CGDIS	196 977,91	550 000,00	- 353 022,09	-64,19%
2/410/702200/99001	Ventes de produits forestiers (bois,...)	73 422,40	220 000,00	- 146 577,60	-66,63%
2/410/708211/99001	Location de la pêche, de la chasse	4 935,56	3 700,00	1 235,56	33,39%
2/422/752000/99001	Dividendes sur participations dans une société de gaz	12 864,75	12 900,00	- 35,25	-0,27%
2/425/702300/99001	Vente d'électricité	39 560,16	24 000,00	15 560,16	64,83%
2/425/744800/99001	Autres subventions d'exploitation	4 973,00	4 973,00	-	0,00%
2/430/708220/99001	Location du site „Op der Dréps“	8 835,00	15 000,00	- 6 165,00	-41,10%
2/441/706040/99001	Recettes relatives à la „Night Card Mamer“	8 075,00	7 700,00	375,00	4,87%
2/441/744118/99001	Subvention de l'Etat pour le Late Night bus	10 230,00	11 000,00	- 770,00	-7,00%
2/490/702100/99001	Recettes du marché	2 381,00	3 000,00	- 619,00	-20,63%
2/490/707250/99001	Taxes de chancellerie : nuits blanches	904,73	1 500,00	- 595,27	-39,68%
2/510/705100/99001	Ventes de poubelles et sacs poubelles	23 759,88	30 000,00	- 6 240,12	-20,80%
2/510/706022/99001	Services d'enlèvement, destruction et recyclage des ordures	1 086 798,23	1 100 000,00	- 13 201,77	-1,20%
2/520/706023/99001	Utilisation de la canalisation et épuration des eaux usées	1 848 179,82	1 780 000,00	68 179,82	3,83%

2/590/744710/99001	Pacte Climat	176 740,00	250 000,00	- 73 260,00	-29,30%
2/611/708212/99001	Loyers et charges locatives d'immeubles bâtis	21 569,64	23 700,00	- 2 130,36	-8,99%
2/623/707220/99001	Taxes compensatoires liées aux garages et emplacements de parking	30 000,00	40 000,00	- 10 000,00	-25,00%
2/623/707220/99002	Vignettes de stationnement résidentiel	10 800,00	5 000,00	5 800,00	116,00%
2/623/708214/99001	Parking payant	42 725,13	50 000,00	- 7 274,87	-14,55%
2/623/748380/99001	Produit des avertissements taxés	7 119,00	15 000,00	- 7 881,00	-52,54%
2/624/748350/99001	Remboursement des dégâts causés par les tiers	-	6 000,00	- 6 000,00	-100,00%
2/626/706200/99001	Services funéraires	13 696,00	20 000,00	- 6 304,00	-31,52%
2/626/708216/99001	Location de la morgue	1 160,00	1 600,00	- 440,00	-27,50%
2/626/741000/99001	Redevances pour concessions	10 550,00	9 500,00	1 050,00	11,05%
2/627/744400/99001	Remboursement par l'Etat des frais d'apprentissage	-	2 000,00	- 2 000,00	-100,00%
2/630/702300/99001	Vente d'eau à des particuliers	1 404 880,77	1 450 000,00	- 45 119,23	-3,11%
2/630/702300/99002	Vente d'eau à d'autres communes	2 693,09	5 000,00	- 2 306,91	-46,14%
2/630/706021/99001	Abonnement à l'eau - frais fixes	86 996,55	85 000,00	1 996,55	2,35%
2/630/706120/99001	Remboursement de travaux sur le réseau de la conduite d'eau	40 132,85	30 000,00	10 132,85	33,78%
2/640/744611/99001	Participation par l'Etat aux frais d'éclairage sur la voirie nationale	13 500,28	20 000,00	- 6 499,72	-32,50%
2/650/708211/99001	Loyers et charges de terrains	15 815,64	16 003,00	- 187,36	-1,17%
2/690/707280/99001	Taxe de séjour	160,55	2 500,00	- 2 339,45	-93,58%
2/690/708212/99001	Loyers et charges de bâtiments	237 348,80	238 860,00	- 1 511,20	-0,63%
2/690/748380/99001	Remboursement des frais d'énergie, d'eau potable et d'assainissement	20 150,05	7 500,00	12 650,05	168,67%
2/734/708212/99001	Loyer CIPA	322 773,24	323 000,00	- 226,76	-0,07%
2/734/708212/99002	Location chambres CIPA par autres communes	479,77	7 500,00	- 7 020,23	-93,60%
2/810/748800/99001	Location EDPm et EDPn-m	4 203,90	4 203,90	-	0,00%
2/821/708211/99001	Location de terrains de sports	-	1 000,00	- 1 000,00	-100,00%
2/822/708212/99001	Loyers et charges de bâtiments	22 500,00	11 250,00	11 250,00	100,00%
2/822/708213/99001	Location de halls sportifs	-	2 000,00	- 2 000,00	-100,00%
2/823/706090/99001	Droits d'entrée de la piscine	2 901,00	3 500,00	- 599,00	-17,11%
2/823/706160/99001	Participation des particuliers aux frais des cours de natation	3 000,00	3 500,00	- 500,00	-14,29%
2/831/708213/99001	Recettes provenant de la location des centres culturels	8 615,00	11 000,00	- 2 385,00	-21,68%
2/836/706160/99001	Participation des particuliers aux frais des cours de musique	94 039,00	95 000,00	- 961,00	-1,01%
2/836/744710/99002	Subvention pour l'enseignement musical	554 415,30	500 000,00	54 415,30	10,88%
2/839/706160/99001	Participation des particuliers aux frais de cours pour adultes	13 200,00	13 700,00	- 500,00	-3,65%
2/839/744710/99001	Participation de l'Etat aux frais de cours pour adultes	6 680,00	5 000,00	1 680,00	33,60%
2/840/706070/99001	Taxe d'abonnement à l'antenne collective	277 488,75	285 000,00	- 7 511,25	-2,64%
2/860/707210/99001	Droits de places aux foires et aux marchés	-	500,00	- 500,00	-100,00%
2/890/708220/99001	Location de mobilier	1 056,08	2 000,00	- 943,92	-47,20%
2/890/748380/99001	Autres remboursements	-	5 500,00	- 5 500,00	-100,00%
2/910/706160/99001	Participation d'autres personnes aux frais scolaires	700,00	500,00	200,00	40,00%
2/910/706170/99001	Part des Parents dans les activités scolaires	33 417,00	35 000,00	- 1 583,00	-4,52%
2/910/744611/99001	Participation de l'Etat dans les frais de personnel	23 400,00	-	23 400,00	
2/910/744612/99001	Participation d'autres communes aux frais scolaires (enfants hors commune)	18 775,00	15 000,00	3 775,00	25,17%
3/000/603110/99001	Chauffage des bâtiments - Pellets - à ventiler	35 238,12	45 000,00	- 9 761,88	-21,69%
3/000/603110/99002	Chauffage des bâtiments - Bois brut - à ventiler	-	11 500,00	- 11 500,00	-100,00%
3/000/608112/99001	Electricité à ventiler	337 453,39	328 000,00	9 453,39	2,88%
3/000/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes à ventiler	3 050 083,78	3 000 000,00	50 083,78	1,67%
3/000/621000/99002	Salariés à tâche intellectuelle - Rémunérations brutes à ventiler	288 692,44	300 000,00	- 11 307,56	-3,77%
3/000/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale à ventiler	485 361,83	480 000,00	5 361,83	1,12%
3/000/623000/99002	Salariés à tâche intellectuelle - Charges sociales part patronale à ventiler	46 820,40	50 000,00	- 3 179,60	-6,36%
3/036/645000/99001	Produits irrécouvrables et décharges accordées par le collège échevinal	1 845,44	-	1 845,44	
3/036/645000/99002	Décharges accordées par le Conseil communal	527,52	-	527,52	
3/036/691000/99001	Recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice	160 391,54	-	160 391,54	
3/111/615211/99001	Frais de déplacement	-	250,00	- 250,00	-100,00%
3/111/615243/99001	Menues dépenses imprévues du collège échevinal	22 236,10	24 000,00	- 1 763,90	-7,35%
3/111/642110/99001	Collège des bourgmestre et échevins - indemnités générales	45 365,40	45 400,00	- 34,60	-0,08%
3/111/643110/99001	Conseil communal - jetons de présence	29 522,00	32 000,00	- 2 478,00	-7,74%
3/111/648800/99001	Organes politiques - Cadeaux alloués aux membres du corps politique	-	2 500,00	- 2 500,00	-100,00%
3/111/648800/99002	Organes politiques - Cadeaux alloués par la commune	-	5 000,00	- 5 000,00	-100,00%
3/112/603500/99001	Fournitures pour les bureaux de vote	3 035,68	3 535,68	- 500,00	-14,14%
3/112/642800/99001	Indemnités pour les membres des bureaux de vote	13 115,06	13 115,06	-	0,00%
3/113/615242/99001	Commission des Affaires Culturelles - Frais de réunions et de manifestations	22 705,48	44 500,00	- 21 794,52	-48,98%
3/113/615242/99002	Commission des Bâtisses et de l'Aménagement du Territoire - Frais de réunions et de manifestations	750,00	1 000,00	- 250,00	-25,00%
3/113/615242/99003	Commission des Chemins Ruraux et de l'Exploitation Forestière - Frais de réunions et de manifestations	-	1 000,00	- 1 000,00	-100,00%
3/113/615242/99004	Commission Consultative Communale d'Intégration - Frais de réunions et de manifestations	5 585,19	30 000,00	- 24 414,81	-81,38%
3/113/615242/99005	Commission de l'Energie et de l'Environnement - Frais de réunions et de manifestations	16 698,73	30 000,00	- 13 301,27	-44,34%
3/113/615242/99006	Commission de l'Egalité des Chances - Frais de réunions et de manifestations	67 577,86	102 000,00	- 34 422,14	-33,75%
3/113/615242/99007	Commission de la Famille et du 3 ^e Âge - Frais de réunions et de manifestations	41 413,21	55 350,00	- 13 936,79	-25,18%
3/113/615242/99008	Commission des Finances et des Acquisitions - Frais de réunions et de manifestations	-	1 000,00	- 1 000,00	-100,00%
3/113/615242/99009	Commission de la Jeunesse - Frais de réunions et de manifestations	8 716,34	14 000,00	- 5 283,66	-37,74%
3/113/615242/99010	Commission scolaire - Frais de réunions et de manifestations	337,85	12 000,00	- 11 662,15	-97,18%
3/113/615242/99011	Commission des Sports et des Loisirs - Frais de réunions et de manifestations	16 833,23	25 000,00	- 8 166,77	-32,67%

3/113/615242/99012	Commission de l'inclusion sociale	6 551,84	20 000,00	- 13 448,16	-67,24%
3/113/615242/99013	Commission de la mobilité	2 808,46	16 750,00	- 13 941,54	-83,23%
3/113/642400/99001	Commissions consultatives - Indemnités	16 175,00	20 000,00	- 3 825,00	-19,13%
3/113/643400/99001	Commissions consultatives - Jetons de présence	54 764,50	65 000,00	- 10 235,50	-15,75%
3/120/603500/99001	Fournitures de bureau - ADM	28 273,80	35 000,00	- 6 726,20	-19,22%
3/120/603500/99002	Livres et publications pour la bibliothèque communale - ADM	6 510,49	10 000,00	- 3 489,51	-34,90%
3/120/603600/99001	Carburants pour véhicules - ADM	754,07	1 000,00	- 245,93	-24,59%
3/120/608111/99001	Consommation d'eau (facturation interne) - ADM	2 528,81	4 300,00	- 1 771,19	-41,19%
3/120/608112/99002	Electricité - ADM - ventilation	21 934,47	37 720,00	- 15 785,53	-41,85%
3/120/608114/99001	Chauffage de bâtiments - Chaleur - ADM	3 367,19	7 500,00	- 4 132,81	-55,10%
3/120/608121/99001	Fournitures d'entretien - ADM	11 115,15	16 100,00	- 4 984,85	-30,96%
3/120/608121/99002	Fournitures d'entretien sur biens immobiliers (ancien 850 cultes)	762,76	1 400,00	- 637,24	-45,52%
3/120/608122/99001	Autre petit équipement - ADM	10 560,42	15 000,00	- 4 439,58	-29,60%
3/120/611110/99001	Loyers et charges immobilières - terrains	14 938,63	15 070,00	- 131,37	-0,87%
3/120/611120/99001	Loyers et charges immobilières - bâtiments	23 974,98	24 776,00	- 801,02	-3,23%
3/120/611200/99001	Location - Matériel informatique - ADM	245 591,58	247 065,00	- 1 473,42	-0,60%
3/120/612200/99001	Entretien et réparation - Bâtiments - ADM	63 158,96	82 600,00	- 19 441,04	-23,54%
3/120/612200/99002	Entretien et réparations - Véhicules - ADM	1 987,24	3 050,00	- 1 062,76	-34,84%
3/120/612200/99003	Entretien et réparation - Matériel informatique - ADM	33 729,42	43 700,00	- 9 970,58	-22,82%
3/120/612200/99004	Entretien et réparation - Mobilier - ADM	32,35	1 500,00	- 1 467,65	-97,84%
3/120/612200/99005	Entretien et réparations de bâtiments (ancien 850 cultes)	26 554,27	30 000,00	- 3 445,73	-11,49%
3/120/613410/99001	Honoraires juridiques	83 968,56	85 000,00	- 1 031,44	-1,21%
3/120/613488/99001	Autres honoraires	56 317,70	65 000,00	- 8 682,30	-13,36%
3/120/614100/99001	Assurances - Bâtiments (incendie / vol...)	83 645,31	86 000,00	- 2 354,69	-2,74%
3/120/614100/99002	Assurances sur véhicules - ADM	1 601,60	2 200,00	- 598,40	-27,20%
3/120/614600/99001	Assurance responsabilité civile	16 380,82	16 380,82	-	0,00%
3/120/615100/99001	Frais de communication - imprimés et publications	323 825,72	325 000,00	- 1 174,28	-0,36%
3/120/615100/99002	Relations publiques - Annonces et projets audiovisuels	-	25 000,00	- 25 000,00	-100,00%
3/120/615212/99001	Frais de déplacement - ADM	-	200,00	- 200,00	-100,00%
3/120/615241/99001	Biergerzenter - Frais en relation avec l'organisation de mariages	115,56	5 000,00	- 4 884,44	-97,69%
3/120/615300/99001	Frais postaux et de télécommunication	134 980,23	150 000,00	- 15 019,77	-10,01%
3/120/618400/99001	Elimination des déchets non industriels (facturation interne) - ADM	2 585,08	1 800,00	785,08	43,62%
3/120/618500/99001	Assainissement (facturation interne) - ADM	2 976,76	4 000,00	- 1 023,24	-25,58%
3/120/618820/99001	Frais de formation - ADM	-	200,00	- 200,00	-100,00%
3/120/621000/99001	Fonctionnaires - Rémunérations brutes - ADM	1 400 081,24	350 000,00	50 081,24	3,71%
3/120/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - ADM	113 463,12	69 600,00	43 863,12	63,02%
3/120/621000/99005	Subvention prêts logement fonctionnaires/employés	12 893,96	13 000,00	- 106,04	-0,82%
3/120/621000/99015	Personnel communal - Cadeaux alloués au personnel communal	4 250,00	10 000,00	- 5 750,00	-57,50%
3/120/621000/99021	Employés communaux - Rémunérations brutes - ADM	360 010,64	390 000,00	- 29 989,36	-7,69%
3/120/621000/99022	Salariés à tâche intellectuelle - Rémunérations brutes - ADM	11 442,83	11 500,00	- 57,17	-0,50%
3/120/622000/99002	Emploi de jeunes chômeurs - ADM	-	12 000,00	- 12 000,00	-100,00%
3/120/623000/99001	Fonctionnaires - Charges sociales part patronale - ADM	339 054,59	310 000,00	29 054,59	9,37%
3/120/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - ADM	18 055,46	11 136,00	6 919,46	62,14%
3/120/623000/99021	Employés communaux - Charges sociales part patronale - ADM	45 874,16	53 000,00	- 7 125,84	-13,44%
3/120/623000/99022	Salariés à tâche intellectuelle - Charges sociales part patronale - ADM	1 882,32	1 900,00	- 17,68	-0,93%
3/120/628000/99001	Autres charges sociales	59,20	300,00	- 240,80	-80,27%
3/120/646500/99001	Droits d'enregistrement et de timbre, droits d'hypothèques	130,74	1 000,00	- 869,26	-86,93%
3/120/648211/99001	Participation aux frais d'exploitation du SIGI	139 223,92	139 223,93	- 0,01	0,00%
3/120/648211/99002	Location de logiciel auprès du SIGI	108 594,68	108 594,68	-	0,00%
3/120/648211/99003	Frais de centralisation payés au SIGI	37 555,74	37 534,79	20,95	0,06%
3/120/648211/99004	Participations aux frais d'exploitation du Syvicol	12 386,40	12 386,40	-	0,00%
3/120/668000/99001	Amendes et pénalités fiscales, sociales et pénales	-	1 500,00	- 1 500,00	-100,00%
3/120/688000/99001	TVA payée à l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines	86 201,72	65 000,00	21 201,72	32,62%
3/130/603500/99001	Fournitures de bureau - STC	2 653,85	2 653,85	-	0,00%
3/130/603600/99001	Carburants pour véhicules - STC	463,03	1 600,00	- 1 136,97	-71,06%
3/130/608111/99001	Consommation d'eau (facturation interne) - STC	624,37	600,00	24,37	4,06%
3/130/608112/99002	Electricité - STC - ventilation	13 835,59	13 448,00	387,59	2,88%
3/130/608114/99001	Chauffage de bâtiments - Chaleur - STC	6 665,59	13 000,00	- 6 334,41	-48,73%
3/130/608121/99001	Fournitures d'entretien - STC	5 794,31	5 794,31	-	0,00%
3/130/608122/99001	Autre petit équipement - STC	2 916,17	3 500,00	- 583,83	-16,68%
3/130/611200/99001	Location - Matériel informatique - STC	10 907,90	11 000,00	- 92,10	-0,84%
3/130/612200/99001	Entretien et réparation - Bâtiments - STC	48 930,69	50 000,00	- 1 069,31	-2,14%
3/130/612200/99002	Entretien et réparations - Véhicules - STC	3 547,21	4 000,00	- 452,79	-11,32%
3/130/612200/99003	Entretien et réparations - Matériel informatique - STC	371,35	371,35	-	0,00%
3/130/612300/99001	Contrats de maintenance - Matériel informatique - STC	59 747,53	1 380,49	- 1 632,96	-2,66%
3/130/614100/99002	Assurances sur véhicules - STC	911,67	911,67	-	0,00%
3/130/615212/99001	Frais de déplacement - STC	567,73	750,00	- 182,27	-24,30%
3/130/618400/99001	Elimination des déchets non industriels (facturation interne) - STC	-	200,00	- 200,00	-100,00%
3/130/618500/99001	Assainissement (facturation interne) - STC	738,14	720,00	18,14	2,52%
3/130/618820/99001	Frais de formation - STC	1 642,11	2 200,00	- 557,89	-25,36%
3/130/621000/99001	Fonctionnaires - Rémunérations brutes - STC	802 770,37	820 000,00	- 17 229,63	-2,10%
3/130/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - STC	69 541,91	68 400,00	1 141,91	1,67%
3/130/621000/99021	Employés communaux - Rémunérations brutes - STC	118 907,78	118 000,00	907,78	0,77%
3/130/621000/99022	Salariés à tâche intellectuelle - Rémunérations brutes - STC	105 372,74	104 161,26	1 211,48	1,16%
3/130/622000/99001	Engagement d'étudiants	144 191,13	145 000,00	- 808,87	-0,56%
3/130/622000/99002	Emploi de jeunes chômeurs - STC	-	10 000,00	- 10 000,00	-100,00%
3/130/623000/99001	Fonctionnaires - Charges sociales part patronale - STC	198 266,88	210 000,00	- 11 733,12	-5,59%
3/130/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - STC	11 066,25	10 944,00	122,25	1,12%
3/130/623000/99021	Employés commuanux - Charges sociales part patronale - STC	15 417,22	16 000,00	- 582,78	-3,64%
3/130/623000/99022	Salariés à tâche intellectuelle - Charges sociales part patronale - STC	17 089,45	16 012,06	1 077,39	6,73%

3/130/623000/99025	Etudiants - Charges sociales part patronale	1 129,38	1 200,00	- 70,62	-5,88%
3/140/615241/99001	Frais de jumelage	-	5 000,00	- 5 000,00	-100,00%
3/170/646100/99001	Impôt foncier	9 312,30	9 330,00	- 17,70	-0,19%
3/170/648510/99001	Fonds pour Dépenses Communales	46 000,00	46 000,00	-	0,00%
3/180/613300/99001	Frais de compte	2 620,23	2 650,00	- 29,77	-1,12%
3/180/648231/99001	Fonds pour l'emploi	58 102,13	15 018,25	43 083,88	286,88%
3/180/655220/99001	Intérêts débiteurs sur compte courant	497,17	1 850,00	- 1 352,83	-73,13%
3/180/658200/99001	Annuités des emprunts - part formée par les intérêts	34 663,04	35 248,71	- 585,67	-1,66%
3/180/658200/99001	Annuité des emprunts - part formée par l'amortissement	2 760 692,53	2 760 692,53	-	0,00%
3/180/658400/99001	Dettes de leasing financiers - part formée par l'amortissement	256 644,94	258 536,00	- 1 891,06	-0,73%
3/220/608121/99001	Fournitures d'entretien - CS	223,84	600,00	- 376,16	-62,69%
3/220/608122/99001	Autre petit équipement - CS	1 895,40	5 500,00	- 3 604,60	-65,54%
3/220/611200/99001	Location - Matériel informatique - CS	989,75	2 450,00	- 1 460,25	-59,60%
3/220/612150/99001	Achat des repas sur roues	68 458,81	75 000,00	- 6 541,19	-8,72%
3/220/612160/99001	Service téléassistance	21 724,34	22 800,00	- 1 075,66	-4,72%
3/220/612200/99001	Entretien et réparations - Bâtiment - CS	18 949,23	21 450,00	- 2 500,77	-11,66%
3/220/612200/99003	Entretien et réparations - Matériel informatique - CS	-	300,00	- 300,00	-100,00%
3/220/648120/99001	Participation aux frais selon convention - CS	33 992,00	36 000,00	- 2 008,00	-5,58%
3/220/648120/99003	Subventions aux particuliers	667,50	5 000,00	- 4 332,50	-86,65%
3/230/603130/99001	Maison de la citoyenneté - Frais de chauffage	-	1 000,00	- 1 000,00	-100,00%
3/230/608111/99001	Maison de la citoyenneté - Consommation d'eau (facturation interne)	-	350,00	- 350,00	-100,00%
3/230/608112/99001	Maison de la citoyenneté - Consommation d'électricité	-	1 500,00	- 1 500,00	-100,00%
3/230/608122/99001	Maison de la citoyenneté - Autre petit équipement	-	1 000,00	- 1 000,00	-100,00%
3/230/611120/99001	Maison de la citoyenneté - Loyers et charges locatives	3 197,55	4 000,00	- 802,45	-20,06%
3/230/612200/99001	Maison de la citoyenneté - Entretien et réparations	735,83	5 000,00	- 4 264,17	-85,28%
3/241/648120/99001	Subventions aux associations - Crèches	5 357,43	5 357,43	-	0,00%
3/242/603110/99001	Chauffage de bâtiments - Pellets - MRE - ventilation	5 965,81	7 618,50	- 1 652,69	-21,69%
3/242/603110/99002	Chauffage de bâtiments - Bois brut - MRE - ventilation	-	1 946,95	- 1 946,95	-100,00%
3/242/608112/99002	Electricité - MRE - ventilation	23 621,74	22 960,00	661,74	2,88%
3/242/608121/99001	Fournitures d'entretien - MRE	5 758,62	7 500,00	- 1 741,38	-23,22%
3/242/608122/99001	Autre petit équipement - MRE	-	4 500,00	- 4 500,00	-100,00%
3/242/612200/99001	Entretien et réparation - Bâtiments - MRE	142 610,17	186 000,00	- 43 389,83	-23,33%
3/242/621000/99022	Salariés à tâche intellectuelle - Rémunérations brutes - MRE	80 025,54	84 661,95	- 4 636,41	-5,48%
3/242/623000/99022	Salariés à tâche intellectuelle - Charges sociales part patronale - MRE	12 978,61	14 994,11	- 2 015,50	-13,44%
3/242/648120/99001	Participation aux frais de la Maison Relais	1 029 657,85	1 050 000,00	- 20 342,15	-1,94%
3/242/648120/99002	Subventions aux particuliers	556,68	5 000,00	- 4 443,32	-88,87%
3/250/608121/99001	Fournitures d'entretien - MJ	494,07	2 000,00	- 1 505,93	-75,30%
3/250/608122/99001	Autre petit équipement - MJ	-	4 000,00	- 4 000,00	-100,00%
3/250/612200/99001	Entretien et réparations - Bâtiment - MJ	5 921,20	12 400,00	- 6 478,80	-52,25%
3/250/648120/99001	Participation conventionnelle - MJ	123 020,00	130 000,00	- 6 980,00	-5,37%
3/250/648330/99001	Primes - Jeunesse	94 687,48	95 000,00	- 312,52	-0,33%
3/260/618880/99001	Frais de fonctionnement - Réseau pour le travail et la promotion humaine (RTPH) - Jobpilot	94 764,00	95 000,00	- 236,00	-0,25%
3/260/648110/99001	Subventions aux associations - PS	19 257,50	20 000,00	- 742,50	-3,71%
3/260/648110/99002	Action de solidarité des communes de Käerjeng et de Pétange	20 000,00	2 000,00	-	0,00%
3/260/648211/99001	Participation aux frais d'exploitation de l'office social - convention MIFA 50/50	87 908,14	115 638,87	- 27 730,73	-23,98%
3/260/648310/99001	Aides aux personnes dans le besoin (Vie Chère)	6 020,84	20 000,00	- 13 979,16	-69,90%
3/260/648320/99001	Aides aux sinistrés - PS	-	5 000,00	- 5 000,00	-100,00%
3/310/603600/99001	Carburants pour véhicules - OP	1 712,37	3 000,00	- 1 287,63	-42,92%
3/310/608122/99001	Autre petit équipement - OP	4 723,55	6 500,00	- 1 776,45	-27,33%
3/310/612200/99002	Entretien et réparations - Véhicules - OP	4 366,96	7 000,00	- 2 633,04	-37,61%
3/310/614100/99002	Assurances sur véhicules - OP	852,80	852,80	-	0,00%
3/310/621000/99001	Fonctionnaires - Rémunérations brutes - OP	166 729,62	165 000,00	1 729,62	1,05%
3/310/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - OP	107 362,95	105 600,00	1 762,95	1,67%
3/310/623000/99001	Fonctionnaires - Charges sociales part patronale - OP	40 201,52	41 000,00	- 798,48	-1,95%
3/310/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - OP	17 084,74	16 896,00	188,74	1,12%
3/310/648120/99001	Fourniture pour chiens - participation conventionnelle	1 056,00	1 056,00	-	0,00%
3/320/603110/99001	Chauffage de bâtiments - CISMA - Pellets	9 044,89	13 700,00	- 4 655,11	-33,98%
3/320/603600/99012	Carburants pour véhicules - CISMA - Service pompiers	3 165,11	4 700,00	- 1 534,89	-32,66%
3/320/608111/99001	Consommation d'eau (facturation interne) - CISMA	-	1 500,00	- 1 500,00	-100,00%
3/320/608112/99001	Electricité - CISMA	13 851,07	14 500,00	- 648,93	-4,48%
3/320/608121/99001	Fournitures d'entretien - CISMA	8 509,09	8 600,00	- 90,91	-1,06%
3/320/608122/99012	Autre petit équipement - CISMA - Service pompiers	12 002,28	12 050,00	- 47,72	-0,40%
3/320/611200/99001	Location - Matériel informatique - CISMA	16 796,39	25 700,00	- 8 903,61	-34,64%
3/320/612200/99001	Entretien et réparation - Bâtiments - CISMA	57 268,53	58 550,00	- 1 281,47	-2,19%
3/320/612200/99003	Entretien et réparation - Matériel informatique - CISMA	-	2 000,00	- 2 000,00	-100,00%
3/320/612200/99022	Entretien et réparation - Véhicules - CISMA - Service pompiers	31 826,98	52 850,00	- 21 023,02	-39,78%
3/320/612200/99042	Entretien et réparation - mobilier - CISMA - Service pompiers	8 871,88	9 400,00	- 528,12	-5,62%
3/320/614100/99021	Assurances sur véhicules - CISMA - Service ambulancier	280,80	300,00	- 19,20	-6,40%
3/320/614100/99022	Assurances sur véhicules - CISMA - Service pompiers	5 164,40	5 200,00	- 35,60	-0,68%
3/320/614800/99012	Assurance accident usagers - CISMA - Service pompiers	1 240,72	1 250,00	- 9,28	-0,74%
3/320/615300/99001	Frais postaux et de télécommunications - CISMA	2 737,57	4 500,00	- 1 762,43	-39,17%
3/320/618400/99001	Elimination des déchets non industriels (facturation interne) - CISMA	593,83	950,00	- 356,17	-37,49%
3/320/618500/99001	Assainissement (facturation interne) - CISMA	-	2 000,00	- 2 000,00	-100,00%
3/320/618600/99001	Frais de surveillance - CISMA	-	500,00	- 500,00	-100,00%
3/320/618820/99012	Frais de formation - CISMA - Service pompiers	-	4 000,00	- 4 000,00	-100,00%
3/320/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - CISMA	-	84 000,00	- 84 000,00	-100,00%
3/320/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - CISMA	-	13 440,00	- 13 440,00	-100,00%
3/320/648110/99012	Subventions au Service pompiers	3 612,50	6 800,00	- 3 187,50	-46,88%
3/320/648211/99001	Contribution financière annuelle au CGDIS	320 084,59	365 000,00	- 44 915,41	-12,31%

3/410/603600/99011	Carburants pour véhicules - DF	2 254,81	4 100,00	- 1 845,19	-45,00%
3/410/608111/99011	Consommation d'eau (facturation interne) - DF	220,65	500,00	- 279,35	-55,87%
3/410/608112/99011	Electricité - DF	3 739,29	4 600,00	- 860,71	-18,71%
3/410/608121/99011	Fournitures d'entretien - DF	2 137,23	5 000,00	- 2 862,77	-57,26%
3/410/608122/99011	Autre petit équipement - DF	13 851,12	15 000,00	- 1 148,88	-7,66%
3/410/612200/99011	Entretien et réparations - DF	77 099,93	125 000,00	- 47 900,07	-38,32%
3/410/612200/99012	Entretien et réparations - Agricole	-	5 000,00	- 5 000,00	-100,00%
3/410/612200/99021	Entretien et réparations - Véhicules - DF	9 118,57	15 000,00	- 5 881,43	-39,21%
3/410/614100/99021	Assurances sur véhicules - DF	685,36	685,36	-	0,00%
3/410/618500/99011	Assainissement (facturation interne) - DF	235,46	600,00	- 364,54	-60,76%
3/410/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - Agriculture	45 141,24	44 400,00	741,24	1,67%
3/410/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - Agriculture	7 183,36	7 104,00	79,36	1,12%
3/410/648110/99012	Subventions aux associations - Agricole	550,00	1 000,00	- 450,00	-45,00%
3/410/648258/99011	Traitements des préposés forestiers et des chefs de cantonnement - remboursement à l'Etat	112 676,10	140 000,00	- 27 323,90	-19,52%
3/430/608112/99001	Electricité - Tourisme	1 330,60	1 400,00	- 69,40	-4,96%
3/430/608121/99001	Fournitures d'entretien - Tourisme	449,10	3 200,00	- 2 750,90	-85,97%
3/430/612200/99001	Entretien et réparations - Tourisme	-	4 500,00	- 4 500,00	-100,00%
3/430/648110/99001	Subventions aux associations - Tourisme	37 124,40	40 200,00	- 3 075,60	-7,65%
3/441/608121/99001	Fournitures d'entretien - Transport	-	1 000,00	- 1 000,00	-100,00%
3/441/612200/99001	Entretien et réparations - Transport	5 353,53	10 250,00	- 4 896,47	-47,77%
3/441/615100/99001	Frais de communication - imprimés et publications - Transport	773,19	500,00	- 2 726,81	-77,91%
3/441/616000/99001	Transport collectif des usagers	247 692,82	250 000,00	- 2 307,18	-0,92%
3/441/648110/99001	Subventions aux particuliers - Transport	5 409,50	10 000,00	- 4 590,50	-45,91%
3/450/611200/99001	Location - Matériel informatique	31 080,48	36 550,00	- 5 469,52	-14,96%
3/450/612200/99003	Entretien et réparation - Matériel informatique	-	5 000,00	- 5 000,00	-100,00%
3/450/648120/99001	Participation à l'exploitation de l'antenne collective	261 982,59	280 000,00	- 18 017,41	-6,43%
3/510/606352/99001	Acquisition de poubelles	15 373,00	15 380,00	- 7,00	-0,05%
3/510/608122/99001	Autre petit équipement - Déchets	170,06	370,00	- 199,94	-54,04%
3/510/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - Déchets	64 051,76	63 000,00	1 051,76	1,67%
3/510/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - Déchets	10 192,60	10 080,00	112,60	1,12%
3/510/648120/99001	Subventions aux particuliers - Déchets	4 146,00	6 100,00	- 1 954,00	-32,03%
3/510/648211/99001	Participation aux frais d'exploitation du syndicat de collecte / traitement des déchets	1 321 465,66	1 397 000,00	- 75 534,34	-5,41%
3/510/648211/99002	SIDOR - Participations aux frais à caractère général	-	20 000,00	- 20 000,00	-100,00%
3/520/608121/99001	Fournitures d'entretien - Eaux usées	431,53	500,00	- 68,47	-13,69%
3/520/612200/99001	Entretien et réparations - Eaux usées	110 438,90	180 000,00	- 69 561,10	-38,65%
3/520/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - Eaux usées	64 356,77	63 300,00	1 056,77	1,67%
3/520/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - Eaux usées	10 241,13	10 128,00	113,13	1,12%
3/520/648211/99001	Participation aux frais d'exploitation du syndicat de traitement des eaux usées	1 314 855,97	1 314 851,97	4,00	0,00%
3/542/648110/99001	Subventions aux associations - PN	67 575,65	74 051,00	- 6 475,35	-8,74%
3/542/648120/99001	Subventions aux particuliers - PN	12 126,93	29 500,00	- 17 373,07	-58,89%
3/542/648211/99001	Participation aux frais d'exploitation - SICONA	27 443,08	27 444,00	- 0,92	0,00%
3/542/648212/99001	Travaux spécifiques - PN - SICONA	127 500,00	160 000,00	- 32 500,00	-20,31%
3/611/648110/99001	Subvention réduisant les loyers et les intérêts	600,00	7 800,00	- 7 200,00	-92,31%
3/621/608111/99001	Consommation d'eau (facturation interne) - PP	650,06	3 000,00	- 2 349,94	-78,33%
3/621/608121/99001	Fournitures d'entretien - PP	167 328,42	175 000,00	- 7 671,58	-4,38%
3/621/612200/99001	Entretien et réparations - PP	314 605,77	385 200,00	- 70 594,23	-18,33%
3/621/618400/99001	Elimination des déchets non industriels (facturation interne) - PP	-	1 000,00	- 1 000,00	-100,00%
3/621/618500/99001	Assainissement (facturation interne) - PP	601,33	3 300,00	- 2 698,67	-81,78%
3/621/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - PP	808 882,22	795 600,00	13 282,22	1,67%
3/621/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - PP	128 717,96	127 296,00	1 421,96	1,12%
3/622/608112/99001	Electricité - Circulation	3 183,24	3 800,00	- 616,76	-16,23%
3/622/608121/99001	Fournitures d'entretien - Circulation	9 914,55	18 600,00	- 8 685,45	-46,70%
3/622/612200/99001	Entretien et réparations - Circulation	34 250,80	47 600,00	- 13 349,20	-28,04%
3/622/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - Circulation	53 376,47	52 500,00	876,47	1,67%
3/622/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - Circulation	8 493,83	8 400,00	93,83	1,12%
3/623/608121/99001	Fournitures d'entretien - Parking	-	2 500,00	- 2 500,00	-100,00%
3/623/612200/99001	Entretien et réparations - Parking	26 509,33	28 350,00	- 1 840,67	-6,49%
3/624/608121/99001	Fournitures d'entretien - Voirie	28 660,39	39 500,00	- 10 839,61	-27,44%
3/624/612200/99001	Entretien et réparations - Voirie	207 051,45	240 000,00	- 32 948,55	-13,73%
3/624/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - Voirie	96 077,64	52 500,00	43 577,64	83,01%
3/624/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - Voirie	15 288,90	8 400,00	6 888,90	82,01%
3/626/608111/99001	Consommation d'eau (facturation interne) - Cimetières	258,22	1 600,00	- 1 341,78	-83,86%
3/626/608112/99001	Electricité - Cimetières	5 371,69	5 300,00	71,69	1,35%
3/626/608121/99001	Fournitures d'entretien - Cimetières	1 487,43	7 400,00	- 5 912,57	-79,90%
3/626/612200/99001	Entretien et réparations - Cimetières	99 399,11	175 200,00	- 75 800,89	-43,27%
3/626/618400/99001	Elimination des déchets non industriels (facturation interne) - Cimetières	2 354,92	2 500,00	- 145,08	-5,80%
3/626/618500/99001	Assainissement (facturation interne) - Cimetières	229,14	2 000,00	- 1 770,86	-88,54%
3/626/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - Cimetières	150 674,14	148 200,00	2 474,14	1,67%
3/626/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - Cimetières	23 976,87	23 712,00	264,87	1,12%
3/626/648211/99001	Participation aux frais d'exploitation d'un syndicat d'exploitation d'un crématoire	896,76	900,00	- 3,24	-0,36%
3/626/648211/99002	Participation au cimetière forestier à Kehlen	-	1 000,00	- 1 000,00	-100,00%
3/627/603600/99001	Carburant - Ateliers	24 762,26	25 500,00	- 737,74	-2,89%
3/627/608111/99001	Consommation d'eau (facturation interne) - Ateliers	1 008,39	850,00	158,39	18,63%
3/627/608112/99002	Electricité - Ateliers - ventilation	22 946,83	22 304,00	642,83	2,88%
3/627/608114/99001	Chauffage de bâtiments - Chaleur - Ateliers	6 665,62	12 000,00	- 5 334,38	-44,45%
3/627/608121/99001	Fournitures d'entretien - Ateliers	6 152,33	9 000,00	- 2 847,67	-31,64%
3/627/608122/99001	Autre petit équipement - Ateliers	43 970,50	44 100,00	- 129,50	-0,29%

3/627/612200/99001	Entretien et réparation - Bâtiments - Ateliers	25 655,15	26 100,00	- 444,85	-1,70%
3/627/612200/99002	Entretien et réparation - Véhicules - Ateliers	73 374,57	73 500,00	- 125,43	-0,17%
3/627/614100/99002	Assurances sur véhicules - Ateliers	8 878,40	8 878,40	-	0,00%
3/627/618400/99001	Elimination des déchets non industriels (facturation interne) - Ateliers	2 432,89	2 500,00	- 67,11	-2,68%
3/627/618500/99001	Assainissement (facturation interne) - Ateliers	1 173,02	1 000,00	173,02	17,30%
3/627/618820/99001	Frais de formation	4 801,54	6 000,00	- 1 198,46	-19,97%
3/627/622000/99001	Personnel temporaire - Apprentis	-	3 000,00	- 3 000,00	-100,00%
3/628/608121/99001	Fournitures d'entretien - HP	10 452,78	9 500,00	952,78	10,03%
3/630/608112/99001	Electricité - Alimentation en eau	2 608,45	2 600,00	8,45	0,33%
3/630/608121/99011	Fournitures d'entretien - Bâtiment - Châteaux d'eau	590,67	2 500,00	- 1 909,33	-76,37%
3/630/608121/99012	Fournitures d'entretien - Alimentation en eau	51 177,08	60 000,00	- 8 822,92	-14,70%
3/630/612200/99011	Entretien et réparations - Bâtiment - Châteaux d'eau	9 027,28	17 000,00	- 7 972,72	-46,90%
3/630/612200/99012	Entretien et réparations - Réseau conduites d'eau	183 856,21	240 000,00	- 56 143,79	-23,39%
3/630/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - Eau	242 481,66	238 500,00	3 981,66	1,67%
3/630/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - Eau	38 586,27	38 160,00	426,27	1,12%
3/630/648211/99001	Achat d'eau - SES	1 054 495,87	1 050 000,00	4 495,87	0,43%
3/640/608112/99001	Electricité - EP	76 840,40	82 000,00	- 5 159,60	-6,29%
3/640/608112/99002	Electricité - EP - ventilation	44 206,39	42 968,00	1 238,39	2,88%
3/640/608121/99001	Fournitures d'entretien - EP	3 845,56	7 000,00	- 3 154,44	-45,06%
3/640/612200/99001	Entretien et réparations - EP	86 906,31	95 000,00	- 8 093,69	-8,52%
3/640/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - EP	52 461,44	51 600,00	861,44	1,67%
3/640/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - EP	8 348,22	8 256,00	92,22	1,12%
3/690/603110/99001	Chauffage de bâtiments - Pellets - Autres logements - ventilation	2 921,24	6 597,00	- 3 675,76	-55,72%
3/690/603110/99002	Chauffage de bâtiments - Bois brut - Autres logements - ventilation	-	1 685,90	- 1 685,90	-100,00%
3/690/608112/99001	Electricité - Autres logements	857,13	1 500,00	- 642,87	-42,86%
3/690/608112/99002	Electricité - Autres logements - ventilation	2 024,72	1 968,00	56,72	2,88%
3/690/608113/99001	Gaz - Autres logements	2 444,59	2 500,00	- 55,41	-2,22%
3/690/608114/99001	Chauffage de bâtiments - Chaleur - Autres logements	594,95	2 000,00	- 1 405,05	-70,25%
3/690/608121/99001	Fournitures d'entretien - Autres logements	3 861,94	11 000,00	- 7 138,06	-64,89%
3/690/612200/99001	Entretien et réparations - Autres logements	129 575,17	277 300,00	- 147 724,83	-53,27%
3/734/608121/99001	Fournitures d'entretien - CIPA	94,72	1 000,00	- 905,28	-90,53%
3/734/608122/99001	Autre petit équipement - CIPA	-	2 000,00	- 2 000,00	-100,00%
3/734/612200/99001	Entretien et réparations - Bâtiment - CIPA	4 390,48 2	0 000,00	- 15 609,52	-78,05%
3/810/608111/99001	Consommation d'eau (facturation interne)	633,01	2 500,00	- 1 866,99	-74,68%
3/810/608112/99001	Electricité - Loisirs	5 175,65	6 000,00	- 824,35	-13,74%
3/810/608113/99001	Chauffage de bâtiments - Gaz - Loisirs	11 851,60	13 500,00	- 1 648,40	-12,21%
3/810/608121/99001	Fournitures d'entretien	427,74	3 500,00	- 3 072,26	-87,78%
3/810/608122/99001	Autre petit équipement - Pavillon	114,21	2 500,00	- 2 385,79	-95,43%
3/810/612200/99001	Entretien et réparations - Bâtiment	36 008,83	39 800,00	- 3 791,17	-9,53%
3/810/618400/99001	Elimination des déchets non industriels (facturation interne)	890,98	1 500,00	- 609,02	-40,60%
3/810/618500/99001	Assainissement (facturation interne)	889,07	3 000,00	- 2 110,93	-70,36%
3/810/642800/99001	Indemnités diverses pour services de tiers - Loisirs	3 510,00	6 500,00	- 2 990,00	-46,00%
3/821/608111/99001	Consommation d'eau (facturation interne) - TS	7 447,03	20 000,00	- 12 552,97	-62,76%
3/821/608112/99001	Electricité - TS	3 601,81	5 500,00	- 1 898,19	-34,51%
3/821/608112/99002	Electricité - TS - ventilation	5 399,25	5 248,00	151,25	2,88%
3/821/608114/99001	Chauffage de bâtiments - Chaleur - TS	559,28	1 500,00	- 940,72	-62,71%
3/821/608121/99001	Fournitures d'entretien - TS	6 273,38	8 400,00	- 2 126,62	-25,32%
3/821/612200/99001	Entretien et réparations - Bâtiment - TS	35 246,64	68 300,00	- 33 053,36	-48,39%
3/821/618400/99001	Elimination des déchets non industriels (facturation interne) - TS	1 046,19	1 500,00	- 453,81	-30,25%
3/821/618500/99001	Assainissement (facturation interne) - TS	8 684,85	9 700,00	- 1 015,15	-10,47%
3/821/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - TS	80 827,22	79 500,00	1 327,22	1,67%
3/821/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - charges sociales part patronale - TS	12 862,09	12 720,00	142,09	1,12%
3/822/603110/99001	Chauffage de bâtiments - Pellets - HS - ventilation	7 054,67	9 009,00	- 1 954,33	-21,69%
3/822/603110/99002	Chauffage de bâtiments - Bois brut - HS - ventilation	-	2 302,30	- 2 302,30	-100,00%
3/822/608111/99001	Consommation d'eau (facturation interne) - HS	4 412,66	9 000,00	- 4 587,34	-50,97%
3/822/608112/99001	Electricité - HS	15 646,44	16 000,00	- 353,56	-2,21%
3/822/608112/99002	Electricité - HS - ventilation	16 872,67	16 400,00	472,67	2,88%
3/822/608113/99001	Chauffage de bâtiments - Gaz - HS	13 278,51	18 500,00	- 5 221,49	-28,22%
3/822/608114/99001	Chauffage de bâtiments - Chaleur - HS	15 361,65	27 000,00	- 11 638,35	-43,11%
3/822/608121/99001	Fournitures d'entretien - HS	40 197,31	57 900,00	- 17 702,69	-30,57%
3/822/612200/99001	Entretien et réparations - Bâtiment - HS	252 438,91	260 000,00	- 7 561,09	-2,91%
3/822/615300/99001	Frais postaux et de télécommunications - HS	268,25	300,00	- 31,75	-10,58%
3/822/618400/99001	Elimination des déchets non industriels (facturation interne) - HS	565,91	500,00	65,91	13,18%
3/822/618500/99001	Assainissement (facturation interne) - HS	5 771,98	13 500,00	- 7 728,02	-57,24%
3/822/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - HS	328 189,01	322 800,00	5 389,01	1,67%
3/822/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - HS	52 224,93	51 648,00	576,93	1,12%
3/823/608122/99001	Autre petit équipement - Piscine	-	1 500,00	- 1 500,00	-100,00%
3/823/611120/99001	Frais de location de piscines	-	2 500,00	- 2 500,00	-100,00%
3/823/612200/99001	Entretien et réparations - Bâtiment - Piscine	4 829,76	5 000,00	- 170,24	-3,40%
3/823/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - Piscines	43 616,20	42 900,00	716,20	1,67%
3/823/621000/99022	Salariés à tâche intellectuelle - Rémunérations brutes - Piscine	750,60	5 663,72	- 4 913,12	-86,75%
3/823/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - Piscines	6 940,67	6 864,00	76,67	1,12%
3/823/623000/99022	Salariés à tâche intellectuelle - Charges sociales part patronale - Piscine	121,73	107,04	14,69	13,72%
3/823/642800/99001	Indemnités diverses pour services de tiers - Piscine	2 175,00	3 000,00	- 825,00	-27,50%
3/825/648110/99001	Subventions aux associations sportives	98 246,60	107 000,00	- 8 753,40	-8,18%
3/829/615242/99001	Manifestations sportives	9 694,48	20 000,00	- 10 305,52	-51,53%
3/829/648120/99001	Subventions aux particuliers	-	1 500,00	- 1 500,00	-100,00%
3/831/603110/99001	Chauffage de bâtiments - Pellets - CC - ventilation	5 299,81	2 668,00	2 631,81	98,64%
3/831/603110/99002	Chauffage de bâtiments - Bois brut - CC - ventilation	-	1 729,60	- 1 729,60	-100,00%
3/831/603120/99001	Chauffage de bâtiments - Liquides - CC	4 175,00	9 500,00	- 5 325,00	-56,05%
3/831/608111/99001	Consommation d'eau (facturation interne) - CC	5 845,37	4 500,00	1 345,37	29,90%

3/831/608112/99002	Electricité - CC - ventilation	68 503,04	66 584,00	1 919,04	2,88%
3/831/608113/99001	Chauffage de bâtiments - Gaz - CC	14 264,80	18 000,00	- 3 735,20	-20,75%
3/831/608114/99001	Chauffage de bâtiments - Chaleur - CC	5 495,21	8 500,00	- 3 004,79	-35,35%
3/831/608121/99001	Fournitures d'entretien - CC	30 739,37	30 800,00	- 60,63	-0,20%
3/831/608122/99001	Autre petit équipement - CC	23 089,38	23 500,00	- 410,62	-1,75%
3/831/611200/99001	Location - Matériel informatique - CC	17 841,17	18 500,00	- 658,83	-3,56%
3/831/611200/99002	Location - Matériel technique - CC	7 990,45	10 000,00	- 2 009,55	-20,10%
3/831/612200/99001	Entretien et réparations - Bâtiment - CC	245 988,75	246 000,00	- 11,25	0,00%
3/831/612200/99003	Entretien et réparations - Matériel informatique - CC	1 754,49	2 000,00	- 245,51	-12,28%
3/831/615300/99001	Frais postaux et de télécommunications - CC 2	483,32	3 000,00	- 516,68	-17,22%
3/831/618400/99001	Elimination des déchets non industriels (facturation interne) - CC	722,73	950,00	- 227,27	-23,92%
3/831/618500/99001	Assainissement (facturation interne) - CC	7 334,16 7	000,00	334,16	4,77%
3/831/618600/99001	Frais de surveillance - CC	74 125,17	74 200,00	- 74,83	-0,10%
3/831/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - CC	245 226,74	241 200,00	4 026,74	1,67%
3/831/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - Charges sociales part patronale - CC	39 023,09	38 592,00	431,09	1,12%
3/831/648120/99001	Participation au fonctionnement - Centre Culturel Kinneksbond a.s.b.l.	391 494,78	410 000,00	- 18 505,22	-4,51%
3/836/608122/99001	Autre petit équipement - EM 7	143,00	12 000,00	- 4 857,00	-40,48%
3/836/611200/99001	Location - Matériel informatique - EM	1 526,67	2 000,00	- 473,33	-23,67%
3/836/611200/99002	Location - Matériel technique - EM	-	2 500,00	- 2 500,00	-100,00%
3/836/648120/99002	Participation au frais d'enseignement musical assuré par l'UGDA	1 008 565,29	1 000 000,00	8 565,29	0,86%
3/838/608122/99001	Acquisitions et élaboration de projets dans le cadre du Patrimoine culturel	12 000,00	20 000,00	- 8 000,00	-40,00%
3/839/608111/99001	Consommation d'eau (facturation interne) - Mediathéik	21,86	100,00	- 78,14	-78,14%
3/839/608112/99001	Electricité - Autres loisirs	2 639,90	3 000,00	- 360,10	-12,00%
3/839/608113/99001	Chauffage de bâtiments - Gaz - Autres loisirs	7 013,23	8 300,00	- 1 286,77	-15,50%
3/839/608121/99001	Fournitures d'entretien- Autres loisirs	304,42	330,00	- 25,58	-7,75%
3/839/608122/99001	Autre petit équipement de bureau - Mediathéik	- 5	00,00	- 500,00	-100,00%
3/839/608122/99002	Acquisition d'objets d'art	500,00	1 000,00	- 500,00	-50,00%
3/839/612200/99001	Entretien et réparations - Bâtiment - Autres Loisirs	15 582,03	16 170,00	- 587,97	-3,64%
3/839/615100/99001	Frais de communication - imprimés et publications - Mediathéik	-	500,00	- 500,00	-100,00%
3/839/618400/99001	Elimination des déchets non industriels (facturation interne) - Mediathéik	51,56	300,00	- 248,44	-82,81%
3/839/618500/99001	Assainissement (facturation interne) - Mediathéik	23,03	100,00	- 76,97	-76,97%
3/839/642800/99001	Cours pour adultes - indemnités pour services de tiers	43 110,00	47 750,00	- 4 640,00	-9,72%
3/850/603110/99001	Chauffage de bâtiments - Pellets - Cultes - ventilation	2 244,67	-	2 244,67	
3/850/608112/99002	Electricité - Cultes - ventilation	16 872,67	-	16 872,67	
3/860/615241/99001	Frais des réceptions et de fêtes culturelles	432 539,21	450 000,00	- 17 460,79	-3,88%
3/860/615241/99002	Frais des fêtes publiques	125 647,29	130 000,00	- 4 352,71	-3,35%
3/860/618600/99001	Festivités publiques - Frais de surveillance	-	20 000,00	- 20 000,00	-100,00%
3/890/648110/99001	Subventions aux associations	136 861,43	140 000,00	- 3 138,57	-2,24%
3/890/648120/99001	Subventions aux associations	-	5 000,00	- 5 000,00	-100,00%
3/910/603110/99001	Chauffage de bâtiments - Pellets - EF - ventilation	11 751,92	15 007,50	- 3 255,58	-21,69%
3/910/603110/99002	Chauffage de bâtiments - Bois brut - EF - ventilation	-	3 835,25	- 3 835,25	-100,00%
3/910/606353/99001	Livres scolaires - EF	90 806,92	92 000,00	- 1 193,08	-1,30%
3/910/608111/99001	Consommation d'eau (facturation interne) - EF	13 394,24	18 000,00	- 4 605,76	-25,59%
3/910/608112/99002	Electricité - EF - ventilation	101 236,02	98 400,00	2 836,02	2,88%
3/910/608113/99001	Chauffage de bâtiments - Gaz - EF	39 332,89	38 500,00	832,89	2,16%
3/910/608121/99001	Fournitures d'entretien - Bâtiment - EF	45 227,01	48 000,00	- 2 772,99	-5,78%
3/910/608122/99001	Matériel pédagogique - EF	116 807,29	117 350,00	- 542,71	-0,46%
3/910/608122/99002	Bibliothèque scolaire - EF	3 019,62	3 100,00	- 80,38	-2,59%
3/910/608122/99003	Projets d'école - EF	36 007,75	33 100,00	2 907,75	8,78%
3/910/608122/99004	Matériel pour éducation sportive - EF	7 075,36	9 100,00	- 2 024,64	-22,25%
3/910/608122/99005	Matériel pour délégué scolaire - EF	1 205,81	2 750,00	- 1 544,19	-56,15%
3/910/608122/99006	Autre petit équipement - EF	12 891,66	14 000,00	- 1 108,34	-7,92%
3/910/611120/99001	Frais de location - Piscine Les Thermes - EF	31 274,00	32 500,00	- 1 226,00	-3,77%
3/910/611200/99001	Location - Matériel informatique - EF	256 956,97	274 450,00	- 17 493,03	-6,37%
3/910/612200/99001	Entretien et réparations - Bâtiment - EF	878 577,45	870 000,00	8 577,45	0,99%
3/910/612200/99003	Entretien et réparations - Matériel informatique - EF	1 670,67	2 000,00	- 329,33	-16,47%
3/910/612200/99004	Entretien et réparations - Mobilier - EF	2 368,11	19 800,00	- 17 431,89	-88,04%
3/910/614600/99001	Assurance responsabilité civile - EF	3 451,38	3 451,38	-	0,00%
3/910/615212/99001	Colonies et excursions scolaires - EF	131 824,80	143 600,00	- 11 775,20	-8,20%
3/910/615241/99001	Frais des fêtes scolaires - EF	17 950,93	20 000,00	- 2 049,07	-10,25%
3/910/615300/99001	Frais postaux et de télécommunications - EF	2 644,57	3 000,00	- 355,43	-11,85%
3/910/618400/99001	Elimination des déchets non industriels (facturation interne) - EF	7 334,79	10 000,00	- 2 665,21	-26,65%
3/910/618500/99001	Assainissement (facturation interne) - EF	16 046,04	19 000,00	- 2 953,96	-15,55%
3/910/618600/99001	Frais de surveillance - EF	219 769,41	220 000,00	- 230,59	-0,10%
3/910/618820/99001	Frais de formation - EF	432,94	2 000,00	- 1 567,06	-78,35%
3/910/621000/99002	Autres avantages personnel enseignant - EF	3 120,00	3 200,00	- 80,00	-2,50%
3/910/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - EF	322 088,85	316 800,00	5 288,85	1,67%
3/910/621000/99021	Employés communaux - Rémunération brutes - EF	50 051,13	50 000,00	51,13	0,10%
3/910/621000/99022	Salariés à tâche intellectuelle - Rémunérations brutes - EF	9 267,03	-	9 267,03	
3/910/622000/99001	Autre personnel temporaire - EF	-	2 000,00	- 2 000,00	-100,00%
3/910/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - charges sociales part patronale - EF	51 254,21	50 688,00	566,21	1,12%
3/910/623000/99021	Employés communaux - Charges sociales part patronale - EF	6 341,24	7 000,00	- 658,76	-9,41%
3/910/623000/99022	Salariés à tâche intellectuelle - Charges sociales part patronale - EF	1 502,93	-	1 502,93	
3/910/648212/99001	Participation aux frais des enfants scolarisés hors commune - EF	11 014,00	10 000,00	1 014,00	10,14%
3/910/648330/99001	Epargne scolaire - EF	1 100,00	1 275,00	- 175,00	-13,73%
3/910/648800/99001	Personnel enseignant - Cadeaux alloués aux membres du corps enseignant	1 225,00	2 500,00	- 1 275,00	-51,00%
3/930/608111/99001	Consommation d'eau (facturation interne) - JC	-	200,00	- 200,00	-100,00%
3/930/608121/99001	Fournitures d'entretien - JC	-	1 000,00	- 1 000,00	-100,00%
3/930/608122/99001	Autre petit équipement	2 423,07	7 500,00	- 5 076,93	-67,69%
3/930/612200/99001	Entretien et réparations - Bâtiment - JC	1 440,69	8 000,00	- 6 559,31	-81,99%
3/930/613484/99001	Honoraires médicaux	6 901,80	9 000,00	- 2 098,20	-23,31%

3/930/615212/99001	Excursions de fin d'année - EF	18 680,05	27 840,00	- 9 159,95	-32,90%
3/930/616000/99001	Transport scolaire par entreprise privée	551 668,33	551 700,00	- 31,67	-0,01%
3/930/621000/99003	Salariés à tâche manuelle - Rémunérations brutes - Transport scolaire	162 264,44	159 600,00	2 664,44	1,67%
3/930/621000/99022	Salariés à tâche intellectuelle - Rémunérations brutes - Transport scolaire	93 276,53	105 513,07	- 12 236,54	-11,60%
3/930/623000/99003	Salariés à tâche manuelle - charges sociales part patronale - Transport scolaire	25 821,25	25 536,00	285,25	1,12%
3/930/623000/99022	Salariés à tâche intellectuelle - Charges sociales part patronale - Transport scolaire	15 127,68	18 886,79	- 3 759,11	-19,90%
3/930/648120/99001	Participation aux frais du service médico-scolaire - EF	3 585,00	3 750,00	- 165,00	-4,40%
4/036/291100/99001	Recettes extraordinaires restant à poursuivre à la clôture de l'exercice	3,53	-	3,53	
4/120/211000/18001	Etude pour la transformation du Mamer Schloss	-	817,87	- 817,87	-100,00%
4/120/211000/18047	Etude pour la construction d'un nouveau bâtiment administratif à Mamer	92 097,13	120 000,00	- 27 902,87	-23,25%
4/120/221311/18001	Transformation du Mamer Schloss	147 368,78	200 000,00	- 52 631,22	-26,32%
4/120/223410/18050	Acquisition de mobilier pour les besoins du secrétariat communal	3 228,57	35 000,00	- 31 771,43	-90,78%
4/130/211000/11001	Réalisation de plans des rues à l'échelle 1:500 par photogrammétrie	-	20 000,00	- 20 000,00	-100,00%
4/130/211000/99001	Contrat d'urbanisme avec révision P.A.G.	64 098,03	150 000,00	- 85 901,97	-57,27%
4/130/223210/99001	Acquisition camion (accès lotissements divers)	264 536,00	264 536,00	-	0,00%
4/230/223410/20020	Aménagement de la Maison Citoyenne dans la rue Josy Barthel	61 445,66	75 000,00	- 13 554,34	-18,07%
4/260/221321/19002	Réaménagement des bureaux de la Gare à Mamer (RTPH/Service à l'Egalité)	5 993,09	10 000,00	- 4 006,91	-40,07%
4/260/238180/99001	Dotation au Fonds de Roulement de l'Office Social	1 715,00	1 715,00	-	0,00%
4/410/221313/99001	Travaux extraordinaires de mise en état de la voirie rurale	-	150 000,00	- 150 000,00	-100,00%
4/422/222100/16012	Pose d'une conduite de gaz et de canalisation dans la route de Garnich à Holzem (phase II)	-	669,73	- 669,73	-100,00%
4/423/211000/18002	Etude pour le réaménagement de la centrale de cogénération à Mamer	33 780,03	100 000,00	- 66 219,97	-66,22%
4/425/211000/19003	Etude d'aménagement d'installations photovoltaïques (Klimapakt)	2 449,28	50 000,00	- 47 550,72	-95,10%
4/450/222100/16019	Mise en place de zone Wifi	-	16 874,68	- 16 874,68	-100,00%
4/510/238120/99001	Apport en capital au SICA	250 903,51	250 903,51	-	0,00%
4/520/211000/18004	Etude pour la modification du déversoir D7 rue du Commerce / rue du Centre à Mamer - Assainissement Mesures 11,12 et 13	-	50 505,62	- 50 505,62	-100,00%
4/520/222100/15005	Travaux de réseaux dans la rue du Kiem à Capellen	-	17 312,47	- 17 312,47	-100,00%
4/520/222100/19007	Remise en état de la canalisation dans la route de Kehlen à Mamer (étanchéité tuyaux et regards)	138 598,43	250 000,00	- 111 401,57	-44,56%
4/520/222100/19026	Remplacement canalisation dans la rue Gaaschtbiert à Mamer	79 513,86	100 000,00	- 20 486,14	-20,49%
4/520/238120/99001	Apport en capital au SIDERO	2 808 924,09	2 808 924,09	-	0,00%
4/532/211000/99001	Pacte Climat	132 679,35	150 000,00	- 17 320,65	-11,55%
4/532/222100/19028	Installation de panneaux photovoltaïques sur le bâtiment du Précoce II au Kinneksbond (projet Youth Solar)	116 614,49	200 000,00	- 83 385,51	-41,69%
4/532/240000/99001	Primes de construction et de transformation à caractère écologique	18 278,07	125 385,49	- 107 107,42	-85,42%
4/550/211000/18005	Etude pour l'amélioration de l'évacuation des eaux dans la route de Holzem à Mamer - Assainissement Mesure n° 19	-	30 000,00	- 30 000,00	-100,00%
4/611/240000/99001	Primes d'acquisition et de construction de logements	1 393,68	10 000,00	- 8 606,32	-86,06%
4/621/211000/18008	Etude pour le réaménagement de la Place de la Résistance à Holzem - Nouveau concept	31 119,34	200 000,00	- 168 880,66	-84,44%
4/621/221200/15007	Remise en état de la place de l'Indépendance à Mamer	37 272,01	100 000,00	- 62 727,99	-62,73%
4/621/221200/18008	Réaménagement de la Place de la Résistance à Holzem - Nouveau concept	-	200 000,00	- 200 000,00	-100,00%
4/621/221313/18009	Sécurisation du ruisseau „Mamer“ entre le pont route de Dippach et le parc „Brill“	2 090,70	30 000,00	- 27 909,30	-93,03%
4/621/223410/99001	Acquisition et remplacement des jeux sur les aires de jeux	107 578,28	120 000,00	- 12 421,72	-10,35%
4/622/222100/16002	Bornes de chargement pour voitures électriques	-	20 000,00	- 20 000,00	-100,00%
4/622/222100/17015	Acquisition et installation de radars pédagogiques	9 586,82	30 000,00	- 20 413,18	-68,04%
4/622/223410/99001	Remplacement des panneaux signalétiques des noms de rues	-	10 000,00	- 10 000,00	-100,00%
4/623/221200/15024	Aménagement d'un bâtiment de stockage avec parking à côté du cimetière à Holzem	80 474,09	200 000,00	- 119 525,91	-59,76%
4/624/211000/18012	Etude pour la réfection du trottoir des maisons 75-119 route d'Arlon à Capellen (côté gauche)	12 363,32	50 000,00	- 37 636,68	-75,27%
4/624/211000/18013	Etude pour l'aménagement de la rue Dangé St. Romain à Mamer	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%
4/624/211000/99001	Etablissement d'une étude de circulation et d'urbanisme	71 171,35	120 000,00	- 48 828,65	-40,69%
4/624/221313/10003	Réfection de rues dans le quartier Gaaschtbiert à Mamer	111 820,76	150 000,00	- 38 179,24	-25,45%
4/624/221313/13005	Réaménagement de diverses rues au Parc d'Activités Capellen	480 854,31	1 000 000,00	- 519 145,69	-51,91%
4/624/221313/17011	Aménagement d'un chemin cyclable et piétonnier du Quartier Edemer au Parc Brill	41 843,49	100 000,00	- 58 156,51	-58,16%
4/624/221313/17025	Remise en état des ponts au terrain foot et à Holzem	-	57 025,57	- 57 025,57	-100,00%
4/624/221313/18014	Aménagement d'une passerelle pour piétons à Holzem (route de Garnich vers chemin rural)	119 455,62	150 000,00	- 30 544,38	-20,36%
4/624/221313/18015	Remplacement du pont „accès rue Dangé St. Romain“ dans le parc Brill à Mamer	69 720,30	100 000,00	- 30 279,70	-30,28%
4/624/221313/18016	Remplacement du pont „accès rue de la Libération“ dans le parc Brill à Mamer	103 979,74	110 000,00	- 6 020,26	-5,47%
4/624/221313/19009	Aménagement du coin rue du Kiem / route d'Arlon à Capellen	11 700,00	250 000,00	- 238 300,00	-95,32%
4/624/221313/99001	Réfection de la voirie vicinale - nouveaux tapis asphaltiques	110 131,64	120 000,00	- 9 868,36	-8,22%
4/624/222100/19008	Mesures ponctuelles de la sécurité et de la mobilité	29 604,01	50 000,00	- 20 395,99	-40,79%
4/625/221200/12006	Evasement de l'étang au parc Brill à Mamer	-	20 000,00	- 20 000,00	-100,00%
4/625/221312/19011	Réaménagement et réagencement du „Pavillon Brill“ à Mamer	4 095,00	20 000,00	- 15 905,00	-79,53%
4/625/221313/18017	Réfection du chemin parallèle à la rue Dangé St. Romain dans le parc „Brill“ à Mamer	168 889,39	200 000,00	- 31 110,61	-15,56%
4/626/221311/19013	Remise en état de l'ancien cimetière à Capellen	1 228,50	86 900,00	- 85 671,50	-98,59%
4/626/221313/08008	Construction d'une nouvelle morgue et extension avec travaux de finissage au cimetière à Mamer	113 047,15	113 100,00	- 52,85	-0,05%
4/626/221323/99001	Participation au cimetière forestier à Kehlen	4 356,77	7 500,00	- 3 143,23	-41,91%
4/627/211000/18019	Etude pour la construction d'un nouveau Service de Régie	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%

4/627/221311/17026	Remplacement des portes de garage au STC (anciens garages de la protection civile)	4 064,60	6 508,78	- 2 444,18	-37,55%
4/627/222200/18020	Acquisition d'un chargeur télescopique / chariot élévateur	-	2 000,00	- 2 000,00	-100,00%
4/627/223210/19015	Acquisition d'une nouvelle camionnette pour les besoins de l'équipe eau	91 784,96	120 000,00	- 28 215,04	-23,51%
4/627/223210/19016	Acquisition d'une nouvelle camionnette et remorque pour les besoins de la nouvelle équipe jardinage	46 136,76	60 000,00	- 13 863,24	-23,11%
4/627/223210/19017	Remplacement d'une camionnette pour les besoins de l'une des équipes jardinage existantes	31 147,15	50 000,00	- 18 852,85	-37,71%
4/628/221313/18023	Aménagement d'installations sanitaires au Parking Kinneksbond	274,95	50 000,00	- 49 725,05	-99,45%
4/630/211000/18026	Etude sur la capacité des réservoirs d'eau potable au site „Mimmelsratt“ à Mamer	14 728,25	10 000,00	4 728,25	47,28%
4/630/221311/19020	Augmentation des infrastructures des capacités d'eau à Capellen	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%
4/630/222100/15014	Réaménagement de la rue Mameranus et remplacement des conduites d'eau	293 584,02	370 000,00	- 76 415,98	-20,65%
4/640/222100/15015	Eclairage de passages-piétons à Mamer, Capellen et à Holzem	6 367,76	100 000,00	- 93 632,24	-93,63%
4/640/222100/17023	Remplacement de l'éclairage public par des LED	189 140,77	250 000,00	- 60 859,23	-24,34%
4/640/222100/18027	Eclairage public du chemin rural le long de la ligne CFL	-	20 000,00	- 20 000,00	-100,00%
4/650/221100/99001	Acquisition de terrains et constructions non affectés	738 987,36	1 115 000,00	- 3 76 012,64	-33,72%
4/690/211000/18029	Etude pour la remise en état de l'école à Holzem	2 749,50	10 000,00	- 7 250,50	-72,51%
4/690/211000/18030	Etude pour la remise en état du bâtiment „Wëllebau“ à Mamer	14 775,06	100 000,00	- 85 224,94	-85,22%
4/690/211000/18044	Etude pour la transformation de la maison n° 12 rue du Millénaire à Mamer et construction de 4 logements	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%
4/690/221311/16017	Remise en état de la maison n° 12 rue de Millénaire à Mamer	24 936,77	100 000,00	- 75 063,23	-75,06%
4/690/221311/18030	Remise en état du bâtiment „Wëllebau“ à Mamer	166 215,33	200 000,00	- 33 784,67	-16,89%
4/690/291500/99001	Dotation au fonds de réserve pacte logement	518 314,50	518 314,50	-	0,00%
4/734/221312/18032	Remise en état partielle du CIPA à Mamer	66 851,26	200 000,00	- 133 148,74	-66,57%
4/810/211000/18033	Etude de faisabilité de pistes cyclables et piétonnières entre Mamer-Holzem et Holzem-Capellen	17 116,57	20 000,00	- 2 883,43	-14,42%
4/810/221200/18049	Aménagement de pistes de pétanque supplémentaires et d'installations sanitaires à proximité du CIPA à Mamer	207 517,34	260 000,00	- 52 482,66	-20,19%
4/810/221311/15017	Assainissement de l'ancienne école Mameranus	931,40	5 276,26	- 4 344,86	-82,35%
4/810/221311/17019	Remise en état du Home des Scouts à Mamer	45 166,88	150 000,00	- 104 833,12	-69,89%
4/821/211000/18042	Etude pour le réaménagement du Parc de Loisirs et Hall de Tennis à Capellen	113 760,41	150 000,00	- 36 239,59	-24,16%
4/821/221100/15019	Renouvellement du terrain de football synthétique	7 193,11	21 303,34	- 14 110,23	-66,23%
4/821/221200/18034	Remise en état des quatre terrains de tennis au centre de loisirs à Capellen	210 444,92	250 000,00	- 39 555,08	-15,82%
4/821/221311/19021	Remise en état de la menuiserie extérieure de la buvette et de la tribune au terrain de football principal	-	75 000,00	- 75 000,00	-100,00%
4/821/222100/17027	Remplacement de l'éclairage du terrain de foot II à Mamer	52 118,82	100 000,00	- 47 881,18	-47,88%
4/822/221200/16021	Réfection parking Hall Sportif Nic Frantz et cours ateliers et garages Dangé-St-Romain	-	12 749,77	- 12 749,77	-100,00%
4/822/221311/08010	Remise en état générale du Hall Sportif à Mamer	19 725,14	315 535,70	- 295 810,56	-93,75%
4/822/221311/15022	Aménagement de vestiaires dans l'ancien logement de l'annexe HSNF à Mamer	5 943,28	120 000,00	- 114 056,72	-95,05%
4/822/221311/17032	Remise en état du Hall de Tennis à Capellen	2 910,49	50 000,00	- 47 089,51	-94,18%
4/822/221311/19022	Remise en état du Hall Sportif Nic Frantz à Mamer - deuxième phase	1 987,26	50 000,00	- 48 012,74	-96,03%
4/823/211000/18046	Etude pour la construction d'une piscine au Campus Kinneksbond à Mamer	25 864,32	25 864,32	-	0,00%
4/823/221311/18046	Construction d'une piscine au Campus Kinneksbond à Mamer	608 756,38	624 135,68	- 15 379,30	-2,46%
4/831/221311/17030	Remise en état générale du Centre Culturel à Capellen avec étude auvent extérieur	42 986,95	50 000,00	- 7 013,05	-14,03%
4/831/221311/19023	Rénovation et mise en conformité de la salle des Fêtes à Holzem	166 324,51	400 000,00	- 233 675,49	-58,42%
4/831/221311/19024	Remise en état de la Galerie op der Kap	4 594,59	50 000,00	- 45 405,41	-90,81%
4/836/221311/17014	Extension de l'école de musique Kinneksbond Mamer	840 863,53	2 000 000,00	- 1 159 136,47	-57,96%
4/838/240000/99001	Conservation de patrimoine culturel - Subside pour la rénovation de bâtiments classés	2 465,50	20 000,00	- 17 534,50	-87,67%
4/850/211000/18035	Etude pour la remise en état de la façade de l'église à Mamer	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%
4/850/221311/16009	Remise en état de l'église à Holzem (fissures)	-	57 954,89	- 57 954,89	-100,00%
4/850/221311/16022	Remise en état de la toiture et de la façade de l'église et du presbytère à Capellen	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%
4/850/221311/17004	Remise en état du Presbytère à Capellen	6 573,18	38 732,25	- 32 159,07	-83,03%
4/850/221311/19025	Rénovation de la façade de l'église à Holzem	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%
4/910/211000/18036	Etude pour l'amélioration de la ventilation dans l'extension primaire 2 au Campus Kinneksbond	6 637,77	10 000,00	- 3 362,23	-33,62%
4/910/221311/14026	Extension de la cuisine de la Maison Relais au Campus Kinneksbond à Mamer	165 617,20	300 000,00	- 134 382,80	-44,79%
4/910/221311/18039	Réaménagement de la zone „Berberzelt“ et du hall d'entrée du primaire au Campus Kinneksbond	220 178,41	250 000,00	- 29 821,59	-11,93%
4/910/222100/18036	Amélioration de la ventilation dans l'extension primaire 2 au Campus Kinneksbond à Mamer	114 865,70	200 000,00	- 85 134,30	-42,57%
4/910/223410/99001	Améliorations ponctuelles au Campus scolaire à Capellen	154 227,28	275 000,00	- 120 772,72	-43,92%

	Compte admin. 2019	Budget rectifié 2019	Différence entre Compte 2019 et Budget rectifié 2019	Variation en %
Total recettes extraordinaires	2 242 328,46	2 434 081,51	- 1 91 753,05	-7,88%
Total dépenses extraordinaires	11 200 833,11	18 315 545,52	- 7 114 712,41	-38,85%
Total recettes ordinaires	43 808 525,47	43 625 444,43	183 081,04	0,42%
Total dépenses ordinaires	27 962 604,52	29 563 321,73	- 1 600 717,21	-5,41%

- D'Verwaltung (Functioun 120) an technesch Servicer (Fonctioun 130) schloe mat ronn 5,5 Milliounen zu Buch.
- Bei der Functioun 242 – der Maison Relais hate mir 1.301.175,02 € Ausgaben an 451.885,04 € Recettes. Ënnert dem Stréch maachen dat 849.289,98 € aus.
- Beim CGDIS – Dem Corps grand-ducal d'incendie et de secours huet Gemeng eng contribution financière vun 320.084,59 € bezuelt.
- D'Gestioun vun dem Offall, deem ons Gemeng zum groussen Deel iwwert de SICA mécht, ass an dem Kont 2019 mat 1.415.399,08 € veruschlot. Deem stinn 1.110.558,11 € Recetten déi aus den Offalltaxen an dem Verkaf vun Dreckschësche kommen, géintiwier. En Apport en capital un de SICA gëtt am extraordinäre Budget gefouert an ass fir 2019, 250.903,51 €.

	Recettes ordinaires	Dépenses ordinaires	Total
Gestion des déchets	1 110 558,11 €	1 415 399,08 €	-304 840,97 € (résultat ordinaire)
<i>Participation ordinaire SICA</i>		1 321 465,66 €	
<i>Dépenses extraordinaires</i>		250 903,51 € (Apport en capital)	

- D'Participatioun un der Kläranlag un de SIDERO huet eis 1.314.855,97 € am Joer 2019 kascht. D'Gesamtausgabe fir d'Traitement vum Ofwaasser louch bei 1.500.324,30 €. D'Recetten vun der Klärtaxe louch bei 1.848.179,82 €.

	Recettes ordinaires	Dépenses ordinaires	Total
Gestion des eaux usées	1 848 179,82 €	1 500 324,30 €	347 855,52 € (résultat ordinaire)
<i>Participation ordinaire SIDERO</i>		1 314 855,97 €	
<i>Dépenses extraordinaires</i>		3 027 036,38 €	

- Waasser hu mir bei der SES akaaft fir 1.054.495,87 €. Insgesamt hunn sech d'Waasserkäschen op 1.534.703,26 € belaf. De Verkaf vu Waasser an d'Locatioun vun de Waasserzieler hunn eis 1.582.823,49 € an d'Kees bruecht.

	Recettes ordinaires	Dépenses ordinaires	Total
Alimentation en eau	1 534 703,26 €	1 582 823,49 €	-48 120,23 €
Achat d'eau - SES		1 054 495,87 €	
<i>Dépenses extraordinaires</i>		308 312,27 €	

- D'Musekscoursen an Zesummenaarbecht mat der UGDA, hunn eis 2019 1.008.565,29 € kascht. Mir krute staatlech Subsidien fir d'Coursen (Musek a Cours pour adultes) vun insgesamt 554.415,30 €. D'Aschreiwungen an déi verschidde Musekscoursen hunn eis 94.039,00 € bruecht. Bei den anere Coursen krut d'Gemeng Inscriptiounstaxe vun 13.200 € an eng staatlech Subventioun vu 6.680,00 €. D'Chargés de Cours hunn eis 43.110,00 € kascht.

	Recettes ordinaires	Dépenses ordinaires
Participation des particuliers aux frais des cours de musique	94 039,00 €	
Subvention pour l'enseignement musical	554 415,30 €	
Participation aux frais d'enseignement musical assuré par l'UGDA		1 008 565,29 €
Participation des particuliers aux frais de cours pour adultes	13 200,00 €	
Participation de l'Etat aux frais de cours pour adultes	6 680,00 €	
Cours pour adultes - indemnités pour services de tiers		43 110,00 €

- D'Rubrik Enseignement huet mat insgesamt 2.506.022,94 € bei der Functioun 910 (Enseignement fondamental) an 881.188,84 € bei der Functioun 930 (Services annexes à l'enseignement) zu Buch geschloen. U Recetten hu mir 83.325,46 € kritt. D'Gemeng huet hei also Nettokäschte vun insgesamt 3.310.919,78 €.

	Recettes ordinaires	Dépenses ordinaires	Total
Enseignement - 910	76 292,00 €	2 506 022,94 €	
Enseignement - 930		881 188,84 € (dont 848 158,23 € pour transport scolaire)	-3.310.919,78 €
<i>Dépenses extraordinaires</i>		661 526,36 €	

III) Compte extraordinaire 2019

Ech kommen elo zu den aussergewöhnleche Recetten an Depensen. Am Tableau gesäit een eng Géintiwwerstellung vum Ofschlosskont 2019 an dem Budget rectifié vum Exercice 2019.

	Budget rectifié 2019 (BR 2019)	Compte 2019 (C2019)	Différence en € entre C2019 et BR2019	Différence C2019/BR 2019 en %
Recettes extraordinaires	2 434 081,51 €	2 242 328,46 €	-191 753,05 €	-7,88%
Dépenses extraordinaires	18 315 545,52 €	11 200 833,11 €	-7 114 712,41 €	-38,85%
Résultat extraordinaire	-15 881 464,01 €	-8 958 504,65 €	6 922 959,36 €	-43,59%

Am Tableau 5 a 6 ass eng détailléiert Oplëschting vun den Einname respektiv den Ausgaben.

Tableau 5

Code Article	Libellé Complet	Compte admin. 2019 en €	Budget rectifié 2019 en €	Différence entre Compte 2019 et Budget rectifié 2019 en €	Variation en %
1/130/169280/99002	PAP - Indemnités compensatoires à payer par le lotisseur en application de l'article 34 de la loi modifiée du 19/07/2004	166 575,00	125 000,00	41 575,00	33,26%
1/180/195000/99001	Dettes de leasing financier 2 64 536,00 264 536,00 - 0,00%				
1/410/161000/99001	Subside pour la mise en état des chemins ruraux	71 216,51	71 216,51	-	0,00%
1/490/169280/99001	Taxes d'infrastructure - Commerce	25 509,45	75 000,00	- 49 490,55	-65,99%
1/520/169100/99001	Participation des riverains aux frais de raccordement à la canalisation des eaux usées	270 986,34	250 000,00 20	986,34	8,39%
1/532/169100/13010	Participation de l'Etat dans le cadre du Pacte Climat	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%
1/611/169210/19027	Parcelle „Parc“ dans le cadre du lotissement „n° 9, route d'Arlon - Malia „ à Mamer	81 200,00	81 200,00	-	0,00%
1/611/169280/99001	Taxes d'infrastructure - Logement	236 000,00	200 000,00	36 000,00	18,00%
1/611/283100/99001	Remboursement d'aides d'investissement	-	2 000,00	- 2 000,00	-100,00%
1/630/169100/99001	Participation des riverains aux frais de raccordement au réseau de distribution d'eau	72 098,94	70 000,00	2 098,94	3,00%
1/630/282000/99001	Remboursement de la TVA - CE	16 214,89	25 000,00	- 8 785,11	-35,14%
1/650/261100/99002	Vente de terrains au secteur public	10,51	-	10,51	
1/690/161000/16017	Subside pour la remise en état de la maison 12 rue du Millénaire à Mamer	-	26 000,00	- 26 000,00	-100,00%
1/690/168000/99001	Subvention de l'Etat dans le cadre du Pacte Logement	518 314,50	518 314,50	-	0,00%
1/690/282000/16017	Mamer	1 351,82	-	1 351,82	
1/810/161000/18049	Supplémentaires et d'installations sanitaires à proximité du CIPA à Mamer	-	46 500,00	- 46 500,00	-100,00%
1/821/161000/15019	Synthétique	-	34 500,00	- 34 500,00	-100,00%
1/822/161000/17032	Subside pour la remise en état du Hall de Tennis à Capellen	-	55 000,00	- 55 000,00	-100,00%
1/840/169100/99001	Part dans les raccordements au réseau de télédistribution	-	1 500,00	- 1 500,00	-100,00%
1/910/161000/18038	Subside pour la réfection du terrain synthétique de l'aire de jeux devant le hall sportif au Campus Kinneksbond	-	20 000,00	- 20 000,00	-100,00%
1/910/292300/99001	Reprise du fonds pacte logement - Enseignement	518 314,50	518 314,50	-	0,00%
		Compte admin. 2019	Budget rectifié 2019	Différence entre Compte 2019 et Budget rectifié 2019	Variation en %
Total recettes extraordinaires		2 242 328,46	2 434 081,51	- 191 753,05	-7,88%

Am Joer 2019 sinn 11.200.833,11 € investéiert ginn.

Den ausseruerdentlechen Ausgabe stinn extraordinär Recette vun 2.242.328,46 € entgéint.

Déi wichtegst Recette sinn:

166 575,00 €	Indemnités compensatoires am Kader vu PAP'ën
71 216,51 €	Subside fir d'Astandsetze vu Feldweeër
25 509,45 €	Taxes d'infrastructure fir Gewerbebetriber
270 986,34 €	Kanalschlosstaxen
81 200,00 €	Participatioun vum Lotisseur un de Käschte fir de Reamenagement vun enger Parzell „Parc“ am Kader vum Lotissement 9, route d'Arlon - Malia zu Mamer
236 000,00 €	Taxes d'infrastructure fir Logementer
72 098,94 €	Waasseruschlosstaxen
16 214,89 €	Remboursement vun der TVA
518 314,50 €	Subventioun am Kader vum Pacte Logement

Ze notéiere bleift, datt de Subsid vun 518.314,50 € fir de Pacte logement sech an der Rubrik „Autres logements et équipements collectifs“ op der Ausgaben- a Recettensäit neutraliséiert. Well d'Gemeng dëse Subsid benotzt huet fir de Campus Kinneksbond an de Campus Capellen mat ze finanzéieren, gi se deemno an der Rubrik Enseignement op der Recettesäit definitiv verbucht.

Dëse Recette sti wéi gesot Ausgabe vun 11.200.833,11 € géigeniwwer sou datt de Mali extraordinaire vun 2019 sech op 8.958.504,65 € beleeft.

IV) Investissementer a Groussprojeten

Den Tableau 6 lëscht am Detail fir d'Joer 2019 d'Investissementer an déi eenzel Projeten op. Insgesamt si ronn 11,2 Milliounen € investéiert ginn:

Tableau 6

Code Article	Libellé Complet	Compte admin. 2019 en €	Budget rectifié 2019 en €	Différence entre Compte 2019 et Budget rectifié 2019 en €	Variation en %
4/036/291100/99001	Recettes extraordinaires restant à poursuivre à la clôture de l'exercice	3,53	-	3,53	
4/120/211000/18001	Etude pour la transformation du Mamer Schloss	-	817,87	- 817,87	-100,00%
4/120/211000/18047	Etude pour la construction d'un nouveau bâtiment administratif à Mamer	92 097,13	120 000,00	- 27 902,87	-23,25%
4/120/221311/18001	Transformation du Mamer Schloss	147 368,78	200 000,00	- 52 631,22	-26,32%
4/120/223410/18050	Acquisition de mobilier pour les besoins du secrétariat communal	3 228,57	35 000,00	- 31 771,43	-90,78%
4/130/211000/11001	Réalisation de plans des rues à l'échelle 1:500 par photogrammétrie	-	20 000,00	- 20 000,00	-100,00%
4/130/211000/99001	Contrat d'urbanisme avec révision P.A.G.	64 098,03	150 000,00	- 85 901,97	-57,27%
4/130/223210/99001	Acquisition camion (accès lotissements divers)	264 536,00	264 536,00	-	0,00%
4/230/223410/20020	Aménagement de la Maison Citoyenne dans la rue Josy Barthel	61 445,66	75 000,00	- 13 554,34	-18,07%
4/260/221321/19002	Réaménagement des bureaux de la Gare à Mamer (RTPH/Service à l'Egalité)	5 993,09	10 000,00	- 4 006,91	-40,07%
4/260/238180/99001	Dotation au Fonds de Roulement de l'Office Social	1 715,00	1 715,00	-	0,00%
4/410/221313/99001	Travaux extraordinaires de mise en état de la voirie rurale	-	150 000,00	- 150 000,00	-100,00%
4/422/222100/16012	Pose d'une conduite de gaz et de canalisation dans la route de Garnich à Holzem (phase II)	-	669,73	- 669,73	-100,00%
4/423/211000/18002	Etude pour le réaménagement de la centrale de cogénération à Mamer	33 780,03	100 000,00	- 66 219,97	-66,22%
4/425/211000/19003	Etude d'aménagement d'installations photovoltaïques (Klimapakt)	2 449,28	50 000,00	- 47 550,72	-95,10%
4/450/222100/16019	Mise en place de zone Wifi	-	16 874,68	- 16 874,68	-100,00%
4/510/238120/99001	Apport en capital au SICA	250 903,51	250 903,51	-	0,00%
4/520/211000/18004	Etude pour la modification du déversoir D7 rue du Commerce / rue du Centre à Mamer - Assainissement Mesures 11,12 et 13	-	50 505,62	- 50 505,62	-100,00%
4/520/222100/15005	Travaux de réseaux dans la rue du Kiem à Capellen	-	17 312,47	- 17 312,47	-100,00%
4/520/222100/19007	Remise en état de la canalisation dans la route de Kehlen à Mamer (étanchéité tuyaux et regards)	138 598,43	250 000,00	- 111 401,57	-44,56%
4/520/222100/19026	Remplacement canalisation dans la rue Gaaschtbiërg à Mamer	79 513,86	100 000,00	- 20 486,14	-20,49%
4/520/238120/99001	Apport en capital au SIDERO	2 808 924,09	2 808 924,09	-	0,00%

4/532/211000/99001	Pacte Climat	132 679,35	150 000,00	- 17 320,65	-11,55%
4/532/222100/19028	Installation de panneaux photovoltaïques sur le bâtiment du Précoce II au Kinneksbond (projet Youth Solar)	116 614,49	200 000,00	- 83 385,51	-41,69%
4/532/240000/99001	Primes de construction et de transformation à caractère écologique	18 278,07	125 385,49	- 107 107,42	-85,42%
4/550/211000/18005	Etude pour l'amélioration de l'évacuation des eaux dans la route de Holzem à Mamer - Assainissement Mesure n° 19	-	30 000,00	- 30 000,00	-100,00%
4/611/240000/99001	Primes d'acquisition et de construction de logements	1 393,68	10 000,00	- 8 606,32	-86,06%
4/621/211000/18008	Etude pour le réaménagement de la Place de la Résistance à Holzem - Nouveau concept	31 119,34	200 000,00	- 168 880,66	- 84,44%
4/621/221200/15007	Remise en état de la place de l'Indépendance à Mamer	37 272,01	100 000,00	- 62 727,99	-62,73%
4/621/221200/18008	Réaménagement de la Place de la Résistance à Holzem - Nouveau concept	-	200 000,00	- 200 000,00	-100,00%
4/621/221313/18009	Sécurisation du ruisseau „Mamer“ entre le pont route de Dippach et le parc „Brill“	2 090,70	30 000,00	- 27 909,30	-93,03%
4/621/223410/99001	Acquisition et remplacement des jeux sur les aires de jeux	107 578,28	120 000,00	- 12 421,72	-10,35%
4/622/222100/16002	Bornes de chargement pour voitures électriques	-	20 000,00	- 20 000,00	-100,00%
4/622/222100/17015	Acquisition et installation de radars pédagogiques	9 586,82	30 000,00	- 20 413,18	-68,04%
4/622/223410/99001	Remplacement des panneaux signalétiques des noms de rues	-	10 000,00	- 10 000,00	-100,00%
4/623/221200/15024	Aménagement d'un bâtiment de stockage avec parking à côté du cimetière à Holzem	80 474,09	200 000,00	- 119 525,91	-59,76%
4/624/211000/18012	Etude pour la réfection du trottoir des maisons 75-119 route d'Arlon à Capellen (côté gauche)	12 363,32	50 000,00	- 37 636,68	-75,27%
4/624/211000/18013	Etude pour l'aménagement de la rue Dangé St. Romain à Mamer	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%
4/624/211000/99001	Etablissement d'une étude de circulation et d'urbanisme	71 171,35	120 000,00	- 48 828,65	-40,69%
4/624/221313/10003	Réfection de rues dans le quartier Gaaschtbiërg à Mamer	111 820,76	150 000,00	- 38 179,24	-25,45%
4/624/221313/13005	Réaménagement de diverses rues au Parc d'Activités Capellen	480 854,31	1 000 000,00	- 519 145,69	-51,91%
4/624/221313/17011	Aménagement d'un chemin cyclable et piétonnier du Quartier Edemer au Parc Brill	41 843,49	100 000,00	- 58 156,51	-58,16%
4/624/221313/17025	Remise en état des ponts au terrain foot et à Holzem	-	57 025,57	- 57 025,57	- 100,00%
4/624/221313/18014	Aménagement d'une passerelle pour piétons à Holzem (route de Garnich vers chemin rural)	119 455,62	150 000,00	- 30 544,38	-20,36%
4/624/221313/18015	Remplacement du pont „accès rue Dangé St. Romain“ dans le parc Brill à Mamer	69 720,30	100 000,00	- 30 279,70	-30,28%
4/624/221313/18016	Remplacement du pont „accès rue de la Libération“ dans le parc Brill à Mamer	103 979,74	110 000,00	- 6 020,26	-5,47%
4/624/221313/19009	Aménagement du coin rue du Kiem / route d'Arlon à Capellen	11 700,00	250 000,00	- 238 300,00	-95,32%
4/624/221313/99001	Réfection de la voirie vicinale - nouveaux tapis asphaltiques	110 131,64	120 000,00	- 9 868,36	-8,22%
4/624/222100/19008	Mesures ponctuelles de la sécurité et de la mobilité	29 604,01	50 000,00	- 20 395,99	-40,79%
4/625/221200/12006	Evasement de l'étang au parc Brill à Mamer	-	20 000,00	- 20 000,00	-100,00%
4/625/221312/19011	Réaménagement et réagencement du „Pavillon Brill“ à Mamer	4 095,00	20 000,00	- 15 905,00	-79,53%
4/625/221313/18017	Réfection du chemin parallèle à la rue Dangé St. Romain dans le parc „Brill“ à Mamer	168 889,39	200 000,00	- 31 110,61	-15,56%
4/626/221311/19013	Remise en état de l'ancien cimetière à Capellen	1 228,50	86 900,00	- 85 671,50	-98,59%
4/626/221313/08008	Construction d'une nouvelle morgue et extension avec travaux de finissage au cimetière à Mamer	113 047,15	113 100,00	- 52,85	-0,05%
4/626/221323/99001	Participation au cimetière forestier à Kehlen	4 356,77	7 500,00	- 3 143,23	-41,91%
4/627/211000/18019	Etude pour la construction d'un nouveau Service de Régie	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%
4/627/221311/17026	Remplacement des portes de garage au STC (anciens garages de la protection civile)	4 064,60	6 508,78	- 2 444,18	-37,55%
4/627/222200/18020	Acquisition d'un chargeur télescopique / chariot élévateur	-	2 000,00	- 2 000,00	-100,00%
4/627/223210/19015	Acquisition d'une nouvelle camionnette pour les besoins de l'équipe eau	91 784,96	120 000,00	- 28 215,04	-23,51%
4/627/223210/19016	Acquisition d'une nouvelle camionnette et remorque pour les besoins de la nouvelle équipe jardinage	46 136,76	60 000,00	- 13 863,24	-23,11%
4/627/223210/19017	Remplacement d'une camionnette pour les besoins de l'une des équipes jardinage existantes	31 147,15	50 000,00	- 18 852,85	-37,71%
4/628/221313/18023	Aménagement d'installations sanitaires au Parking Kinneksbond	274,95	50 000,00	- 49 725,05	-99,45%
4/630/211000/18026	Etude sur la capacité des réservoirs d'eau potable au site „Mimmelsratt“ à Mamer	14 728,25	10 000,00	4 728,25	47,28%
4/630/221311/19020	Augmentation des infrastructures des capacités d'eau à Capellen	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%
4/630/222100/15014	Réaménagement de la rue Mameranus et remplacement des conduites d'eau	293 584,02	370 000,00	- 76 415,98	-20,65%
4/640/222100/15015	Eclairage de passages-piétons à Mamer, Capellen et à Holzem	6 367,76	100 000,00	- 93 632,24	-93,63%
4/640/222100/17023	Remplacement de l'éclairage public par des LED	189 140,77	250 000,00	- 60 859,23	-24,34%
4/640/222100/18027	Eclairage public du chemin rural le long de la ligne CFL	-	20 000,00	- 20 000,00	-100,00%
4/650/221100/99001	Acquisition de terrains et constructions non affectés	738 987,36	115 000,00	- 376 012,64	-32,72%
4/690/211000/18029	Etude pour la remise en état de l'école à Holzem	2 749,50	10 000,00	- 7 250,50	-72,51%
4/690/211000/18030	Etude pour la remise en état du bâtiment „Wëllebau“ à Mamer	14 775,06	100 000,00	- 85 224,94	-85,22%
4/690/211000/18044	Etude pour la transformation de la maison n°12 rue du Millénaire à Mamer et construction de 4 logements	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%
4/690/221311/16017	Remise en état de la maison n° 12 rue de Millénaire à Mamer	24 936,77	100 000,00	- 75 063,23	-75,06%
4/690/221311/18030	Remise en état du bâtiment „Wëllebau“ à Mamer	166 215,33	200 000,00	- 33 784,67	-16,89%
4/690/291500/99001	Dotation au fonds de réserve pacte logement	518 314,50	518 314,50	-	0,00%
4/734/221312/18032	Remise en état partielle du CIPA à Mamer	66 851,26	200 000,00	- 133 148,74	-66,57%
4/810/211000/18033	Etude de faisabilité de pistes cyclables et piétonnières entre Mamer-Holzem et Holzem-Capellen	17 116,57	20 000,00	- 2 883,43	-14,42%
4/810/221200/18049	Aménagement de pistes de pétanque supplémentaires et d'installations sanitaires à proximité du CIPA à Mamer	207 517,34	260 000,00	- 52 482,66	-20,19%
4/810/221311/15017	Assainissement de l'ancienne école Mameranus	931,40	5 276,26	- 4 344,86	-82,35%
4/810/221311/17019	Remise en état du Home des Scouts à Mamer	45 166,88	150 000,00	- 1 04 833,12	-69,89%

4/821/211000/18042	Etude pour le réaménagement du Parc de Loisirs et Hall de Tennis à Capellen	113 760,41	150 000,00	- 36 239,59	-24,16%
4/821/221100/15019	Renouvellement du terrain de football synthétique	7 193,11	21 303,34	- 14 110,23	-66,23%
4/821/221200/18034	Remise en état des quatre terrains de tennis au centre de loisirs à Capellen	210 444,92	250 000,00	- 39 555,08	-15,82%
4/821/221311/19021	Remise en état de la menuiserie extérieure de la buvette et de la tribune au terrain de football principal	-	75 000,00	- 75 000,00	-100,00%
4/821/222100/17027	Remplacement de l'éclairage du terrain de foot II à Mamer	52 118,82	100 000,00	- 47 881,18	-47,88%
4/822/221200/16021	Réfection parking Hall Sportif Nic Frantz et cours ateliers et garages Dangé-St-Romain	-	12 749,77	- 12 749,77	-100,00%
4/822/221311/08010	Remise en état générale du Hall Sportif à Mamer	19 725,14	315 535,70	- 295 810,56	-93,75%
4/822/221311/15022	Aménagement de vestiaires dans l'ancien logement de l'annexe HSNF à Mamer	5 943,28	120 000,00	- 114 056,72	-95,05%
4/822/221311/17032	Remise en état du Hall de Tennis à Capellen	2 910,49	50 000,00	- 47 089,51	-94,18%
4/822/221311/19022	Remise en état du Hall Sportif Nic Frantz à Mamer - deuxième phase	1 987,26	50 000,00	- 48 012,74	-96,03%
4/823/211000/18046	Etude pour la construction d'une piscine au Campus Kinneksbond à Mamer	25 864,32	25 864,32	-	- 0,00%
4/823/221311/18046	Construction d'une piscine au Campus Kinneksbond à Mamer	608 756,38	624 135,68	- 15 379,30	-2,46%
4/831/221311/17030	Remise en état générale du Centre Culturel à Capellen avec étude auvent extérieur	42 986,95	50 000,00	- 7 013,05	-14,03%
4/831/221311/19023	Rénovation et mise en conformité de la salle des Fêtes à Holzem	166 324,51	400 000,00	- 233 675,49	-58,42%
4/831/221311/19024	Remise en état de la Galerie op der Kap	4 594,59	50 000,00	- 45 405,41	-90,81%
4/836/221311/17014	Extension de l'école de musique Kinneksbond Mamer	840 863,53	2 000 000,00	-1 159 136,47	-57,96%
4/838/240000/99001	Conservation de patrimoine culturel - Subside pour la rénovation de bâtiments classés	2 465,50	20 000,00	- 17 534,50	-87,67%
4/850/211000/18035	Etude pour la remise en état de la façade de l'église à Mamer	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%
4/850/221311/16009	Remise en état de l'église à Holzem (fissures)	-	57 954,89	- 57 954,89	-100,00%
4/850/221311/16022	Remise en état de la toiture et de la façade de l'église et du presbytère à Capellen	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%
4/850/221311/17004	Remise en état du Presbytère à Capellen	6 573,18	38 732,25	- 32 159,07	-83,03%
4/850/221311/19025	Rénovation de la façade de l'église à Holzem	-	50 000,00	- 50 000,00	-100,00%
4/910/211000/18036	Etude pour l'amélioration de la ventilation dans l'extension primaire 2 au Campus Kinneksbond	6 637,77	10 000,00	- 3 362,23	-33,62%
4/910/221311/14026	Extension de la cuisine de la Maison Relais au Campus Kinneksbond à Mamer	165 617,20	300 000,00	- 134 382,80	-44,79%
4/910/221311/18039	Réaménagement de la zone „Berberzelt“ et du hall d'entrée du primaire au Campus Kinneksbond	220 178,41	250 000,00	- 29 821,59	-11,93%
4/910/222100/18036	Amélioration de la ventilation dans l'extension primaire 2 au Campus Kinneksbond à Mamer	114 865,70	200 000,00	- 85 134,30	-42,57%
4/910/223410/99001	Améliorations ponctuelles au Campus scolaire à Capellen	154 227,28	275 000,00	- 120 772,72	-43,92%

	Compte admin. 2019	Budget rectifié 2019	Différence entre Compte 2019 et Budget rectifié 2019	Variation en %
Total recettes extraordinaires	11 200 833,11	18 315 545,52	-7 114 712,41	-38,85%

Déi gréissten Depense waren:

2 808 924,09 €	Apport en capital au SIDERO
840 863,53 €	Extensioun vun der Museksschoul um Kinneksbond zu Mamer
738 987,36 €	Kaf vun Immobilien (notamment 650.000 € fir en Haus an der rue du Marché an diversen Parzellen)
608 756,38 €	Plangen vum Bau vun enger Schwämm um Campus Kinneksbond à Mamer
480 854,31 €	Réaménagement vu Stroossen am Parc d'Activités Capellen
293 584,02 €	Réaménagement vun der rue Mameranus an Ersetze vu Waasserleitungen
264 536,00 €	Leasing financier vun engem Camion fir de Service technique
220 178,41 €	Réaménagement vun der Zone „Berberzelt“ am Primärsgebai um Campus Kinneksbond
210 444,92 €	Remise en état vun Tennisterrainen am Centre de loisirs op der Cap
207 517,34 €	Amenagement vun enger Pétanquespiste mat Sanitärsanlagen
189 140,77 €	Remplacement vum Eclairage public duerch LED
168 889,39 €	Refectioun vun engem Wee am parc „Brill“ zu Mamer
166 324,51 €	Renovatioun a Mise en conformité vun der Salle des Fêtes à Holzem

166 215,33 €	Remise en état vum „Wëllebau“ zu Mamer
165 617,20 €	Extensiou vum der Kichen an der Maison Relais um Campus Kinneksbond zu Mamer
154 227,28 €	Punktuell Amelioratiounen um Campus scolaire op der Cap
147 368,78 €	Transformatioun vum Mamer Schloss
138 598,43 €	Remise en état vum Kanal an der route de Kehlen zu Mamer
132 679,35 €	Diverses Mesuren an Aktiounen am Kader vum Pacte Climat
119 455,62 €	Amenagement vum enger Foussgängerpasserell zu Holzem (route de Garnich vers chemin rural)
116 614,49 €	Installatioun vun PV-Panneaux um Gebäi vum Précocé II um Kinneksbond (projet Youth Solar)
114 865,70 €	Amelioratioun vum der Ventilatioun an der Extensiou vum Primär 2 um Campus Kinneksbond zu Mamer
113 760,41 €	Etude fir de Reaménagement vum Parc de Loisirs a vun der Tennishall op der Cap
113 047,15 €	Bau vum enger neier Morgue an Aarbeschten um Kierfecht zu Mamer
111 820,76 €	Refectioun vu Stroossen am Quartier Gaaschtbiérg zu Mamer
110 131,64 €	Refectioun vun der voirie vicinale – neien Asphalt
107 578,28 €	Acquisitioun a Remplacement vun Spillgeräter op den Spillplazen
103 979,74 €	Remplacement vun der Bréck „accès rue de la Libération“ am Parc Brill zu Mamer
92 097,13 €	Etude fir de Bau vum engem neien administrativen Gebäi zu Mamer
91 784,96 €	Acquisitioun vun enger neier Camionette fir d'Waasserekip
80 474,09 €	Amenagement vum engem Stockagegebäi mat Parking nieft dem Kierfecht zu Holzem
79 513,86 €	Remplacement vum Kanal an der rue Gaaschtbiérg zu Mamer
71 171,35 €	Ausschaffe vun enger Verkéiers- an Urbanismusetude
69 720,30 €	Remplacement vun der Bréck „accès rue Dangé St. Romain“ am Parc Brill
66 851,26 €	Remise en état partielle vum CIPA zu Mamer
64 098,03 €	Contrat d'urbanisme - Révision P.A.G.
61 445,66 €	Amenagement vun der Maison Citoyenne „Josy Barthel“
52 118,82 €	Remplacement vun der Beliichtung um Foussballsterrain zu Mamer
46 136,76 €	Uschafe vun enger neier Camionette mat Remorque fir d'Gärtneschekipp

V) Ofschléissend Bemierkungen

- 1) D'Presentatioun vun den 2019er Konte baséiert sech gréisstendeels op deene vun de viregten Exercicen. D'Diskussioun iwwerloossen ech deenen eenzelne Fraktiounen am Gemengerot.
- 2) Ech wëll ofschléissend vun dëser Plaz dem Personal aus dem Gemengesekretariat Merci soe fir hier Aarbecht bei der Opstellung an der Presentatioun vun den 2019er Konten. Dem Personal aus der Recette soen ech Merci fir hier exakt a gewëssenhaft Buchféierung.

D'Diskussioun an de Vote vun den 2019er Konte fënnt am Prinzip statt nodeems se vun der Direction du contrôle de la comptabilité communale aviséiert gi sinn, et sief dann de Gemengerot wënscht sech eng Diskussioun virdrun.

Ech soe Merci fir d'Nolauschteren.

b) Vorlage des berichtigten Haushaltsplans für das Geschäftsjahr 2020 und des voraussichtlichen Haushaltsplans für das Geschäftsjahr 2021.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) verweist auf das Jahr 2020 und hebt die Verantwortung der Gemeinde Mamer in dieser außergewöhnlichen Zeit hervor, unter anderem mit der Einrichtung einer Einkaufszentrale für Risikopersonen und ältere Menschen während des Lockdowns, einer sanitär Covid-gerechten Vorbereitung in den Schulen; alle Schüler bekamen übrigens Laptops von der Gemeinde zur Verfügung gestellt und es gab eine kostenlose Verteilung von Masken und Desinfektionsgel.

Einen großen Erfolg verbuchten das Autokino und die Fahrradmeisterschaft unter strengen hygienischen Maßnahmen. Des Weiteren organisierte die Gemeinde Covid-gerechte Afterwork-Konzerte und wartete mit einer Premiere in Luxemburg auf – mit Theater im Container. Man habe versucht das öffentliche Leben so normal wie möglich weiterlaufen zu lassen, und das sei der Gemeinde gelungen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) spricht das Staatsbudget von 2019 an, welches das größte Defizit seit langem aufzeigen wird. Die Gemeinde Mamer habe aber einen Gewinn von 15 Millionen € erwirtschaftet. Mehr als ein Drittel der ordentlichen Einnahmen konnten für Investitionen zur Seite gelegt werden. Die Gemeinde stehe finanziell solide da. Das Jahr 2020 sehe einen Überschuss von 10 Millionen € vor, für das Jahr 2021 geht man von einem Überschuss in Höhe von 9,5 Millionen € aus. 2013 habe man einen PAG mehrheitlich durchgeboxt, der zu Unruhe geführt habe. Heute verdanke man dieser unpopulären Maßnahme den vorhandenen finanziellen Spielraum, welcher es ermöglicht, eine moderne, zukunftsorientierte und gesellige Gemeinde auf der Landkarte zu bleiben. Der staatliche Wohnungspakt 2.0 sehe ein jährliches Bevölkerungswachstum von drei Prozent vor, den die Gemeinde Mamer bereits erfülle. Die Aktivitätszone Mamer/Cap zähle mittlerweile 5.000 Beschäftigte mit florierenden Betrieben.

Die Gemeinde Mamer bleibe aber nicht stehen und etliche Projekte werden bereits in Angriff genommen. Nach drei Jahren aktivem Planen, können 90 Prozent des Schöffenratprogramms konkret umgesetzt werden. Bürgermeister Gilles Roth (CSV) bedankt sich ausdrücklich beim Bauten- und Umweltschöffen Roger Negri (LSAP) und beim Schul-, Sport- und Kulturschöffen Marcel Schmit (CSV) für die exzellente und konstruktive Zusammenarbeit.

Das Budget 2021 sieht Investitionen in Höhe von 37 Millionen € vor. Nach fünf Jahren nimmt die Gemeinde wieder ein Darlehen von drei Millionen auf. Alles weitere wird aus Rücklagen, dem ordentlichen Überschuss und staatlichen Subsidien bezahlt.

Die drei Millionen Darlehen stellen ein Zehntel der Investitionen dar, darunter befindet sich die Kläranlage, welche 6 Millionen € kostet. Es handele sich hierbei um eine Investition für über 30 Jahre - dafür sei im gegebenen Fall das Darlehen auch gerechtfertigt. Die jährliche Zinslast beträgt aufgrund von Negativzinsen 22.000 €. Das Darlehen könnte jedoch durch etwaige Verzögerungen bei einzelnen Projekten erhöht werden.

Aufgrund der finanziellen Lage und der europäischen Zinspolitik, nimmt der Schöffenrat Mitte des Jahres 2021 ein größeres Darlehen mit einem festen Zinssatz auf. Als oberste Schuldengrenze bis zum Ende der Legislaturperiode sind 50 Millionen € vorgesehen.

Zu der größten Steigerung der ordentlichen Ausgaben zählen die Personalkosten. Die Gemeinde hat 106 Beschäftigte für 10.000 Einwohner. In den letzten fünf Jahren gab es einen

Zuwachs von Personalkosten von 2,8 Millionen € (5,9 Millionen in 2016 gegenüber 8,7 Millionen € in 2021). Diese Zunahme ist auf Personaleinstellungen zurückzuführen. Die Personalkosten machen 26 Prozent der ordentlichen Ausgaben aus.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) kommt auf die Einwohnerzahl zu sprechen. Die Gemeinde Mamer rechne bis Ende des Jahres mit 10.200 Einwohnern. Die Wachstumsrate beträgt 2,91% für 2020 und 2,94% für 2021. 50,86% der Einwohner haben nicht die luxemburgische Nationalität. Im Durchschnitt ist die Gemeinde seit der Einführung des Wohnungsbaupaktes 2008 um rund drei Prozent gewachsen.

Die Evolution der Einwohnerzahl habe einen großen Einfluss auf die Entwicklung des Budgets. Das Haushaltsrundschieben des Staates geht 2020 von einer rückläufigen Einnahmenentwicklung von -24,4% gegenüber dem Jahr 2019 aus. Für das Jahr 2021 rechnet man mit einem Einnahmenrückgang von -21% gegenüber dem Jahr 2019. Beim globalen Stiftungsfonds rechnet man mit einer Entwicklung von -11,5% für 2020 und -5,4% für das Jahr 2021. Bei letzteren Zahlen hat die Gemeinde die Bevölkerungsentwicklung berücksichtigt.

Die Schuldenlast der Gemeinde macht dieses und nächstes Jahr 6,7% der ordentlichen Gemeindeeinnahmen aus. Ab 2022 wird sie aber aufgrund des neuen Darlehens größer werden, ohne dabei die vorgegebenen Alarmschwellen des Innenministeriums zu überschreiten.

Der berichtigte Haushalt 2020 sieht ordentliche Einnahmen von 41.236.914,79 € (9,87% niedriger als die erste Einschätzung des Budgets) gegenüber 31.186.637,83 € ordentliche Ausgaben vor (2,50% niedriger als bei der ersten Einschätzung des Budgets). Dies entspricht einem ordentlichen Überschuss von 10.050.276,96 €. Die außerordentlichen Einnahmen für das Jahr 2020 liegen bei 2,28 Millionen € (18,71% weniger als vorgesehen). Die außerordentlichen Ausgaben belaufen sich auf 17,43 Millionen € (40,51% weniger Ausgaben als geplant).

Die ordentlichen, sowie außerordentlichen Einnahmen für das Jahr 2020 gehen um 10,38% zurück. Die Ausgaben von 2020 gehen sogar um 20,67 % zurück. Viele Projekte sind aufgrund der sanitären Lage in Verzug geraten.

Die ordentlichen Einnahmen für das Jahr 2021 betragen 42.733.535,50 € (3,63 % höher gegenüber dem korrigierten Budget von 2020) und stehen 33.164.039,61 € ordentlichen Ausgaben gegenüber (6,36% höher gegenüber dem berichtigten Haushalt von 2020). Daraus resultiert ein ordentlicher Überschuss in Höhe von 9.569.495,89 €. 4,5 Millionen € Einnahmen an Gewerbesteuer und 28,04 Millionen € Einnahmen aus dem kommunalen Stiftungsfonds sind vorgesehen. Die außerordentlichen Einnahmen, zu denen auch das Darlehen gehört, belaufen sich im Jahr 2021 auf 15,98 Millionen €. Die außerordentlichen Ausgaben belaufen sich für das Jahr 2021 auf 34,56 Millionen €.

Die Ausgaben werden steigen. Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, dass eine neue Taxe («surtaxe communale sur les droits d'enregistrement») eingeführt werde. Diese Taxe visiert die Immobilienmutation, welche nicht für Wohnzwecke gedacht sind. Sie beträgt 50% des Registrierungsrechts, welche an die Steuerregistrierung bezahlt werden müssen. Neben der Gemeinde Luxemburg wäre die Gemeinde Mamer die zweite Gemeinde im Land, die eine solche Taxe einführt.

Die Diskussionen und die Abstimmung über das Budget sind für Freitag, den 11. Dezember vorgesehen.

Budget rectifié de l'exercice 2020

Projet de budget pour l'exercice 2021

Dir Häre Schäffen,
Dir Dammen an Dir Häre Gemengeconseillere,

2020 wäert an d'Geschicht vun eisem Land wuel als Annus horribilis agoen. Dat gëllt och fir eis Gemeng Mamer. Esou roseg d'Joer och ugefaangen hat, esou abrupt ass et am Mäerz och zum Stëllstand komm. Beim Joreswiessel war d'Stëmmung nach beschteens – mat Festlechkeeten, Freedefeier, enger Wiertschaft déi geboomt huet – an och mat engem Programm voller neier Iddie fir eis Gemeng.

Mais et koom op eemol alles anescht!

Mëtt Mäerz hunn och mir zu Lëtzebuerg d'Diere missen zou maachen. Aplaz Fréijoersbotz, 1. Meefeier, Inklusiounsfest am Brill, Fussball EM Live op grousssem Écran, Nationalfeierdag, Summer am Brill, Tour de France an Olympiad, Wintermoments mat Chrëschtmaart, Chalet an Äispiste...Näischt vun all deem... mais amplaz ee Liewen net ouni meng Mask, physischer Distanz, a *bleift doheem*!

An der Gemeng Mamer hu mir jiddefalls direkt Verantwortung iwwerholl: Mir hunn den Dag nom Lockdown direkt eng Akafszentral ageriicht fir vulnerabel an eeler Leit. Eis Schoule goufe Covidgerecht ëmstrukturéiert, d'Schüler krute Laptopen zur Verfügung gestallt, all Bierger krut vun der Gemeng e puer Mol gratis Masken an an enger spéiderer Phase och nach Desinfektiouns-Gel verdeelt - dat huet et esouguer bis an de franséische Fernseh gepackt!

Hei am Land goufe mir emol fir d'éischt offiziell fir eis Aktioun kritiséiert, iert d'Regierung dunn och de Leit gratis Maske verdeelt huet. Mir schéngen deemno dann awer net esou falsch geleeën ze hunn...

Ganz vill Succès huet och eis Initiativ Autokino kennt, och eng Première zu Lëtzebuerg, grad ewéi den Theater am Container a kleng, Covid-gerecht Afterwork Concerten am Brill – net ze vergiessen dat impressionant Vëloschampionnat wou mir d'Cyclisten an d'Zuschauer ënnert Anhale vun alle Sécherheetsmesure konnten ëmfänken.

Mir hunn no beschtem Gewësse versicht dat ëffentlecht Liewen esou normal ewéi méiglech viru lafen ze loossen – an dat ass eis och gelongen.

Mee doriwwer eraus, hat dat gewinnte gesellegt a gesellschaftlecht Liewen dëst Joer och zu Mamer e stéckwäit Paus. Villäicht gutt esou duecht deen een oder aner... mee dat gesellschaftlecht Zesummesinn gehéiert fir déi meescht Leit nun mol och zum Liewen dozou.

Em d'Iwwerliewen - dat gesondheetlecht, dat ekonomescht an dat soziaalt huet gläich méi ewéi ee misse kämpfen. An dëse Kampf mat oppenem Ausgang ass nach laang net eriwuer. Wa fir Vill de Lockdown am Fréijoer villäicht eng nei Experienz mat Télétravail, Zoom-, Teams- a Webex-Meetings oder congé pour raisons familiales war, esou ass et séier fir Geschäfte, Geschäftsleit, Fräiberuffer, Gastronomen a Restaurateuren zur Zerräissprouf ginn. Si hu vill Gedanken ze féieren, kämpfen ëm hier Existenz an déi vum Betrib, vun de Beschäftegten an hire Familljen. An dat soll a muss jidderee sech als Bierger bewusst sinn.

Op Pensionär, Staats- oder Gemengebeamten, Salaré, Student... jidderee muss wëssen: wann eis Wirtschaft net méi dréint, béckt all Mensch – och am nach vermeintléch räiche Lëtzebuerg – méi kleng Bréidercher.

An et geet do heiansdo méi séier, ewéi ee mengt! D'Suen déi een all Mount vum Patron, dem Staat, der Gemeng oder der Pensiounskeess kritt, ginn net einfach esou gedréckt. Dës Suen hunn een ekonomesche Géigewäert. An déi, déi dëse wirtschaftleche Beitrag Dag fir Dag erwirtschaften, heiansdo ënnert schwierigste Konditiounen, verdéngen eise Respekt! Grad elo!

De Staatsbudget wäert fir 2021 dee gréissten Defizit zanter jee hier kennen. Manner Steierrecette fir de Staat, heescht och manner Sue fir eis Gemeng. 2019 hu mir ee Rekordbenefice vun iwwert 15 Milliounen Euro erwirtschaft. Méi ewéi een Drëttel vun eisen uerdentleche Recette konnte mir op d'Säit setzen fir ze investéieren. Eis Gemeng steet deemno op zolitte finanzielle Féiss. Mir hunn och dofir 2021 nach 10 Milliounen Euro Iwwerschoss, an 2021 viraussichtlech iwwert 9,5 Milliounen Euro. 2013 hu mir ee PAG majoritaire duerchgeboxt, deen zu vill Onrou gefouert hat. Et ass awer grad dës, villäicht onpopulär Moosnam gewiescht, déi op Jore Mamer dee finanzielle Spillraum ginn huet, a weider wäert ginn, fir als modern, zukunftsorientéiert a geselleg Gemeng hir Plaz op eiser Landkaart ze sécheren. Neit Wunnland gouf erschloss - haut gëtt am Land no niem Wunnraum gejaut. 3 Prozent järeleche Wuesstem vun der Populatioun gëtt am staatleche Wunnengspakt 2.0 ugestrief - zanter 2007 ass dat den duerchschnëttleche Wuesstem an der Gemeng Mamer. Eis Aktivitéitszon Mamer/ Cap kennt mëttlerweil iwwert 5.000 Beschäftegt mat florierende Betriber. Dobäi kommen en etlech ëffentlech Infrastrukture vu Schoul, Sport a Kultur, Soziales mam CIPA iwwert Stroossen-Kanal a Fräizäiträim an de Parc Brill, fir der nëmmen e puer nëmmen ze nennen...

Mir bleiwen awer duerfir net stoen. No 8 Méint Corona-bedingtem Méi-Luesfuere stinn eis grouss Chantieren elo an de Startlächer. Am Mamer Schlass gëtt schonns dichteg gehummert - fir Nationalfeierdag 2021 dierft den Émbau fäerdeg sinn. Beim Wëllebau zu Mamer, der Erweiterung vun der Museksschoul, der Piscine am Kinneksbond sinn d'Gros-Oeuvre-Aarbechten all verginn. Zu Holzem am Festsall hunn d'Aarbechte viru Kuerzem ugefaangen, d'Aarbechten um Veräinsbau niewent dem Kierfecht zu Holzem fänken am Fréijoer un, dat selwecht zielt fir de Parking sousterrain vis-à-vis vum Restaurant Croccante. De Chantier vun der Kläranlag zu Mamer leeft schonns op vollen Touren, de Chantier Tennishal op der Cap mat dem Parc des Loisirs fänkt nach virum Summer un. D'Kierchen zu Mamer an op der Cap kréien d'nächst Joer eng nei Fassad, op der Cap kënn zousätzlech eng nei Morgue. No deem ale Kierfecht dëst Joer kritt deen neie Kierfecht op der Cap 2021 och ee „Facelift“. De Mamer Brill kritt zwou impressionant Kloterwänn, de Parking Schungeschten zu Mamer gëtt ëm 22 Parkplaze vergréissert, d'Vëlospisten tëschent Mamer an Holzem, Holzem an der Cap ginn an Ugrëff geholl, an der Rue Kirpach zu Mamer gëtt de Parking vergréissert an doduerch d'Strooss méi breet.

No 3 Joer aktivem Plangen, konkrete Projeten ausschaffen an Aarbechte verginn, kënnen elo ronn 90 Prozent vum Schäfferotsprogramm konkret ëmgesat ginn. Merci dofir dem Bauten- an Ëmweltschäfte Roger Negri an dem Schoul-, Sport- a Kulturschäfte Marcel Schmit fir déi exzellenten a konstruktiv Zesummenaarbecht. Ouni hire perséinlechen Asaz mat honnerten, jo dausende Stonnen Aarbecht wier dëse stramme Programm elo net op der Streck.

Fir 2021 eleng, sinn am Budget ronn 37 Milliounen Euro Investissementer virgesinn. No 5 Joer schreift d'Gemeng fir d'éischt erëm en Emprunt vun 3 Milliounen Euro an. De Rescht gëtt aus Récklagen, uerdentlechem Boni a staatleche Subsidie bezuelt.

Déi 3 Milliounen Euro Emprunt sinn deemno manner ewéi een Zéngtel vum Investitiounsprogramm. Eleng d'Kläranlag schléit mat iwwert 6 Milliounen Euro zu Buch. Dës huet eng Liewensdauer vun iwwer 30 Joer. Et schéngt eis duerfir normal dës Investitioun och op méi Jore mat Emprunt ze finanzéieren.

Mat deene bestoenden Emprunts wäerte mir Enn 2021 ënnert 25 Milliounen Euro leien. Wa mir an engem normalen, net Covid-Joer tëschent 13 a 15 Milliounen Euro järeleche Benefice maachen, misst dat ze stëmmen sinn. D'Zënslaascht vun eisen Emprunts bedréit duerch partiell Negativzënse grad emol 22.000 Euro pro Joer.

Sollten d'Aarbechten op de Chantiere méi séier viru goen ewéi geplangt respektiv de Verkaf vum Pompjeesbau op der Arelerstrooss fir 6,9 Milliounen Euro un de Staat-CGDIS 2021 net iwwert d'Bün goen, dierft den Emprunt gegebenenfalls méi héich ausfalen.

Opgrond vun der Evolutioun vun der genereller wirtschaftlecher Lag an der Evolutioun vun der europäescher Zënspolitik behält de Schäfferot sech vir, Mëtt 2021 ee méi groussen Emprunt op ze huele mat engem festen Zënssaz.

Als iewescht Scholdegrenz bis un d'Enn vun dëser Legislatur fixéiere mir eis en Montant vu 50 Milliounen Euro.

Dëst géing dann dräimol dem uerdentleche järelechen Iwwerschoss vun der Gemeng entsprechen. Bei engem privaten Haushalt géing dat engem Prëttsvolume vun dräi Joer Nettoakommes minus lafend Käschten a Remboursement vu Prëten entsprechen.

Bei 50 Milliounen Euro Emprunte géingen eis järelech Remboursementer sech op ronn 5 Milliounen Euro belafe wat ongeféier 10 Prozent vun deenen da geschaten uerdentlechen Einnahme géing entsprechen. Domat wiere mir op der Hallschent vun dem, wat vum Inneministère erlaabt wier. Dir gesitt, mir hunn am Noutfall nach beträchtleche Sputt.

Do wou mir iwwert déi leschte Joren eng gréisser Steigerung vun den uerdentlechen Ausgaben hunn, ass ouni Zweiwel d'Personalkäschten. Mat 106 Beschäftegte fir 10.000 Awunner leie mir do sécher gutt. Mir hunn iwwert déi läscht 5 Joer een Uwuess vun 2,8 Milliounen Euro Personalfrais - vu 5,9 Milliounen Euro am Joer 2016 op 8,7 Milliounen Euro am Joer 2021. Dat ass eng Steigerung vun insgesamt 50% oder 10% duerchschnëttlech d'Joer. Dat ass bedéngt duerch Neiastellungen am Beräich vum Gemengesekretariat, der Verwaltung vum STC an dem Gemengeregíebetrieb, grad ewéi d'Schafung vun engem Kommunikatiouns-Service an engem Service Culturel grad ewéi der Maison Citoyenne.

Dës Ustellige waren awer néideg fir d'Chantiersbegleedung, dem Ënnerrhalt vun eisen Infrastrukturen an ëffentleche Plazen, de wuessenden Aufgabe vun der Gemeng op administrativem Plang an d'Iwwerhuele vun enger Animatioun op sozialem a kulturellem Plang.

Eise Staff ass elo erneiert a gutt besat an d'Steigerung vun de Personalkäschte wäert duerfir an Zukunft manner grouss ausfalen. Houfreg si mir op déi nei Cheffin vun eiser Gemengeverwaltung. Als Juristin huet d'Madame Tania Braas viru knapp 2 Méint d'Funktoun vum Gemengesekretär iwwerholl. Si gouf richteg an d'kaalt Waasser gehäit a mécht mat Kompetenz an Engagement - zesumme mat hirer Adjointe, dem Monica Dos Santos - hirer neier Funktioun all Éier.

Mat geschate 26% vu Personalkäschten am Verglach zu de gesamten uerdentlechen Ausgabe leie mir dach do ganz gutt.

Nieft engem Uwuesse vun de Personalkäschte schloen am Verglach zu 2020 eenzel Ënnerhaltskäschte vu Gebaier, e Plus u Bedeelegung um Fonctionnement vum Centre culturel Kinneksbond, e Plus um Schoultransport, e Plus um Ënnerhalt vun de Kierfechter, an ee Plus u Manifestatiounen a Festlechkeeten zu Buch well déi 2020 zum gréissten Deel Covid-19 bedénkt ausgefall waren. Mir hoffen dass dat soziaalt a gesellegt Liewen dat och zur Gemeng Mamer gehéiert erëm séier kann erop gefuer ginn. Den Detail vun dëse Méiausgabe läit der Budgetpresentatioun als Annexe bäi.

No dësem generelle Kader ginn ech elo an den Detail vun den Haaptbudgetsposten. Merci fir déi exzellent Aarbecht vum neie Chef vun eise Finanzdepartement, dem Nico Bontemps.

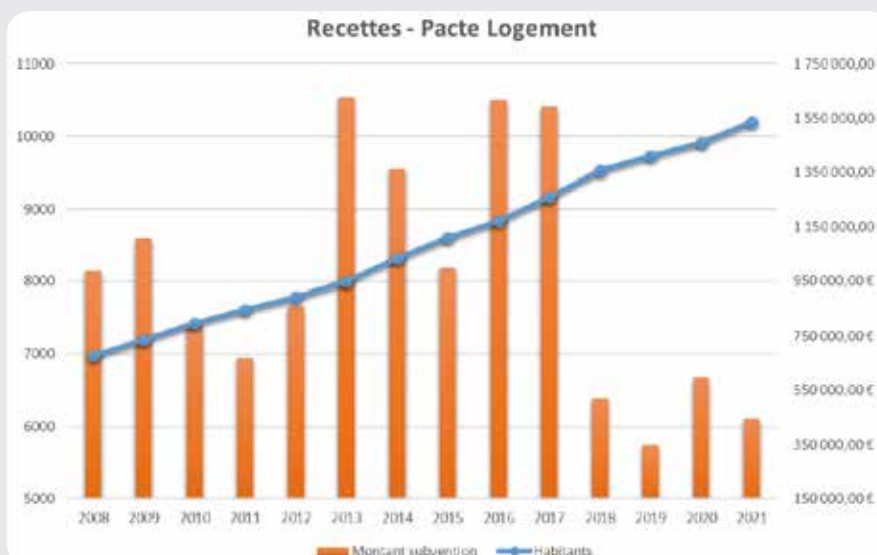
De Budget a seng Zuelen

Dir Dammen an Hären,

Als éischt géing ech op d'Awunnerzuel agoen. Wa mir 2019 nach 9.912 Awunner op den 31. Dezember gezielt hunn, rechne mir bis Enn des Jores mat 10.200 Awunner. Mir hunn en Taux de croissance vun 2,91% fir 2020 a vun 2,94% fir 2021. Den Ament si 50,86 Prozent vun onse Matbieger Nët-Lëtzebuerger.



An der Moyenne si mir säit der Aféierung vum Pacte logement 2008 ëm ronn 3 % gewuess. Domadder leie mir iwwert dem nationalen Duerchschnëtt. Eis bestoend a geplangten Infrastrukturen erlaben ons, dëse Bevëlkerungswuesstem. Aus der Budgetcirculaire liese mir eraus, datt d'Bevëlkerung op nationalem Plang tëscht 2019 an 2020 ëm 1,63% an tëscht 2020 an 2021 ëm 1,87% klëmmt.



D'Evolution vum der Awunnerzuel huet e groussen Impakt op d'Evolution vum Budget. Souwuel bei den Ausgaben ewéi och bei den Einnahmen. Bei de Recetten ass de Pacte Logement ze ernimmen. Dës staatlech Zouwendung kréie mir fir all zousätzleche Bierger deen e Minimalwuesstem vun 1% pro Joer iwwerschritt.

Eng weider Recette déi un Bevëlkerungszuel gekoppelt ass, ass de Fonds de dotation globale des communes, den FDGC. Dës ass och déi gréisste sougenannte Recette non-affectée déi d'Mamer Gemeng bezitt. Duerch d'Gesetz vum 14. Dezember 2016 geschafene, setzt dës Recette sech zesummen aus enger forfaitaire Dotatioun vum Staat an der TVA (10%), der Akommessteuer (18%) vun de Privatpersounen, der Autossteuer (20%), dem ICC (65% vun der Gesamt ICC-Recette) déi de Staat fir dat betreffend Joer bezitt. Bei der Verdeelung un Gemenge vum Solde, gi verschidde Critèren applizéiert. 82% vum FDGC gi verdeelt op Basis vun der ajustierter Populatioun.

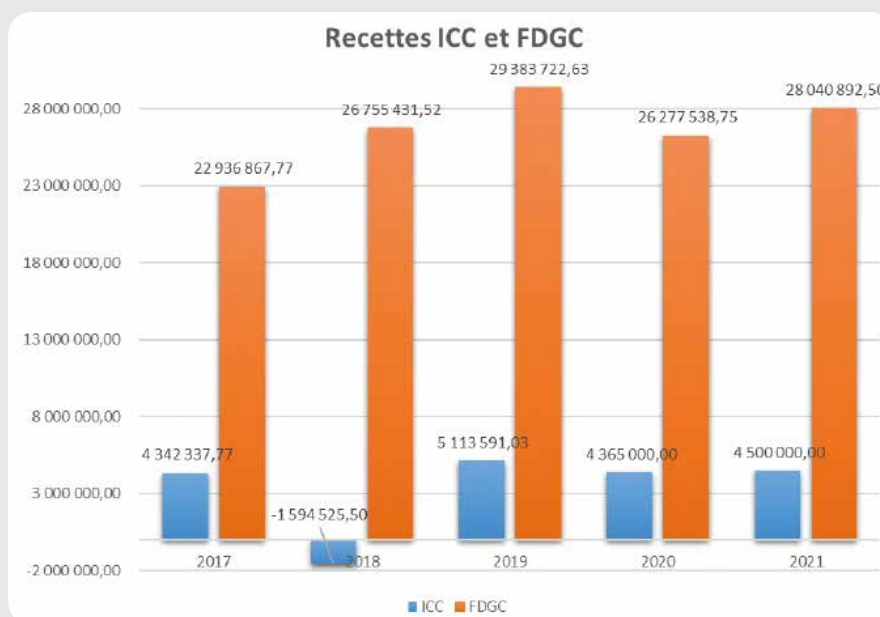
Investitiounen a Finanzéierung

De Schäfferot hëllt seng Missioun am Dénkscht vun de Bierger ganz eescht. Dës bedeit och, datt eng Gemeng a gewësser Weis och a verschiddenen Domainen als Dénkschtleeschter agéiert. Dat kënne mir awer nëmme realiséieren, wa mir den Appui vum Gemengerot hunn an der Ëmsetzung vun den Investe déi an deem Budget geplangt sinn. Ech denken do un d'Muskesschoul mat "Auditoire", den neie Festsall am Mamer Schloss, den Ëmbau vum Wëlle Bau mat Brasserie oder de Veräinsbau zu Holzem. Sport a Fräizäit wëlle mir onse Bierger ubidden, dofir hu mir d'Ëmgestaltung vum Centre de loisirs op der Cap an den Ëmbau vun der Tennishall op der Cap am Budget virgesinn. De Pavillon am Parc Brill soll vergréissert ginn an eng Kloterwand kënnt an der Parc. Den Ausbau vum eise Vëlosnetz tëscht den Uertschaften soll d'nächst Joer op de Leescht geholl ginn. Dir stellt fest, mir hu säit 2018 kontinuierlech an der Planung vun de Projete geschafft, wéi déi grouss Unzuel vun Devisen déi de Gemengerot gestëmmt huet, beweist. Elo geet et un d'Agemaachten an d'Baggerarbechte sollen ugoen.

Nohalteg an zukunftsorientéiert Politik wëlle mir weiderhi gestalten an dowéinst investéiere mir och an de Waasser- an Ofwaasserreseau. Alleng d'Moderniséierung vun der Kläranlag ass fir dës Joer als Apport un de SIDERO mat 6,3 Mio € virgesinn. Dornéist hu mir fir 10,7 Mio € eng nei Congrégatiouns- anlag geplangt a mir setzen e Kredit vu 500.000 € an, fir am Kader vum Klimapakt Aktiounen ëmzesetzen. Ons Bierger gi weiderhin ënnerstëtzt wa si Doheem nohalteg Investitiounen plangen, dës iwwert de Wee vun onse bestehende Subsidien fir d'energetesch Sanéierung vum Haus oder nach d'Installatioun vun enger Luedborn fir en E- oder Hybridauto. De Kaf vun engem Vëlo, E-Bike oder e-Scooter an de Kaf vun engem Elektroauto ginn weiderhin vun der Gemeng ënnerstëtzt.

D'Mamer Gemeng ka fir d'Finanzéierung an normalen Zäiten op en zolitten uerdentleche Boni zielen. Dir gesitt op der folgender Grafik, datt mir zanter 2017 u sech e Boni ordinaire vun iwwer 10 Mio € hunn. Wisou u sech? 2018 hate mir en Abroch vum ICC wou mir aplaz vun enger estimierter Recette vun 4,26 Mio € eng negativ Recette vu ronn 1,6 Milliounen € haten. 2020 an 2021 si geprägt vun der sanitärer Kris, déi gréisser Repercussiounen op Staats- a Gemengerecetten huet. Laut der Budgetscirculaire vun deem Joer geet de Staat bei der Gewerbesteier vu -24,4% Recetten fir 2020 par Rapport zu 2019 aus a fir 2021 vu -21% par rapport zu 2019.

Beim FDGC sinn et -11,5% fir 2020 a -5,4% fir 2021. Beim FDGC huet de Schäfferot décidéiert, wei fir de Budget 2018 dem Bevëlkerungszouwuess vun der Mamer Gemeng Rechnung ze droen bei der Berechnung vum FDGC.



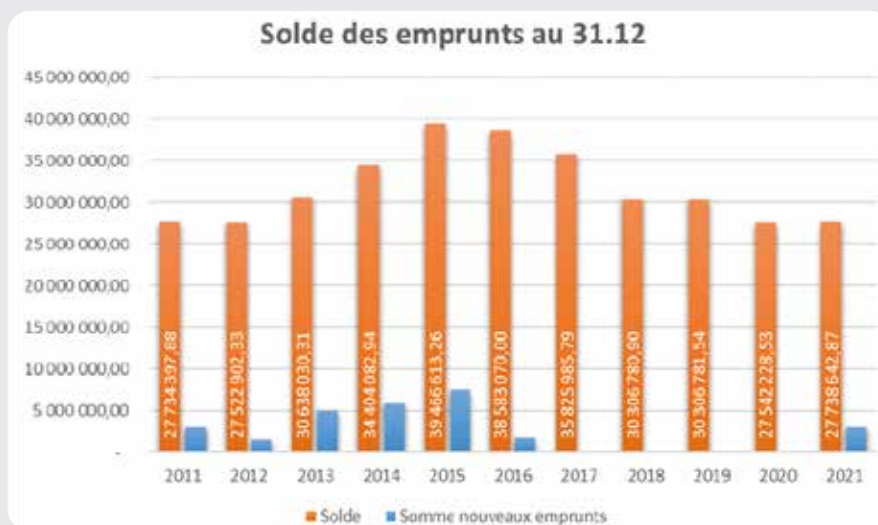
E Boni dee méi kleng ausfällt bedeit, datt Gemeng entweder muss nei Recette schafen, duerch d'Aféiere vun neien Taxen oder um Marché en Emprunt bezéie fir kënnen den Infrastrukturprogramm, de Budget extraordinaire, ze finanzéieren. Déi aktuell Zénsentwécklung op de Marchéen ass den Ament gëschteg fir kënnen en Emprunt ze zéien. Den Inneministère schreift an der Budgetscirculaire, datt Zénstauxen à court terme an hors Marge - bis 2023 nach negativ wieren.

Dir Dammen an Hären,

D'Gemeng Mamer bezilt ronn 2,8 Milliounen € un Annuitéite fir Emprunten (Kapital plus Zësen) pro Joer zréck. Fir 2021 ass am Budget extraordinaire en Emprunt vun 3.000.000 € virgesinn.

Op Haut ronn 7,6 Milliounen € kréie mir esouguer Negativzësen - also Sue vun de Banken fir dat Geld wat mir geléint hunn. Opground vun der Circulaire n°3913 vum Inneministère ginn ab dësem Budget déi negativ Zësen als Recette verbucht um Artikel 2/180/755240/99001.

Op den 31/12/2021 hätt d'Gemeng Emprunte bei de Banken vun 27,7 Milliounen €.



D'Zënslaascht fir déi Zomme bedréit mat engem duerchschnëttlechen Zënssaz vun 0,06 % mol grad ronn 22.975 €. Op 9 Emprunte bezuele mir keng Zësen. Op 8 dovunner kréie mir esouguer Zëse vun der Bank bezuelt. D'Scholdelaascht bedréit fir dëst an d'nächst Joer ronn 6,7% vun eisen uerdentleche Gemengerecetten. Ab 2022 wäert se duerch den neien Emprunt eropgoen, ouni déi virgeschriwwen seuils d'alerte ze iwwerschneiden.



Als Rappel: an enger Circulaire vum 22/05/1992 fixéiert den Inneministère e seuil d'alerte dee seet, datt de Remboursement vun der finanzieller Charge vun den Emprunten par rapport zu den uerdentleche Recetten 20% net iwwerschreide sollt.

Wéi Dir gesitt, läit d'Gemeng Mamer wäit ënnert dësem Seuil, jo souguer ënnert dem Seuil vun 10%. Dat bedeit fir d'Gemeng Mamer, datt eis Scholdelaascht appropriéiert ass an absolut kee Risiko fir eng Iwwerscheldung besteet.

Tableau récapitulatif - Budget rectifié 2020

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	41 236 914,79 €	2 286 745,53 €
Total des dépenses	31 186 637,83 €	17 434 076,50 €
Boni propre à l'exercice	10 050 276,96 €	
Mali propre à l'exercice		15 147 321,97 €
Boni du compte 2019	15 426 327,30 €	
Mali du compte 2019		
Boni général	25 476 604,26 €	
Mali général		15 147 321,97 €
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	-15 147 321,97 €	15 147 321,97 €
Boni présumé fin 2020	10 329 282,29 €	
Mali présumé fin 2020		

Tableau récapitulatif - Budget 2021

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	42 733 535,50 €	15 986 944,00 €
Total des dépenses	33 164 039,61 €	34 567 412,00 €
Boni propre à l'exercice	9 569 495,89 €	
Mali propre à l'exercice		18 580 468,00 €
Boni présumé fin 2020	10 329 282,29 €	
Mali présumé fin 2020		
Boni général	19 898 778,18 €	
Mali général		18 580 468,00 €
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	-18 580 468,00 €	18 580 468,00 €
Boni définitif	1 318 310,18 €	
Mali définitif		

2019 hat Gemeng Mamer e Benefice am Kont vu 15,4 Milliounen €. Fir 2020 gëtt de Boni ordinaire op 10,05 Milliounen € a fir Enn 2021 op 9,56 Milliounen € geschat.

Dëst bedeit, datt ronn 22,4% vun eisen uerdentleche Recette vun 2021 Boni sinn oder anescht ausgedréckt - vun all 100 € déi d'Gemeng era kritt, kënnen 22 € a Projekte investéiert ginn. Dir stellt – a wéi virdrun erklärt - fest, datt d'Part vum Benefice wéi mir se nach 2019 am Kont haten, erofgaangen ass. Dëst ass zum Deel doduerch bedéngt, datt ons Recettes non-affectés, spriech den ICC an FDGC fir 2020 an 2021 am Total ëm 5,8 Milliounen € manner héich ausfalen, wéi am Kont 2019.

	Compte 2017	Compte 2018	Compte 2019	Rectifié 2020	Initial 2021
ICC	4.342.337,77 €	-1.594.525,50 €	5.113.591,03 €	4.365.000,00 €	4.500.000,00 €
FGDC	22.936.867,77 €	26.755.431,52 €	29.383.722,63 €	26.277.538,75 €	28.040.892,50 €
TOTAL	27.279.205,54 €	26.755.431,52 €	34.497.313,66 €	30.642.538,75 €	32.540.892,50 €

Personal vun der Gemeng

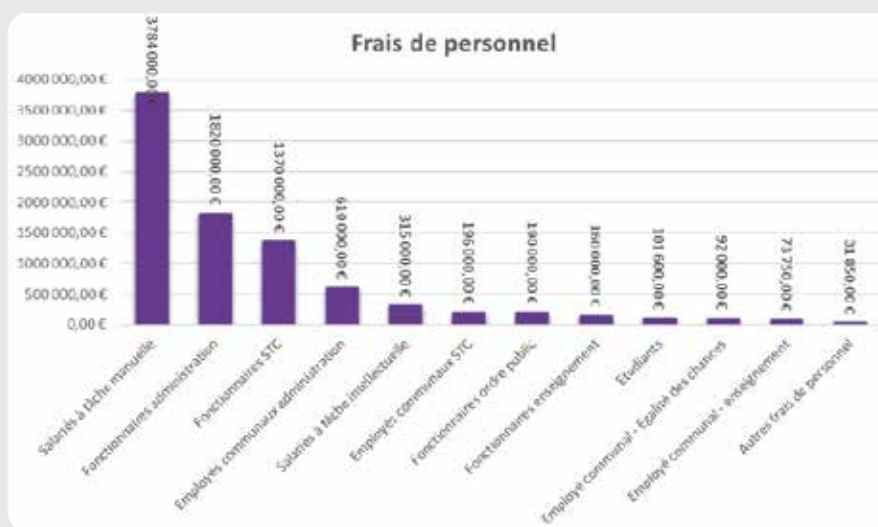
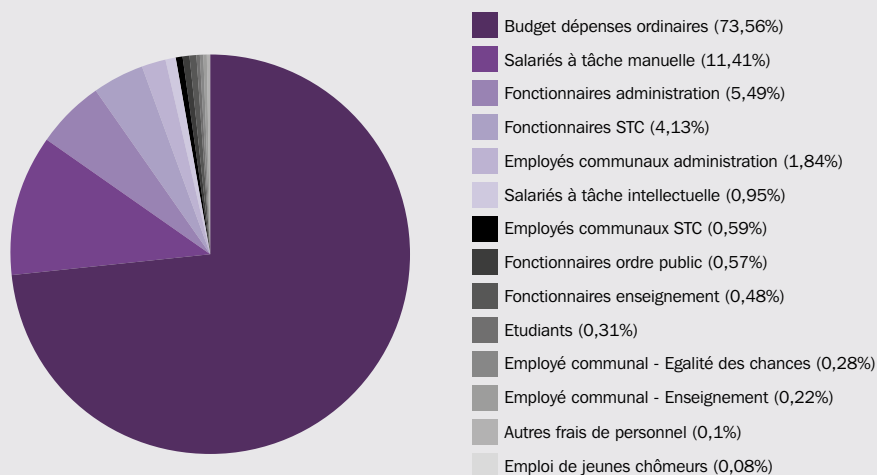
Nieft de finanzielle Moyene brauch d'Gemeng och Personal fir kënnen d'Decisiounen vum Schaffen- a Gemengerot ëmzesetzen. Déi sanitär Kris hat och en Impact op d'Functionnement vun der Verwaltung a vun den technesche Servicer. D'Gemeng konnt sech op Personal verlosse fir kënnen an dëse schwéieren Zäiten ons an ons Bierger ze ënnerstëtzen. Dofir e grouse Merci vun onser Säit.

Am Moment sinn 106 Persounen bei der Gemeng ugestallt, 44 Salariés à tâche manuelle, 31 Fonctionnaires, 11 Gemengenemployéen, an 20 Salariés à tâche intellectuelle, dovunner 16 Leit an der Kantin an Busopsicht.

Fir 2021 kommen 2 Gemengenemployéen dobäi, ee fir de Service Informatique an 1 fir d'Sekretariat (Réception). Virgesi sinn och nach 4 Fonctionnaires: 1 Secrétaire adjoint, 1 Architect, 1 Redakter fir d'Sekretariat an 1 Expéditionnaire fir an de Service Technique. Ons Régie communale gëtt mat 3 Posten fir 2021 verstärkt.

Deen aktuelle Staff vun 106 Leit entsprécht wéi d'läscht Joer ongeféier 1% vun der Gesamtpopulatioun vun eiser Gemeng oder anescht gesot op 100 Awunner huet Gemeng een Agent beschäftigt.

D'Personalkäschte maache mat engem Total vun 8,76 Milliounen € 26,44% vun de Dépenses ordinaires an 20,52% vun de Recettes ordinaires fir 2021 aus.

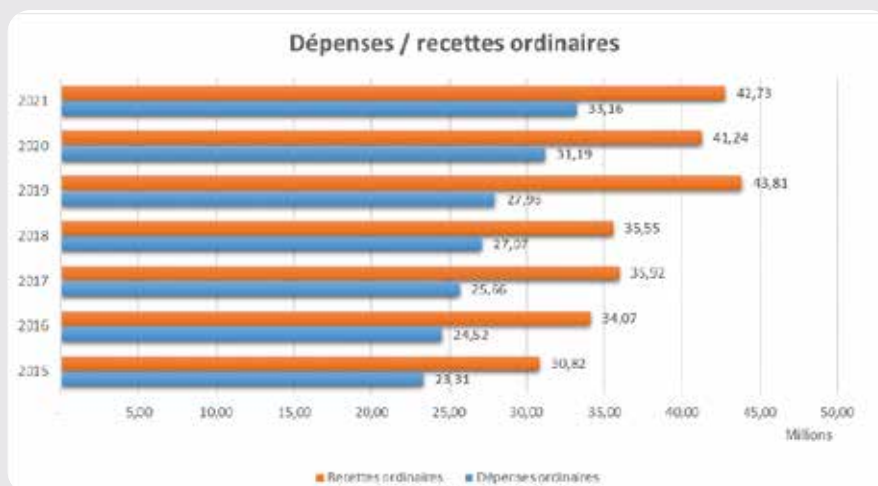


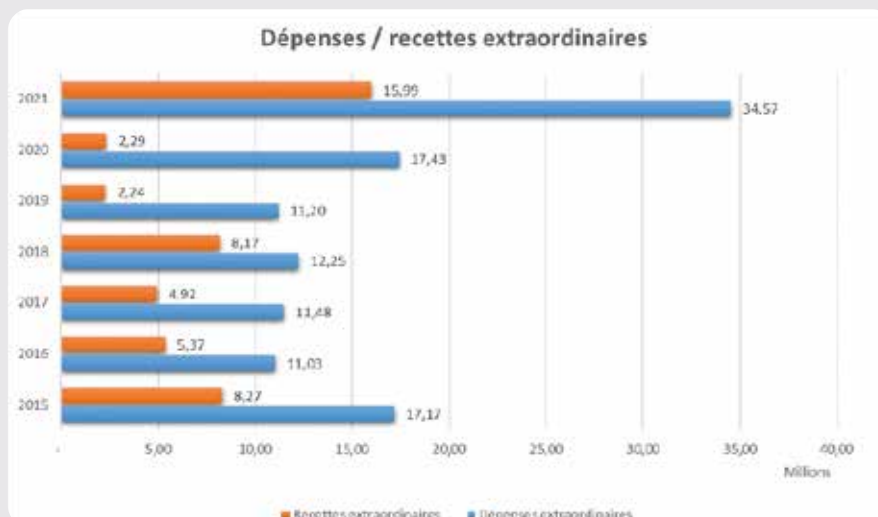
Budget rectifié 2020

Éier mir zur méi détailléierter Virstellung vum Budget initial fir d'Joer 2021 kommen, muss ech dem Gemengerot opgrond vum Artikel 129 aus dem Gemeengesetz Opschloss iwwert de Budget rectifié vum lafende Geschäftsjoer 2020 ginn. De Budget rectifié 2020 muss deemno och virun dem Budget 2021 gestëmmt ginn.

Mir hu fir 2020 een equilibréierte Budget rectifié, deen uerdentleche Boni vun 10,05 Milliounen € ausweist.

Op den 2 nofolgenden Tableaue gesitt Dir d'Evolution vum den Depensen a Recettes, souwuel am Budget ordinaire wéi am Budget extraordinaire, zënter 2015 bis 2021.





Variation entre budget initial 2020 et budget rectifié 2020

	Initial 2020	Rectifié 2020	Variation en €	Variation en %
Budget ordinaire				
Recettes	45 752 984,95 €	41 236 914,79 €	-4 516 070,16 €	-9,87%
Dépenses	31 986 641,12 €	31 186 637,83 €	-800 003,29 €	-2,50%
Résultat	13 766 343,83 €	10 050 276,96 €	-3 716 066,87 €	-26,99%
Budget extraordinaire				
Recettes	2 813 051,00 €	2 286 754,53 €	-526 296,47 €	-18,71%
Dépenses	29 303 976,00 €	17 434 076,50 €	-11 869 899,50 €	-40,51%
Résultat	-26 490 925,00 €	-15 147 321,97 €	-11 343 603,03 €	42,82%
Budget total				
Recettes	48 566 035,95 €	43 523 669,32 €	-5 042 366,63 €	-10,38%
Dépenses	61 290 617,12 €	48 620 714,33 €	-12 669 902,79 €	-20,67%
Résultat	-12 724 581,17 €	-5 097 045,01 €	-7 627 536,16 €	59,94%

Global gesi ginn ons Recettes ordinaires an extraordinaires ëm 10,38 % erof. D'Depenses gën esouguer ëm 20,67 % erof. Dëst ass och zum Deel doduerch bedéngt, datt am Budget extraordinaire verschidde Projetë duerch déi aktuell Situatioun a Versuch gerode sinn.

Am Budget rectifié 2020 hu mir uerdentlech Recettë vu ronn 41,23 Milliounen €. Dës leien ëm 9,87 % manner héich wéi bei der Opstellung vum Budget 2020 ageschat.

Déi uerdentlech Depense belafe sech op 31,18 Milliounen €. Si leie ronn 2,50 % manner héich wéi am Budget initial 2020 ageschat.

Bei den ausseruerdentleche Recettë leien mir mat 2,28 Milliounen € ëm 18,71% manner héich wéi ursprénglech ageschat. Do wieren als Recettë z'ernimmen:

Subside fir d'Astandsetze vun der Tennishal op der Cap	30 000,00 €
Erneierung vum syntheetesch Foussball Terrain	34 500,00 €
Anstandsetze vun Feldweeër	80 000,00 €
Bedelegung un der Waasserleitung	85 000,00 €
PAP- Indemnités compensatoires am Kader vum Artikel 34 de la loi modifiée du 19/07/2004	150 000,00 €
Subside fir d'Astandsetze vun der Sportshal zu Mamer	165 000,00 €
Taxes d'infrastructure - Commerce	245 000,00 €
Pacte Logement	347 125,50 €
Bedelegung um Kanal	350 000,00 €
Taxes d'infrastructure	400 000,00 €

Ausseruerdentlech Depensen hunn mir am Joer 2020 fir 17,43 € Milliounen € gemaach. Dat si 40,51% manner Depense wéi ursprénglech geplangt. Hei schloe virun allem zu Buch:

Nei Beliichtung um Fussballsterrain	47 000,00 €
Installéieren vu Radars pédagogiques	50 000,00 €
Vëloswee tëscht dem Quartier op Edemer bis bei de Parc Brill	50 000,00 €
Kaf vun 2 Elektroautoen fir d'Administratioun	60 000,00 €
Neimaachen vun der Place de la Résistance zu Holzem	100 000,00 €
Renovéiere vun der Fassad vun der Kierch zu Mamer	100 000,00 €
Renovéiere vum Daach a vun der Fassade vun der Kierch op der Cap inklusiv Paschtoueschhaus.	100 000,00 €
Astandsetze vun der Buvette a vun der Tribüne um Fussballsterrain	100 000,00 €
Beliichte vu Zebrasträifen zu Mamer, Capellen an Holzem	110 000,00 €
Uleeë vum Eck rue du Kiem / route d'Arlon zu Capellen	138 300,00 €
Astandsetze vun der Spillplaz um Campus Kinneksbond zu Mamer	150 000,00 €
Ausbau vun der Museksschoul um Kinneksbond	160 000,00 €
Astandsetze vum Scouts Home zu Mamer	200 000,00 €
Astandsetze vum „Wëllebau“ zu Mamer	200 000,00 €
Erneierunge vun diverse Stroossen	210 000,00 €
Ersetze vun der Kanalisatioun an der rue Gaaschtbiërg zu Mamer	220 490,00 €
Urbanismus Kontrakt	235 900,00 €
Astandsetze vum ale Kierfecht zu Capellen	286 000,00 €
Cogénératiounsinstallatioun zu Mamer	300 000,00 €
Pacte Climat	300 000,00 €
Veräinsbau zu Holzem	320 000,00 €
Aussergewéinlech Astandsetzen vun Feldweeër	350 000,00 €
Bau vun enger Schwämm um Campus Kinneksbond	515 000,00 €
Kaf vun Immobilien	900 000,00 €
Ëmbau vum Schloss	1 000 000,00 €
Erneiere vu verschidde Stroossen am Parc d'Activités zu Capellen	1 020 000,00 €
Apport en capital au SICA	2 096 371,00 €
Apport en capital au SIDERO	4 675 410,00 €

De Budget rectifié vum Joer 2020 schléisst mat engem Boni à reporter vun **10.329.282,29 €** of.

Budget initial 2021

D'Eckdate vum Budget 2021 fannt Dir am nofolgenden Tableau:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	42 733 535,50 €	15 986 944,00 €
Total des dépenses	33 164 039,61 €	34 567 412,00 €
Boni propre à l'exercice	9 569 495,89 €	
Mali propre à l'exercice		18 580 468,00 €
Boni présumé fin 2020	10 329 282,29 €	
Mali présumé fin 2020		
Boni général	19 898 778,18 €	
Mali général		18 580 468,00 €
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	-18 580 468,00 €	18 580 468,00 €
Boni définitif	1 318 310,18 €	
Mali définitif		

Déi uerdentlech Recette belafen sech op ronn 42,73 Milliounen €. Si leien 3,63% méi héich wéi am Budget rectifié 2020.

Variation entre budget rectifié 2020 et budget initial 2021

	Rectifié 2020	Initial 2021	Variation en €	Variation en %
Budget ordinaire				
Recettes	41 236 914,79 €	42 733 535,50 €	1 496 620,71 €	3,63%
Dépenses	31 186 637,83 €	33 164 039,61 €	1 977 401,78 €	6,34%
Résultat	10 050 276,96 €	9 569 495,89 €	480 781,07 €	-4,78%
Budget extraordinaire				
Recettes	2 286 754,53 €	15 986 944,00 €	13 700 189,47 €	599,11%
Dépenses	17 434 076,50 €	34 567 412,00 €	17 133 335,50 €	98,27%
Résultat	-15 147 321,97 €	-18 580 468,00 €	-3 433 146,03 €	-22,67%
Budget total				
Recettes	43 523 669,32 €	58 720 479,50 €	15 196 810,18 €	34,92%
Dépenses	48 620 714,33 €	67 731 451,61 €	19 110 737,28 €	39,31%
Résultat	-5 097 045,01 €	-9 010 972,11 €	-3 913 927,10 €	-76,79%

Hei drënner fannt dir en Tableau deen am Detail pro Fonction d'Variatione bei de Recetten ordinaires ausweist:

Recettes ordinaires par fonction

Chapitre	Libellé	Initial 2020	Rectifié 2020	Initial 2021	Variation rectifié 2020 / initial 2021
0	Codes techniques	160 391,54 €	160 391,54 €	-	-100,00%
1	Services généraux des administrations publiques	37 061 912,63 €	32 429 138,75 €	34 360 142,50 €	5,95%
2	Protection sociale	906 000,00 €	926 000,00 €	526 000,00 €	-43,20%
3	Ordre et sécurité publics	476 747,00 €	510 000,00 €	215 000,00 €	-57,84%
4	Affaires économiques	344 970,78 €	297 026,50 €	313 000,00 €	5,38%
5	Protection de l'environnement	3 315 000,00 €	3 425 000,00 €	3 425 000,00 €	0,00%
6	Logements et équipements collectifs	2 133 763,00 €	2 114 453,00 €	2 474 093,00 €	17,01%
7	Santé	338 500,00 €	332 000,00 €	336 000,00 €	1,20%
8	Loisirs, culture et culte	952 700,00 €	993 405,00 €	1 016 600,00 €	2,33%
9	Enseignement	63 000,00 €	49 500,00 €	67 700,00 €	36,77%
	TOTAL	45 752 984,95 €	41 236 914,79 €	42 733 535,50 €	3,63%

Fir 2021 hu mir 4,5 Milliounen €Einnahme u Gewerbesteier an 28,04 Milliounen €Recetten beim FDGC virgesinn. Dat si ronn 76,15% vun den uerdentlechen Einnamen vun der Gemeng Mamer.

Déi uerdentlech Depense belafen sech op ronn 33,16 Milliounen € Am Verglach zum Budget rectifié vum Joer 2020 leien dës 6,34% méi héich.

D'Depense klammen. Jo, ma mir hunn am Budget initial 2021 och eng ganz Rei Ausgaben.

Fir all dëst weiderhin ubidden ze kënnen, mussen mir op der anerer Säit och kucken, fir Geld an d'Gemengekeess ze kréien. De Schäfferot huet och dofir e Projet de délibération ausgeschafft fir eng "Surtaxe communale sur les droits d'enregistrement" anzeféieren. Dës Surtaxe viséiert just d'Mutations immobilières, déi nët fir Wunnzwecker geduecht sinn. Den Taux vun der Taxe wier 50% vum Droit d'enregistrement deen un den Enregistrement muss bezuelt ginn. Am Budget ass heifir e Kredit vun 300.000€ fir 2021 virgesinn.

Dobäi gëllt och fir 2021 datt de Schäfferot d'Geld esou effizient wéi méiglech asetzen muss.

Hei drënner fannt Dir en Tableau deen am Detail pro Fonction d'Variatione bei den uerdentlechen Depensen ausweist:

Dépenses ordinaires par fonction

Chapitre	Libellé	Initial 2020	Rectifié 2020	Initial 2021	Variation rectifié 2020 / initial 2021
0	Codes techniques	-	-	-	
1	Services généraux des administrations publiques	10 237 701,56 €	10 251 068,15 €	10 310 214,30 €	0,58%
2	Protection sociale	2 282 022,55 €	2 079 539,28 €	2 268 741,39 €	9,10%
3	Ordre et sécurité publics	800 225,00 €	728 164,63 €	772 649,80 €	6,11%
4	Affaires économiques	1 044 915,00 €	894 314,00 €	901 753,20 €	0,83%
5	Protection de l'environnement	3 586 688,09 €	3 744 092,27 €	3 985 008,32 €	6,43%
6	Logements et équipements collectifs	5 297 666,65 €	5 042 401,50 €	5 307 104,20 €	5,25%
7	Santé	23 000,00 €	23 000,00 €	33 000,00 €	43,48%
8	Loisirs, culture et culte	5 272 959,66 €	5 201 054,00 €	5 849 259,20 €	12,46%
9	Enseignement	3 441 462,61 €	3 223 004,00 €	3 736 309,20 €	15,93%
	TOTAL	31 986 641,12 €	31 186 637,83 €	33 164 039,61 €	6,34%

An der Rubrik „Services généraux des administrations publiques“ belafe sech d'Dépenses op viraussichtlech 10.310.214,30 € fir d'Joer 2021. Dës Rubrik begräift di administrativ an technesch Verwaltung, de Gemengerot an d'Commissiounen esouwéi d'Finanzkäschen.

D'Rubrik „Protection sociale“ schléit mat 2.268.741,39 € zu Buch. Si begräift den 3. Alter, d'lessen op Rieder, de service „Téléalarme“, d'Maison Relais an d'Jugendhaus, d'Maison citoyenne, an den Office social.

D'Rubrik „Ordre et sécurité publics“ begräift eis Agents municipaux an de Garde-champêtre, esouwéi d'Servicer vum CGDIS. D'Gesamtausgaben belafen sech hei op 772.649,80 €. Dovunner 366.200 € als Contributioun un de CGDIS.

D'Rubrik „Affaires économiques“ begräifen eis Feldweeër, d'Exploitatioun vun eisen Bëscher, den Tourismus, den Entretien vun de Busarrêten an eis Late-Night-Bussen an de Ruffbus, d'Gemeinschaftsantenne an den ZARO. Se kascht eis 901.753,20 €.

An der Rubrik „Protection de l'environnement“ fanne mir eis Offallgestioun an d'Ofwaasser, den Naturschutz duerch de SICONA. Dat Ganz kascht fir 2021 3.985.008,32 €.

D'Rubrik „Logements et équipements collectifs“ begräift den Entretien vun eisen ëffentleche Plazen an Gréngflächen, den Ënnerhalt vun de Verkéiersschëlter, der Beliichtung, den Stroossen, de gemengeneegene Gebaier an d'Kierfechter. Dorënner fällt awer och ons Régie communale inklusiv Gefierer an Entretien. Och d'Waasserversuergung fällt ënnert dës Rubrik. Dës alles schléit mat 5.307.104,20 € zu Buch.

D'Rubrik „Santé“ beinhalt Entretienskäschen vun eisem CIPA. 33.000,00 € sinn hei virgesinn.

D'Rubrik „Loisirs, culture et culte“ begräift den Entretien an de Fonctionnement vun eise Sportsterrainen an –Halen, eis Centres culturels, de Scouts Homen, d'Käsche fir d'Museksschoul, d'Benotze vun der Schwämm am Lycée Josy Barthel. Donieft falen och nach d'Subsiden fir eis Sports- a Kulturveräiner hei drënner, souwéi d'Käsche vun den offiziellen Feieren a Manifestatiounen vun der Gemeng. Fir all des Aktivitéiten hu mir fir 2020 Ausgaben an Héicht vu 5.849.259,20 €.

An der Rubrik «Enseignement» stinn 3.736.309,20 € Depensen. Dës sinn d'Ausgabe fir den Schoultransport an Entretiens- a Fonctionnementskäsche vun de Gebaier a pedagogesch Material fir déi verschidde Klassen, Schoulausflich etc.

Recettes extraordinaires

Déi ausseruerdentlech Einnamen, wouzou och den neien Emprunt gehéiert, gi fir d'Joer 2021 op 15,98 Milliounen € ageschat.

Folgend Recettes extraordinaires siefen ervirgestrach:

Anstandsetze vun Feldweeër	80 000,00 €
Subside fir de Projet Réaménagement vun der Place de la Résistance zu Holzem	105 000,00 €
Subside fir den Ausbau vun der Tennishal op der Cap	200 000,00 €
Subside am Kader vum Projet Bau vun engem Veräinsbau zu Holzem	200 000,00 €
Subside am Kader vum Projet Astandsetze vum Scouts Home zu Mamer	200 000,00 €
Subside am Kader vum Projet Renovatioun a Mise en conformité vum Festsall zu Holzem	200 000,00 €
Taxes d'infrastructure - Commerce	245 000,00 €
Bedeelegung um Kanal	350 000,00 €
Taxes d'infrastructure	400 000,00 €
Subside fir de Projet vum Bau vu Wunnengen mat Commerce – SNHBM	500 000,00 €
Subside fir den Ausbau vun der Museksschoul um Kinneksbond	500 000,00 €
PAP- Indemnités compensatoires am Kader vum Artikel 34 de la loi modifiée du 19/07/2004	500 000,00 €
Pacte Logement	594 972,00 €
Subside fir de Bau vun enger Schwämm um Campus Kinneksbond	1 000 000,00 €
Emprunt	3 000 000,00 €
Cessioun vum Gebai Cisma un de CGDIS	6 900 000,00 €

Dépenses extraordinaires

Ausseruerdentlech Depense sinn am Joer 2021 am Total fir 34,56 Milliounen € virgesinn. Dësen Investitiounsvolumen ass fir folgend gréisser Projeten virgesinn:

Zone 30 an der Arelerstroos op der Cap op der Héicht vum Campus scolaire	10 000,00 €
Etude de faisabilité fir de Bau vu Wandmillen	35 000,00 €
Zousätzlech Aménagement vum der Morgue zu Mamer	50 000,00 €
Transformatioun vun der Morgue op der Cap	50 000,00 €
Bau vun engem Autopédestre Wee „Halz“ tëscht Holzem an Dippach	50 000,00 €
Erneierungen vun diverse Stroossen	50 000,00 €
Mamer Beach	50 000,00 €
Ersetzen vum Belag um Fussballterrain duerch en syntetesch Belag	50 000,00 €
Réaménagement vum Gebai « Mamer Gare » fir administrativ Servicer	75 000,00 €
Astandsetzen vun der Spillplaz um Campus Kinneksbond zu Mamer	100 000,00 €
Réaménagement vum Kierfecht zu Mamer	100 000,00 €
Installatioun vu Photovoltaïquesanlagen	100 000,00 €
Aménagement vum M-Box a Moderniséierung vu Bushaltestellen	100 000,00 €
Vëloswee tëscht dem Quartier op Edemer bis bei de Parc Brill	100 000,00 €
Mise en place vun engem Foussgängerleitsystem	100 000,00 €
Réaménagement vum Pavillon Brill	100 000,00 €
Transformatioun vum Centre culturel op der Cap	100 000,00 €
Mise en place vun Gemeinschaftsgärt mat Bongert	100 000,00 €
Aménagement vu Vëlospisten:	
- tëschent Mamer an Holzem	100 000,00 €
- tëschent der rue des Jardins et der route de Dippach	100 000,00 €
- tëschent Holzem a Capellen (1. Phase bis PC13)	100 000,00 €
- tëschent der route de Dippach – Tunnel CFL bis Dutschleed	50 000,00 €
Zone 30 an der rue du Millénaire mat Aménagement vu Parkinger an der rue des Maximins	130 000,00 €
Etude fir d'Erhéijung vun de Waasserreservekapazitéiten	150 000,00 €
Aussergewéinlech Astandsetzen vun Feldweeër	200 000,00 €
Bau vun engem Life Long Learning Center / Provisoersch Maison Relais	200 000,00 €
Ausbau vun der Maison Relais zu Mamer	200 000,00 €
Aménagement vum de Couloirs am Gebai « Primär » fir d'Maison Relais	200 000,00 €
Réaménagement vum Kierfecht op der Cap	205 000,00 €
Redressement vun der rue Henri Kirpach zu Mamer	225 000,00 €
Mise en place vun Afficheurs	250 000,00 €

Mise en conformité vun Zebrastreifen	250 000,00 €
Installatioun vun enger Kloterwand am Parc Brill	250 000,00 €
Urbanismus Kontrakt	250 000,00 €
Renovéieren vum Daach a vun der Fassade vun der Kierch op der Cap inklusiv Paschtoueschhaus.	400 000,00 €
Extenssioun vun der Tennishal a vum Restaurant op der Cap	450 000,00 €
Nei Maachen vun der Place de la Résistance zu Holzem	500 000,00 €
Installatioun vum Vel'oH Service an der Gemeng	500 000,00 €
Klimapakt	500 000,00 €
Uleeën vum Eck rue du Kiem / route d'Arlon zu Capellen	580 000,00 €
Astandsetze vum „Wëllebau“ zu Mamer	600 000,00 €
Kaf vu Gefierer fir den techneschen Service vun der Gemeng	675 000,00 €
Renovéieren vun der Fassade vun der Kierch zu Mamer	700 000,00 €
Cogénératiounsanzlag zu Mamer	700 000,00 €
Veräinsbau zu Holzem	700 000,00 €
Astandsetze vum Scouts Home zu Mamer	800 000,00 €
Ersetzen vun der Kanalisatioun an der rue Gaaschtbiérg zu Mamer	1 000 000,00 €
Renovatioun a Mise en conformité vum Festsall zu Holzem	1 000 000,00 €
Réaménagement vum Parc de loisirs op der Cap	1 000 000,00 €
Bau vu Wunnegen mat Commerce um Eck rue du Millénaire / rue de l'Ecole – SNHBM	1 000 000,00 €
Ëmbau vum Mamer Schloss	1 435 000,00 €
Ausbau vun der Museksschoul um Kinneksbond	2 000 000,00 €
Apport en capital au SICA	2 025 700,00 €
Bau vun enger Schwämm um Campus Kinneksbond	3 000 000,00 €
Apport en capital au SIDERO	6 350 450,00 €

Ofschlësse mécht de Budget 2021 mat engem viraussichtlechen *Boni définitif* vu **1.318.310,18 €**.

Gemengesyndikater an Établissements publics

Verschieden Aufgabeberäicher ginn duerch e Gemengesyndikat oder en Établissement public fir d'Gemeng ausgeféiert. Dëst an diverse Aufgabeberäicher wéi zum Beispill fir d'Ofwaasser de SIDERO, fir d'Waasserversuergung den SES, bei der Müllabfuhr de SICA oder bei der Informatikgestioun de SIGI.

Hei drënner fannt Dir eng Oplëschtung vun de Participatioune - ordinaire an extraordinaire - déi d'Gemeng un déi verschidden Entitéite fir 2021 muss iwwerhuelen.

	Budget ordinaire		Budget extraordinaire	
	Budget rectifié 2020	Budget initial 2021	Budget rectifié 2020	Budget initial 2021
SYVICOL	12 649,00 €	14 869,50 €		
ZARO				
SIGI	292 198,90 €	308 219,78 €		
SES	1 050 000,00 €	1 050 000,00 €		
SICA	1 447 000,00 €	1 534 000,00 €	2 096 371,00 €	2 025 700,00 €
SICEC	900,00 €	1 000,00 €		
SICONA	28 157,28 €	28 500,00 €		
SIDERO	1 529 919,49 €	1 575 951,92 €	4 675 410,00 €	6 350 450,00 €
SIDOR	20 000,00 €	20 000,00 €		
OSC MAMER	132 674,28 €	141 026,39 €	1 010,00 €	915,00 €
Total	4 513 498,95 €	4 673 567,59 €	6 772 791,00 €	8 377 065,00 €
Part / Dépenses ordinaires	14,47%	14,09%	38,85%	24,23%

Conclusioun

Als Schäffen- a Gemengerot wäerte mir och dofir suergen, datt eis Bierger och an méi schwierigen Zäite weiderhin an enger moderner a leeschtungsstaarker Gemeng wunnen.

Dës erfuerdert eng permanent an opmierksam Kontroll vun eisen uerdentlechen Ausgaben, donieft d'Notze vun allen Méiglechkeeten déi et ginn, eis Einnahmen ze steigern.

Duerch de Wuesstem vun eiser Populatioun kënnen mir och weiderhin, dank ënnert anerem dem Pacte logement, an dem FDGC, am Verhältnis zu anere Gemengen op gréisser Einnahme vu Säite vum Staat rechnen. Dës erlaben eis déi néideg Infrastrukture fir d'Bierger vun der Mamer Gemeng ze realiséieren.

Och de Budget 2021 soll, grad wéi de Budget vun de viregte Joren, e Budget vun der Solidaritéit sinn. Mir wäerten op jiddefall och do si fir all déi, déi am Laf vum Joer, opgrond vun der ekonomescher Entwécklung an eisem Land eis Hëllef wäerte brauchen. Obwuel mer duerch d'Gesetz gezwonge sinn, eis Taxen a Tariffer op Basis vun de Gestehungskäschten héich ze loossen, wäerte mir och am Fall wou et néideg gëtt, kuerzfristeg Moosnamen huelen fir dës Leit ënnert d'Äerm ze gräifen.

Ofschlësse wëllt ech andeems ech de Leit aus dem Gemengesekretariat an deenen anere Servicer Merci soe fir hir kompetent Mataarbecht, déi si bei der Opstellung vum Budget gelescht hunn an dee sécherlech vill Asaz mat sech bruecht huet.

Ech sinn der Meenung, datt mir als Schäfferot all Gemengeconseiller transparent an informativ Dokumenter virgeluecht hunn, déi eng objektiv a fundéiert Diskussioun vun dem Budget erméigleche missten. D'Diskussioun an de Vote si fir den 11. Dezember 2020 virgesinn.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.“

7. Gemeinsames Sozialamt in Mamer - Genehmigung des berichtigten Haushaltsplans 2020 und des ursprünglichen Haushaltsplans 2021.

Der berichtigte Haushalt des „Office Social“ weist Gesamteinnahmen in Höhe von 1.818.175,00 € und Gesamtausgaben von 1.780.675,00 € auf. Im Budget 2021 sind Gesamteinnahmen von 1.908.635,00 € und Gesamtausgaben von 1.906.135,00 € vorgesehen. Die Beteiligung der Gemeinde Mamer an den Kosten beläuft sich auf 141.000 €.

Das berichtigte Budget 2020, sowie das Budget für das Jahr 2021 wurde einstimmig angenommen.

8. Entscheidung über den Verzicht auf die Zahlung der Nutzungsentschädigung.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, dass für November und Dezember 2020 für den Pavillon „am Brill“ zweimal auf 750 € Miete verzichtet werde. Die eigentliche Ursache sei, dass das Chalet abgesagt wurde, und der Wirt aus dem Pavillon als Alternative etwas mit den Vereinen organisieren wollte. Dies sei jedoch nicht mehr möglich und daher verzichte man zweimal auf die Miete von 750 €.

Rat Jemp Weydert (déi gréng) deutet darauf hin, dass er schon mehrmals darauf aufmerksam machte, dass man Entscheidungen treffen sollte, welche alle betroffenen Mieter betreffen. Es sei nicht gut, jedes Mal für den einen oder anderen etwas zu stimmen. Er fände es besser, wenn das jetzt auf jeden Mieter der Gemeinde zutreffe.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) fügt hinzu, dass es dann auch für das Restaurant „Crocante“ und für das Restaurant in Capellen bei der Tennishalle zähle. Man mache das nun. Trotzdem sei dies wegen der neuen Bestimmungen richtig, weil die Restaurants jetzt alle schließen mussten.

Rat Jean Beissel (CSV) kann damit leben und gibt zu bedenken, dass man die Situation mit dem evolutiven Verlauf der Maßnahmen evaluieren müsse. Man solle dies mit einbeziehen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt vor, einen Monat auf die Mieten zu verzichten und, sollten die Maßnahmen über den 15. Dezember hinaus anhalten, werde man auf einen zweiten Monat Miete verzichten.

Die neue Entscheidung wird einstimmig angenommen.

9. Verkehr - Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsregelung, die länger als 72 Stunden gültig ist, in Holzem: 35, Route de Mamer.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass dieses Reglement den Eingang von Holzem betrifft, wenn man von Mamer kommt. Dort wurde kürzlich ein PAG erstellt und die Kanäle der Straße werden saniert. Der Verkehr um die Baustelle wird mit Ampeln geregelt.

Dieses Vorhaben wird einstimmig gutgeheißen.

10. Subventionen:

a) **500 € pro Verein, der während des Festivals für soziale Eingliederung einen Workshop organisiert hat;**
Schöffe Marcel Schmit (CSV) erklärt, dass ein Fest der sozialen Inklusion stattfindet auf Basis von Filmen. Verschiedene Verbände der Gemeinde wurden involviert, unter anderem das Jugendhaus und der Club Senior. Die Inklusionskommission und die Chancengleichstellungskommission schlagen vor, diesen Verbänden ein Subsid von jeweils 500 € zukommen zu lassen. Der Schöffenrat hat sich dem angeschlossen und schlägt vor, dieses Vorhaben mitzutragen.

b) **600 € an die „Fédération Régionale des Corps de Pompiers Centre“ als finanzieller Beitrag für das Jahr 2020.**

Dieses Subsid in Höhe von 600 € wird jährlich vergeben, und der Schöffenrat schlägt vor, auch diesen zu stimmen.

Punkt 10 a) und 10 b) werden einstimmig angenommen.

11. Informationen, Sonstiges und Fragen von Gemeinderäten.

Roger Negri (LSAP) informiert über die verschiedenen laufenden Projekte. In Holzem komme man sehr gut mit den Arbeiten voran, auch die Arbeiten am Schwimmbad in Mamer werden in Kürze angegangen. Das Gleiche gilt für den „Wëllebau“ und für die Kläranlage. Er spricht auch über die Verzögerungen auf den Baustellen wegen der aktuellen sanitären Situation.

Schöffe Marcel Schmit (CSV) informiert über die schwierige Lage wegen der Covid-Situation in den Schulen. Es sei keine Katastrophe; trotzdem seien Lehrpersonal, Erzieher und Schüler betroffen. Zwar werde das Ganze vom Gesundheitsministerium über die regionale Direktion in Zusammenarbeit mit der Lehrerschaft gehandhabt, das größte Problem sei allerdings der Mangel an Personal. Er bedankt sich bei den Lehrern, Erziehern und der Regionaldirektion, welche eine gute Arbeit an den Tag legen.

12. Personalangelegenheiten - Entscheidung über die Zuweisung eines Geschenks zum Jahresende an kommunales Personal und Lehrpersonal der Gemeinde Mamer.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erläutert, dass die Personalfeier im Januar nicht stattfinden werde. Es wird jedoch eine Feier nachgeholt werden für das Personal, das in Rente geht oder ein Geschenk für ihre loyalen Dienstjahre bekommt. Man werde dem Gemeindepersonal und dem Lehrpersonal einen Gutschein in Höhe von 100 € überreichen, da die Gemeindefeier ausfalle.

Rat Jemp Weydert (déi gréng) möchte wissen, um wie viele Personen es sich dabei handele. Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schätzt, dass es sich um die 200 Personen handeln müsste. Dies seien 20.000 € und die 100 € würde dem Pro-Kopf-Preis des Essens entsprechen.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) fragt in diesem Kontext, ob man den Empfängern nicht die Möglichkeit geben sollte,

damit eines der Gemeindeprojekte zu unterstützen – entweder das nationale oder internationale.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist darauf hin, dass die Betroffenen jederzeit eine Spende damit machen können. Andererseits unterbreitet er die Idee, dass der Gutschein sich vielleicht auf lokale Betriebe beschränken solle und fragt, ob der Gemeinderat das gut fände. Allerdings sei dies auch bei der Organisation heikel.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass auch die Syndikate 100 € verteilen werden. Die Organisation mit dem Gutschein würde einen riesigen Aufwand bedeuten, daher wäre es besser das Geld zu überweisen.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) schlägt vor, den Betreffenden einen Brief zu schicken, in dem man diese Projekte zumindest erwähnen könne.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erwähnt, dass man auch darauf aufmerksam machen könne, die lokalen Geschäfte zu unterstützen indem man eine Liste der geöffneten Lokale mitverschickt.

Rat Ed Buchette (CSV) gibt zu bedenken, dass er lieber etwas machen möchte, mit dem man entweder die lokalen Geschäftsleute unterstütze oder das Geld für einen späteren Zeitraum aufhebe, um damit etwas organisieren zu können.

Rat Romain Trausch (LSAP) fügt hinzu, dass man zum Beispiel Nationalfeiertag größer aufziehen könne, wenn es möglich wäre.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) möchte diese Geste eher als Art Anerkennung für die geleistete Arbeit des Personals ansehen.

Rat Jean Beissel (CSV) fügt hinzu, dass die privaten Arbeitgeber auch vor diesem Problem stehen, sie machten sich die gleichen Gedanken. Die Weihnachtsfeiern fanden überall statt, und deshalb fände er es gut, wenn es jetzt wie besprochen gemacht wird. Das Einzige, was man machen könne wäre, den Gutschein in kleinere Gutscheine aufzuteilen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) sieht das Problem aber darin, dass man dann mit jedem sprechen müsste und schlägt vor, dass diejenigen, die das anders sehen, nicht an der Abstimmung teilnehmen sollen.

Schöffe Marcel Schmit (CSV) schlägt vor, dass man trotzdem als Gemeinde die von Rätin Claudine Vervier-Wirth angesprochenen Projekte mit einem Subsid unterstützen könnte.

Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) gibt an, dass er der interfraktionellen Gruppe vorgeschlagen habe, dass die Gemeinde jedes Projekt mit 1.000 € bezuschussen soll, da vor allem bei den internationalen Projekten - welche lokal nicht so verankert sind, die Tendenz bestehe, dass die Vereine dort nichts spenden. Das habe man zumindest letztes Jahr beobachten können.

Dieser Punkt bezüglich einer Geldüberweisung in Höhe von 100 € für das Gemeinde- und Lehrpersonal wurde angenommen.

Conseil communal du 30 novembre 2020

L'échevin Roger Negri (LSAP) annonce que la présentation du budget est reportée puisque le bourgmestre Gilles Roth (CSV) est encore empêché. Il propose de commencer avec les points 6 et 7 de l'ordre du jour afin de ne pas perdre de temps. Le conseil communal est d'accord.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) s'est excusée et a remis une procuration à la conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng). Le conseiller Luc Feller (CSV) s'est excusé.

1. Approbation de contrats de bail :

- a) portant sur une partie de la parcelle sise « route de Holzem » à Mamer inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 1665/6801 au lieu-dit « Route de Holzem » ;

Ce bail a une durée de 18 ans, à partir du 1^{er} janvier 2021, pour 150 €/are. Il s'agit d'une superficie de 3 ares.

Ce point est adopté à l'unanimité.

- b) portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1662/6806, 1662/6807, 1662/6809, 1662/6810, 1662/6812, 1662/6813, 1661/6815, et 1661/6816 au lieu-dit « Kohlestaf » ;

Il s'agit du loyer pour 5,41 ares sur une durée de 18 ans, pour un coût annuel de 271 €.

Ce point est adopté à l'unanimité.

- c) portant sur une partie de la parcelle sise « route de Holzem » à Mamer inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 1628/6845 au lieu-dit « Beim Gietgebuesch » ;

Il s'agit d'une superficie de 0,55 ares.

Ce projet est approuvé à l'unanimité.

- d) portant sur une partie de la parcelle sise « route de Holzem » à Mamer inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 1622/6863 au lieu-dit « Beim Gietgebuesch » ;

Le contrat de location prévoit un bail de 16,05 € pour une superficie de 0,35 are.

Ce projet est approuvé à l'unanimité.

2. Approbation de contrats de vente immobilière :

Il s'agit du tronçon entre Holzem et la piste cyclable PC13.

- a) portant sur des parties des parcelles sises « route de Capellen » à Holzem inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 1133/3278 au lieu-dit « Im Langenfeld » et le n° 1185/3292 au lieu-dit « Zwischen den Langenfelder » ;

Il s'agit ici de la vente d'un terrain de 9 ares à un prix de 18.000 €.

Tous les membres du conseil communal sont d'accord.

- b) portant sur des parties des parcelles sises « route de Capellen » à Holzem inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 1222/3907 et 1222/3908, au lieu-dit « In Treubeschmäerchen » ;

Ce terrain d'une superficie de 1 are est vendu pour 2.000 €.

Ce point est également adopté à l'unanimité.

- c) portant sur des parties des parcelles sises « route de Capellen » à Holzem inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 1209/3634 et 1209/3635, au lieu-dit « In Treubeschmäerchen » ;

À un prix de vente de 1.000 €, ce terrain de 0,5 ares est acquis avec les votes de tous les conseillers.

- d) portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1662/6805, 1662/6808, 1662/6811 et 1661/6814 au lieu-dit « Route de Holzem » ;

Il s'agit d'un terrain de 5,69 ares pour un prix de vente de 11.360 €.

Tous les membres du conseil communal y sont favorables.

- e) portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1644/6821, 1644/6822, 1645/6818 et 1645/6819 au lieu-dit « Beim Kohlestaf » ;

Ce terrain de 2 ares près du site « Ceratizit » est vendu à 4.000 €.

Ce point est adopté à l'unanimité.

- f) portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud

sous les n° 1643/6827, 1643/6828, 1644/6824 et 1644/6825 au lieu-dit « Beim Kohlestaf » ;

Ce terrain de 1,65 ares est vendu pour 3.300 €. Tous les membres du conseil communal sont d'accord.

g) portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1632/6836, 1632/6837, 1632/6839, 1632/6840, 1633/6833 et 1633/6834 au lieu-dit « Beim Gietgebuesch » ;

Ce terrain de 3,95 ares est vendu à un prix de 7.900 €.

Ce point est adopté à l'unanimité.

h) portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1628/6841 et 1628/6842 au lieu-dit « Beim Gietgebuesch » ;

Cette parcelle de 0,25 are est vendue à 500 €.

Tous les conseillers sont d'accord.

i) portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 1628/6843 au lieu-dit « Route de Holzem » et le n° 1628/6844, au lieu-dit « Beim Gietgebuesch » ;

Ce terrain de 1,41 are est une ancienne parcelle de l'administration des Ponts et Chaussées, datant de plus de 25 ans, que l'administration des Ponts et Chaussées n'a pas encore achetée. La commune de Mamer les acquiert maintenant pour régulariser les dossiers.

Ce point est également adopté à l'unanimité.

j) portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1627/6847 et 1627/6848 au lieu-dit « Beim Gietgebuesch » ;

Ce terrain de 0,6 are est vendu pour 1.200 €, ce qui est adopté à l'unanimité.

k) portant sur des parties des parcelles sises « route de Holzem » à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 1622/6861 au lieu-dit « Route de Holzem » et le n° 1622/6862 au lieu-dit « Beim Gietgebuesch » ;

Il s'agit d'un terrain de 1,55 are au prix de 3.100 €. Tous les conseillers sont également d'accord.

L'échevin Roger Negri (LSAP) conclut en soulignant que plusieurs points sont encore en suspens et qu'ils ont été soumis au conseil communal afin de pouvoir continuer à y travailler. En outre, l'autorisation du ministère de l'Environnement est également en cours d'élaboration. On ne l'a pas encore reçue, mais elle est déjà attendue. Les écopoints à payer sont actuellement calculés par le ministère de l'Environnement. La commune fera tout ce qui est en son pouvoir pour obtenir l'autorisation. Ce n'est qu'alors que l'on pourra passer à un projet d'exécution.

3. Urbanisme et aménagement du territoire :

a) Vote du conseil communal d'une modification ponctuelle des parties écrite graphique du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Wueseberg » (article 14 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

Comme l'explique l'architecte communal Patrick Wallers, il s'agit ici d'une modification d'une surface agricole en une « zone d'habitation 1, servitude à espèces protégées ». La parcelle qui sera modifiée est située entre la rue Mameranus et la rue des Thermes Romains. Des études sont menées par le CNRA (Centre national de recherche archéologique) avant l'élaboration d'un Plan d'Aménagement Particulier. L'UEP (audit environnemental) a été demandé le 19 décembre 2018. Le terrain est de 0,92 ha, de sorte qu'avec une faible densité de 20 appartements par hectare, il peut y avoir un total de 18 unités d'habitation. Des adaptations appropriées ont été apportées à la partie écrite. Il s'agit d'un quartier résidentiel où la vitesse est limitée à 20 km/h. Le bureau Luxplan a élaboré des plans (OEP et SUP). Des études plus approfondies ont également été réalisées sur les chauves-souris et les oiseaux. Elles ont été prises en compte dans les plans. Au cours d'une deuxième phase, un examen détaillé a été effectué et des compensations ont également été élaborées. Le bilan écologique est de 134.400 écopoints à compenser. Dans le cadre du PAP, l'étude sur la protection de la nature est demandée et doit faire l'objet de compensations. Aucune plainte n'a été rapportée à l'examen Commodo/Incommodo. L'avis du ministère de l'Intérieur a été jugé positif.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique que le collège échevinal propose d'inclure cette partie dans le PAG par le biais d'une modification ponctuelle. Il ajoute que le « Wueseberg » est situé dans une zone archéologique sensible en ce qui concerne des sites romains potentiels, de sorte que des recherches sont encore en cours, ce qui pourrait retarder tout. Il rappelle le souhait du collège échevinal de ne pas rattacher le projet à la rue Mameranus. L'architecte communal Patrick Wallers le confirme, en association avec un concept de mobilité douce.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) exprime l'idée de la conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) à propos de cette démarche : le groupe des Verts a voté contre ces modifications lors de la saisine du conseil communal car, en l'espèce, une zone verte est reclassée, il n'y a pas de mesures compensatoires sur le terrain lui-même, ce qui provoque un nombre élevé d'écopoints. En outre, on aurait pu respecter la distance minimale de 20 mètres par rapport à la forêt en planifiant une route droite. Cela devrait au moins être pris en compte dans le « PAP Nouveau Quartier ».

L'échevin Roger Negri (LSAP) se félicite de ces propositions et indique qu'en raison de sa complexité, ce PAP sera présenté ultérieurement de manière informelle au conseil communal avant que le PAP soit soumis au vote du conseil communal.

Ce point est approuvé, le groupe des Verts vote contre.

b) Vote du conseil communal d'une modification ponctuelle des parties écrite et graphique du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Bickelsbond II » (article 14 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

La « Saisine » était le 20 juillet 2020 pour un PAP avec OEP et SAP dans une première et une deuxième phase. L'avis public a été publié le 28 juin. Il s'agit ici également de la modification d'une zone agricole en une zone d'habitation 1 « espèces habitats protégés ». Il est situé sur la nouvelle route. L'évaluation Commodo/Incommodo a fait l'objet d'une plainte concernant un axe d'eau de pluie, mais celle-ci a pu être réglée. Pour cette modification, des mesures compensatoires doivent être respectés. Le projet est basé sur le « PAP Bickelsbond » qui est exécuté. Il peut donc bénéficier des connexions existantes. La superficie est de 0,18 ha et 2 unités d'habitation peuvent y être créées. Le bilan écologique atteint 57.600 points. L'avis du ministère de l'Intérieur parle d'une utilisation rationnelle des sols puisqu'une route existe déjà.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique que, dans le cas présent, le collège échevinal s'est efforcé de trouver des solutions en ce qui concerne la plainte.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) cite les réflexions de la conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) sur ce point : la parcelle « Bickelsbond » n'est pas nécessaire pour ce PAP et il semble qu'en l'espèce un propriétaire de terrain ait trouvé un bénéfice pour valoriser son terrain. Il faut veiller à ce que la Servitude d'urbanisation habitat d'espèces protégées soit mise en œuvre dans le cadre du PAP Nouveau Quartier Résidentiel.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique qu'on ne veut le faire que pour deux unités d'habitation et non pour l'utiliser à des fins spéculatives futures.

L'architecte communal Patrick Wallers propose de conserver les structures actuelles. Mais tout cela est encore en cours d'élaboration. L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne une fois de plus que, seules, deux unités d'habitation doivent être créées ici et pas d'autres.

Ce point est adopté contre les voix du groupe des Verts.

c) Vote du conseil communal d'une modification ponctuelle de la partie graphique du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, 5, rue du Marché sur le site du « CIPA Mamer » (article 14 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

Modification du PAG CIPA Mamer : la « Saisine » a eu lieu le 13 juin 2020. L'avis public a été publié le 28 juin. Il y a une prolongation du domaine public. Une dispense a été accordée, de sorte qu'il n'est pas nécessaire de faire une OEP. Il n'y a pas eu de réclamation au cours de la phase Commodo/Incommodo. Les expertises étaient toutes positives.

Ce point est adopté à l'unanimité.

d) Vote du conseil communal d'une modification ponctuelle de la partie graphique du Plan d'Aménagement Particulier PAP QE de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, 5, rue du Marché sur le site du « CIPA Mamer » (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

L'architecte communal Patrick Wallers présente le changement QE (quartier résidentiel existant) lancé par le collège échevinal le 24 juin. L'avis public a été publié le 28 juin et aucune plainte

n'a été reçue. Le ministère de l'Intérieur n'avait rien à dénoncer. Ce point est adopté à l'unanimité.

4. Approbation d'un acte d'échange portant sur des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous les n° 60/4923 et 60/4924, au lieu-dit « Beim Fockebuesch » ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique qu'il s'agit de l'échange d'un chemin d'exploitation de 3,50 ares contre une surface de verdure de 6 ares. Cet échange est effectué avec le paiement d'une compensation de 1.750 €.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) veut savoir pourquoi cela est fait.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique que la commune a besoin de ce terrain et présente les plans graphiques sur lesquels les chemins sont visibles.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) veut savoir quelle est le chemin que la commune reçoit.

L'échevin Roger Negri (LSAP) déclare que la commune reçoit le chemin le plus droit. Comme la commune ne dispose pas encore de tous les détails, il propose de reporter le point.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) se demande si la voie a été réaménagée ou s'il faut d'abord l'aménager.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose également de reporter ce point à une séance ultérieure.

5. Approbation :

a) d'un acte de cession gratuite portant sur la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 378/7748, au lieu-dit « Rue de la Libération » ;

Ce projet est approuvé à l'unanimité.

b) d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous le n° 439/5032, au lieu-dit « Parc d'Activités Capellen » ;

Ce projet est approuvé à l'unanimité.

c) d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous le n° 667/5061, au lieu-dit « Route d'Arlon » ;

Ce projet est approuvé à l'unanimité.

d) d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 1599/7784, au lieu-dit « Rue du Baumbusch » ;

Ce projet est approuvé à l'unanimité.

6. Finances communales :

a) Présentation du compte de gestion et du compte administratif de l'exercice 2019 ;

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) présente en détail les comptes pour l'année 2019. L'excédent est de 15.845.920,95 € (36,17 % du total des recettes de la commune) et il s'agit de l'un des plus élevés au niveau national. Si l'on ajoute ici le bonus de 2018 (8.58.911,00 €), on arrive à un bonus total de 24.384.831,95 €. Le montant total des recettes ordinaires de l'année 2019 est de 43.808.525,47 €. En revanche, les dépenses ordinaires se sont élevées à 27.962.604,52 €. Il s'agit d'une amélioration des recettes de 23,22 %. Cela est dû à la répartition de la taxe professionnelle. Les dépenses ordinaires ont augmenté de 3,29 % par rapport à 2018. Les deux principales sources de revenus pour l'année 2019 se composent du Fonds global de dotation pour les communes (29.383.722,63 €) et de l'impôt commercial (5.113.591,03 €). Les recettes totales de ce dernier s'élèvent à 34.497.313,66 € et représentent 78,75 % des recettes ordinaires. Les recettes totales ordinaires sont donc de 0,42 % plus élevées que celles prévues dans le budget 2019. Les dépenses réelles ont toutefois été inférieures de 5,41 % aux estimations. L'excédent du budget ordinaire est supérieur de 12,69 % par rapport au budget rectifié de 2019.

En ce qui concerne le budget extraordinaire, 11.200.833,11 € ont été investis en 2019. Les recettes extraordinaires s'élèvent à 2.242.328,46 €. La mali extraordinaire s'élève donc à 8.958.504,65 €.

Enfin, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) remercie le personnel du secrétariat communal pour l'établissement des comptes 2019 et le personnel de la caisse communale pour leur comptabilité consciencieuse.

La discussion et le vote des comptes 2019 auront lieu après le contrôle du département du contrôle de la comptabilité communale. En ce qui concerne les comptes 2018, il n'y a pas beaucoup de commentaires.

→ Présentation détaillée en annexe page 9.

b) Présentation du budget rectifié de l'exercice 2020 et du budget initial de l'exercice 2021 ;

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) évoque l'année 2020 et souligne la responsabilité de la commune de Mamer en cette période exceptionnelle, notamment avec la mise en place d'une centrale d'achat pour les personnes à risque et les personnes âgées pendant le confinement, une préparation sanitaire adaptée à la Covid dans les écoles ; tous les élèves ont d'ailleurs reçu des ordinateurs portables fournis par la commune et il y a eu une distribution gratuite de masques et de gels de désinfection.

Le cinéma en plein air et le championnat de cyclisme ont connu un grand succès, en respectant les mesures sanitaires strictes. En plus, la commune a organisé des concerts d'après-travail dans le respect des mesures anti-Covid et a présenté une première à Luxembourg avec des représentations théâtrales dans un conteneur. On a essayé de maintenir la vie publique aussi normalement que possible, et la commune y a réussi.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) évoque le budget de l'État de 2019, qui présentera le déficit le plus important depuis longtemps. Or, la commune de Mamer a réalisé un bénéfice de 15 millions d'euros. Plus d'un tiers des recettes ordinaires a pu être mis de côté pour des investissements. La commune est financièrement solide. L'année 2020 prévoit un excédent de

10 millions d'euros et un excédent de 9,5 millions d'euros en 2021. En 2013, on a imposé majoritairement un PAG entraînant des agitations. Aujourd'hui, cette mesure impopulaire permet la marge de manœuvre financière existante, qui permet à Mamer de rester une commune moderne, tournée vers l'avenir et sociale sur le plan national. Le pacte national de logement 2.0 prévoit une croissance annuelle de la population de 3 %, que la commune de Mamer réalise déjà. La zone d'activité Mamer/Cap compte actuellement 5.000 salariés avec des entreprises florissantes.

Mais la commune de Mamer ne s'arrête pas et un certain nombre de projets ont déjà débuté. Après trois ans de planification active, 90 % du programme du collège échevinal peut être mis en œuvre concrètement. Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) remercie expressément Roger Negri (LSAP), échevin de la construction et de l'environnement, ainsi que l'échevin de l'école, du sport et de la culture Marcel Schmit (CSV) pour leur collaboration excellente et constructive.

Le budget de 2021 prévoit un investissement de 37 millions d'euros. Au bout de cinq ans, la commune prend un prêt de trois millions. Tout le reste est payé par les réserves, l'excédent ordinaire et les subsides de l'État.

Les trois millions de prêts représentent un dixième des investissements, dont la station d'épuration, qui coûte 6 millions d'euros. Il s'agit d'un investissement pour une durée de plus de 30 ans et, dans le cas présent, le prêt est justifié. La charge d'intérêt annuelle est de 22.000 € en raison de taux d'intérêt négatifs. Toutefois, le prêt pourrait être augmenté par des retards éventuels dans divers projets.

En raison de la situation financière et de la politique européenne en matière de taux d'intérêt, le collège échevinal contractera un prêt plus important à taux fixe au milieu de l'année 2021. Le plafond maximal de la dette jusqu'à la fin de la législature est prévu à 50 millions d'euros.

L'augmentation la plus importante des dépenses ordinaires est celle des frais de personnel. La commune emploie 106 personnes pour 10.000 habitants. Au cours des cinq dernières années, les coûts de personnel ont augmenté de 2,8 millions d'euros (5,9 millions en 2016 contre 8,7 millions d'euros en 2021). Cette augmentation est due à des recrutements. Les frais de personnel représentent 26 % des dépenses ordinaires.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) évoque le nombre d'habitants. La commune de Mamer prévoit 10.200 habitants d'ici la fin de l'année. Le taux de croissance est de 2,91 % en 2020 et de 2,94 % en 2021. 50,86 % des habitants n'ont pas la nationalité luxembourgeoise. En moyenne, la population de la commune a augmenté d'environ 3 % depuis l'introduction du pacte de logement en 2008.

L'évolution de la population a une grande influence sur l'évolution du budget. La circulaire budgétaire de l'État table sur une baisse des recettes de -24,4 % en 2020 par rapport à 2019. En 2021, les recettes sont en baisse de -21 % par rapport à 2019. En ce qui concerne le Fonds de dotation global, on prévoit une évolution de -11,5 % en 2020 et de -5,4 % en 2021. Pour ces derniers chiffres, la commune a pris en compte l'évolution démographique.

La charge de la dette communale représente 6,7 % des recettes ordinaires cette année et l'année prochaine. Toutefois, à partir de 2022, le nouveau prêt l'augmentera sans dépasser les seuils d'alerte fixés par le ministère de l'Intérieur.

Le budget rectifié 2020 prévoit des recettes ordinaires de 41.236.914,79 € (9,87 % de moins que la première estimation du budget) contre 31.186.637,83 € de dépenses ordinaires (2,50 % de moins que pour la première estimation du budget). Cela correspond à un excédent ordinaire de 10.050.276,96 €. Les recettes exceptionnelles pour 2020 s'élèvent à 2,28 millions d'euros (18,71 % de moins que prévu). Les dépenses extraordinaires s'élèvent à 17,43 millions d'euros (40,51 % de dépenses en moins que prévu).

Les recettes ordinaires et extraordinaires pour 2020 diminuent de 10,38 %. Les dépenses de 2020 diminuent même de 20,67 %. De nombreux projets ont été retardés en raison de la situation sanitaire.

Les recettes ordinaires pour 2021 s'élèvent à 42.733.535,50 € (3,63 % de plus que le budget révisé de 2020) contre 33.164.039,61 € de dépenses ordinaires (6,36 % de plus par rapport au budget rectifié de 2020). Il en résulte un excédent ordinaire de 9.569.495,89 €. 4,5 millions d'euros de recettes de l'impôt commercial et 28,04 millions d'euros de recettes provenant du fonds de dotation communal sont prévus. Les recettes extraordinaires, y compris le prêt, s'élèvent à 15,98 millions d'euros en 2021. Les dépenses extraordinaires pour 2021 s'élèvent à 34,56 millions d'euros.

Les dépenses vont augmenter. Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) déclare qu'une nouvelle taxe (surtaxe communale sur les droits d'enregistrement) sera introduite. Cette taxe vise la mutation immobilière qui n'est pas destinée à l'habitation. Elle s'élève à 50 % du droit d'enregistrement qui doit être payé à l'enregistrement fiscal. Outre la commune de Luxembourg, la commune de Mamer serait la deuxième commune du pays à introduire une telle taxe.

Les discussions et le vote du le budget sont prévus pour le vendredi 11 décembre.

→ **Présentation détaillée en annexe page 27.**

7. Office social commun à Mamer – Approbation du budget rectifié 2020 et du budget initial 2021 ;

Le budget rectifié de l'Office social a des recettes totales de 1.818.175,00 € et des dépenses totales de 1.780.675,00 €. Le budget 2021 prévoit des recettes totales de 1.908.635,00 € et des dépenses totales de 1.906.135,00 €. La participation de la commune de Mamer aux frais s'élève à 141.000 euros. Le budget rectifié 2020 ainsi que le budget 2021 sont adoptés à l'unanimité.

8. Décision relative à la renonciation au paiement d'indemnités d'exploitation ;

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que, pour novembre et décembre 2020, la commune renonce deux fois à 750 € de loyer pour le pavillon « am Brill ». La véritable cause est que

le chalet a été annulé, et que l'aubergiste du pavillon voulait organiser une alternative avec les associations. Mais comme cela n'est plus possible, on renonce donc deux fois au loyer de 750 euros.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) indique qu'il a déjà attiré l'attention à plusieurs reprises sur la nécessité de prendre des décisions concernant tous les locataires concernés. Il n'est pas bon de voter chaque fois pour l'un ou pour l'autre. Il préférerait que cela s'applique maintenant à tout locataire de la commune.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) ajoute que cette mesure concernerait également le restaurant « Croccante » et le restaurant de Capellen, près du hall de tennis. C'est ce qu'on fera maintenant. Néanmoins, c'est équitable en raison des nouvelles dispositions, parce que tous les restaurants ont dû fermer.

Le conseiller Jean Beissel (CSV) peut vivre avec ça et fait remarquer qu'il faut évaluer la situation avec l'évolution des mesures. Il faut en tenir compte.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose de renoncer aux loyers pendant un mois et, si les mesures se poursuivent au-delà du 15 décembre, on renoncera à un deuxième mois de loyer.

La nouvelle décision est adoptée à l'unanimité.

9. Circulation – Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures à Holzem, 35, route de Mamer ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique que ce règlement concerne l'entrée de Holzem en venant de Mamer. Un PAG y a été récemment créé et la canalisation de la rue est rénovée. La circulation autour du chantier est régulée par des feux de signalisation.

Ce projet est approuvé à l'unanimité.

10. Subsidies :

a) 500 € par association ayant organisé un atelier lors de la fête de l'inclusion sociale ;

L'échevin Marcel Schmit (CSV) explique qu'une fête de l'inclusion sociale se déroule sur la base de films. Diverses associations de la commune ont été impliquées, entre autres la maison de jeunesse et le Club Senior. La commission d'inclusion et la commission de l'égalité des chances proposent de donner à ces associations un subside de 500 euros chacune. Le collège échevinal s'y est associé et propose de soutenir ce projet.

b) 600 € à la Fédération Régionale des Corps de Pompiers Centre à titre de participation financière pour l'année 2020 ;

Cette subvention, d'un montant de 600 €, est attribuée chaque année et le collège échevinal propose de la voter également.

Les points 10 a) et 10 b) sont adoptés à l'unanimité.

11. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) informe sur les différents projets en cours. À Holzem, les travaux progressent très bien et les travaux de la piscine de Mamer seront également entrepris sous peu. Il en va de même pour le « Wëlle Bau » et pour la station d'épuration. Il parle également des retards sur les chantiers en raison de la situation sanitaire actuelle.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) informe sur la situation difficile due à la situation de Covid dans les écoles. Ce n'est pas catastrophique, mais le personnel enseignant, les éducateurs et les élèves sont concernés. Bien que l'ensemble soit géré par le ministère de la Santé par l'intermédiaire de la direction régionale, en collaboration avec le corps enseignant, le principal problème est le manque de personnel. Il remercie les enseignants, les éducateurs et la direction régionale qui font du bon travail.

12. Affaire de personnel - Décision relative à l'allocation d'un cadeau de fin d'année au personnel communal et au corps enseignant de la Commune de Mamer ;

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que la fête du personnel n'aura pas lieu en janvier. Cependant, une fête sera organisée pour le personnel qui prend sa retraite ou qui reçoit un cadeau pour ses années de bons et loyaux services. Un bon d'achat de 100 euros sera remis au personnel communal et au personnel enseignant en raison de l'annulation de la fête communale.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) souhaite savoir de combien de personnes il s'agit. Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) estime qu'il devrait s'agir de 200 personnes. Ce qui équivaut à 20.000 euros et les 100 euros correspondraient au prix par personne du dîner.

Dans ce contexte, la conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) demande s'il ne faut pas donner aux bénéficiaires la possibilité de soutenir l'un des projets communaux – national ou international.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) indique que les personnes concernées peuvent faire un don à tout moment. D'autre part, il avance l'idée que le bon devrait peut-être se limiter aux entreprises locales et demande si cela serait acceptable pour le conseil communal. Toutefois, ce serait également délicat pour l'organisation.

L'échevin Roger Negri (LSAP) déclare que les syndicats distribueront également 100 €. L'organisation avec un bon représenterait un énorme effort administratif, il serait donc préférable de transférer de l'argent.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) propose d'envoyer aux intéressés une lettre dans laquelle on pourrait au moins mentionner ces projets.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) mentionne qu'il est également possible d'attirer l'attention sur le soutien des commerces locaux en envoyant une liste des établissements ouverts.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) fait remarquer qu'il préférerait faire quelque chose qui soit, soutiendrait les commerces locaux, soit permettrait de conserver l'argent afin de pouvoir organiser quelque chose plus tard.

Le conseiller Romain Trausch (LSAP) ajoute que la Fête Nationale, par exemple, pourrait être plus grande si cela était possible.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) souhaite plutôt voir ce geste comme une sorte de reconnaissance pour le travail accompli par le personnel.

Le conseiller Jean Beissel (CSV) ajoute que les employeurs privés sont également confrontés à ce problème. Ils ont fait les mêmes réflexions. Les fêtes de Noël ont eu lieu partout, et c'est pourquoi il aimerait que cela se fasse maintenant comme prévu. La seule chose que l'on puisse faire serait de diviser le bon en petits coupons.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) voit toutefois un problème dans le fait qu'il faudrait alors parler à tout le monde. Il suggère que ceux qui ne sont pas d'accord ne doivent pas participer au vote.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) propose qu'en tant que commune, on puisse malgré tout soutenir à l'aide d'un subside les projets évoqués par la conseillère Claudine Vervier-Wirth.

Le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) indique qu'il a proposé à l'intergroupe que la commune subventionne chaque projet à hauteur de 1.000 euros, en particulier en ce qui concerne les projets internationaux - qui ne sont pas ancrés localement – et où la tendance persiste que les associations n'y font pas de dons. C'est ce que l'on a pu observer au moins l'année dernière.

Ce point concernant un virement de 100 € pour le personnel de la communauté et de l'enseignement est accepté.

13. Affaires de personnel (huis clos) :

a) Démission d'un employé communal (m/f) dans la catégorie D, groupe de traitement D2, sous-groupe administratif au secrétariat communal ;

Dans une séance à huis clos, les conseillers discutent de la démission d'un employé communal au secrétariat communal.

b) Nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie D, groupe de traitement D2, sous-groupe administratif au secrétariat communal ;

Également à huis clos, les conseillers décident de la nomination d'un employé pour le secrétariat communal.

c) Nomination provisoire ou définitive d'un fonctionnaire (m/f) dans la catégorie B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif au secrétariat communal ;

Toujours en séance à huis clos, les conseillers décident de la nomination définitive ou provisoire d'un fonctionnaire pour le secrétariat communal.

Council session minutes

30th November 2020

Alderman Roger Negri (LSAP) announces that the presentation of the budget had been postponed as Mayor Gilles Roth (CSV) is still not yet able to attend. He proposes to start with items 6 and 7 on the agenda in order not to lose time. The Municipal Council agrees.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) apologises and gives a proxy to Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng). Councillor Luc Feller (CSV) sends his apologies.

1. Approval of lease agreements:

- a) relating to a part of the parcel of land located on the "Route de Holzem" in Mamer entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under number 1665/6801 on the "Route de Holzem";

This lease is for a term of 18 years, commencing on 1 January 2021, for € 150 per are. The surface area is 3 ares.

This item is unanimously approved.

- b) relating to parts of the parcels of land located on the "Route de Holzem" in Mamer entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under numbers 1662/6806, 1662/6807, 1662/6809, 1662/6810, 1662/6812, 1662/6813, 1661/6815, and 1661/6816 at the "Kohlestaf";

This is a lease of 5.41 ares over a term of 18 years, for an annual cost of € 271.

This item is unanimously approved.

- c) relating to a part of the parcel of land located on the "Route de Holzem" in Mamer entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under number 1628/6845 at the "Beim Gietgebuesch";

This relates to an area of 0.55 are.

This item is unanimously approved.

- d) relating to a part of the parcel of land located on the "Route de Holzem" in Mamer entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under number 1622/6863 at the "Beim Gietgebuesch".

The lease agreement provides for a lease of € 16.05 per are for an area of 0.35 are.

This item is unanimously approved.

2. Approval of real estate sale agreements:

This relates to the section between Holzem and the cycle track PC13.

- a) relating to parts of the parcels of land located on the "Route de Capellen" in Mamer entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem under number 1133/3278 at "Im Langenfeld" and number 1185/3292 at the "Zwischen den Langenfelder";

This relates to the sale of land of 9 ares at a price of € 18,000.

This is unanimously approved.

- b) relating to parts of the parcels of land located on the "Route de Capellen" in Mamer entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem under numbers 1222/3907 and 1222/3908, at "In Treubeschmäerchen";

This parcel of land with an area of 1 are is sold for € 2,000.

This item is also unanimously approved.

- c) relating to parts of the parcels of land located on the "Route de Capellen" in Mamer entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem under numbers 1209/3634 and 1209/3635, at "In Treubeschmäerchen";

At a sale price of € 1,000, this land of 0.5 are is acquired with the votes of all the Councillors.

- d) relating to parts of the parcels of land located on the "Route de Holzem" in Mamer entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under numbers 1662/6805, 1662/6808, 1662/6811 and 1661/6814 on the "Route de Holzem";

This relates to land of 5.69 ares at a sale price of € 11,360.

This item is unanimously approved.

- e) relating to parts of the parcels of land located on the "Route de Holzem" in Mamer entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under numbers 1644/6821, 1644/6822, 1645/6818 at 1645/6819 at the "Beim Kohlestaf";

This land of 2 ares close to the "Cerazit" site is sold at a price of € 4,000.

This item is unanimously approved.

- f) relating to parts of the parcels of land located on the “Route de Holzem” in Mamer entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under numbers 1643/6827, 1643/6828, 1644/6824 and 1644/6825 at the “Beim Kohlestaf”;

This land of 1.65 ares is sold at a price of € 3,300. It is unanimously approved.

- g) relating to parts of the parcels of land located on the “Route de Holzem” in Mamer entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under numbers 1632/6836, 1632/6837, 1632/6839, 1632/6840, 1633/6833 and 1633/6834 at the “Beim Gietgebuesch”;

This land of 3.95 ares is sold at a price of € 7,900.

This item is unanimously approved.

- h) relating to parts of the parcels of land located on the “Route de Holzem” in Mamer entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under numbers 1628/6841 and 1628/6842 at the “Beim Gietgebuesch”;

This parcel of 0.25 are is sold at a price of € 500.

This item is unanimously approved.

- i) relating to parts of the parcels of land located on the “Route de Holzem” in Mamer entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under number 1628/6843 on the “Route de Holzem” and number 1628/6844, at the “Beim Gietgebuesch”;

This land of 1.41 ares is formerly a parcel of the Bridges and Highways Department, dating back more than 25 years, which it has not yet purchased. The Municipality of Mamer is now acquiring it in order to regularise the files.

This item is also unanimously approved.

- j) relating to parts of the parcels of land located on the “Route de Holzem” in Mamer entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under numbers 1627/6847 and 1627/6848 at the “Beim Gietgebuesch”;

This land of 0.6 are is sold at a price of € 1,200, and is unanimously approved.

- k) relating to parts of the parcels of land located on the “Route de Holzem” in Mamer entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under number 1622/6861 on the “Route de Holzem” and number 1622/6862 at the “Beim Gietgebuesch”.

This relates to land of 1.55 ares sold at a price of € 3,100. It is unanimously approved.

Alderman Roger Negri (LSAP) concludes by pointing out that there are still a number of outstanding issues which have been submitted to the Municipal Council so that work can continue. In addition, the authorisation from the Ministry of the Environment is also being prepared. It has not yet been received, but is already expected. The ecopoints to be paid are currently being

calculated by the Ministry of the Environment. The Municipality will do everything in its power to obtain the permit. Only then will it be possible to move on to an implementation project.

3. Municipal planning and urban development:

- a) Vote by the Municipal Council on an ad hoc amendment to the written and graphic parts of the General Development Plan (GDP) of the Municipality of Mamer relating to property located at the “Wueseberg” in Mamer (Article 14 of the amended Law of 19 July 2004);

As municipal architect Patrick Wallers explains, this is a change from an agricultural area to a “residential area 1, protected species habitat easement”. The parcel to be amended is located between the Rue Mameranus and the Rue des Thermes Romains. Studies are being carried out by the CNRA (Centre national de recherche archéologique – National Centre for Archaeological Research) before a Special Development Plan (SDP) is drawn up. The UEP (environmental impact study) was requested on 19 December 2018. The land is 0.92 hectare, so with a low density of 20 apartments per hectare, there can be a total of 18 housing units. Appropriate adaptations have been made to the written part. This is a residential area with a speed limit of 20 kph. The Luxplan office has drawn up plans (OEP (Office for Environmental Protection) and SUP (strategic environmental report)). More detailed studies were also carried out on bats and birds. These were taken into account in the plans. In a second phase, a detailed examination was carried out and offsets were also drawn up. The ecological balance is 134,400 ecopoints to be offset. Within the framework of the SDP, the nature conservation study is requested and must be remunerated. No complaints were reported to the Commodo/Incommodo public enquiry. The opinion of the Ministry of the Interior was positive.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that the College of Aldermen proposes to include this part in the GDP by means of an ad hoc amendment. He adds that the “Wueseberg” is located in an archaeologically sensitive area with regard to potential Roman sites, so that research is still ongoing, and this could delay everything. He recalls the wish of the College of Aldermen not to attach the project to the Rue Mameranus. The municipal architect Patrick Wallers confirms this, in combination with a soft mobility concept.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) expresses the views of Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) on this matter: the Greens voted against these changes when the matter was referred to the Municipal Council because, in this case, a green zone is being reclassified, and there are no offset measures on the land itself, which leads to a high number of ecopoints. Furthermore, the minimum distance of 20 metres from the forest could have been respected by planning a straight road. This should at least be taken into account in the “New District SDP”.

Alderman Roger Negri (LSAP) welcomes these proposals and says that due to its complexity, this SDP would be presented informally to the Municipal Council at a later stage before the SDP is put to a vote by the Municipal Council.

This item is approved, with the Greens voting against.

b) Vote by the Municipal Council on an ad hoc amendment to the written and graphic parts of the General Development Plan (GDP) of the Municipality of Mamer relating to property located at the “Bickelsbond II” in Mamer (Article 14 of the amended Law of 19 July 2004)

The “Referral” was on 20 July 2020 for an SDP with OEP and an SAP in a first and second phase. The public notice was published on 28 June. This is also a change from an agricultural zone to a “residential area 1 protected species habitat”. It is located on the new road. A complaint about a rainwater axis was made in the Commodo/Incommodo public enquiry, but this was resolved. For this amendment, offset measures have to be respected. The project is based on the “Bickelsbond SDP”, which has been implemented. It can therefore benefit from the existing connections. The area is 0.18 hectare and two residential units can be created. The ecological balance is 57,600 ecopoints. The opinion of the Ministry of the Interior speaks of a rational use of the land, since a road already exists. Alderman Roger Negri (LSAP) explains that in this case, the College of Aldermen tried to find solutions regarding the complaint.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) quotes the thoughts of Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) on this point: the “Bickelsbond” parcel is not necessary for this SDP and it seems that in this case a landowner has found a benefit in order to develop his land. It must be ensured that the urban planning protected species habitat easement is implemented in the framework of the New District SDP.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that they only want to do this for two housing units and not to use it for future speculation.

The municipal architect Patrick Wallers proposes to keep the current structures. But all this is still being worked out. Alderman Roger Negri (LSAP) emphasises once again that only two housing units should be created here and no others.

This item is approved with the Déi Gréng voting against.

c) Vote by the Municipal Council on an ad hoc amendment to the graphic part of the General Development Plan (GDP) of the Municipality of Mamer relating to property located at 5 Rue du Marché in Mamer on the site of the “CIPA Mamer” (Article 14 of the amended Law of 19 July 2004);

Amendment to the CIPA Mamer GDP: the “Referral” was on 13 June 2020. The public notice was published on 28 June. There is an extension to the public domain. A waiver has been granted, so there is no need for an OEP. There were no complaints during the Commodo/Incommodo public enquiry. The expert reports were all positive.

This item is unanimously approved.

d) Vote by the Municipal Council on an ad hoc amendment to the graphic part of the Special Development Plan (Existing District GDP) of the Municipality of Mamer relating to property located at 5 Rue du Marché in Mamer on the site of the “CIPA Mamer” (Article 30 of the amended Law of 19 July 2004).

Municipal architect Patrick Wallers presents the “existing

district” amendment put forward by the College of Aldermen on 24 June. The public notice was published on 28 June and no complaints were received. The Ministry of the Interior had nothing to complain about.

This item is unanimously approved.

4. Approval of a deed of exchange relating to parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem under numbers 60/4923 and 60/4924, at the “Beim Fockebuesch”

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that this is an exchange of a 3.50-are farm road for a 6-are green area. This exchange is carried out with the payment of compensation of € 1,750.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) wants to know why this is being done.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that the Municipality needs this land and presents the graphic plans on which the roads are visible.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) wants to know which road the Municipality receives.

Alderman Roger Negri (LSAP) states that the Municipality receives the road to the far right. As the Municipality still does not have all the details, he proposes to defer this item.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) wonders whether the road had been redeveloped or whether it should be developed first.

Mayor Gilles Roth (CSV) also proposes to defer this item to a later meeting.

5. Approval:

a) of a deed of free transfer relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under number 378/7748, on the “Rue de la Libération”

This item is unanimously approved.

b) of a deed of free transfer relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North under number 439/5032, at the “Parc d’Activités Capellen”

This project is unanimously approved.

c) of a deed of free transfer relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North under number 667/5061, on the “Route d’Arlon”

This project is unanimously approved.

d) of a deed of free transfer relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-South under number 1599/7784, on the “Rue du Baumbusch”

This project is unanimously approved.

6. Municipal finances:

a) Presentation of the management account and the administrative account for the financial year 2019;

Mayor Gilles Roth (CSV) presents the accounts for 2019 in detail. The surplus is € 15,845,920.95 (36.17% of the total income of the Municipality) and is one of the highest at national level. If we add the 2018 bonus (€ 8,58,911.00), we arrive at a total bonus of € 24,384,831.95. The total ordinary income for 2019 is € 43,808,525.47. On the other hand, ordinary expenditure amounted to € 27,962,604.52. This is an improvement in income of 23.22%. This is due to the distribution of the commercial tax. Ordinary expenditure increased by 3.29% compared to 2018. The two main sources of income for 2019 consist of the Global Endowment Fund for Municipalities (€ 29,383,722.63) and the Commercial Tax (€ 5,113,591.03). The total income from the latter amounts to € 34,497,313.66 and represents 78.75% of ordinary income. The total ordinary income is therefore 0.42% higher than that forecast in the 2019 budget. However, actual expenditure was 5.41% lower than estimated. The ordinary budget surplus is 12.69% higher than the rectified budget for 2019.

As far as the extraordinary budget is concerned, € 11,200,833.11 was invested in 2019. The extraordinary income amounts to € 2,242,328.46. The extraordinary deficit therefore amounts to € 8,958,504.65.

Finally, Mayor Gilles Roth (CSV) thanks the staff of the municipal secretariat for the preparation of the 2019 accounts and the staff of the municipal cash office for their conscientious accounting.

The discussion and vote on the 2019 accounts will take place after the check by the department controlling the municipal accounts. With regard to the 2018 accounts, there are not many comments.

→ Detailed overview page 9.

b) Presentation of the rectified budget for the financial year 2020 and the initial budget for the financial year 2021.

Mayor Gilles Roth (CSV) talks about the year 2020 and underlines the responsibility of the Municipality of Mamer in this exceptional period, notably with the setting up of a central purchasing office for people at risk and the elderly during the lockdown, a sanitary preparation adapted to Covid in schools; all pupils received laptops provided by the Municipality and there was a free distribution of masks and disinfectant gels.

The open-air cinema and the cycling championships were a great success, in compliance with the strict sanitary measures. In addition, the Municipality organised after-work concerts in compliance with the anti-Covid measures and presented a first in Luxembourg with theatrical performances in a container. We tried to keep public life as normal as possible, and the Municipality succeeded.

Mayor Gilles Roth (CSV) points to the 2019 State budget, which will have the largest deficit in a long time. However, the Municipality of Mamer has made a profit of € 15 million. More than a third of the ordinary income could be set aside for

investments. The Municipality is financially sound. In 2020 a surplus of € 10 million is expected and in 2021 a surplus of € 9.5 million. In 2013, a GDP was imposed by a majority, causing unrest. Today, this unpopular measure allows the existing financial leeway, which allows Mamer to remain a modern, forward-looking and social Municipality at a national level. The National Housing Pact 2.0 foresees annual population growth of 3%, which the Municipality of Mamer is already achieving. The Mamer/Cap business park currently employs 5,000 people with flourishing companies.

But the Municipality of Mamer is not standing still and a number of projects have already started. After three years of active planning, 90% of the programme of the College of Aldermen has in fact been implemented. Mayor Gilles Roth (CSV) expressly thanks Roger Negri (LSAP), Alderman for construction and environment, as well as the Alderman for schools, sport and culture Marcel Schmit (CSV) for their excellent and constructive cooperation.

The 2021 budget foresees an investment of € 37 million. After five years, the Municipality will take out a loan of € 3 million. The rest will be paid for by reserves, the ordinary surplus and state subsidies.

The € 3 million loans represent one tenth of the investments, including the wastewater treatment plant, which costs € 6 million. This is an investment for more than 30 years and in this case the loan is justified. The annual interest charge is € 22,000 due to negative interest rates. However, the loan could be increased by possible delays in various projects.

Due to the financial situation and the European interest rate policy, the College of Aldermen will take out a larger fixed-rate loan in mid-2021. The maximum debt ceiling until the end of the legislature is planned to be € 50 million.

The most significant increase in ordinary expenditure is in personnel costs. The Municipality employs 106 people per 10,000 inhabitants. Over the last five years, personnel costs have increased by € 2.8 million (€ 5.9 million in 2016 and € 8.7 million in 2021). This increase is due to recruitments. Personnel costs represent 26% of ordinary expenditure.

Mayor Gilles Roth (CSV) mentions the number of inhabitants. The Municipality of Mamer expects 10,200 inhabitants by the end of the year. The growth rate is 2.91% in 2020 and 2.94% in 2021. 50.86% of the inhabitants do not have Luxembourg nationality. On average, the population of the Municipality has grown by about 3% since the introduction of the housing pact in 2008.

Population trends have a major influence on budgetary developments. The State Budget Circular expects income to fall by -24.4% in 2020 compared to 2019. In 2021, income is down by -21% compared to 2019. As regards the global endowment fund, a development of -11.5% in 2020 and -5.4% in 2021 is forecast. For the latter figures, the Municipality has taken into account the demographic evolution.

The municipal debt burden represents 6.7% of ordinary income this year and next. However, from 2022 onwards, the new loan will increase it without exceeding the alert thresholds set by the Ministry of the Interior.

The rectified budget for 2020 foresees ordinary income of € 41,236,914.79 (9.87% less than the first budget estimate) against ordinary expenditure of € 31,186,637.83 (2.50% less than the first budget estimate). This corresponds to an ordinary surplus of € 10,050,276.96. The extraordinary income for 2020 amounts to € 2.28 million (18.71% less than estimated). Extraordinary expenditure amounts to € 17.43 million (40.51% less expenditure than planned).

Ordinary and extraordinary income for 2020 decrease by 10.38%. Expenditure for 2020 is even lower by 20.67%. Many projects have been delayed due to the health situation.

Ordinary income for 2021 is € 42,733,535.50 (3.63% higher than the revised 2020 budget) compared to ordinary expenditure of € 33,164,039.61 (6.36% higher than the revised 2020 budget). This results in an ordinary surplus of € 9,569,495.89. € 4.5 million in income from commercial tax and € 28.04 million in income from the municipal endowment fund are planned. Extraordinary income, including the loan, amounts to € 15.98 million in 2021. Extraordinary expenditure for 2021 amounts to € 34.56 million.

Expenditure will increase. Mayor Gilles Roth (CSV) states that a new tax (municipal surcharge on registration fees) will be introduced. This tax is aimed at the transfer of real estate that is not intended for residential use. It amounts to 50% of the registration fee which has to be paid at the tax registration. In addition to the Municipality of Luxembourg, the Municipality of Mamer will be the second municipality in the country to introduce such a tax.

The debate and vote on the budget are planned for Friday 11 December.

→ Detailed overview page 27.

7. Joint Social Office in Mamer – Approval of the rectified budget for 2020 and the initial budget for 2021.

The rectified budget for the Social Office has total income of € 1,818,175.00 and total expenditure of € 1,780,675.00. The 2021 budget foresees total income of € 1,908,635.00 and total expenditure of € 1,906,135.00. The participation of the Municipality of Mamer in the costs amounts to € 141,000.

The rectified budget for 2020 as well as the budget for 2021 are unanimously approved

8. Decision relating to the waiver of payment of operating indemnities.

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that the Municipality is waiving € 750 in rent for the pavilion “am Brill” twice in November and December 2020. The real reason for this is that the chalet has been cancelled and the owner of the pavilion wanted to organise an alternative with the associations. Since this is no longer possible, the rent of € 750 is being waived twice.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) points out that he has already drawn attention several times to the need to make

decisions for all the tenants concerned. It is not good to vote for one or the other every time. He would prefer it if this now applied to all tenants in the Municipality.

Mayor Gilles Roth (CSV) adds that this measure would also affect the “Croccante” restaurant and the restaurant in Capellen, near the tennis hall. This is what we will do now. Nevertheless, it is fair because of the new arrangements, because all the restaurants had to close.

Councillor Jean Beissel (CSV) can live with this and points out that the situation has to be assessed with the evolution of the various measures. This must be taken into account.

Mayor Gilles Roth (CSV) proposes to waive the rents for one month and, if the measures continue beyond 15 December, a second month's rent will be waived.

The new decision is unanimously approved.

9. Road traffic - Confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours at 35 Route de Mamer, Holzem.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that this regulation concerns the entry to Holzem from Mamer. A GDP has recently been created there and the underground pipes are being renewed. The traffic around the construction site is regulated by traffic lights.

This project is unanimously approved.

10. Grants:

a) € 500 per association organising a workshop during the festival of social inclusion;

Alderman Marcel Schmit (CSV) explains that a festival of social inclusion is being held on the basis of films. Various associations in the Municipality are involved, including the Youth Centre and the Senior Citizens Club. The Inclusion Committee and the Equal Opportunities Committee propose to give these associations a grant of € 500 each. The College of Aldermen has joined in and proposes to support this project.

b) € 600 to the Regional Fire Brigades Federation by way of a financial contribution for the year 2020.

This grant, amounting to € 600, is awarded annually and the College of Aldermen proposes to vote on it as well.

Items 10 a) and 10 b) are unanimously approved.

11. Information, any other business and questions from municipal councillors.

Alderman Roger Negri (LSAP) provides information about the various ongoing projects. In Holzem, the work is progressing very well and the work on the swimming pool in Mamer will also be started soon. The same applies to the “Wëlle Bau” and the water treatment plant. He also mentions the delays on building sites due to the current health situation.

Alderman Marcel Schmit (CSV) reports on the difficult

situation due to the Covid pandemic so far as schools are concerned. It is not catastrophic, but the teaching staff, instructors and pupils are concerned. Although the whole thing is managed by the Ministry of Health through the regional directorate, in collaboration with the teaching staff, the main problem is the lack of staff. He thanks the teachers, instructors and the regional management for doing a good job.

12. Staff matter – Decision relating to the allocation of a New Year gift to municipal staff and the teaching staff of the Municipality of Mamer.

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that the staff party would not be held in January. However, a party will be organised for staff who retire or receive a gift for their years of good and loyal service. A voucher of € 100 will be given to the municipal staff and the teaching staff due to the cancellation of the municipal party.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) wants to know how many people were involved. Mayor Gilles Roth (CSV) estimates that it would be 200 people. This is equivalent to € 20,000 and the € 100 would be the price per person for the dinner.

Within this context, Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) asks whether beneficiaries should not be given the opportunity to support one of the municipal projects, whether national or international.

Mayor Gilles Roth (CSV) says that the people concerned could make a donation at any time. On the other hand, he suggests that perhaps the voucher should be limited to local businesses and asks whether this would be acceptable to the Municipal Council. However, this would also be tricky to organise.

Alderman Roger Negri (LSAP) states that the unions would also distribute € 100. Organising with a voucher would be a huge administrative effort, so it would be better to transfer money.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) proposes that a letter be sent to those concerned in which at least these projects could be mentioned.

Mayor Gilles Roth (CSV) mentions that it is also possible to draw attention to the support of local businesses by sending a list of open establishments.

Councillor Ed Buchette (CSV) points out that he would prefer to do something which would either support local businesses or allow the money to be kept so that something could be organised later.

Councillor Romain Trausch (LSAP) adds that National Day celebrations, for example, could be bigger if it were possible.

Mayor Gilles Roth (CSV) would rather see this gesture as a kind of recognition for the work done by the staff.

Councillor Jean Beissel (CSV) adds that private employers are also confronted with this problem. They had the same thoughts.

The Christmas celebrations took place everywhere, and that is why he would like to see it happen now as planned. The only thing that could be done would be to divide the voucher into smaller vouchers.

However, Mayor Gilles Roth (CSV) sees a problem in the fact that everyone would have to be spoken to. He suggests that those who do not agree should not participate in the vote.

Alderman Marcel Schmit (CSV) proposes that, as a Municipality, we could nevertheless support the projects mentioned by Councillor Claudine Vervier-Wirth with a grant.

Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) says that he had proposed to the Intergroup that the Municipality should subsidise each project to the tune of € 1,000, particularly in the case of international projects, which are not locally based, and where there is still a tendency for associations not to make donations. This was observed at least last year.

This item concerning a transfer of € 100 for the municipality and teaching staff is approved.

13. Staff matter (closed session) :

a) Resignation of a municipal employee (m/f) in category D, salary group D2, administrative or municipal secretariat sub-group;

In a closed session, Councillors discuss the resignation of a municipal employee in the municipal secretariat.

b) Appointment of a municipal employee (m/f) in category D, salary group D2, administrative or municipal secretariat sub-group;

Also in a closed session, Councillors decide on the appointment of an employee for the municipal secretariat.

c) Provisional or definitive appointment of an official (m/f) in category B, salary group B1, administrative or municipal secretariat sub-group.

Still in a closed session, Councillors decide on the provisional or definitive appointment of an official for the municipal secretariat.

Sitzungsbericht vom 11. Dezember 2020

Beginn der Sitzung: 16.00 Uhr Ende der Sitzung: 20.00 Uhr Zuhörer: 0

ANWESEND

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)
SCHMIT Marcel (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
FELLER Luc (Rat)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
TRAUSCH Roland (Rat)
ROSENFELD Romain (Rat)

DP

BINDELS Sven (Rat)

DÉI GRÉNG Mamer

VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)
WEYDERT Jemp (Rat)

ENTSCULDIGT ABWESEND

Per Video-Konferenz: KERSCHENMEYER Tom (Rat) und SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin)

1. Urbanisme et aménagement du territoire - Lotissement d'une parcelle sise à Mamer, rue du Baumbusch 14a, en trois lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004).
2. Finances communales :
 - a) Vote du budget rectifié de l'exercice 2020 ;
 - b) Vote du budget initial de l'exercice 2021 ;
 - c) Choix d'un projet national et d'un projet international de coopération et d'aide au développement à subsidier par la commune en 2021 ;
 - d) Taxes communales : Introduction d'une surtaxe communale sur les droits d'enregistrement.
3. Devis :
 - a) 4/520/222100/20002 - Reconstruction du passage inférieur PK9.384 (Mamer HSNF vers Dippach) - réseaux ;
 - b) 4/624/221313/17021 - Sécurisation du passage à piétons dans la rue du Commerce (CR101) et l'aménagement d'emplacements de parking dans la rue des Maximins à Mamer.
4. Antenne collective de télévision :
 - a) Approbation d'un avenant à la convention du 03/05/1978 avec Eltrona Interdiffusion S.A. ;
 - b) Fixation du tarif mensuel à 17,13 €/mois à partir du 01/01/2021.
5. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur :
 - a) une parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Mamer, section D de Cap sous le n°67/1437 au lieu-dit « rue du Kiem » à Capellen ;
 - b) une parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Mamer, section D de Cap sous le n°67/1438 au lieu-dit « rue du Kiem » à Capellen ;
 - c) une parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Mamer, section D de Cap sous le n°67/1439 au lieu-dit « rue du Kiem » à Capellen.
6. Approbation d'un contrat de prestation de service régissant les modalités de développement et d'assistance de la « Maison citoyenne pour l'Egalité et l'Inclusion ».
7. Approbation d'un acte d'échange portant sur des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous les n° 60/4923 et 60/4924, au lieu-dit « Beim Fockebuesch ».

8. Approbation d'un avenant à la convention relative à la constitution du Groupe d'Action Locale LEADER Lëtzebuerg West 2014-2020 portant la prolongation de la période jusqu'au 31/12/2022.
9. Circulation :
 - a) Dénomination d'une rue dans le lotissement Bickelsbond à Mamer ;
 - b) Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Chemin reliant la rue François Trausch et la rue du Baerendall à Mamer ;
 - c) Règlement de circulation temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - rue Henri Kirpach à Mamer.
10. Avis au sujet des projets :
 - a) du plan d'action contre le bruit des grands axes ferroviaires de plus de trente mille passages de trains par an ;
 - b) du plan d'action contre le bruit des grands axes routiers de plus de trois millions de passages de véhicules par an.
11. SICONA-OUEST - Protection de la nature : Approbation d'une convention portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Mamer, section C de Holzem sous le n°475/4391 au lieu-dit « im Doellach ».
12. Subsidies :
 - a) 50,00 € à l'a.s.b.l. « Fleegeelteren Lëtzebuerg » à titre de contribution communale pour l'année 2020 ;
 - b) 250,00 € à l'a.s.b.l. « natur & ëmwelt » à titre de contribution communale pour l'année 2021 ;
 - c) 2.500 € à l'a.s.b.l. « Blëtz » (Lëtzebuenger Associatioun fir Beträffener vun engem Gehirschlag) à titre de subside exceptionnel pour l'année 2020 ;
 - d) 2.500 € à l'a.s.b.l. « Rainforest.lu » à titre de subside exceptionnel pour l'année 2020.
13. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.
14. Commissions communales - Nomination d'un membre dans la Commission de l'Inclusion sociale.
15. Affaire de personnel (huis clos) - Nomination d'un fonctionnaire (m/f) au poste de secrétaire communal adjoint.

Eingangs der Sitzung würdigt Bürgermeister Gilles Roth (CSV) die Verdienste von Schöffe Marcel Schmit (CSV), der mit einem Schreiben vom 9. Dezember 2020 nach 21 Jahren Dienst im Schöffen- und Gemeinderat einen Schlusstrich unter seine kommunalpolitische Karriere gezogen hat und zum Jahresende sein Mandat an die Nächstgewählte auf der CSV-Liste, Nadine Schmid, überlässt.

In seiner emotionalen Würdigung erinnert der Bürgermeister daran, dass Marcel Schmit der dienstälteste demissionäre Schöffe der Nachkriegszeit in Mamer ist.

In seiner beruflichen Laufbahn habe Marcel Schmit es durch Fleiß und Kompetenz in die Direktion einer großen Bank geschafft, eine Karriere, die das Spiegelbild der Entwicklung des Bankplatzes Luxemburg darstelle. Zusätzlich mit dem Fachwissen seiner Gattin Irma Schmit-Hames haben sie mit Hilfsbereitschaft und Fingerspitzengefühl eine Versicherungsververtretung in Mamer geführt.

Bei den Gemeinderatswahlen im Jahre 1999 trat Marcel Schmit erstmals auf der Liste der CSV an, wo er als Zweiter gewählt wurde. Auch bei den Wahlen 2005, 2011 und 2017 war er jeweils unter den am vierbesten Gewählten, was seine Beliebtheit beweist.

Auch als Präsident zahlreicher lokaler Vereine und Kommissionen ist und war Marcel Schmit stets aktiv. Auch wenn das Sprichwort besagt, *Undank sei der Welt Lohn*, was sicherlich auch in der Vereinswelt oft der Fall sei, so lebe Marcel Schmit weiterhin für seine Vereine, sei es auf sportlicher, kultureller oder geselliger Ebene.

Als Mitglied des Schöffenrates von 2003 bis 2011 und von 2017 bis 2020 hatte er immer ein offenes Ohr für die Schule und die Eltern und stets stolz auf die Mamer Schulen und die Musikschule. Sein besonderes Anliegen sei jedoch die Renovierung des „Wällebau“ gewesen ebenso wie das SICA, als dessen langjähriger Präsident er bedeutende Akzente in der Abfallpolitik setzte.

Wohl sei man nicht immer einer Meinung gewesen, doch in schwierigen politischen Situationen habe Marcel Schmit sich immer solidarisch gezeigt. Jetzt habe er für sich selbst entschieden, in die politische Pension zu gehen und als Familienvater das Leben zu genießen.

Mit seinem großen Dank für einen tüchtigen Schöffen und Kollegen beschließt Gilles Roth seine Abschiedsrede.

Marcel Schmit (CSV) seinerseits verabschiedet sich in dieser seiner letzten Sitzung im Gemeinderat Mamer mit den Worten „Wenn es am schönsten ist, soll man gehen“. Dies sei ihm als geselligen Menschen in seinem Leben nicht immer gelungen, aber diesmal habe er es geschafft, eine Entscheidung, die er gemeinsam mit seiner Familie getroffen habe.

Rückblickend erinnert er daran, wie er 1999 das erste Mal für die CSV bei den Wahlen angetreten ist, eine Entscheidung, die ihm damals nicht leichtgefallen sei, da er beruflich stark engagiert war.

Bereits damals sei er an der Politik interessiert gewesen, da es ein Fehler sei, sich nicht für die Politik zu interessieren, da die Politik sich für jeden interessiert.

Allerdings hätten damals seine Kinder gefordert, sie aus dem Wahlkampf herauszulassen, und auch seine Frau wollte lieber im Hintergrund stehen. Aber trotzdem bewahrte sich der Ausspruch, hinter jedem Mann stehe eine starke Frau, was hier sicher der Fall gewesen sei.

Auch er erinnert an die Wahlen, bei denen er 1999 Listen-Zweiter wurde, 2003 zum Schöffen ernannt und 2005 in diesem Amt blieb, das er auch von 2017 bis heute ausübte. Nach 21 Jahren Politik sei er nun gewillt, aufzuhören. Mit 69 Jahren brauche man sich auch nichts mehr zu beweisen, und wenn man wisse, dass man immer sein Bestes gegeben habe, sei es auch Zeit, einem anderen die Stelle zu überlassen. Partei und Schöffenrat seien gut aufgestellt und so bekomme Nadine Schmid die Gelegenheit, sich in die Politik einzubringen.

Schließlich dankt er der Partei und seinen Kollegen, aber auch allen aus den administrativen und technischen Gemeindediensten ebenso wie dem Lehrpersonal, den Verantwortlichen der „Maison Relais“ sowie aus den Vereinen der Gemeinde mit denen in 21 Jahren eine Gemeinde geschaffen wurde, in der es lebenswert ist.

Im Namen der CSV-Sektion dankt Jean Beissel Marcel Schmit für seine Arbeit in diesen 21 Jahren im Gemeinderat und im Schöffenrat, weist vor allem auf seine Leistung im SICA hin. In diesen 21 Jahren habe Marcel Schmit die Politik der Gemeinde mitgestimmt und gestaltet, seine politische Erfahrung aus Monnerich eingebracht und so das Beste für Mamer gemacht. Er habe stets seine Dossiers gekannt und diese mit viel Kompetenz verwaltet. Dafür sprach er ihm den Dank aller aus für die vielen schönen Momente in kollegialer und freundschaftlicher Stimmung.

Seitens der LSAP dankt Rat Roland Tausch dem scheidenden Schöffen für seinen Einsatz in der CSV-LSAP-Koalition und wünscht ihm, seinen Ruhestand bei bester Gesundheit genießen zu können.

Auch wenn er erst kurz im Gemeinderat sei, so Sven Bindels (DP), so sei Marcel Schmit einer der ersten gewesen, die er persönlich kennen lernen durfte und dabei erkannte, dass er ein Mann ist, der für die Gemeinde und die Vereine lebt und mit dem er sich auf einer Wellenlänge fühlte, auch in puncto Fairplay, weshalb er ihm die besten Wünsche für seine Pension übermittelt, die er mit seiner Familie und Kollegen genießen solle.

Auch Jemp Weydert (déi gréng) dankt Marcel Schmit für seinen langjährigen Einsatz, wobei ihm erst jetzt bewusst werde, wie lange er dabei war und wie er sich immer einsetzte. Auch wenn man nicht immer einer Meinung gewesen sei, so sei dies doch ein Bestandteil der Politik.

Schöffe Roger Negri (LSAP) dankt Marcel Schmit für seine Freundschaft und eine 21-jährige gute Zusammenarbeit und wünscht ihm und seiner Familie alles Gute.

Als Erinnerung an manches nach Zapfenstreich gemeinsames Zusammensein bei einem „guten Whiskey“ überreichte Gilles Roth dem Scheidenden als symbolisches Geschenk eine Flasche 21-jährigen Whiskey.

Nach dieser emotionalen Abschiedsfeier schlägt Bürgermeister Gilles Roth (CSV) vor, den ersten Tagesordnungspunkt erst nach den Haushaltsdebatten zu behandeln.

Nachdem er darauf hingewiesen hat, dass der Haushalt bereits in der vorigen Gemeinderatssitzung vorgestellt wurde, schlägt er vor, die Stellungnahmen der einzelnen Fraktionen in folgender Reihenfolge vorzutragen und sie jeweils im Anschluss zu beantworten: Jemp Weydert (déi gréng), Jean Beissel (CSV), Sven Bindels (DP), Roland Tausch (LSAP), Claudine Vervier-Wirth (déi gréng).

1. Städteplanung und Raumordnung - Aufteilung eines Grundstücks in Mamer, Rue du Baumbusch 14a, in drei Lose (Artikel 29 des geänderten Gesetzes vom 19.7.2004).

Dieser Punkt wurde nach Punkt 2 (Gemeindefinanzen) diskutiert.

Dabei soll ein Grundstück gegenüber dem Friedhof in Mamer, auf dem sich ein Gebäude befindet, in drei etwa gleich große Lose aufgeteilt werden. Dieses Grundstück liegt in einer Hab1-Zone.

Mit dieser Neuaufteilung sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

2. Gemeindefinanzen:

a) Abstimmung über den berichtigten Haushalt 2020;

Rat Jemp Weydert (déi gréng):

„Stellungnam zum Budget rectifié 2020 an zum Budget initial 2021.“

Här Buergermeeschter,
Dir Häre Schäffen,
Dir Damen an Häre Conseilleren,
Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Trotz Coronavirus an deenen doduerch entstanen wirtschaftleche Problemer weist de Budget weiderhin e groussen Iwwerschoss aus.

Evolution de l'excédent ordinaire depuis 2015

mio €	Compte 2015	Compte 2016	Compte 2017	Compte 2018	Compte 2019	B. rectifié 2020	B. init. 2021
Total	7,51	9,54	10,26	8,48	15,85	10,05	9,57
Evolution	100%	127,1%	136,7%	112,9%	211,0%	133,9%	127,4%

Esou läit den Iwwerschoss am ordinäre Budget vun 2020 an 2021 trotz Kris iwwert deem vun de Joren 2015, 2016 an 2018. Just 2017, a virun allem 2019 louch e méi héich.

D'Fluktuation vum uerdentlechen Iwwerschoss hänkt staark mat der Evolutioun vun de Recetten aus der Gewerbesteier (ICC) an deem neie *Fonds de Dotation globale de l'Etat* (FDGC) zesummen. An domat vun der méi oder manner gudder Konjunktur.

Evolution ICC et FDGC depuis 2015

mio €	Compte 2015	Compte 2016	Compte 2017	Compte 2018	Compte 2019	B. rectifié 2020	B. init. 2021
ICC*	8,72	12,23	4,34	-1,59	5,11	4,37	4,50
FDGC**	12,77	13,15	22,94	26,76	29,38	26,28	28,04
Total	21,49	25,38	27,28	25,16	34,50	30,64	32,54
Evolution	100%	118,1%	126,9%	117,1%	160,5%	142,6%	151,4%

* ICC = Impôt commercial communal ** FDGC = Fonds de dotation globale des communes (avant 2017 : FCDF)

2021 sollen dës 2 Recetten zesummen 32,54 Milliounen Euro ausmaachen. Iwwert 11 Milliounen méi ewéi nach 2015 (oder plus 51,4 Prozent).

Mat der Gemeindefinanzreform, déi ab 2017 wierksam gouf, ass zwar de Poste vun der Gewerbesteier méi kleng ginn, mee de Poste vun der *Dotation de l'Etat* (fréier den FCDF, elo den FDGC) ass gewuess. Och den Total vun deenen 2 Posten ass méi grouss ginn. An dat ass wesentlech.

Als *Impôt commercial communal* gëtt elo nach just deen Deel ausgewisen, deen an der Gemeng bleift (35 Prozent vum Gesamtbetrag). De Rescht geet NET, wéi heiansdo iertemlecherweis behaapt gëtt, "op aner Gemenge verdeelt". De Rescht fléisst an en nationaalt "Dëppen", zesumme mat anere staatleche Recetten, a gëtt dann no engem komplexe Schlëssel un ALL d'Gemenge verdeelt. D'Gemeng kritt also méi ewéi 35 Prozent vun hirem ICC, just geet dat net méi aus den Zuelen ervir.

Dëse Verdeelungsschlëssel, „Perequation“ genannt, ass d'Fundament vun der interkommunaler Solidaritéit!

Et gouf en och schonns virun 2017 - just an enger anerer Form.

E puer räich Gemengen hunn deen neie System a Fro gestallt an hu virum Verwaltungsgericht geklot. D'*Cour administrative* huet elo an zwee Fäll en definitiivt Urteel gesprach an d'Kloen an alle Punkten zeréckgewisen. Deen neie System wier konform zur Constitutioun an zur *Charte européenne de l'autonomie locale*. D'*Cour* huet dorops higewisen, dass et niewent der Gemengenautonomie och eng Verpflichtung zur Solidaritéit tëschent de Gemenge gëtt. Dat steet ganz kloer esou an der europäescher Charta vun der Gemengenautonomie (Artikel 9, Punkt 5):

« La protection des collectivités locales financièrement plus faibles appelle la mise en place de procédures de péréquation financière ou des mesures équivalentes destinées à corriger les effets de la répartition inégale des sources potentielles de financement ainsi que des charges qui leur incombent. [...] »

Och d'Gemeng Mamer huet an der rezenter Vergaangenheet vun dëser Solidaritéit profitéiert!

D'lescht Joer hutt Dir, Här Buergermeeschter, bei der Presentatioun vun de Konten erkläert, firwat eis Gemeng 2018 keng Gewerbesteier krut, respektiv firwat si esouguer Suen huet missen zréckbezuelen. Dat hätt mat Spekulatione vun engem Betrib um Devisemaart ze dinn: fir d'éischt grouss Gewënner an duerno grouss Perten. Ob de Staat d'Variatione bei de Steuerrecettë richteg oder falsch verbucht huet, dat sollt e Geriicht feststellen. Mir wëlle wëssen: Wéi steet et an dëser Affär?

Fir d'Entwécklung vun den *Dépenses extraordinaires* an der Zukunft méiglechst realistesch aschätzen ze kënnen, wier et onbedéngt erfuorderlech, dass dem Gemengerot mam Budget en Tableau mat allen Investitiounen virgeluecht géif ginn. En Tableau, deem déi geplangten Ausgabe fir all d'Posten iwwert 2021 eraus opweist. Esou ewéi dat Joerzénge laang üblech war an der Gemeng Mamer.

Dir hat dem Gemengerot dat versprach fir dëst Joer, Här Buergermeeschter. Mee et ass leider nees net geschitt. Am Dossier läit just de PPF (*Plan Pluriannuel Financier*) vun 2020, deem awer schonns dépasséiert ass well nach mat den Donnéeën vum Budget initial. Mee virun allem gëtt dës Opstellung keng Vue op den Detail vun de Projeten.

Mir mussen eis hei also nees eng Kéier op déi allgemeng Zuele beschränken.

Fir 2021 an duerno kënnegt de Schäfferot grouss Investitiounen un, wéi déi folgend Opstellung vun den *Dépenses extraordinaires* weist:

Evolution des dépenses extraordinaires depuis 2015

mio €	Compte 2015	Compte 2016	Compte 2017	Compte 2018	Compte 2019	B. rectifié 2020	B. init. 2021	PPF 2020 2022	PPF 2020 2023
Total	17,17	11,03	11,48	12,25	11,20	17,43	34,57	35,70	34,70
Evolution	100%	64,2%	66,9%	71,4%	65,2%	101,6%	201,4%	207,9%	202,2%

Mir gesinn, dass déi geplangten Investitiounen an deenen nächste Joren duebel esou héich solle sinn ewéi 2020 oder 2015. A méi ewéi 3 mol esou héich ewéi an de Joer 2016 bis 2019. Op dat och ëmgesat gëtt, dat musse mir nach gesinn.

E Bléck op déi lescht Joer weist nämlech, dass tëschent Budget a Kont zum Deel grouss Differenze bestinn:

Dépenses extraordinaires : budgétisées vs réalisées

mio €	Compte 2015	Compte 2016	Compte 2017	Compte 2018	Compte 2019	B. rectifié 2020
Réalisé	17,17	11,03	11,48	12,25	11,20	17,43
Budget initial	19,10	11,10	16,60	19,44	24,35	29,30
Différence	-1,93	-0,08	-5,11	-7,19	-13,15	-11,87
Taux réalisé	89,9%	99,3%	69,2%	63,0%	46,0%	59,5%

Esou sinn an deene leschte 4 Joer maximal 70 Prozent vun deene geplangten Aarbechten effektiv realiséiert ginn. 2019 waren et esouguer nëmme 46 Prozent: fir just 11,2 amplaz 24,35 Milliounen.



Huet d'Gemeng net genuch *Manpower* fir all déi Projeten termingerecht ëmzesetzen?

Oder hat d'Gemeng déi lescht Joer ze vill Suen?

Trotzdem ass geplangt, eng nei Tax anzeféieren, eng sougenannt „*Surtaxe communale sur les droits d'enregistrement*“. Dës „*Surtaxe*“, e *Copy-Paste* vum Reglement vun der Stad Lëtzebuerg, soll just d'*Mutations immobilières* viséieren, „déi net fir Wunnzwecker geduecht sinn“. Firwat hu Dir de Kredit vun 300 000 Euro dann am Budget ënnert dem Logement agedroen (2/690 *Autres logements et équipements collectifs*)?

Zur Informatioun: Am Budget vun der Stad Lëtzebuerg steet dee Posten ënnert der Rubrik 2/170 *Ressources non affectées*, als „*Taxes liées à l'urbanisation*“, mat 24,5 Milliounen Euro oder bal 40 Prozent vum Betrag vum *Impôt commercial*!

Grouss Projeten: Déi gréisste Posten am *Budget extraordinaire* sinn den *Apport en capital* un d'Gemengen-Syndikater SICA (4/510/238129/99001 S: 2.025.700 Euro) a SIDERO (4/520/238120/99001 S: 6.350.450 Euro). De SICA baut en neie regionale Recycling-Park zu Kielen. D'Sue fir den Ofwaassersyndikat SIDERO gë gebraucht fir den Ausbau an d'Moderniséierung vun der Mamer Kläranlag. „Ronn 20 Milliounen Euro“ soll dat d'Gemeng insgesamt kaschten.

Och wann dës Aarbechten duerch Syndikater realiséiert ginn - déi gréng sinn der Meenung, dass aus Grënn vun der Transparenz, de Gemengerot besser iwwert dës grouss Projete misst informéiert ginn. Ëmmerhi maachen si e beträchtlechen Deel vun eisem *Budget extraordinaire* aus – nämlech knapp e Véierel an de Joer 2016 bis 2021. Dës Joer waren et esouguer 38,8 Prozent.

Apport en capital - Part des dépenses extraordinaires

	SICA	Part	SIDERO	Part	Part commune
Compte 2016	1 285 526,32 €	11,7%	323 436,11 €	2,9%	14,6%
Compte 2017	74 359,39 €	0,6%	1 136 996,33 €	9,9%	10,5%
Compte 2018	74 359,39 €	0,6%	2 140 786,24 €	17,5%	18,1%
Compte 2019	250 903,51 €	2,2%	2 808 924,09 €	25,1%	27,3%
Budget rectifié 2020	2 096 371,00 €	12,0%	4 675 410,00 €	26,8%	38,8%
Budget initial 2021	2 025 700,00 €	5,9%	6 350 450,00 €	18,4%	24,2%
Total 2016 - 2021	5 807 219,61 €	5,9%	17 436 002,77 €	17,8%	23,7%

Ech soen all de Leit Merci. déi gehollef hunn d'Dokumenten vum Budget zesummenzestellen.

A soen lech Merci fir d'Nolauschteren.“

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) bestätigt den Redner in seinen Ausführungen, die Gemeinde Mamer sei nicht der Verlierer der Gemeinde-Finanzreform. Dies sei vor allem auf die gewinnbringenden Aktivitäten im Gewerbepark Capellen zurückzuführen. Wenn die Gemeinde Mamer vor einigen Jahren noch von den staatlichen Ausgleichszahlungen (péréquation) profitierte, so steuere sie heute ihren Beitrag dazu bei.

Auch frage Rat Jemp Weydert zu Recht, wie es um das Gerichtsverfahren der Gemeinde gegen den Staat stehe, um eine teilweise Rückerstattung der Gewerbesteuer zu erhalten, die in Höhe von 36 Mio. € von einem lokalen Unternehmen kassiert wurden, von denen die Gemeinde lediglich 4 Mio. € erhalten hat, während die Gemeinde im darauffolgenden Jahr, trotz Rückzahlungen an das Unternehmen, keinen Ausgleich erhalten hat.

In diesem Streitfall, bei dem es um rund 6 Mio. € geht, hat die Gemeinde ein Verfahren vor dem Verwaltungsgericht angestrengt, das derzeit noch anhängig ist. Der beiderseitige Austausch der Argumente von Staat und Gemeinde sei erfolgt, und das Verfahren soll im Mai kommenden Jahres verhandelt werden.

Zum Hinweis auf einige Gemeinden (Niederanven und Leudelingen), die gegen das System der Ausgleichszahlungen geklagt haben, verweist der Bürgermeister darauf, dass dies nichts mit dem Fall der Gemeinde Mamer zu tun hat, das Gericht jedoch abwarten wollte, wie es sich hier verfassungsrechtlich verhält.

Betreffend die Frage nach einer Investitionstabelle gibt der Bürgermeister dem Rat Recht, da die Gemeinde Corona-bedingt mit einer Reihe von Baustellen ins Hintertreffen geraten ist. Man werde deshalb mit einer Investitionstabelle Aufschluss über die aktuelle Situation geben, soweit dies möglich ist.

Als Beispiel nennt Bürgermeister Gilles Roth (CSV) Nachforderungen bei der Musikschule, wo zusätzliche staatliche Forderungen kamen und gleichzeitig kein Interessent sich bei der Ausschreibung gemeldet hat. Diese Baustelle soll jedoch demnächst starten, die Arbeiten am Schwimmbad haben begonnen und man werde in den Gemeinderatssitzungen demnächst Aufschluss hierüber geben, soweit dies möglich sei.

Hinsichtlich der Zuschlagstaxen auf Immobilien sei es korrekt, dass diese von der Stadt Luxemburg übernommen wurden. Es handele sich dabei nicht um eine Zuschlagstaxe auf Wohnungen, sondern diese Taxe ist vorgesehen, da eine Reihe von Promotoren Wohnsiedlungen geplant haben, diese dann jedoch nicht selbst verwirklichen, sondern die Projekte mit Gewinn weiterverkaufen. Hier ist die Gemeinde der Meinung, wenn ein Promotor dabei einen Gewinn erzielt, so solle auch die Allgemeinheit davon profitieren. Wenn also in einem solchen Projekt ein Geschäftslokal oder eine gemischte Nutzung vorgesehen ist, fallen drei Prozent Zuschlagstaxe an.

Auch wenn man ein Grundstück erwirbt, muss man beim Ankauf angeben, dass dieses innerhalb von zwei Jahren zu Wohnbauzwecken benutzt wird, ansonsten ist diese Taxe ebenfalls fällig.

Was die Buchung dieser Taxe im Wohnungsbereich des Gemeindehaushalts angeht, so könne dies abgeändert werden.

Zur Frage nach der Aufteilung der Kosten bei SICA, wo 25% auf die Gemeinde Mamer entfallen, so entspricht dies dem Aufteilungsschlüssel entsprechend der Einwohnerzahl.

Betreffend die kurzfristige Entscheidung betreffend das SIDERO-Projekt der neuen Kläranlage in Mamer, die mit 55 Mio. € Gesamtkosten veranschlagt wird, sei dies der Tatsache geschuldet, dass aktuell noch ein Zuschuss von 65% gewährt wird, während zu einem späteren Zeitpunkt lediglich eine Beteiligung von 50% anfällt, was einen bedeutenden finanziellen Unterschied ausmacht.

Rat Jean Beissel (CSV):

„Här Buergermeeschter, Dir Häre Schäffen,
Dir Damen an Häre Conseilleren,

D'Joer 2020 wäert fir zukünfteg Generatiounen an d'Geschichtsbicher agoen als d'Joer vun enger vun de gréisste wann net där gréisster Pandemie, déi déif Aschnëtt an eist aldeeglecht Liewe bruecht huet, wat ville Familljen e léiwe Mënsch geholl huet, wat eis virun nei Erausforderunge stellt an nach wäert stellen.

D'Aschnëtter hunn duerch de komplette Lockdown aus dem Fréijoer an den aktuelle Restriktiounen och direkt a konsequent Auswierkungen op eis Wirtschaft a Finanzen, och déi vun eiser Gemeng.

D'Joer 2020 schléisst am Budget rectificié viraussichtlech mat engem Boni vun 10,3 Milliounen Euro of, deen sech follgendermoossen zesummesetzt:

- 15,4 Milliounen Euro Iwwerschoss aus dem Joer 2019, dat ass deen héchsten Iwwerschoss, dee jeemools an der Gemengekeess war, den Apel fir den Duuscht, deen elo hëlleft fir den Investitionsvolume kënnen héichzehalen,

- 10 Milliounen Euro uerdentlechen Iwwerschoss am rectificié 2020, dat si 4,1 Milliounen Euro manner ewéi virgesinn. Dës Baisse ass surtout bedéngt duerch e Minus vu 4,5 Milliounen Euro bei den Einnahmen mat engem Minus vun 12% oder 633.000 Euro bei der Gewerbesteier, an 13,8 % beim Fonds de Dotation Globale des communes oder 4.170.000 €,
- -15,1 Milliounen Euro am ausseruerdentleche Budget (dat ass e Minus vu bal 43 % géintwärtig vum Budget initial) surtout bedéngt doduerch, dass d'Chantieren an Infrastrukturarbechte Retarden duerch de Lockdown kritt hunn an och manner Subsidien a Pacte logement vum Staat bezuelt gi sinn.

Nom Rekordjoer 2019 geet et 2020 Corona-bedéngt méi lues. Dës Zuele sinn net dramatesch a mir brauchen och net a Panik ze verfallen. D'Liewe geet weider, och wann et anescht ass a mir eis momentan doru gewinnen an upassen. Déi Decisiounen, déi an deene leschten 20 Joer geholl gi sinn, droen elo hir Friichten. Dës Schäfferot huet vun Ufank un eng virsiichteg Finanzgestioun gemaach, d'Suen ausginn do wou se néideg a gutt ugeluecht waren, Emprunte gemaach wann d'Situatioun et erfuerdert huet an et sech erginn huet fir generatiounsiwwergräifend Investitiounen ze maachen um Kinneksbond, bei der Caper Schoul an elo beim Ausbau vun der Kläranlag. Sech esou opzestelle wann de Klima méi rau gëtt, en Apel fir den Duuscht ze hunn, ass d'Grundlag vun enger gesonder Finanzpolitik. Déi oft vehement kritiséiert Logements- an Infrastrukturpolitik huet der Gemeng Mamer et erméiglecht, déi Iwwerschëss ze hunn, déi elo gebraucht ginn. De Wuesstem vun der Bevëlkerung spillt eng ganz wichteg Roll am Verdeelungsschlëssel vun den Einnahmen, déi iwwert d'Gewerbesteier an de Fonds de Dotation generéiert ginn, 82% vum FDGC gi verdeelt unhand vun der ajustierter Bevëlkerung. Den Taux de croissance an der Gemeng Mamer läit am Duerchschnitt säit der Aféierung vum Pacte logement bei ronn 3% pro Joer, wat et erméiglecht huet, net nëmme, wéi gesot, uerdentlech Einnahmen ze schafen, mee eben der och iwwert de Pacte logement.

mio €	Recettes ordinaires	Dépenses ordinaires	Boni ordinaire
2016	34.0	24.5	9.5
2017	35.9	25.7	10.2
2018	35.6	27.1	8.5
2019	43.8	27.9	15.9
2020	41.2	31.2	10.0
2021	42.7	33.1	9.6
	233.2	169.5	63.7

Unhand vun den Zuelen aus dem Budget 2021 mat uerdentleche Recettë vun 42,7 Milliounen Euro ass a muss erëm Optimismus verbreet ginn. Elo heescht et net de Kapp an de Sand stieche mee grad elo weiderschaffen an no vir kucken an alles selwer Méiglechkeite ze maachen, dass déi sanitär Kris en Enn kritt. Mir sollen a mussen eis un d'Reegelen halen, fir dass mir zesummen de Virus an de Grëff kréien. Iergendwann muss och erëm den Dag komme wou mir net méi doheem bleiwe mussen a wou mir och ouni Mask eis erëm kënnen begéinen.

D'Lëtzebuerger Wirtschaft soll a muss gestärkt gi fir Aarbechtsplazen ze retten. Déi öffentlech Hand muss do hiren Deel dozou bäidroen, an d'Investitiounen héich halen, Leit astelle wou se gebraucht ginn an Ausgabe maachen, déi sënnavoll sinn.

Déi uerdentlech Ausgabe belafen sech viraussichtlech am Joer 2021 op 33,1 Milliounen Euro, dat ass net näischt, mee méi Leit bedeit och méi Ausgaben. 8,76 Milliounen Euro oder 26,44 % vum Budget si Personalkäschten. Mir sollen eis net scheie fir iwwert dës Betrag ze schwätzen. Et ass en Invest an d'Zukunft vun eiser Gemeng, u kompetent Fonctionnaires a Salariéen, déi Dag an Dag aus fir eis alleguerten do sinn. D'**Gemengepersonal** huet sech déi leschte Joer verjéngt, ouni op d'Erfaarung vun deene méi Eeleren an déi, déi scho méi laang do sinn ze verzichten. E gudd Betrib funktionéiert nëmme wann e gudd Mix an eng gutt Entente besteet. Nei Astellunge si virgesinn. Mat enger geschätzter Populatioun vun 10.500 Leit Ënn 2021 sinn 114 Leit Personal virgesi mat enger Moyenne vun 101,06 ETP (emploi temps plein). De Ratio Bevëlkerung/ETP läit Enn 2021 bei 103,9, wat sech ka weise loosse.

Wa mir beim Gemengepersonal sinn, da komme mir net derlaanscht fir iwwert d'**Digitalisatioun** ze schwätzen. D'Zukunft ass ukomm, och an der Gemeng Mamer. Méi Computer a manner Pabeier ass Zukunft. Eng Ëmstellung fir eis alleguerten, surtout méi fir déi, déi net domat opgewuess sinn. Formatioun an der moderner Informatik kritt ëmsou méi Bedeitung.

Déi sozial Komponent ass net ze vernoléisseg. Dat gemeinsaamt Liewen, dat Zesummen ass wichteg an noutwendeg. Dës Kris weist et ëmsou méi däitlech. Leit déi eleng sinn, an hire 4 Wänn setzen, mir alleguerten déi elo manner Kontakter dierfen a mussen hunn, brauchen och en öffentlecht Liewen, d'Natur dobaussen, d'Veräinsliewen, de Sport an d'Kultur, fir den Ausgläich ze schafe zu der Troustlosegkeet an dem Alldagsstress. 2020 war och hei eng grouss Erausforderung, dat sozialt Liewe louch ganz laang brooch, de Schäfferot huet seng Responsabilitéit geholl a konnt awer mat verschiddene flotten Aktiounen wéi den Autokino,

den Theater am Container oder den After-work-Concerten am Parc Brill e wéineg Liewen an d'Gemeng bréngen. Och de gutt organiséierten nationale Vëloschampionnat war eng Beräicherung. De Budget 2021 verspreecht och hei den néidegen Optimismus mat ronn 5,849 Milliounen Euro. Wann de COVID-19 wäert hoffentlech offlaue si Manifestatiounen virgesi fir d'Duerfliewen erëm an de Gang ze kréien. D'Feierlechkeete fir Nationalfeierdag, Concerten, After-work a Public viewing am Parc Brill, Winter-Moments mat Almhütte, Äispist a Chrëschtmaart si grad esou erëm geplangt, wéi och d'Fête du Bénévolat, d'Summerfest fir den 3. Alter, d'Fête de Bienvenue fir déi nei Awunner, d'Rentréeën um Mamer Maart, d'Kiermes zu Mamer, op der Cap an zu Holzem, d'Fête de la Musique, d'Nuit du Sport asw.... D'Veräinsliewe soll erëm zur Normalitéit fanne mat de Concerte vun der HGM an de Chorallen, de Kompetitiounen vun de ville Sportsveräiner, ouni d'Grillfester a soss Manifestatiounen ze vergiessen, déi zesummen e wichtege Bestanddeel vum gesellschaftlechen Zesummeliewe vun de Leit aus der Gemeng an doriwwer eraus sinn. Fir 2021 si ronn 268.000 € u Subside virgesinn. Op dëser Plaz felicitéiere mir dem Schäfferot fir seng Initiativ dëst Joer, duerch e Subside extraordinaire, d'Veräiner ënnerstëtzt ze hunn, well dach awer e wichtege Bestanddeel vun hiren Einnahmen ewechgefall ass.

D'Jugendequippe vun eise Sportsveräiner wuessen, dofir brauchen si méi Plaz a Stonnen op den Terrainen an an den Halen. Den Haaptterrain vum **Stade François Trausch** kritt e synthetesch Belag, wat et erméiglecht, den Training vun de Jugendequippe besser ze organiséieren. Am Budget si 50.000 € virgesinn. De Bau vun enger **Museksschoul** niewent dem Centre Culturel leeft elo un, 2 Milliounen Euro si fir 2021 budgetiséiert, iwwert dës Wee soll a muss d'Zukunft vun de lokalen a regionale Kulturveräiner ofgeséichert ginn.

De **Parc Brill** kritt mat 2 Kloterwänn fir ronn 250.000 Euro eng nei Attraktioun an hoffentlech gëtt Mamer Beach geschwé Realitéit. De Vëlo, ob elektresch oder manuell gedriwwen, boomt, Sport-loisirs an Trëppelen eleng oder an der Famill, mat oder ouni Hond ass méi ewéi jee attraktiv. Eis Spadséier- a Vëlosweeër sinn tipp top an der Rei. De Feldweepprogramm mat engem Budget vun 200.000 Euro an dem Fierschter seng Aarbecht loossen sech weisen. D'Gemeng Mamer verfuegt mat sengen 28 km² iwwert e flott Noerhuelungsgebitt wat all Naturfrënn, ouni musse Kilometeren ze fueren, vill Méiglechkeete gëtt fir sech ze entfalten. De Parc Brill an och de Parc des Loisirs op der Cap, mat Tennisterrain a Scoutschalet. erméiglechen och fir Momenter vu Rou an Natur kënnen ze fannen an ze genéissen. De Pavillon am Brill gëtt ëmgebaut an de moderne Besoine vun enger ëmmer méi grousser Demande ugepasst, de Parc des Loisirs op der Cap gëtt ganz flott reamenagéiert, 2021 si fir dee Projet eleng 1.000.000 Euro virgesinn. De Bau vun engem neien Auto-pédestre-Wee tëscht Holzem an Dippech ass eng weider gutt Initiativ a kascht 2021 50.000 Euro.

Wa mir bei der Natur sinn, da kënnen mir och iwwert de Budget vun der Ëmwelt **an der Mobilitéit** schwätzen.

Vill ass gemaach ginn, déi meeschten Decisiounen si geholl, elo waarde mir entweder nach op déi ministeriell Autorisatiounen, dass d'Emprise alleguete konnten aktéiert ginn oder dass ugefaange gëtt mat schaffen. 450.000 Euro si virgesi fir d'Vëlosweeër tëscht dem Quartier Edemer an dem Parc Brill, tëscht Mamer an Holzem, Holzem an der Cap (1. Phase), zu Mamer vun der Rue des Jardins bis an d'Route de Dippach an der Dippecher Strooss vum Tunnel CFL bis Dutschleed oder Staterwée deen erëm op Holzem geet. Och hei muss elo esou séier ewéi méiglech ugefaange gi mat schaffen an et erlaben, eis 3 Uertschaften effikass a sécher iwwert dee Wee kënnen mateneen ze verbannen. Dat lescht Deelstéck, dat vun Holzem PC 13 bis op Cap féiert, soll esou séier ewéi méiglech nokommen.

Dës Schäfferot engagéiert sech weider beim Klimapakt, der Fërderung vun der Mobilité douce wéi mir elo just héieren hunn, der Energieeffizienz, der Ëmwelt. Folgend Ausgabe si fir 2021 virgesinn:

- Mise en place vu Gemeinschaftsgäert mat Bongert fir 100.000 Euro,
- Erweiderung vun den Zone 30 km/h zu Mamer an op der Cap fir 140.000 Euro,
- Erneuerung vun der Cogeneratiounsanzlag: 700.000 Euro, e Projet deen am Ganzen 10.000.000 Euro kascht,
- Installatioun vu Sonnekollektoren: 100.000 Euro,
- Et gëtt eng Etüd gemaach fir Wandmillen, déi sougenannten „éoliennes“, opzeriichten. En éischte Projet hate mir schonn am Gemengerot. 2021 stinn nach eng Kéier 35.000 Euro am Budget,
- Amenagement vun M-Box a Moderniséierung vu Bushaltestelle fir 100.000 Euro,
- Installatioun vum Vël'OH! Service an der Gemeng fir 500.000 Euro. Well d'Nopeschgemengen sech och un de Reseau vun der Stad Lëtzebuerg uschlëssen, besteet d'Méiglechkeet fir de Leit en eenheetleche System kënnen unzibidden, wat d'Notze méi attraktiv a fir jidderee méi einfach mécht. **Mir si Vëlo.**
- Moossnamen am Kader vum Klimapakt: 500.000 Euro
- Déi ëffentlech Beliichtung gëtt op LED ëmgestallt.

Nohaltegkeet war, ass a bleift de mot d'ordre général vun dësem Schäfferot, deem duerch seng iwwerluechten Investitiounspolitik iwwert déi lescht 20 Joer de Grondstee geluecht huet fir aus Mamer, der Cap an Holzem eng modern Gemeng aus dem 21. Joerhonnert ze maachen.

Eis 2 nei Schoulcampusse waren an deem Sënn decidéiert, konzipéiert a gebaut ginn. Mee weider Ännerunge gi virgeholl, d'**Maison Relais** gëtt vergréissert, 200.000 Euro stinn an enger éischter Phas am Budget, 90% vun den Eltere gräifen antëschent op dëse Service zeréck. D'Schoulschwämm steet endlech an de Startlächer, 3 Milliounen Euro ginn 2021 verschafft. Mir wëllen, dass all Kand am Fundamental schwamme léiert. D'Spillplaz um Campus Kinneksbond gëtt erneiert a Couloire ginn ageriicht fir vun der Schoul an d'Maison Relais. Mee wat ass eis Schoul ouni hir Kanner, hiert Léierpersonal an d'Elteren. Déi sanitär Kris war eng Erausforderung fir jiddereen, déi mat Bravour a vill Asaz all Dag gemeeschtert gëtt. Vill Stonnen ëmorganiséieren. ëmstrukturéieren an ajustéieren sinn investéiert gi vum Schoulpersonal an och dem technesche Personal fir dass alles konnt esou gutt ewéi méiglech an deene schwierige Konditiounen iwwert d'Bün goen. Vun eiser Sait dofir e grouse Bravo a Merci. Alleguerten d'Schüler kruten e Laptop zur Verfügung gestallt fir ouni Problem d'Cours à distance kënnen ze suivéieren. Et ass wichteg, dass d'Coursé gehale ginn, d'Kanner brauchen noutgedronge Bildung mee och eng Struktur an hirem Liewe wou si gefërdert ginn.

Fir d'**Sécherheet** sinn op där enger Sait mam Uleeë vu Vëlosweër schonns ganz wichteg Decisiounen geholl ginn, mee och 30-km/h-Zonen, wéi och de Reamenagement vun der Rue Henri Kirpach, der Rue du Commerce an der Route de Holzem zu Mamer sollen esou séier wéi méiglech ëmgesat ginn. En zäitgeméisse Parking soll an der Rue Kirpach vis-à-vis vun der aler Bäckerei Molitor an och op Schungeschten entstoen. Mee och d'Zebrastreife gi fir 250.000 Euro nogekuckt a méi sécher gemaach, ënner anerem musse surtout déi op den Haaptachse vun der N6 op der Cap an zu Mamer op d'Sécherheet iwwerpréift ginn, surtout op Distanz hin, wou d'Autoen nach däre stationéiere virun all Zebrastreifen. Iwwer 20 Radars pédagogiques sinn installéiert. Mir maachen hei en erneiten Opruff, dass d'Ponts et Chaussées d'Streck Mamer-Holzem op eng maximal Vitess vu 70 km/h erofsetzt. Mat de Sortië vun der Ceratizit, elo 2, an dem Atelier Fernand Mauer sou wéi enger geplangter Vëlospist an an der Entrée vu Mamer, der Cité Baumbusch, wär et ubruecht, datt elo endlech Neel mat Käpp gemaach ginn. Op anere Plazen am Land wéi um Kräizwée fir op Olm ass dat schonns laang geschitt. Reegelméisseg Sensibilisatiounscampagnë vun der Police mee och Betriber a Verkéierskontrolle sollen zousätzlech dofir suerge fir méi Sécherheet ze garantéieren. Eis Fraktioun ënnerstëtzt de Schäfferot an allen Demarchë fir bei der Sécherheet virunzecommen.

Zu **Mamer** gi folgend wichteg Projeten ëmgesat: Wëlle Bau 600.000 €, Mamer Schlass 1.435.000 €, Renovéiere vun der Fassad vun der Kierch fir 700.000 € d'Kanalisation an der Rue Gaaschtbiërg fir 1.000.000 €.

Op der **CAP** gëtt nom Reamenagement vum Parc des Loisirs, mat dem Ausbau vun der Tennishal an enger moderner Brasserie, och den Ëmbau vum Centre culturel op der Arelerstrooss ugeduecht. Den Daach an d'Fassad vun der Kierch wéi och vum Paschtoueschhaus gi renovéiert, de Kierfecht an d'Morgue ginn an d'Rei gesat, d'Plaz Rue du Kiem / Route d'Arlon gëtt ugefaangen. De Gesamtbudget fir dës Investitiounen bedréit 2.785.000 Euro fir 2021.

Zu **Holzem** hunn d'Aarbechte fir d'Vergréisserung an d'Renovatioun vum Holzemer Festsall am September ugefaangen a gi gutt weider. D'Aarbechte fir d'Place de la Résistance ze erneieren an den neie Veräinsbau niewent dem Kierfecht fänken elo geschwënn un. De Budget fir 2021 beleeft sech fir déi 3 Projeten op 2,2 Milliounen Euro.

Eis Bedeelegung un den Investitiounen beim SIDERO (Kläranlag) an dem SICA (Offallgestioun) läit fir 2021 bei 8.376.150 Euro oder 24,23% vun der Gesamtausgabe vum ausseruerdentleche Budget. Bei dem Ausbau vun der Kläranlag kritt d'Gemeng e staatleche Subsid vu 65%. Beim SICA bedréit den Invest vun eiser Gemeng 25% vum Gesamtinvestissement. D'Aarbechte sinn hei och amgaang.

Ewéi schonns uganks gesot huet de Schäfferot an dës Majoritéit hir Hausaufgaben am Beräich Logement a Wunne gemaach. Nei Lotissementer sinn nach am Laf vun dësem Joer gestëmmt ginn oder an der Virbereedung, nei Pape si gestëmmt ginn. Op dem Parking an der Rue du Millénaire an der Rue de l'école entsteet mat der SNHBM, déi de Bauträger ass, e flotte Wunnprojet, deem elo endlech ugefaange gëtt. 1 Millioun € stinn am Budget prett fir dëse Projet.

Gesond Gemeengefinanze sinn natierlech d'Basis vun all deem.

Mir hunn en uerdentlechen Iwwerschoss vun 9,6 Milliounen Euro fir 2021. Dat ass bei Wäitem manner ewéi 2019, mee mat der Kris léisst deem sech awer absolut weisen. E neien Emprunt vun 3 Milliounen Euro ass virgesi fir Investitiounen ze finanzéieren.

Am Budget steet och eng Recette extraordinaire vu 6,9 Milliounen Euro fir de Verkaf vum Terrain a Gebai vum CISMA. Wann déi Recette net géif ganz oder guer net géif erakommen an en fonction vun der Evolutioun vun den Aarbechte kann et sinn, dass dann en zousätzleche Kredit opgeholl gëtt.

De Gesamtbetrag vu 34,6 Milliounen Euro Investitiounen gëtt finanzéiert iwwert:

- de Boni ordinaire vun 9.569.000 Euro

- de Boni reporté aus dem Budget rectifié 2020 vun 10.329.000 Euro
- d'ausseruerdentlech Einnamen 2021 vun 15.986.944,00 Euro
- neien Emprunt vun 3.000.000 Euro

Bei den uerdentlechen Ausgabe kascht d'Gemengeschild, déi an de Joren 2005 bis 2016 gezu ginn ass d'Gemeng praktesch näischt. Fir 2021 stinn am Ganze fir d'Zeréckbezuele vun der Schold 2.852.000 Euro am Budget. Dat maache 6,67% vun eise Brutto-Einnamen aus. 2019 louch dës Prozentsaz bei 6,38%, 2020 bei 6,83%. Den héchsten Taux hate mir 2015 mat 8,17%. Enn 2021 beleeft sech Gemengeschild op 27,5 Milliounen Euro, 2015 waren et 39,5 Milliounen Euro.

D'Schold war wéi schonns dacks am Gemengerot gesot, exklusiv gemaach gi fir de Financement vu generatiounsiwwergräifende Projeten. Den Ausbau vun der Kläranlag gehéiert an dës Kategorie an dofir wäerten déi 3 Milliounen Euro Emprunt bestëmmt sinn.

Fir nei Recetten ze generéiere gëtt eng Surtaxe communale op den Droit d'enregistrement agefouert, déi en rapport ass mam Verkaf oder dem Propriétéitswiessel vun nëmmen Immobilien, déi eng kommerziell Bestëmmung hunn. Den Taux beleeft sech op 50% vum Droit d'enregistrement. Mir ënnerstëtzen de Schäfferot an dësem Dossier voll a ganz.

Wat d'Offallgestioun, d'Waasser an d'Ofwaasser betrëfft, triede mir wéi säit ëmmer voll a ganz fir de Prinzip Pollueur/Payeur an. De Moment ginn déi uerdentlech Einnamen net duer fir d'Ausgaben ze decken, ouni dass mir bei den Ausgabe momentan déi nei Investitiounen berécksiichtegen. D'Taxereglementer mussen op de Leescht geholl gi fir déi néideg Upassung virzehuelen.

Dir Dammen an Dir Hären,

Mir hu vum Här Buergermeeschter e Budget 2021 presentéiert kritt, deen erëm soll Optimismus verstreeën, fir dass mir no deem schreckleche Joer, dat mir elo geschwä wäerten hannert eis hunn, erëm mat neiem Mutt an dat neit Joer kënnen starten. Mir mussen awer och nach déi néideg Gedold opbréngen an eis Zäit gi bis d'Pandemie ofschwächt, dat wäert net op den 1. Januar 2021 de Fall sinn.

D'Liewe geet weider, anescht, dat ass sécher. Mir mussen elo solidaresch si mat deenen, déi kënnen hir Aarbecht verléieren, déi di Problemer hunn oder kréien an hirem Betrib. De Gemengerot huet a senger Funktioun als Propriétaire vu Geschäftslokaler senge Locatairë schonns Loyerer nogelooss, no der Verlängerung vum Lockdown bis elo de 15. Januar wier et net vu Muttwëll nach 1 Mount drunzehänken. Mir mussen eis lokal Betriber ënnerstëtzen a maachen och en Opruff haut an hei, dass jiddereen, deen hei wunnt a schafft och esou denkt an handelt.

D'Welt ass am Émbruch, déi vill nei Erausforderungen, déi op eis duerkommen, gi vun dësem Schäfferot thematiséiert, d'Kommissiounen gi mat agebonnen. Eis Émwelt an déi eegen Energieproduktioun, d'Digitalisatioun an d'Intelligence artificielle, de Logement an de soziale Wunnensbau, déi sozio-ekonomesch Zesummesetzung vun eiser Bevëlkerung, de Mixt vu villen Nationalitéiten a Kulturen, souwéi dës Pandemie sinn a bleiwe wichteg Sujeten, déi Äntwerte brauchen.

Här Buergermeeschter, Dir Häre Schäfte,

D'CSV-Fraktioun ënnerstëtzt lech weider an Ärer Politik. Mir stëmmen de Budget initial 2021 souwéi de Budget rectifié 2020 esou wéi en den 30. November hei presentéiert gouf.

Mir soen dem Här Buergermeeschter, den 2 Schäfte, dem Nico Bontemps wéi och all de Responsabelen aus de Gemengeservicer, déi fir déi genau an detailléiert Presentatioun vun den Zuele vum Budget rectifié 2020 an dem Budget initial 2021 zoustänneg sinn, e grouse Merci.

Merci fir d'Nolauschteren.“

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) dankt Rat Jean Beissel für seine detaillierte Analyse des Gemeindehaushalts und für die versprochene Unterstützung der CSV-Fraktion.

Rat Sven Bindels (DP):

„Här Buergermeeschter,

Dir Häre Schäfte an Dir Dammen an Hären aus dem Gemengerot,

Jo, 2020 war ab Mäerz e schwéiert Joer a jiddereen huet mol mat der Situatioun missen eens ginn.

An enger Kris ass et ëmmer schwéier, virauszegesi wéi se sech entwéckelt. Herno, ass een ëmmer méi schlau an et kann een sech selwer op Schëllere klappen oder et kritiséiert ee wat een nach alles hätt kënne besser maachen. Béides, wäert ech net maachen, well dat net meng Aart a Weis ass Politik ze maachen. An enger Kris hält een zesummen an et kämpft een zesumme géint de Virus, ob an der Majoritéit oder an der Oppositoun!

D'DP huet den Autokino gäre mat ënnerstëtzt, och wann dat keng Première zu Lëtzebuerg war an och keng Iddi vum Schäfferot, wéi den Här Buergermeeschter an der Ried zum Budget gemengt huet. Aus Ëmweltgrënn soll den Autokino, trotz sengem Erfolleg, net méi organiséiert ginn, wat mir och verstinn. Eng flott Alternative wier de Vëloskino, wou d'Leit de Stroum selwer mam Vëlo musse produzéieren.

Alt erëm eng Kéier freet d'Gemeng Mamer sech, op zolitte finanzielle Féiss ze stoen an awer wëlle mir just op 1% Sozialwunnengen an der Gemeng kommen. Firwat net méi ustriewen? Terraine kafe fir an Zukunft méi Sozialwunnengen ze bauen. Méi al Haiser kafen, fir Méigeneratiounshäiser oder WGen ze grënnen. Dëst gëtt och alles vum Staat subventionéiert. Bis elo huet d'Gemeng just een Haus kaf, an dat fir et ofzerappen a méi Parkplazen ze schafen.

Fir eng „Surtaxe communale sur les droits d'enregistrement“ op d'*Mutations immobilières* ze schafen, ass e gudden Ufank fir Spekulationen an der Gemeng anzedämmen, a wéi d'lescht Joer a menger Budgetsried versprach wäert ech de Schäfferot heibäi ënnerstëtzen.

D'DP wäert natierlech Projeten zum Klimaschutz ënnerstëtzen, well Ëmwelt eis all eppes ugeet a well mir eise kommende Generatiounen dëst schëlleg sinn. Mir denken hei z.B. un erneierbar Energie wéi de Bau vu Wandmillen, ouni awer ze vergiessen dass mir och Bierger sensibiliséiere mussen, dëse Projet ze akzeptéiere.

Endlech kommen och Projeten op de Wee, op déi mir scho laang waarden, wéi z.B. d'Installatioun vu Fotovoltaikanlagen, Vëlosweeër, M-Boxen, Vël'oh-Statiounen an e Foussgängerleitsystem.

D'DP ass och frou, dass an de Sport an a Fräizäitaktivitéiten investéiert gëtt, wéi d'Renovatioun vum Scoutshome, de Reamenagement vum Parc des Loisirs op der Cap an d'Vergréisserung vun der Tennishal. D'Schwämm gëtt endlech Realitéit an de Parc Brill kritt 2 Kloterwänn. Vëlosweeër sinn am Projet an endlech soll d'Vernetzung vun eisen 3. Uertschafte geschaf ginn.

Den Haaptfussballsterrain soll duerch e synthetesch Belag ersat ginn. Sou eng Decisioun géif ech verstoen, wa Mamer just ee Fussballsterrain hätt. Jiddereen, deen de Fussball gär huet, wëll Fussball um Grass spillen a gesinn. Déi synthetesch Terraine vun haut ginn zwar ëmmer besser, mä de Fussball bleift en anere wéi um Gras. E Grasterrain ass ëmweltfrëndlech an CO2-neutral a besser fir d'Gesondheet. E synthetesch Terrain ass net ëmweltfrëndlech an CO2-neutral (ech schwätzen nach net iwwer d'Entsuerung) an de Risiko vu Verletzungen ass méi grouss. Mä iwwerhaupt, hat de Fussball net en neie Stadion am Walprogramm versprach kritt? Lo wär de Moment, dëst anzeléisen.

D'DP begréisst och den Investment a Kultur, wéi de Bau vun der Museksschoul, de Reamenagement vum Holzemer Festsall an de Bau vum Veräinsbau. D'DP wär frou, wann d'Transformatioun vum Caper Centre Kulturell géif mat de Bierger zesumme beschwat ginn.

Dëse Budget vergësst awer eis Bierger mat enger Behënnerung. Mir gesinn d'Erneierunge vun diverse Stroossen, d'Mise en conformité vun Zebrasträifen an divers Neierungen am Parc Brill. De Schäfferot soll hei w.e.g. seng Verantwortung iwwerhuelen an ufänken, d'Gemeng barrièrefräi ze gestalten. Et kéint een op der Cap (z.B. ronderëm d'Ligue HMC), zu Holzem a Mamer op den Haaptstroossen ufänken, all d'Zebrasträifen a Busarrête mat Pavés an Dalles de guidage fir Blanner z'equipéieren an d'Bordüren erofsetze fir Leit mat Rollstull oder Poussetten. Mamer TV misst een och mat Gebäerdesproochdolmetscher oder Ënnerstëtzen senden, grad esou wéi all Emissiounen, déi iwwer sozial Medien diffuséiert ginn. Am Parc Brill kéint een z.B. eng Klunsch, op där ee mat Rollstull klunsche kann, opriichten. Jo, d'Gemeng kàint hei vill méi leeschten, fir ze weisen dass mir fir all d'Bierger do sinn, schliisslech soll de Budget e Budget vun der Solidaritéit sinn!

D'DP seet och dem Schäfferot gäre Merci fir seng geleeschten Aarbecht, dass déi geplangte Projeten elo oder deemnächst ulafen. Et muss een awer och fairerweis soen, dass des Projekte vun den Oppositounsparteie matgestëmmt goufe well se néideg sinn a well de gréissten Deel och Iddien aus hire Walprogrammer sinn.

Déi 37. Milliounen Euro, déi 2021 investéiert ginn, begréisst d'DP, well déi Suen, där duerch de COVID-19 méi lues dréinender Ekonomie zegutt kommen.

An Ärer Schäfferotserklärung stoung näischt vun engem Prêt an d'DP freet sech ob dëse Prêt wierklech noutwendeg ass? Grad a Covid-Zäite muss ee sech nei uerdnen, seng Prioritéiten nei setzen an net par force wëllen all Projet aus der Schäfferotserklärung duerchboxen.

D'Personalkäschte ginn ëmmer méi héich an do wier et gutt, en Organigramm vum Personal ze hunn, fir d'Käschten am A ze behalen.

D'DP ass der Meenung, dass d'Gemeng dëst Personal och brauch, wann ee gesäit, dass mir ëmmer méi grouss ginn a wat alles an der Gemeng gebuede gëtt. D'Gemengepersonal muss vill leeschte fir d'Gemeng um Lafen ze halen an dofir soe mir hinnen och en décke Merci.

Zur Awunnerzuel vun der Gemeng Mamer, do läit den Taux de croissance fir 2020 ëm 2,91% a fir 2021 ëm 2,94%, dat ass 1% iwwer dem nationalen Taux. Hei misste mir kucke fir net ze schnell ze wuesse fir eis Infrastrukturen net ze iwwerlaaschten.

Här Buergermeeschter, Merci dass d'DP all Joer hir Iddien am Budget erëmfënnt, sou dass mir dës Projekte wéi och aner noutwendeg Projekte matstëmmen a gestallte wäerten.

Leider feelt et der d'DP awer u wichtegen, noutwendegen an zukunftsorientéierte Projeten, sou dass mir dës Budget net matstëmmen kënnen.

Zum Ofschloss wëll d'DP der Finanzkommissioun Merci soe fir hiren opschlossräichen Avis.

Natierlech soe mir de Gemeindebeamten, déi de Budget erstellt hunn, och en décke Merci.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) dankt Rat Sven Bindels (DP) für sein differenziertes Konzept und bestätigt, dass die Gemeinde noch nicht über viele Sozialwohnungen verfügt. Wohl habe man vielen bezahlbaren Wohnraum, aber es fehlten Sozialwohnungen. Allerdings werden die Bauarbeiten im Dorfkern demnächst beginnen, ein weiteres Projekt wird dem Gemeinderat in den beiden nächsten Monaten unterbreitet mit fünf Wohnungen hinter dem „blauen Haus“ in der Rue du Millénaire, wo auf einem Grundstück von acht Ar fünf weitere Sozialwohnungen entstehen sollen, so dass im Dorfkern mit den geplanten Wohnungen auf dem Parking „Millénaire“, denen von „Hëllef Doheem“ und den Sozialwohnungen im Pfarrhaus, die ein Prozent angestrebten Sozialwohnungen fast erreicht werden. Des Weiteren untersucht der Schöffenrat derzeit ob auf dem provisorischen Parkplatz in der Rue des Maximins eventuell ein Gebäude für das Sozialamt mit weiteren Sozialwohnungen entstehen kann.

Die Idee eines Fahrradkinos könne man eventuell einmal versuchen, allerdings werde das Autokino dieses Jahr nicht wiederholt. Dieses kostete 400.000 €, die allerdings durch Sponsoring und Eintrittskarten teilweise wieder eingenommen wurden.

Zum Fußballplatz verwies der Bürgermeister auf ein aktuell geplantes synthetisch-hybrides Terrain mit teils Kunstrasen und teils Naturrasen, der auch in der Woche von den Jugendmannschaften genutzt werden kann. Auch solle die Laufpiste durch eine synthetische blaue Fläche ersetzt werden, jedoch nicht für Laufwettbewerbe, sondern eher für den Freizeitsport. Auch beabsichtige man, auf dem „Stade François Trausch“ eine neue Tribüne mit Duschen und integriertem Ausschank einzurichten, was jedoch mit mehr als 5 Mio. € zu Buche schlage. Dies sei auch nicht als Geschenk für den Fußballverein, sondern als Hilfe zu einem Engpass und im Interesse des Breitensports zu verstehen. Allerdings könne man im Gemeinderat noch über Kunst-, Hybrid- oder Naturrasen diskutieren.

Zum Kulturzentrum in Capellen hält Gilles Roth (CSV) fest, dass die DP nicht gegen ein neues Kulturzentrum statt einer Erneuerung des alten Kulturzentrums sei. Wenn es hierzu eine breitere Zustimmung im Gemeinderat gebe, könne man einen Architekten mit der Ausarbeitung eines Projektes beauftragen, das jedoch erst vom nächsten Schöffenrat gemeinsam mit der Bevölkerung formell in die Wege geleitet werden kann.

Zum Thema Barrierefreiheit sieht der Schöffenrat die Notwendigkeit ein. Hier wurde auch bereits in den vergangenen Jahren investiert, was nicht zum Nulltarif möglich ist, wie am Beispiel des Mamer Schlosses ersichtlich. Auch hinter dem Schloss sollen die Anlagen jetzt so gestaltet werden, dass man mit einem Rollator oder Rollstuhl in den Park Brill gehen kann.

Hierzu nehme die „commission de l'inclusion sociale“ die kommunalen Gebäulichkeiten in Augenschein und gebe dazu einen kritischen Bericht an den Schöffenrat, der auch an den Gemeinderat weitergeleitet werden kann. Sicher könne man nicht alles gleichzeitig machen, aber nach und nach verbessern, wobei der Bürgermeister auf die Toiletten im „Kinneksbond“ verweist und festhält, der Schöffenrat sei auf die Zugänglichkeit aller Infrastrukturen bedacht.

Hinsichtlich der Gebärdensprache auf Mamer TV werde man versuchen, die kommunalen Beiträge nach Möglichkeit entsprechend zu ergänzen.

Zur Begrenzung des Bevölkerungswachstums verweist Gilles Roth (CSV) auf den Wunsch der Regierung nach der Schaffung von zusätzlichem Wohnraum. Dies sei jedoch kein Dogma, sondern entwickle sich von allein. Abtragen und Neubau von Häusern liege nicht im Ermessen der Gemeinde, sondern die Grundbesitzer entscheiden, was sie mit ihren Immobilien machen.

Wenn nun aber anstelle von Einfamilienhäusern Residenzen mit vier Stockwerken gebaut werden deren Wohnungen von drei- oder vierköpfigen Familien bewohnt werden, so ist es verständlich, dass die Bevölkerungszahl anwächst.

Rat Roland Trosch (LSAP) gëtt Erläuterungen zum Belag des Fussballfeldes, wo bei einer Zusammenkunft aller Interessenten jetzt von einem Hybridterrain abgeraten wurde, sondern die Vorzüge eher beim Kunstrasen liegen, da dieses Terrain trotzdem stark beansprucht wird.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt vor, den Gemeinderäten hier von Experten die Vor- und Nachteile genau erläutern zu lassen, vor allem im Hinblick auf die Nutzung durch die Jugendmannschaften.

Rat Roland Trosch (LSAP):

„Här Buergermeeschter,

Dir Här Schaffen, Dir Dammen an Här Gemeengeconseillere,

Heimat präsentéieren ech d'Meenung vun der LSAP-Fraktioun zum Budget rectificé vun 2020 an zum Budget initial fir 2021, déi den 30. November vum Här Buergermeeschter präsentéiert gi sinn. Et konnt kee virun engem Joer bei de Budgetsdiskussiounen virausgesinn, wat fir ee schwéiert Joer 2020 géif ginn. Et waren deemools Noriichten aus China, dass an der Provënz Wuhan e Virus ënnert der Populatioun wier, an eng gewëssen Angscht war jo och ze spieren, dass de Virus duerch d'Globaliséierung op allen Niveaueen och geschwéi géif an aner Deeler vun der Welt, an eben och an Europa ukommen. Lëtzebuerg gouf och net verschount, an déi Situatioun säit dem Mäerz 2020 mat zäitlechem komplette Lockdown oder deelweisem Lockdown konnt virdru keen sech virstellen.

D'Pandemie huet sech natierlech ganz staark op de Budget vun eisem Staat an natierlech och der Gemeng Mamer ausgewierkt. Ze luewen ass de Schäfferot vir déi Mesuren, déi geholl gi si fir mat der Pandemie ëmzegoen. Fir als éischt Gemeng am Land (wat deemools mat vill Kritik landeswäit verbonne war) alle Bierger Masken ze verdeelen, an dat dunn och a reegelméisseg Ofstänn ze widerhuelen. Och déi Mesure vir deene Bierger, deenen et schlecht oder guer net méiglech war, akafen ze goen, dat duerch d'Personal vun der Gemeng maachen ze loossen.

Dat si Mesuren, déi weisen, dass de Schäfferot och un déi Bierger denkt, déi et am dagdeegleche Liewe méi schwéier hunn, wat hir Situatioun an esou enger sanitärer Kris nach méi schlëmm mécht.

Och ass déi Mesure bei de Veräiner gutt ukomm fir déi zousätzlech finanziell Ënnerstëtzung, déi d'Veräiner kruten, prozentual zum ordinäre järeleche Subsid.

Am Budget rectificé vun 2020 gesäit een dann och kloer, dass et gréisstendeels duerch d'sanitär Kris zum Deel grouss Differenze ginn, esou gutt am ordinäre wéi am extraordinäre Budget.

Well am Budget ordinaire rectificé vun 2018 ronn 39,4 Mio. € Recettë ware bei 27,3 Mio. € Depensen; 2019 43,6 Mio. € bei 29,5 Mio. € Depensen, also 14 Mio. € Boni, an 2020 nach „just“ 41,2 Mio. € Recetten an 31,1 Mio. Depensen.

Am Budget initial fir 2020 ass vu 45 Mio. € ausgaange ginn. Un dësen Zuele gesäit een, dass d'Joer 2020 net als normaalt Joer an och net als normaalt Budgetsjoer ka gezielt ginn.

Absolut positiv muss natierlech erausgehewe ginn, dass de Boni am ordinäre Budget wierklech ze weisen ass. An dëst ass jo och schonns jorelaang de Fall, wat jo awer net vun näischt kënnt, mee de Merite vun der wäitsichteger Politik vun deene verschiddene Schäfferéit säit dem Joer 2000 ass.

Am extraordinäre Budget si jo vill Suen net ausgi ginn, wéinst de Sequelle vun der COVID-19-Pandemie. Ënner anerem déi Zäit vum Lockdown, wou d'Betriben net schaffe konnten an doduerch Aarbechten entweder net ugefaangen hunn oder hu missten ënnerbrach ginn, an duerno och nach a ville Betriben Mataarbechter duerch Quarantän-Moossnamen oder duerch eng COVID-19-Erkrankung gefeelt hunn. Dat huet bei alle Projete den Zäitplang duerchernee bruecht an déi Montante fënnt een dann am Budget 2021 erëm. Trotz alle Problemer si jo awer nach vill Projete am Joer 2020 op d'Schinn gesat oder ofgeschloss ginn.

Z.B. fir d'Sécherheet am Stroosseverkéier sinn nach weider Radars pédagogiques installéiert ginn an och d'Ersetze vun der Beliichtung bei verschiddene Foussgängersträifen duerch LED Luuchten ass gemaach ginn, och z.B. d'Luuchten um Terrain synthétique sinn ersat ginn, a Renovéierungsarbechten an der Buvette um Stade Fr. Trosch gemaach ginn; den Ëmbau vum Mamer Schloss ass amgaang, genausou wéi den Ëmbau vum Holzemer Festsall an dem Scoutshome zu Mamer.

Verschidde Feldweeër sinn a Stand gesat ginn, da si Viraarbechten, Etüden, Planung fir verschidde Projete ugefaange ginn, z.B. fir d'Erneuerung vun der Place de la Résistance zu Holzem, fir de Veräinsbau zu Holzem niewent dem Kierfecht, d'Astandsetze vum „Wëlle Bau“, den Neibau vun der Cogeneratiounsanlage zu Mamer, den Ausbau vun der Museksschoul an de Bau vun enger Schwämm um Kinneksbond.

Op der Cap ass de Projet vun der Erneuerung Eck Areler Strooss a Rue du Kiem esou wäit prett fir dass d'Aarbechte kënne geschwënn ufänken. Den ale Kierfecht op der Cap ass a Stand gesat ginn. Och huet de Schäfferot et fäerdeg bruecht, d'Haus nieft dem Parking „A Schungeschten“ ze kafen, esou dass sech aner Méiglechkeete fir Projeten am Duerfzenter erginn.

Och gouf ee vun den Haaptprojete vun dëser Legislaturperiod zesumme mat der SNHBM, de Bau vu sozialem Wunnraum, ënnerierdeschem Parking a Geschäfte um Rez-de-chaussée op dem Parking Eck Rue du Millenaire / Rue de l'École esou wäit preparéiert, dass am Fréijoer 2021 mam Bau kann ugefaange ginn.

Esou kann ee just dene responsabele Persounen felicitéieren fir déi Aarbecht, déi si trotz schwierge Bedingunge fäerdeg bruecht hunn.

Et si jo vill vun deene Projeten, déi finanziell schwéier 2021 an an de Joren duerno am Budget extraordinaire erëmzefanne sinn.

Am ordinäre Budget fir 2021 sinn 42,7 Mio. € virgesinn. Ronn 76 Prozent vun de Recettë kréie mer iwwer d'Gewerbesteier an de FDGC. Et ass scho gutt, dass de Schäfferot de Volume vun deene Recettë fir 2021 esou aschätzt wéi dat, wat d'Gemeng Mamer am Joer 2018 krut. Well et ass jo ganz spannend, ze gesinn, wat fir Zuelen an engem Joer bei dem Budget rectifié 2021 op dem Dësch leien.

Eng Onbekannt ass bei de Recetten de Montant vun de Subsidien, déi d'Gemeng vum Staat kritt, well dat ofhängeg ass vum Fortschritt oder Ofschluss vun den Aarbechte vu verschidde Chantieren.

E grouse Prozentsaz vun den Dépenses ordinaires sinn d'Personalkäschten. D'LSAP-Fraktioun huet nach ëmmer de Schäfferot ënnerstëtzt a motivéiert, weider Personal anzestellen, egal ob an der Administratioun oder am Service technique. Well d'Bierger verlaangen eng héich Qualitéit vu Gemengeservicer a mir mengen, dass dat an der Gemeng Mamer de Fall ass.

Ech huelen d'Beispill am Service technique, wou d'Astelle vum ekologesche Beroder sech als wäertvoll erweist, och dass am Service technique och nach weider Ingenieuren an Ingenieur-technicien agestallt solle ginn. Och de Poste vun engem weideren Architect ënnerstëtzt mir, well wéi de Schäfferot an engem vun de leschte Gemengerotssitzunge matgedeelt huet, wiere momentan ronn 60 Chantieren amgaang! An der Administratioun ass jo och no Besoin Personal opgestockt gi, wat mer jo och ënnerstëtzen.

Bei de gréissere Projeten, déi um Lafe sinn oder an der Planung sinn an ee groussen Impakt an den nächste Joren op de Budget extraordinaire wäerten hunn, stiechen zu Mamer den Ausbau vun der Museksschoul an de Bau vun enger Schwämm um Kinneksbond ervir. Zemoos eng Schwämm feelt nach um gesamte Schoul- a Kultursite. Projeten, déi mir als LSAP-Fraktioun jo och am Gemengerot mat ënnerstëtzt hunn.

Dat selwecht gëllt fir den Ëmbau vum Mamer Schloss, vum Wëlle Bau, plus wat am Duerfzentrum vu Projekte geplangt ass, Projeten déi ech jo scho bei den Zuele vum Joer 2020 ernimmt hat.

Am ekologesche Beräich stécht virun allem de Bau vun eng neier Cogeneratiounsinstallatioun ervir. Den Ausbau vun der Kläranlag ass och ee generatiounsiwwergräifend Projekt, a wäert d'Finanze vun der Gemeng an den nächste Jore belasteschen, mee ass awer néideg.

Och déi permanent Verbesserungen op de Spillplazen an deenen 3 Uertschaften ënnerstëtzt mir, och besonnesch am Parc Brill, wou d'Fräizäitofer konstant erweidert gëtt. Och fir den neie Spadséierwee am Parc Brill laanscht d'Rue Dangé St.Romain mat enger Belichtung - natierlech mat LED - ze equipéieren, ass gutt a suergt vir eng duebel Sécherheet. Déi nei Belichtung am alen Deel Brill, déi säit enger Woch a Betrib ass kann een nëmme luewen.

Och dass de Projet vum Austausch vum jëtzege op e synthetesch Belag um Haaptfussballterrain an d'Weeër geleet gëtt a jo da warscheinlech am Joer 2022 kann ausgefouert ginn, fënnt eis Zoustëmmung.

A punkto Verkéierssituatioun begrësse mir natierlech, dass lo endlech déi verkéiersberouegt Moosnamen an engem Deel vun der Rue du Commerce sollen (kënnen) duerchgefouert ginn. Dat wäert bestëmmt déi oft chaotesch Situatioun virun deene puer Commercen entschäerfen.

Do mat agebonnen an déi Situatioun ass de Projet vum Accès fir d'Mobilité douce vum Lotissement Edemer iwwer d'Faulbaach bis an de Parc Brill. Dat hëngt jo vun de staatlechen Instanzen of ob de Projet kann duerchgefouert ginn. Wann awer déi staatlech Hürden ze vill grouss sollte sinn, da mussen eben duerch baulech Moosnamen an de Stroossen am Duerfkär aner Méiglechkeete geschaf ginn, ee Wee ze schafen, wou d'Leit entweder zu Fouss oder mam Vëlo ënnert méiglechst séchere Konditiounen de virgenannten Tracé kënne benotzen.

Betreffend d'Mobilité douce hunn all d'Fraktiounen am Gemengerot den 09.11 ee Bail gestëmmt mat engem Proprietär „op Romert“, dat ass d'Verlängerung vun der Rue des Jardins laanscht d'Eisebunn a Richtung Eisebunnstunnel. Mir géife soen, do ass dem Schäfferot e geniale Coup gelongen, well dat déi feelend Verbindung war fir d'Mobilité douce an dem Quartier hannert der Eisebunnbréck a Richtung Holzem ze verbesseren.

Esou kënnen all déi Leit, déi de PC 13 vun der Rue du Baumbusch benotzen, relativ sécher den Accès duerch den Tunnel, dee jo elo och fir d'Mobilité douce méi accessibel gemaach gëtt a Richtung Bartrenger Wee, a Richtung Lycée, Europaschoul benotzen a vis versa.

Dat selwecht gëllt fir all déi Jonk, déi aus dem awer ëmmer méi grouse Quartier Bambësch op d'Sportsinfrastrukture kommen.

Do kann een de Proprietär vun der Parzell nëmme luewen, dass hien der Gemeng dat verpacht huet am Sënn vun der „Utilité publique“.

Et kann een dem Här Negri, dee jo an de Verhandlung mat de Propriétaires ass fir d'Vëlosweeër tëschent Mamer an Holzem a Cap an Holzem félicitéieren fir den Accord mat enger Partie Propriétaires, wou mer jo schonns verschidde Konventiounen am Gemengerot gestëmmt hunn an dass déi Propriétaires, déi elo nach an Verhandlung mam Schäfferot sinn de selwechten Esprit weisen, wéi den Propriétaire „auf Romert“ fir der Allgemengheet ee séchere Fouss- a Vëloswee tëschent den Uertschaften ze erlaben. D'LSAP-Fraktioun ënnerstëtzt op jiddwer Fall de Schäfferot bei deenen 2 Projeten.

Wéi och schonns virdrun ernimmt si mir och frou, dass zu Holzem d'Place de la Résistance komplett nei amenagéiert gëtt mat Verkéiersberouegung, de Veräinsbau gebaut gëtt, wat der Gemeng méi Stockageraum am Keller vum Precoco gëtt, an de Veräiner den Accès zu hirem Material erliichtert. Den Ëmbau vum Festsall zu Holzem huet jo ugefaangen.

Op der Cap ënnerstëtze mir jo och den Ëmbau an d'Vergrësserung vun den Tennishalen, plus der Installatioun vun engem adequate Restaurant, och déi weider Investitiounen am Parc des Loisirs wéi am Stil vum Parc Brill. Well et kommen och ëmmer méi jonk Famillje mat Kanner op d'Cap wunnen an déi sollen och op kuerzer Distanz vu méiglechst ville Fräizäitméiglechkeete profitéiere kënnen.

Betreffend de Wunnengsbau: D'Gemeng Mamer ass jo konstant amgaang, bevëlkerungsméisseg ze wuessen. Elo bei 10.000 Awunner. Zemoools dat lescht Joerzëngt ass d'Awunnerzuel konstant, mee mir mengen awer moderat, an d'Luucht gaangen. Mir hu jo och als Gemeng finanziell vum Pacte logement profitéiert. Et ass jo keen, dee bestreit, dass e grouse Wunnengsproblem zu Lëtzebuerg besteet, mee mir sinn awer der Meenung, dass déi verschidde CSV-LSAP-Koalitiounen säit 20 Joer hiert gemaach hu fir an der Gemeng Mamer Wunnraum ze schafen, an d'Gemeng Mamer brauch sech jiddefalls net ze schummen. Well wann ee jo gesäit z.B. déi Lotissementer „op Wueseberg“ I an II, déi mer jo eréischt viru kuerzem am Gemengerot presentéiert kruten, an déi näischt méi ze dinn hunn a punkto Infrastruktur, Mobilitéit, Bauweis mat deene Lotissementer vu viru 25-30 Joer.

Et huet keen eng Glaskugel a weess wat d'Joer 2021 bréngt. Et kann ee just hoffen, dass d'COVID-19-Pandemie esou séier wéi méiglech ënner Kontroll bruecht gëtt. Dat éischt Trimester am neie Joer wäert nach bestëmmt Gedold vun eis all verlaangen (Gedold wat fir Leit an eiser schnelieweger Zäit schwéier ass).

Am Laf vum Joer wäert een dann och gesinn, wat fir e finanziellen Impakt déi sanitär Kris op d'Staatsfinanzen an d'Gemengefinanzen huet. Wann ee mol gesäit wat fir Betriber et iwwert Kris packen oder net. Déi staatlech Ënnerstëtzung am soziale Beräich wäert misse massiv an d'Luucht goen a mir musse kucken ob net och op Gemengenniveau an engem Joer bei der Budgetopstellung fir 2022 verschidde Projete mussen op de Leescht geholl ginn.

Merci deene Persounen an de Servicer, déi un der Opstellung vum Budget matgeschafft hunn. Merci och der Finanzkommissioun fir hir Aarbecht.

D'LSAP-Fraktioun stëmmt FIR de Budget rectifié 2020 an de Budget initial fir 2021.“

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) dankt Rat Roland Trausch für die unterstützenden Worte und seine Analyse des Gemeindehaushalts.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng):

„Här Buergermeeschter,
Dir Häre Schächten,
Léif Kollege Conseillere,

Mir hunn eis d'Aarbecht opgedeelt. Nodeems den Här Weydert eis finanztechnesch Analys zum Budget virgedroen huet, kommen ech elo zu der Madamm Schaaf hirem Deel, déi de Budget analyséiert huet, wat Logement, Klima a Biergerbedeelegung ugeet.

Dono schwätzen ech vun der Mobilitéit, Gemeinschaftsprojeten, Poubelle a Waasser an droen lech eis gemeinsam Conclusioun vir.“

Adèle Schaaf-Haas (déi gréng):

„Problematik vum Logement

E puer Constaten:

De Wunnensbau stellt eis virun eng grouss Erausforderung wat d'Integratioun vun alle soziale Schichte betrëfft. Méi wéi 1/5 vun de Residente liewen ënnert dem Aarmutsgrenz (Wort 05.12.2020, Serge Kollwelter).

D'Agence immobilière sociale verlount de Moment 570 Logementer, or et gëtt eng Waardelëscht vun tëschent 1200 an 1300 Léit, déi interesséiert sinn. Entretemps gi Grozone geschaf well op eise Camping Leit a Wunnenge sinn, déi „erschwénglech“ sinn.

2018 hu méi wéi een Drëttel vun de Locataire méi wéi 40% vun hirem disponibele Revenu an de Loyer investéiert.

Ongeféier 30% vun de Keefer bezuele méi wéi 40% vun hirem Akommes fir hir Prêten ze rembourséieren. (Observatoire de l'habitat)

Pacte Logement 2.0

An der Analys vum Budget gëtt de Wuesstem vun der Gemeng ervirgestrach mat 2,9% , mir léien iwwert dem nationalen Duerchschnitt, national ass de Wuesstem vun der Bevëlkerung op 1,87% tëscht 2020 an 2021 estiméiert.

Dës pur quantitativ a finanztechnesch Approche (cf. Recetten am Budget) entsprécht net den Ufuerderunge vun der aktueller Wunnensbauproblematik.

Den néie Pacte Logement 2.0 ënnerstëtzt Gemengen, déi wëllen abordabele Wunnraum schafen. De Pacte Logement erlaabt awer och d'Mobilisatioun vu Baulücken a vu Mietwunnengen, dëst fir gezielt der Penurie um Wunnensmaart entgéintzewierken.

Et ass virgesi fir net just de Budget vun de Gemengen ze alimentéieren, déi een héijen demographesche Wuesstem hunn, mee de Pacte Logement 2.0 belount direkt den Invest an d'Schafe vun abordabele Wunnengen.

Esou solle 15 % vun der bebaubarer Fläch vun engem PAP reservéiert gi fir de Bau vun abordabele Logementer; Ab Januar 2022 gëtt dësen Taux op 30 % gehuewen an deenen Zone vum PAG, déi prioritär fir Wunnenge virgesi sinn.

De Critère vun der Mixitéit vun eise Quartieren an Dierfer muss och Rechnung gedroe ginn. Esou sollen Ecoquartieren entstoën, déi no de Virgabe vun der Kreeslafwirtschaft-Rechnung funktionéieren. Den ëffentleche Raum soll dem Foussgänger an der Mobilité douce prioritär erschléissbar sinn duerch d'Schafe vu Shared space-Zonen.

D'Gemenge kréien och d'Méiglechkeet fir d'Baulücken ze erschléissen an esou eng Innenverdichtung am Perimeter ze garantéieren. Dëst dréit dann dozou bei d'Spekulationen op den Terrainen ze ënnerbannen.

Als Randgemeng vun der Hauptstadt, mat der aktueller demographescher Entwécklung, solle mir an eiser Gemeng eis dës Verantwortung endlech méi verstärkt stellen an dës Aufgaben net just u staatlech Partner ofginn (Fonds du Logement, SNHBM...).

Deemno gi mir es net midd ze fuerderen, datt d'Gemeng direkt als Bauhär optrëtt fir Logementer aus ëffentlecher Hand ze schafen, nohalteg an abordabel.

Pacte Climat 2.0

D'Corona-Pandemie huet de Klimawandel net ausgebremst, just ëm 4-7% sinn d'CO₂ Emissiounen erofgaangen, de Klimawandel geet onvermindert weider. (WMO Weltorganisatioun fir Meteorologie).

Et heescht also, am Klimapakt 2.0 nach weider Efforten ze maachen déi nächst Joer, och um lokalen Niveau. Hei si wesentlech Verbesserunge virgesinn, wéi z.B. am Beräich vum Energieverbrauch an der Zirkularwirtschaft. Zouwendunge fir d'Gemenge ginn dann och däitlech erhéicht, fir d'Gemenge weider ze motivéieren.

D'Aarbecht vum Klimaberoder gëtt bis zu 50% méi héich rembourséiert an een zousätzlechen Zertifizierungsgrad vu 65% gëtt agefouert.

An Zukunft ginn d'Gemengen nach méi konkret mat agebonne, méi Biergerbedeelegung soll ugestriift ginn. D'Bierger sollen dozou encouragéiert ginn, eng aktiv Roll am Klimaschutzberäich anzehuelen.

Moosnamen, déi nach méi misste gefërdert ginn, an eiser Gemeng sinn a fir déi misst en **Aktiounsplan 2021** ausgeschafft ginn:

- energiespuerend Renovatiounen vu Gebaier; mir proposéieren déi kommunal Reglementer ze iwwerschaffen, an nach méi geziilt opzeklären (mat geziilte Campagnen) a finanziell Aiden ze ginn;
- nohaltig a kreeslafgerecht Realisatiounen a Wunnensbauprojeten (als Pilotprojet d’Faisabilitéit vun engem Eko-Quartier analyséieren);

Fir de Budget 2021 huet de Service de l’Environnement, de l’Energie et de la Mobilité fir e Montant vu 486.000 Euro Mesuren am Kader vun de Klimapaktmoosnamen an 1.780.000 Euro als separat Projekte geplangt

- D’Energiekonzept vun der Gemeng soll intern an extern kommunizéiert ginn (0 Euro am Budget) a beim Ufroe vun Offere fir Bauprojekte solle Krittere fir Energiespuermoosname virgesi gin.
- Erneierbar Energië solle konsequent an d’Luucht gesat gin (Wandenergie, PV-Anlagen) a konkret Aktionspläng erstellt gi fir d’energetesch Sanéierung vun de Gemengegebaier ze erstellen; (Propos: 50.000 Euro).
- Eng Strategie fir Kommunikatioun a Kooperatioun am Beräich vun der Ëmwelt: Infobroschuren, Informationsversammlungen, Sensibiliséierungscampagnen (Montant: 159.000 Euro).

Déi Gréng Mamer wäerten des Moosnamen all ënnerstëtzen a mir setzen eis dofir an, fir nach weiderhin all méiglech Efforten ze maache fir dem Klimawandel entgéintzewierken.

Mir sinn der Meenung, datt d’Biergerbedeelegung um Niveau vun de Gemengen nach muss méi ausgebaut ginn. Dëst gëtt deelweis am LEADER Lëtzebuerg West ëmgesat.

Eng änlech Approche soll och an der neier „Maison de la Citoyenneté“ entstoen, wat mir begréissen.

Et feelt allerdéngs bis elo u konkrete Projeten an un der 100-prozenteger Ënnerstëtzung duerch de Schäfferot.

Am Kader vum Klimaschutz wiere Gemeinschaftsprojeten (Fotovoltaik z.B.) vun de Bierger mat der Gemeng extrem wichteg. Wann d’Oppositoun an der Chamber erkläert, d’Ëmsetzung vun de Klimaziiler géif dovunner ofhänken, ob et géllt, d’Bevëlkerung „mat an d’Boot ze kréien“, da missten d’Majoritéiten an de Gemenge mam gudde Beispill virgoen.

Politesch Decisiounen brauchen och iwwerparteilech Impulser vun de Bierger. Froen, wéi mir hei liewen, schaffen a wunnen, an eis deplacéieren, müssen am Ufank vu Planungsphasen diskutéiert ginn.

Mir proposéieren, eng Persoun an eiser Gemeng domadder ze beoptrage fir d’Biergerbedeelegung méi konkret ëmzesetzen.

In ihrem weiteren Exposee geht **Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng)** dann auf ihre eigene Stellungnahme zu den Themen Sanfte Mobilität, Abfall und Abwasser sowie auf die Schlussfolgerungen ihrer Partei ein:

Mobilité douce an der Gemeng Mamer

Net just mee nach méi zënter Corona hält zu Lëtzebuerg de Vëlo méi eng grouss Platz an. An zwar souwuel als Fräizäitaktivitéit wéi och als Fortbewegungsmëttel fir all Dag op d’Aarbecht, an d’Schoul, oder akafen ze fueren.

Op nationalem wéi och op lokalem Plang gëtt ëmmer nees drop higewisen, dass Weeër fir „Mobilité douce“ also virun allem fir Foussgänger a Vëlo mussen sécher sinn a par rapport zu anere Gemengen hu mir op deem Niveau hei zu Mamer sécher ee Réckstand.

An der Schäfferotserklärung stoung ënner anerem zu deem Thema ze liesen „ee Vëlosnetz, dat vun all Lotissement an der Gemeng direkt op de Schoulcampus Tossebiérg féiert“, géing zu de „prioritäre Virgaben“ gehéieren.

Déi Suen, déi am leschte Budget fir direkt an indirekt Moosnamen am Zesammenhang mat der Mobilité douce virgesi waren, sinn zu engem gudden Deel net gebraucht ginn, mee elo soll et hei richteg lass goen:

Déi Gréng begréissen, dass Mamer un de System Vël’oH soll ugeschloss ginn, genee wéi och déi Moosnamen, déi virgesi si fir den ëffentlechen Transport respektiv d’Vernetzung vun deene verschiddenen Transportmodalitéiten. Mir denken heibäi un d’M-Boxen, de Carsharing an de multimodalen Echangeur, deen op der Cap um Eck Rue du Kiem/route d’Arlon soll entstoen.

Mee och fir déi scho laang vun eis gefuerdert Vëlosweeër tëschent den Uertschafte vun eiser Gemeng respektiv a Richtung Dippesch sinn am Budget 2021 bal 400.000 Euro virgesinn, wat eiser Meenung no gutt investéiert Sue sinn a mir hoffen, dass dës Projeten an noer Zukunft Wierklechkeet ginn.

Leider vermësse mir awer nach vill kleng Moosnamen, wou mat engem Schëld oder engem Stréch, oder engem Trottoir, deen ofgesenkt gëtt, mat wéineg Suen dem Vélosfuerer säi Wee op eng einfach an onkomplizéiert Aart a Weis méi sécher a méi komfortabel gemaach kéint ginn.

Gemeinschaftsgaart a Gemeinschaftsbongert

An Zäiten, wou kaum ee méi e Gaart bei sengem Haus huet, kënnt et ëmmer méi op, virun allem a Stied an an gréisseren Uertschaften, dass Leit sech zesummeschlësse fir mat enger Aweisung e Gaart ze maachen.

Elo solle mir hei an eiser Gemeng net just zu Mamer esou ee Gaart kréien, mee och nach zu Holzem, ee Bongert, wou, ewéi fréier um Rand vum Duerf, Héichstamm-Uebstbeem ugeplant ginn.

Als déi Gréng free mir eis heiriwwer a sinn iwwerzeegt, dass esou ee Projet kann zur Gesondheet, zu engem méi flotten Zesummeliewen tëschent Lëtzebuerger an Net-Lëtzebuerger an tëschent de Generatiounen bäidroen, an donieft ee Liewensraum fir Vullen an Insekten sinn.

Poubelle an Ofwaasser:

Och am Avis vun der Finanzkommissioun gëtt drop higewisen, dass d'Gestioun vum Präis vu Waasser/Ofwaasser a Poubellen am Moment hei zu Mamer net optimal ass.

Fir e gréisseren Respekt vum Waasser a fir d'Bierger dozou unzereege fir manner Offall ze produzéieren, fanne mir, dass soll an deem Domaine de Prinzip vum „Pollueur-Payeur“ gëllen, ausser bei Leit mat nidderege Revenue fir déi dat kann ee Problem duerstellen an déi sollen eng entsprecheend Hëllef kënne kréien.

Allgemenges:

An Ärer Ried zum Budget hutt Dir, Här Buergermeeschter, vun der sanitärer Kris geschwat als „Kampf mat oppenem Ausgang, deen nach laang net eriwwe ass“ an Dir sot och, dass „wann d'Wirtschaft net méi dréint, all Mënsch méi kleng Bréidercher muss baken“.

Heimat hutt Dir vollkommene Recht an et ass och sécher gutt fir d'Wirtschaft, wann de Staat an d'Gemengen an esou Zäite weider investéieren.

Dir sot weider, dass „wann d'Einnahmen abrieche an een d'Ausgabe wëll op engem héijen Niveau halen, een de Choix huet tëschent neien Taxen an engem Emprunt“. Hei gesi mir zwar nach eng drëtt Optioun. D'Gemeng Mamer huet am Moment vill grouss, flott an ambitiéis Projeten, mee mir sinn der Meenung, dass an esou ongewëssen Zäiten eng drëtt Optioun dora besteet, net alles mateneen unzefänken, mee Prioritéiten ze setzen a verschidde Projeten nach emol ze iwwerdenken oder zeréckzesetzen.

Conclusioun:

Déi Gréng fannen ëmmer nach, dass d'Gemeng hiren Aufgaben net nokënnt op dem Gebitt vum sozialen a bezuelbare Wunnengsbau. Mir froen eis, wat eng räich Gemeng wéi Mamer dovunner ofhält, fir hei méi ze maachen ewéi just de strikte Minimum.

An de Beräicher Energie, Klimaschutz a Mobilitéit ginn et awer eng ganz Rei positiv Usätz a Resolutiounen, mä och dat dat geet net duer. Hei muss méi gemaach ginn an et muss méi séier viru goen. Ouni eng breet Zesummenaarbecht vun allen Acteuren an ouni eng resolut a konsequent Ëmsetzung kréie mir all déi Moosnamen a Resolutiounen fir de Klima- an Ëmweltschutz, déi mir am Gemengerot gestëmmt hunn, net realiséiert.

Mir fannen, dass de Service vum Ëmweltberoder, deen an eisen Aen eng ganz gutt Aarbecht mécht, misst verstärkt ginn.

Sécher hätte mir viles anescht gemaach, virun allem am Klimaschutz an am Wunnengsbau

Well awer an dësem Budget historesch vill Mesurë fir Mobilitéit douce, multimodalen Transport a flott Gemeinschaftsprojete virgesi sinn, hu mir eis entschloss, net géint de Budget ze stëmmen, mee eis ze enthalten.

Mir hoffen a vertrauen drop, dass de Schännerot all déi gutt Virsätz elo zügeg ëmsetzt.

Mir soen all deene Leit Merci, déi gehollef hunn, d'Dokumenter vum Budget zesummenzestellen.

A mir soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.“

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) dankt der Rednerin für ihre Ausführungen und weiß besonders zu würdigen, dass „déi gréng“ nicht gegen den Haushalt stimmen, sondern sich lediglich enthalten werden.

Er verweist auf das Anliegen des Schöffenrates, mehr in den Bereichen Klima und Energie zu unternehmen, und auch auf Drängen der „déi gréng“ habe man eine Reihe von Maßnahmen in den Bereichen Fotovoltaik und sanfte Mobilität getroffen. Aber leider sei man hier nicht allein maßgebend, wie das Beispiel „Faulbaach“ zeige, wo man noch immer auf die entsprechenden Genehmigungen warte.

In gleichen Zusammenhang weist er auf die jetzt von der Gemeinde zu zahlendem Ökopunkte hin für den Ausbau der Fahrradpiste zwischen den Ortschaften, was man jedoch tun wolle, um die entsprechenden Genehmigungen zu erlangen. Trotzdem bedauere man hier die mangelnde Zusammenarbeit. Man lasse allerdings nicht in den Anstrengungen nach und hoffe, zum Ende der Legislaturperiode ein möglichst weitgestreutes Fahrrad-Wegenetz verwirklicht zu haben.

Daher versuche man, den Forderungen der „déi gréng“ weit möglichst entgegenzukommen und beispielsweise den gesamten kommunalen Fuhrpark auf Elektro umzurüsten, was man trotz aller Mehrkosten verwirklichen wolle.

Zum Thema Bürgerbeteiligung wolle man versuchen, den Bürgern per Computeranimation die in ihren Ortschaften geplanten Projekte vorzustellen, da immer mehr Bürger nicht wissen, was in ihren Ortschaften passiert.

Der Bürgermeister widerspricht jedoch deutlich der latenten Kritik, die „Maison de la citoyenneté“ erhalte nicht ausreichend Unterstützung seitens des Schöffenrates. Er selbst habe während sechs Monaten mit der Kommission zusammengearbeitet und man verfüge hier über einen ausgezeichneten Mitarbeiter, der sich wirklich einsetzt, sowie über eine Mannschaft, die überparteilich eine gute Arbeit leiste und vom Schöffenrat als sinnvoll angesehen wird. Dies sei die einzige „Maison de la citoyenneté“ des Landes und keinesfalls vom Schöffenrat vergessen, wobei man mehr geleistet hätte, wäre es nicht zur Pandemie gekommen.

Betreffend die Grundstückspekulation weist er darauf hin, dass die dreiprozentige Taxe sich auf Geschäftshäuser bezieht. Er präzisiert auch, dass es hier einen weiteren Artikel gibt, der sich auf die Baulücken bezieht. Dies sei eine konkrete Umsetzung einer Spekulationssteuer, wobei der steigende Mehrwert der Grundstücke höher sei als die einmalige dreiprozentige Taxe, von der er hoffe, dass sie auch vom Innenministerium gebilligt werde.

Des Weiteren investiere die Gemeinde ebenfalls in Sozialwohnungen, wo die Kriterien deutlich festgelegt sind.

Besonders erfreut ist der Schöffenrat jedoch darüber, dass die Anstrengungen, die im Bereich Umweltschutz unternommen werden, von den „déi gréng“ mit einer Enthaltung bei der Abstimmung über den Haushalt gewürdigt werden.

Rat Roland Trausch (LSAP) kommt auf die „Maison de la citoyenneté“ zurück und verweist darauf, dass hier von vier beratenden Gemeindegemeinschaften eine gemeinsame Arbeitsgruppe geschaffen wurde, um Initiativen zu starten. Diese Arbeitsgruppe soll sich alle zwei Monate treffen, wobei er auf verschiedene Initiativen hinweist, die im Interesse der Jugend, junger Mütter, Förderung der Geselligkeit zwischen Luxemburger und Nicht-Luxemburgern bzw. zur Hilfe bei Schriftwechseln eingeleitet wurden.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) schließt sich den Aussagen von Rat Roland Trausch (LSAP) an, und da ihr die Bürgerbeteiligung besonders am Herzen liegt, solle man die vorhandene Manpower und das sich daraus ergebende Potenzial nutzen sowie ein Exempel statuieren und ein solches Projekt zusammen mit Herrn Ternes umsetzen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) sieht kein Problem darin, wenn hier ein Pilotprojekt zur Verbesserung der Bürgerbeteiligung ausgearbeitet werden soll. Auch wolle man, sobald die Beschränkungen der Pandemie vorbei sind, wieder verstärkt das Gespräch mit den Bürgern vor Ort suchen.

Allerdings müsse man darauf achten, dass es hier bei der Suche nach Lösungen bleibt, und nicht manipulativ gehandelt wird. Es sollte sich also um eine Bürgerbeteiligung im Sinne positiver Kritik handeln, ohne manipulative Züge, da der Schöffenrat immer ein offenes Ohr für die Belange der Bürger habe.

Schöffe Roger Negri (LSAP) unterstützt alles was im Vorfeld gesagt wurde, und möchte speziell auf verschiedene Punkte zum Thema Umwelt, Verkehr und Bauten eingehen.

Zum Thema Umwelt sei in diesem Jahr viel verwirklicht worden, doch hoffe er, dass der Klimapakt 2.0 noch andere Prioritäten setzt, da manchem nicht ausreichend Rechnung getragen wird. So bemängelt er, dass die kommunalen Anstrengungen hinsichtlich der Kraft-Wärme-Kopplung nicht ausreichend angerechnet werden, wobei hier sinnvoll auf erneuerbare Energie umgeschaltet wird. In diesem Zusammenhang dankt er allen Mitarbeitern des technischen Dienstes und dem Energieberater für ihre gute Arbeit.

Des Weiteren verweist er auf die im ordentlichen Haushalt vorgesehenen Naturschutz-Maßnahmen beim SICONA und verweist auf die Naturschutzgebiete „Engelsratt“ und „Mamerdall“, bei denen gute Kompromisse getroffen wurden, so dass man diese auf vollends unterstützen werde und er würde sich freuen, wenn diese Projekte auch positiv bewertet würden.

Dem gegenüber sind im außerordentlichen Haushalt Corona-bedingt einige Projekte etwas in Rückstand geraten, was sich nach Allerheiligen noch zugespitzt hat, da viele Menschen krank oder in Quarantäne sind, so dass verschiedene Vorhaben verzögert werden.

In einem kurzen Überblick über die verschiedenen Baustellen weist Schöffe Roger Negri darauf hin, dass der Fünf-Jahres-Plan fortgesetzt wird, auch wenn man dies in Zukunft anpassen muss, was nicht so einfach sei, da man hierzu auch die benötigten Geldmittel braucht, so dass man die Projekte entsprechend staffeln muss.

- Das Mamer Schloss soll im Frühling 2021, spätestens jedoch zum Nationalfeiertag 2021 in Betrieb genommen werden.
- Bei der Musikschule gab es Probleme mit den Genehmigungen, doch sollen die Arbeiten an diesem großen Projekt spätestens im März 2021 beginnen.
- Beim „Wëllebau“ ist der Bauunternehmer bestimmt, so dass man hofft, dass die Arbeiten nach den Winterferien beginnen können.
- Beim Schwimmbad handelt es sich um eine komplizierte Baustelle, an der die Arbeiten bereits begonnen haben.
- Die Arbeiten am Festsaal in Holzem schreiten gut voran. Hier hofft man, trotz der Pandemie zum Nationalfeiertag 2021 den Betrieb aufnehmen zu können.
- Beim Vereinshaus (inkl. Lagerhalle für die Gemeinde und die lokalen Vereine) in Holzem werden die Arbeiten vor den Weihnachtsferien beginnen.
- Die Arbeiten an der Place de la Résistance in Holzem werden im Frühjahr 2021 beginnen.
- Beim Platz an der Einmündung der Rue du Kiem in die Route d'Arlon in Capellen („Place Kiem“) werden die Arbeiten ebenfalls im Frühling 2021 beginnen.
- Das Scoutshome in Capellen soll im Herbst fertiggestellt sein.
- Das Projekt des Freizeitparks in Capellen wird derzeit noch von einem Umweltbüro überprüft, damit es parkähnlicher wird, diese Arbeiten werden auch im Laufe des Jahres 2021 vonstattengehen.
- Die Arbeiten für die Erweiterung der Tennishalle in Capellen werden im Herbst 2021 beginnen.
- Zum Bau der Kraft-Wärme-Kopplungsanlage ist die benötigte Genehmigung eingegangen.
- Die weiteren Arbeiten an der Kanalisation im „Gaaschtbiereg“ können Corona-bedingt nicht vor März/April 2021 beginnen.

Somit sind von den 22 Mio. €, die im außerordentlichen Haushalt vorgesehen sind für das Jahr 2020, 17 Mio. € ausgegeben worden und Corona-bedingt 5 Mio. € im Rückstand und werden auf 2021 verschoben.

Die Arbeiten an der Kläranlage, wo man noch in den Genuss der höheren staatlichen Subventionen kommt, haben im September begonnen und werden sich über vier Jahre hinziehen, weil die Kläranlage dauerhaft in Betrieb bleiben muss.

Hinsichtlich der Radwege werden derzeit die letzten Einigungen noch ausgearbeitet, wobei es vor allem zwischen Mamer und Holzem darum geht, einen gefährlichen Weg abzusichern. Hier sollen gleichzeitig verschiedene unterirdische Infrastrukturen mit verlegt werden, so dass man jetzt die Detailpläne ausarbeiten kann.

Dem gegenüber ergibt sich bei Fahrradweg am „Faulbaach“ eine andere Situation, da sich hier sowohl bei der Ingenieurtechnik als auch beim Wasserversorgungsamt Schwierigkeiten ergeben. Hier bedauert Roger Negri (LSAP) lediglich, dass nach der Fertigstellung einer Studie gleich wieder eine weitere angefordert wird.

Weiter geht Schöffe Roger Negri auf die Verbreiterung des Tunnels unter der Eisenbahn ein, wo die Gemeinde die nötigen Verkehrssicherheitsmaßnahmen vornehmen wird.

Im Bereich unterirdischer Infrastrukturen wird in den kommenden Jahren ebenfalls bedeutend investiert werden müssen, insbesondere auch zur Verbesserung der Trinkwasserversorgung.

Des Weiteren soll im Januar versucht werden, die „Maison Relais“ in der ehemaligen Vorschule zu erweitern und auf dem Grundstück am Ausgang des „Kinneksbond“ soll eine zeitweilige „Maison Relais“ errichtet werden, bis die bestehende vergrößert worden ist.

Auch verweist Roger Negri (LSAP) auf die geplanten fünf Sozialwohnen beim „blauen Haus“, die 19 Sozialwohnungen in der rue du „Millénaire“, die Instandsetzung der Galerie in Capellen, den Bau einer neuen Leichenhalle in Capellen, und den Anstrich von zwei Kirchen, auf das betreute Wohnen beim CIPA usw., so dass im kommenden Jahr viel Arbeit anstehe, wobei man darauf achten müsse, dass die Finanzen stimmen.

Der berichtigte Haushalt 2020 wird gegen die Stimmen der „déi gréng“ und der DP angenommen.

b) Abstimmung über den Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2021;

Der Haushaltsplan für das Jahr 2021 wird bei der Enthaltung der Räte Adèle Schaaf-Haas, Claudine Vervier-Wirth und Jemp Weydert (déi gréng) und der Gegenstimme von Sven Bindels (DP) angenommen.

c) Auswahl eines nationalen Projekts und eines internationalen Entwicklungs- und Kooperationsprojekts, das von der Gemeinde im Jahr 2021 gefördert werden soll;

Bei der Auswahl von Projekten, die im kommenden Jahr von der Gemeinde besonders gefördert werden sollen, schlägt Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) seitens der Kommission ad hoc, dieselben Projekte wie im Vorjahr vor, da diese im Pandemie-Jahr nur eine geringe Unterstützung erfuhren. Es handelt sich dabei um die Vereinigung ohne Gewinnzweck „Blëtz“, die sich in Luxemburg der Belange von Opfern eines Gehirnschlags annimmt, sowie um die Vereinigung ohne Gewinnzweck „Rainforest.lu“ die sich für den Erhalt des Regenwaldes einsetzt. Beiden Vereinigungen wird eine außerordentliche Beihilfe von 2.500 € für das Jahr 2020 zugestanden (siehe auch Punkt 12 c + d).

d) Gemeindetaxen: Einführung eines kommunalen Zuschlags auf Eintragungsgebühren.

Dieses Reglement zur Einführung eines kommunalen Zuschlags auf die Eintragungsgebühren (droits d'enregistrement) wurde wortwörtlich von der Stadt Luxemburg übernommen, mit der Ausnahme, dass auch eine Einbringung in Gesellschaften berücksichtigt wird, falls nämlich ein Gebäude in Gesellschaftskapital aufgenommen wird.

Diese neue Taxe betrifft ausschließlich Spekulationsobjekte mit Geschäftsräumen und Grundstücke, die zu Wohnzwecken verkauft werden, ohne die Klausel zu beinhalten, dass diese Grundstücke innerhalb von zwei Jahren bebaut werden müssen. In diesem Fall ist eine einmalige Taxe von 3% des Grundstückswertes fällig.

Die Taxe wird nicht von der Gemeinde einkassiert, sondern von der zuständigen staatlichen Verwaltung, die dann jährlich mit der Gemeinde abrechnet.

Rat Jemp Weydert (déi gréng) erkundigt sich, ob das Grundstück im „Frounerbond“ zu dem er vor Jahresfrist eine entsprechende Frage gestellt hatte, von diesem Reglement betroffen worden wäre, was ihm von Bürgermeister Gilles Roth (CSV) bestätigt wird. Das Reglement wird einstimmig angenommen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist darauf hin, dass man noch mit der „Enregistrement“-Verwaltung ebenso wie mit der Notarkammer Rücksprache nehmen wird betreffend dieses Reglement.

3. Kostenvoranschläge:

a) 4/520/222100/20002 - Wiederaufbau der Unterführung PK9.384 (Mamer HSNF nach Dippach) - Netze;

Schöffe Roger Negri (LSAP) erinnert an die Arbeiten an der Unterführung der Eisenbahnlinie, wo die Kosten der Infrastrukturarbeiten unter der Brücke von der Gemeinde übernommen werden. Es handelt sich dabei um die Neugestaltung, die Einrichtungen im Interesse der sanften Mobilität und die Verlegung der unterirdischen Leitungen. Gleichzeitig sollen hier die Rohre für die geplante Kraft-Wärme-Kopplungsanlage mit verlegt werden, wobei sich die anfallenden Kosten auf 1.050.000 € belaufen.

Rat Jemp Weydert (déi gréng) begrüßt dieses Projekt und erkundigt sich nach Details zum geplanten Fußgängerüberweg, wozu Schöffe Roger Negri (LSAP) die notwendigen Erläuterungen gibt.

b) 4/624/221313/17021 - Sicherung des Fußgängerübergangs in der Rue du Commerce (CR101) und Einrichtung von Parkplätzen in der Rue des Maximins in Mamer.

Nachdem die notwendige Genehmigung der Straßenbauverwaltung vorliegt, können die Arbeiten am Fußgängerüberweg in der Rue du Commerce und die Einrichtung von Parkplätzen in der Rue des Maximins in Mamer in Angriff genommen werden. Der Kostenvoranschlag beläuft sich auf 105.000 € und wird einstimmig angenommen.

4. Gemeinschaftsantenne:

a) Genehmigung eines Zusatzes zum Übereinkommen vom 3. Mai 1978 mit der Eltrona Interdiffusion S.A.;

b) Festsetzung des monatlichen Tarifs auf 17,13 €/Monat ab dem 1. Januar 2021.

Bei diesem Zusatz handelt es sich um die jährliche Abänderung der bestehenden Klausel mit Neufestsetzung des Betrages für das kommende Jahr. Damit wird der monatliche Tarif für die Eltrona-Gemeinschaftsantenne ab dem 1. Januar 2021 auf 17,13 € festgesetzt. Damit sind bei Enthaltung der DP und der „déli gréng“ alle Ratsmitglieder einverstanden.

5. Entscheidung über die Ausübung eines Vorkaufsrechts auf:

- a) ein Grundstück, das im Grundbuch der Gemeinde Mamer, Sektion D von Capellen, unter der Nummer 67/1437 an der Rue du Kiem in Capellen eingetragen ist;

Dieses Grundstück von 3,91 Ar wird zu einem Preis von 723.350 € verkauft und auf Vorschlag des Schöffenrates beschließt der Gemeinderat einstimmig, auf sein Vorkaufsrecht zu verzichten.

- b) ein Grundstück, das im Grundbuch der Gemeinde Mamer, Sektion D von Capellen, unter der Nummer 67/1438 an der Rue du Kiem in Capellen eingetragen ist;

Ein weiteres Grundstück von 3,54 Ar am gleichen Ort wird zu einem Preis von 690.300 Ar verkauft und auch hier ist der Gemeinderat auf Vorschlag des Schöffenrates der Meinung, auf sein Vorkaufsrecht zu verzichten.

- c) ein Grundstück, das im Grundbuch der Gemeinde Mamer, Sektion D von Capellen, unter der Nummer 67/1439, an der Rue du Kiem in Capellen eingetragen ist.

Ein drittes Los von 4,74 Ar am gleichen Ort wird zu einem Preis von 805.800 € verkauft. Auch hier ist der Gemeinderat mit dem Schöffenrat einverstanden, auf sein Vorkaufsrecht zu verzichten.

6. Genehmigung eines Dienstleistungsvertrags betreffend die Entwicklung und Dienstleistungen des „Bürgerhauses für Gleichstellung und Integration“.

Ein Dienstleistungsvertrag betreffend die Entwicklung und Dienstleistungen des „Bürgerhauses für Gleichstellung und Integration“ wird einstimmig angenommen. Es handelt sich dabei um 25 Stunden Dienstleistungen pro Monat bei einer jährlichen Entschädigung von 42.000 €. Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

7. Genehmigung einer Tauschakte betreffend Grundstücke, die im Grundbuch der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem unter den Nummern 60/4923 und 60/4924, am Ort genannt „Beim Fockebuesch“ eingetragen sind.

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt eine Tauschakte betreffend Grundstücke „Beim Fockebuesch“ in Holzem vor. Hier tauscht die Gemeinde einen nicht mehr genutzten befestigten Feldweg gegen einen Geländestreifen aus, dies im Interesse der sanften Mobilität (Fahrradweg). Dies findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

8. Genehmigung eines Zusatzabkommens zum Übereinkommen über die Bildung der Lokalen Aktionsgruppe LEADER Lëtzebuerg West 2014-2020 betreffend die Verlängerung der Dauer bis zum 31.12.2022.

Die Partner der Aktionsgruppe „Leader Lëtzebuerg West“ haben ein Zusatzabkommen betreffend die Verlängerung des Vertrages um ein Jahr bis zum 31. Dezember 2022 beschlossen. Die Finanzbeihilfe der Gemeinde Mamer bleibt unverändert bei 5 € pro Einwohner und pro Jahr.

Rat Ed Buchette (CSV) informiert darüber, dass eine ähnliche Prozedur auch für weitere Jahre angefragt wird, da Corona-bedingt in diesem Jahr vieles nicht erreicht wurde.

Die Ratsmitglieder sind einstimmig mit diesem Zusatzabkommen einverstanden.

9. Straßenverkehr:

- a) **Straßenbenennung Lotissement „Bickelsbond“ in Mamer;**

Die Straße in der Wohnsiedlung „Bickelsbond“ in Mamer soll nach dem ehemaligen Bürgermeister von 1976 bis 1981 in Rue René Federspiel benannt werden, der gleichzeitig 37 Jahre Mitglied des Gemeinderates war.

Rat Sven Bindels (DP) zeigt sich erfreut darüber, dass damit ihr ehemaliger Bürgermeister zu Ehren kommt.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt vor, dass die neu benannten Straßen nach Beendigung der Pandemie-Vorschriften gemeinsam mit den Familien der Betroffenen mit einer kleinen Feier eingeweiht werden.

Die Straßenbenennung wird einstimmig von den Ratsmitgliedern gebilligt.

b) Bestätigung einer befristeten dringlichen Verkehrsregelung mit einer Gültigkeitsdauer von mehr als 72 Stunden betreffend den Weg zwischen der Rue François Trausch und der Rue du Baerendall in Mamer;

Schöffe Roger Negri (LSAP) gibt Erläuterungen zu einem dringlichen Verkehrsreglement, das die Sperrung des Weges zwischen der Rue François Trausch und der Rue du Baerendall in Mamer für die Dauer der Einrichtung der Schwimmbad-Baustelle vorsieht.

Auf die Frage von Rat Jemp Weydert (déi gréng) betreffend die Fußgänger weist Schöffe Roger Negri (LSAP) auf die Gefahr durch die hier rückwärts manövrierenden Lastwagen auf der drei Meter breiten Fahrbahn hin. Aus diesem Grund habe man bei dem Umweltministerium eine Zusatzpiste für die Dauer der Arbeiten an der neuen Schwimmhalle beantragt. Das Reglement wird einstimmig bestätigt.

c) Dringliche Verkehrsregelung mit einer Gültigkeitsdauer von mehr als 72 Stunden in der Rue Henri Kirpach in Mamer.

Ein weiteres dringliches Verkehrsreglement betrifft die Einführung eines Einbahnsystems in der Rue Henri Kirpach in Mamer wegen der Verlegung der Wasserleitung. Auch damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

10. Stellungnahme zu den Projekten:

a) des Aktionsplans gegen den Lärm auf den Haupteisenbahnstrecken mit mehr als 30.000 Zugfahrten pro Jahr;

b) des Aktionsplans gegen den Lärm auf den Hauptverkehrsstraßen mit mehr als drei Millionen Fahrzeug-Durchfahrten pro Jahr. Diese zwei Punkte werden auf eine spätere Sitzung verlegt.

11. SICONA-WESTEN - Naturschutz: Genehmigung einer Vereinbarung über ein Grundstück, das im Grundbuch der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem, unter der Nummer 475/4391 am Ort genannt „Im Doellach“ eingetragen ist.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erläutert diese Vereinbarung, bei der es sich um den Unterhalt von drei Weihern mit einer Gesamtfläche von rund 5 Ar geht, wobei die Gemeinde die Unterhaltskosten und Pflege der Weiher übernimmt. Der Vertrag, der über eine Laufzeit von neun Jahren abgeschlossen wird, findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

12. Subsidien:

a) 50 € an die Vereinigung ohne Gewinnzweck „Fleegeelteren Lëtzebuerg“ als Gemeindebeitrag für das Jahr 2020;

Schöffe Marcel Schmit (CSV) schlägt vor, der Vereinigung „Fleegeelteren Lëtzebuerg“, die 40% der jährlich 1.300 untergebrachten Kinder betreuen, eine Beihilfe von 50 € zu gewähren.

b) 250 € an die Vereinigung ohne Gewinnzweck „natur & ëmwelt“ als Gemeindebeitrag für das Jahr 2021;

Weiter schlägt Schöffe Marcel Schmit (CSV) als Gemeindebeitrag für das Jahr 2021 an die Vereinigung „natur & ëmwelt“ einen Betrag von 250 € vor.

c) 2.500 € à l'a.s.b.l. « Blëtz » (Lëtzebuenger Associatioun fir Betreffener vun engem Gehirnschlag) à titre de subside exceptionnel pour l'année 2020;

d) 2.500 € à l'a.s.b.l. « Rainforest.lu » à titre de subside exceptionnel pour l'année 2020.

Bei diesen beiden Beihilfen handelt es sich um die unter Punkt 2 c + d beschlossenen Subsidien.

Wie Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) betont, wird der Schöffenrat hier seiner Rolle im sozialen Bereich gerecht, indem er diese Organisationen mit einer kleinen Beihilfe unterstützt, da sie im vergangenen Jahr fast keine Einnahmen seitens der lokalen Vereinigungen erhalten konnten.

Die vier Beihilfen werden einstimmig angenommen.

13. Informationen, Verschiedenes und Fragen der Gemeinderäte.

Schöffe Roger Negri (LSAP) informiert die Ratsmitglieder darüber, dass das Carsharing „Flex“ der CFL diese Woche sechs Fahrzeuge geliefert hat, von denen zwei am Bahnhof Mamer, zwei im „Kinneksbond“ sowie jeweils eines am Bahnhof Capellen sowie in der Aktivitätszone in Capellen stationiert sind.

Weiter erläutert er, dass es sich hierbei nicht um eine kommunale, sondern um eine landesweite Einrichtung handelt.

Rat Jemp Weydert (déi gréng) informiert sich, wie viele Prozesse derzeit seitens der Gemeinde Mamer geführt werden.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist auf den Rekurs beim Staat betreffend die Erdölabgabe hin, bei welcher der Staat innerhalb von drei Monaten seine Argumente mündlich vortragen muss. Die Rekurse betreffend das Vorkaufsrecht wurden bislang alle sowohl beim Verwaltungsgericht als auch vor dem Zivilgericht gewonnen und ein Rekurs in einer Bauten-Angelegenheit steht noch aus, ebenso ein Prozess infolge eines Konkurses, der bereits seit 20 Jahren anhängig ist.

Rat Ed Buchette (CSV) notiert, dass infolge der guten Busanbindung jetzt verschiedene Straßen in Capellen bereits morgens zugeparkt sind, so dass man hier eventuell ein Einwohnerparken einführen sollte. Das Problem sei aber vor allem auf ein Autohaus zurückzuführen, das den vorhandenen „Park & Ride“ mit seinen Fahrzeugen zugeparkt hat.

Des Weiteren weist er auf Probleme bei einem Fußgängerüberweg in Capellen hin.

14. Gemeindekommissionen - Ernennung eines Mitglieds in die Kommission für soziale Eingliederung.

Mit zehn Ja-Stimmen bei einer Enthaltung wird Gisela Wagner in die Kommission für soziale Eingliederung ernannt. Bürgermeister Gilles Roth (CSV) wünscht ihr eine gute Zusammenarbeit mit den aktuellen Mitgliedern.

15. Personalangelegenheit (unter Ausschluss der Öffentlichkeit) - Ernennung eines Beamten (m/f) zum stellvertretenden Gemeindesekretär.

In einer anschließenden Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit befasst sich der Gemeinderat mit der Ernennung eines Beamten zum stellvertretenden Gemeindesekretär.

Conseil communal du 11 décembre 2020

Au début de la séance, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) rend hommage à l'échevin Marcel Schmit (CSV) qui, par lettre du 9 décembre, après 21 ans de service au conseil échevinal et communal, a mis un terme à sa carrière en politique communale. À la fin de l'année, il laisse son mandat à Nadine Schmid, prochaine élue de la liste CSV.

Dans son hommage empli d'émotion, le bourgmestre rappelle que Marcel Schmit est le plus ancien échevin démissionnaire de l'après-guerre à Mamer.

Au cours de sa carrière professionnelle, Marcel Schmit a réussi, par assiduité et compétence, à accéder à la direction d'une grande banque de la place, une carrière qui est un reflet de l'évolution de la place financière du Luxembourg. En outre, avec l'expertise de son épouse Irma Schmit-Hames, ils ont dirigé avec disponibilité et doigté une représentation d'assurance à Mamer.

Lors des élections communales de 1999, Marcel Schmit s'est présenté pour la première fois sur la liste de la CSV, où il a été élu deuxième. Il a également été parmi les quatre premiers élus aux élections de 2005, 2011 et 2017, ce qui prouve sa popularité.

En tant que président de nombreuses associations et commissions locales, Marcel Schmit est et a toujours été actif. Même si l'adage dit que l'ingratitude est la récompense du monde, ce qui est certainement souvent le cas dans le monde associatif, Marcel Schmit continue à vivre pour ses associations, que ce soit sur le plan sportif, culturel ou social.

En tant que membre du conseil échevinal de 2003 à 2011 et de 2017 à 2020, il a toujours été attentif à l'école et aux parents. Il a toujours été fier des écoles de Mamer et de l'école de musique. Cependant, sa préoccupation particulière était la rénovation du « Wëlle Bau », tout comme le SICA, dont il était président de longue date. Il a aussi insufflé de nouveaux accents à la politique des déchets.

Même si l'on n'avait pas toujours une approche identique, Marcel Schmit s'est toujours montré solidaire et ceci également dans des situations politiques difficiles. Il a maintenant choisi la retraite politique pour profiter de la vie en tant que père de famille.

Gilles Roth clôture son discours d'adieu avec un grand remerciement pour un échevin et collègue capable.

Pour sa part, Marcel Schmit (CSV) fait ses adieux lors de sa dernière réunion au conseil municipal de Mamer en disant : « Si c'est le plus beau, il faut partir ». En tant qu'homme sociable, il n'y est pas toujours parvenu dans sa vie mais, cette fois, il a réussi à prendre une décision de commun accord avec sa famille.

Rétrospectivement, il rappelle comment il s'est présenté pour la première fois aux élections de 1999 pour la CSV, une décision qui ne lui a pas été facile à l'époque, car il était très engagé dans sa carrière professionnelle.

Il s'intéressait déjà à la politique à l'époque car ce serait une erreur de ne pas s'intéresser à la politique, puisque la politique s'intéresse à tout le monde.

Cependant, à l'époque, ses enfants ont demandé qu'ils restent à l'écart de la campagne électorale et sa femme préférait également rester à l'arrière-plan. Mais s'il est vrai qu'il y a une femme forte derrière chaque homme, c'était certainement le cas présent.

Il rappelle également les élections où il a terminé deuxième de liste en 1999, nommé échevin en 2003 et est resté à ce poste en 2005, poste qu'il a également exercé de 2017 à nos jours. Après 21 ans de politique communale, il est maintenant prêt à y mettre un terme. À 69 ans, il n'a plus rien à se prouver, surtout si l'on sait que l'on a toujours fait de son mieux, il est temps de laisser la place à un autre. Le parti et le conseil échevinal se portent bien, et Nadine Schmid a ainsi l'opportunité de s'impliquer dans la politique.

Enfin, il remercie le parti et ses collègues, ainsi que tous les membres des services administratifs et techniques de la commune, le personnel enseignant, les responsables de la « Maison Relais » et les associations de la commune qui, en 21 ans, ont créé une commune où il vaut la peine de vivre.

Au nom du parti CSV, Jean Beissel remercie Marcel Schmit pour son travail durant ces 21 années au conseil communal et au conseil échevinal. Il souligne notamment sa performance au SICA. Au cours de ces 21 années, Marcel Schmit a contribué à la politique de la commune, a apporté son expérience politique de Monnerich et a ainsi donné le meilleur pour Mamer. Il a toujours connu ses dossiers et les a gérés avec beaucoup de compétence. Pour cela, il exprime les remerciements de chacun pour les nombreux beaux moments d'humeur collégiale et amicale.

Du côté du LSAP, le conseiller Roland Trausch remercie l'échevin sortant pour son engagement au sein de la coalition CSV-LSAP et lui souhaite de pouvoir profiter de sa retraite en parfaite santé.

Même s'il n'est au conseil municipal que depuis peu de temps, Sven Bindels (DP) déclare que Marcel Schmit a été l'un des premiers qu'il a connus ici, en réalisant qu'il s'agit d'un homme vivant pour la commune et les associations et avec lequel il se sentait sur la même longueur d'onde, y compris dans le fair-play. C'est pourquoi il exprime les meilleurs vœux pour sa pension dont il devrait profiter avec sa famille et ses collègues.

Jemp Weydert (déi Gréng) remercie également Marcel Schmit pour son engagement de longue date, mais ne se rend compte que maintenant de la durée de sa présence et de son engagement. Même si l'on n'a pas toujours été d'accord, cela ferait partie de la politique.

L'échevin Roger Negri (LSAP) remercie Marcel Schmit pour son amitié et sa bonne collaboration pendant 21 ans et lui souhaite bonne chance, ainsi qu'à sa famille.

En souvenir de réunions prolongées après la fermeture autour d'un « bon whisky », Gilles Roth a offert au sortant une bouteille de whisky de 21 ans en guise de cadeau symbolique.

Après cette cérémonie d'adieu, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose de traiter le premier point de l'ordre du jour seulement après les débats budgétaires.

Après avoir indiqué que le budget a déjà été présenté lors de la précédente réunion du conseil communal, il propose de présenter les prises de position des différents groupes politiques dans l'ordre suivant : Jemp Weydert (déi Gréng), Jean Beissel (CSV), Sven Bindels (DP), Roland Trausch (LSAP), Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng).

1. Urbanisme et aménagement du territoire - Lotissement d'une parcelle sise à Mamer, rue du Baumbusch 14a, en trois lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004).

Ce point a été discuté après le point 2 (Finances communales).

Un terrain en face du cimetière de Mamer, sur lequel se trouve un bâtiment, sera divisé en trois lots à peu près de la même superficie. Ce terrain est situé dans une zone Hab1.

Tous les membres du conseil sont d'accord avec ce relotissement.

2. Finances communales :

a) Vote du budget rectifié de l'exercice 2020 ;

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) :

« Prise de position concernant le budget rectifié et le budget initial 2021.

Monsieur le bourgmestre,
Messieurs les échevins,
Mesdames et messieurs du conseil communal
Cher(e)s concitoyennes et concitoyens.

En dépit du virus Corona et des problèmes économiques qui en résultent, le budget présente toujours un grand excédent.

Evolution de l'excédent ordinaire depuis 2015

mio €	Compte 2015	Compte 2016	Compte 2017	Compte 2018	Compte 2019	B. rectifié 2020	B. init. 2021
Total	7,51	9,54	10,26	8,48	15,85	10,05	9,57
Evolution	100%	127,1%	136,7%	112,9%	211,0%	133,9%	127,4%

Ainsi, le solde positif dans le budget ordinaire de 2020 et de 2021 est plus élevé que les soldes de 2015, 2016 et 2018. Sauf pour 2017 et surtout pour 2019, il est supérieur.

La fluctuation du budget ordinaire dépend fortement de l'évolution des recettes de l'impôt commercial avec le nouveau Fonds de Dotation Globale de l'État et, ainsi, d'une situation conjoncturelle plus ou moins propice.

Evolution ICC et FDGC depuis 2015

mio €	Compte 2015	Compte 2016	Compte 2017	Compte 2018	Compte 2019	B. rectifié 2020	B. init. 2021
ICC*	8,72	12,23	4,34	-1,59	5,11	4,37	4,50
FDGC**	12,77	13,15	22,94	26,76	29,38	26,28	28,04
Total	21,49	25,38	27,28	25,16	34,50	30,64	32,54
Evolution	100%	118,1%	126,9%	117,1%	160,5%	142,6%	151,4%

* ICC = Impôt commercial communal ** FDGC = Fonds de dotation globale des communes (avant 2017 : FCDF)

En 2021, ces deux recettes génèrent 32,54 mio. €. Plus de 11 millions en plus qu'en 2015 (soit une augmentation de 51,4 %).

À la suite de la réforme des finances communales, en vigueur depuis 2017, le revenu de l'impôt commercial a baissé, mais la dotation de l'État a augmenté. La somme de ces deux postes a également augmenté considérablement.

Comme impôt commercial figure uniquement la partie restant à la commune (35 % du total). Le solde n'est pas, comme prétendu à tort, « réparti sur d'autres communes » mais est versé à un fonds national, avec les autres recettes de l'État pour être réparti selon une formule complexe à TOUTES les communes. La commune reçoit donc plus de 35 % de son impôt commercial, mais cela ne ressort pas des chiffres.

Cette clé de répartition nommée « péréquation » est la base de la solidarité intercommunale.

Cela existait déjà avant 2017 - mais sous une autre forme.

Quelques communes riches ont contesté ce nouveau système et porté plainte devant la cour administrative. Cette cour a prononcé un arrêt définitif en deux affaires et rejeté les plaintes sur tous les points. Le nouveau système est conforme à la Constitution et à la Charte Européenne de l'Autonomie Locale. La Cour a noté qu'à côté de l'autonomie communale, il existe également une obligation de solidarité entre les communes. Ceci est fixé clairement dans la Charte Européenne de l'Autonomie Communale (article 9, alinéa 5) :

« La protection des collectivités locales financièrement plus faibles appelle la mise en place de procédures de péréquation financière ou des mesures équivalentes destinées à corriger les effets de la répartition inégale des sources potentielles de financement ainsi que des charges qui leur incombent. [...] »

La commune de Mamer a, elle aussi, profité de cette solidarité dans un passé récent.

Monsieur le bourgmestre, l'année passée, lors de la présentation des comptes, vous nous avez expliqué pourquoi la commune n'a pas reçu d'impôt commercial en 2018 et pourquoi elle a même dû rembourser de l'argent. Ceci serait dû à la spéculation d'une entreprise sur le marché des devises : d'abord de grands bénéfices et ensuite de grosses pertes. Une cour doit trancher si l'État a comptabilisé les variations des recettes de l'impôt de manière correcte ou incorrecte. Nous voulons savoir où en est cette affaire.

Afin de pouvoir évaluer le développement des Dépenses extraordinaires à l'avenir d'une manière la plus réaliste possible, il est absolument nécessaire de présenter au conseil communal, en même temps que le budget, un tableau avec tous les investissements. Un tableau notant les dépenses pour chaque position au-delà de 2021. Tel qu'il était l'usage pendant des décennies dans la commune de Mamer.

Monsieur le bourgmestre, vous aviez promis cela au conseil communal pour cette année. Mais malheureusement rien ne s'est passé. Au dossier, figure uniquement le Plan Pluriannuel Financier de 2020, obsolète puisqu'il se fonde sur les données du budget initial. Mais avant tout, ce relevé ne donne aucune vue sur les détails des projets.

Nous devons donc nous contenter encore des chiffres généraux pour 2021, et après que le conseil échevinal ait annoncé de grands investissements, comme le prouve le tableau suivant des dépenses extraordinaires.

Evolution des dépenses extraordinaires depuis 2015

mio €	Compte 2015	Compte 2016	Compte 2017	Compte 2018	Compte 2019	B. rectifié 2020	B. init. 2021	PPF 2020 2022	PPF 2020 2023
Total	17,17	11,03	11,48	12,25	11,20	17,43	34,57	35,70	34,70
Evolution	100%	64,2%	66,9%	71,4%	65,2%	101,6%	201,4%	207,9%	202,2%

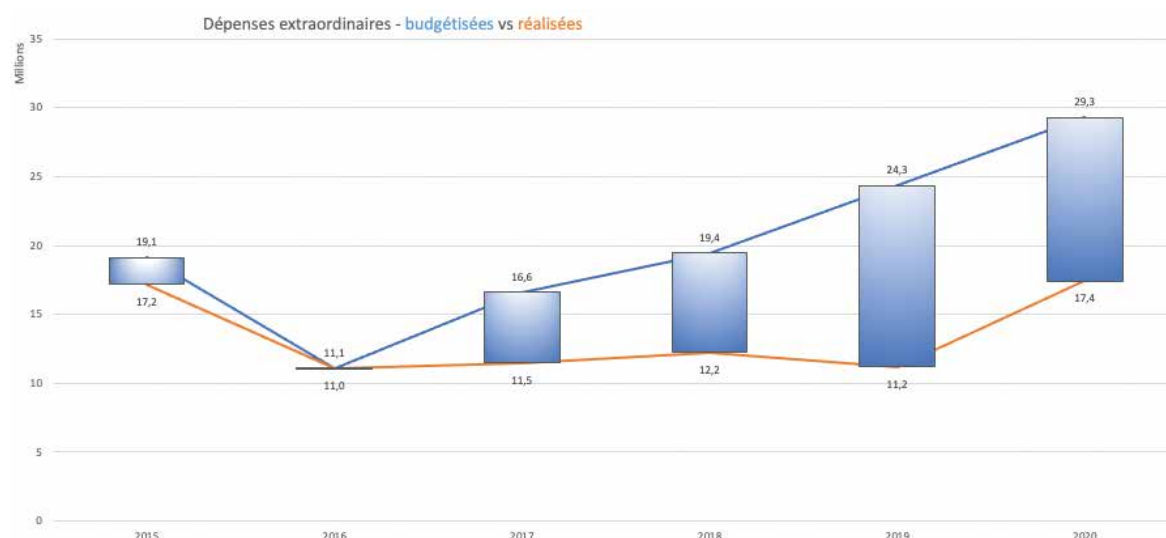
Nous constatons que les investissements projetés dans les années à venir seront deux fois plus importants qu'en 2020 ou en 2015. Et plus de trois fois plus importants que dans les années de 2016 à 2019. À voir si tous ces projets pourront être réalisés.

Un regard sur l'année passée démontre en fait qu'une grande différence existe entre le budget initial et les comptes :

Dépenses extraordinaires : budgétisées vs réalisées

mio €	Compte 2015	Compte 2016	Compte 2017	Compte 2018	Compte 2019	B. rectifié 2020
Réalisé	17,17	11,03	11,48	12,25	11,20	17,43
Budget initial	19,10	11,10	16,60	19,44	24,35	29,30
Différence	-1,93	-0,08	-5,11	-7,19	-13,15	-11,87
Taux réalisé	89,9%	99,3%	69,2%	63,0%	46,0%	59,5%

Ainsi, seulement 70 % des travaux prévus ont pu être réalisés les quatre dernières années. Pour l'année 2019 il s'agissait même de seulement 46 % : pour tout juste 11,2 au lieu de 24,35 mio. €.



Est-ce que la commune ne dispose pas d'assez de main-d'œuvre pour réaliser tous ces projets ?

Ou est-ce que la commune disposait de trop d'argent ces dernières années ?

Malgré cela, on envisage d'introduire une nouvelle taxe, une soi-disant surtaxe communale sur les droits d'enregistrement. Cette surtaxe, une copie conforme du règlement de la ville de Luxembourg, devrait viser uniquement les mutations immobilières « non prévues pour des bâtiments à usage résidentiel ». Pourquoi ce crédit de 300.000 € est-il alors inscrit dans la rubrique « Logement » du budget (2/690 Autres logements et équipements collectifs) ?

Pour information, la ville de Luxembourg a inscrit ce poste sous la rubrique 2/270 Ressources non affectées, comme « taxes liées à l'urbanisation » avec 24,5 mio. € soit presque 40 % du montant de l'impôt commercial.

Grands projets : Les articles les plus importants dans le budget extraordinaire sont l'apport en capital aux syndicats intercommunaux SICA (4/510/238129/99001 S : 2.025.700 € et SIDERO (4/520/238120/99001 S : 6.350.450 €). Le SICA construit le nouveau

parc de recyclage régional à Kehlen. La dépense pour le syndicat de dépollution des eaux usées SIDERO est prévue pour la modernisation et l'extension de la station d'épuration de Mamer qui coûtera environ 20 mio. € à la commune.

Même si ces travaux sont effectués par des syndicats, les « déi Gréng » estiment que, dans l'intérêt d'une meilleure transparence, le conseil communal devrait être mieux informé sur ces grands projets. Après tout, ces projets constituent une part importante de notre budget extraordinaire – soit presque un quart des années 2016 à 2021. Cette année leur part se chiffre même à 38,8 %.

Apport en capital - Part des dépenses extraordinaires

	SICA	Part	SIDERO	Part	Part commune
Compte 2016	1 285 526,32 €	11,7%	323 436,11 €	2,9%	14,6%
Compte 2017	74 359,39 €	0,6%	1 136 996,33 €	9,9%	10,5%
Compte 2018	74 359,39 €	0,6%	2 140 786,24 €	17,5%	18,1%
Compte 2019	250 903,51 €	2,2%	2 808 924,09 €	25,1%	27,3%
Budget rectifié 2020	2 096 371,00 €	12,0%	4 675 410,00 €	26,8%	38,8%
Budget initial 2021	2 025 700,00 €	5,9%	6 350 450,00 €	18,4%	24,2%
Total 2016 - 2021	5 807 219,61 €	5,9%	17 436 002,77 €	17,8%	23,7%

Je remercie toute personne qui a contribué à établir les documents du budget.

Et je vous remercie pour votre attention. »

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) confirme l'affirmation de Jemp Weydert que la commune de Mamer n'est pas la perdante de la réforme financière des communes. Cela s'explique principalement par les activités rentables dans le parc industriel de Capellen. Si, il y a quelques années, la commune de Mamer bénéficiait encore de la péréquation, elle y contribue aujourd'hui pour sa part.

De même, le conseiller Jemp Weydert demande à juste titre ce qu'il en est de la procédure judiciaire engagée par la commune contre l'État afin d'obtenir un remboursement partiel de l'impôt commercial encaissé à hauteur de 36 millions d'euros auprès d'une entreprise locale, dont la commune n'a reçu que 4 millions d'euros, alors que celle-ci n'a pas reçu de compensation l'année suivante, malgré les remboursements à l'entreprise.

Dans ce litige, qui porte sur environ 6 millions d'euros, la commune a saisi le tribunal administratif d'une procédure qui est actuellement en instance. Les échanges mutuels d'arguments entre l'État et la commune ont eu lieu et la procédure devrait être négociée en mai prochain.

En ce qui concerne la référence à certaines communes (Niederanven et Leudelange) qui ont intenté une action en justice devant la cour administrative contre le système des compensations, le bourgmestre rappelle que cela n'a rien à voir avec le cas de la commune de Mamer, mais que le tribunal a voulu attendre de voir comment il se comporte sur le plan constitutionnel.

En ce qui concerne la question d'un tableau des investissements, le bourgmestre donne raison au conseiller, étant donné que la commune a pris du retard sur un certain nombre de chantiers à cause de la pandémie. C'est pourquoi un tableau des investissements fournira prochainement, dans la mesure du possible, des informations sur la situation actuelle.

À titre d'exemple, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) cite des exigences supplémentaires pour le bâtiment de l'école de musique, où des conditions supplémentaires de l'État ont été présentées et où, en même temps, aucun intéressé ne s'est manifesté lors de l'appel d'offres. Toutefois, ce chantier devrait débuter prochainement. Les travaux de la piscine ont commencé et, dans la mesure du possible, on fournira les informations disponibles lors des prochaines réunions du conseil communal.

En ce qui concerne la surtaxe communale sur les droits d'enregistrement des biens immobiliers, il est exact que celle-ci a été reprise par la ville de Luxembourg. Il ne s'agit pas d'une surtaxe sur les logements, mais cette taxe est prévue du fait qu'un certain nombre de promoteurs ont présenté des projets de lotissements qu'ils ne réalisent cependant pas eux-mêmes. Mais ils revendent les projets avec profit. À cet égard, la commune estime que, si un promoteur réalise un bénéfice, le public devrait également en bénéficier. Par conséquent, si un tel projet prévoit un local commercial ou une utilisation mixte, une surtaxe d'enregistrement de 3 % est prévue.

De même, si l'on achète un terrain, on doit indiquer lors de l'achat que celui-ci est utilisé dans un délai de deux ans à des fins de logement, sinon cette taxe est également due.

En ce qui concerne l'inscription de cette taxe dans la rubrique du logement du budget communal, cela peut être modifié.

En ce qui concerne la question sur la répartition des coûts pour le SICA, où 25 % incombent à la commune de Mamer, cela correspond à la clé de répartition en fonction du nombre d'habitants par commune.

En ce qui concerne la décision à court terme concernant le projet SIDERO de la nouvelle station d'épuration de Mamer, estimée à 55 millions d'euros, cela est dû au fait qu'une subvention de 65 % est encore en cours d'octroi, alors qu'à un stade ultérieur, seule une participation de 50 % est prévue, ce qui représente une différence financière importante.

Le conseiller Jean Beissel (CSV) :

« Monsieur le bourgmestre, Messieurs les échevins
Mesdames et Messieurs les conseillers,

L'année 2020 entrera dans l'histoire comme l'année d'une des plus grandes, sinon de la plus grande pandémie qui a largement dominé la vie quotidienne, enlevé dans beaucoup de familles un être cher, et nous a placé devant de nouvelles épreuves. Les séquelles de cette pandémie ont des conséquences directes sur l'économie et les finances, et donc sur celles de notre commune.

L'année clôture avec un bénéfice de 10,3 mio. € dans le service ordinaire et se compose comme suit :

- Excédent de 15,4 mio. € de l'année 2019, un des plus importants jamais atteints et bonne réserve pour le volume des investissements.
- Un surplus de 10 mio. € dans le budget ordinaire 2020, soit 4,1 mio. € de moins que prévu à la suite d'une baisse des recettes de 4,5 mio. €.
- Un déficit de -15,1 mio. € dans le budget extraordinaire (moins 43 % par rapport au budget initial) dû au retard des chantiers à cause du « Lockdown », avec comme conséquence moins de subsides du pacte logement et de l'État.

Ces chiffres sont loin d'être dramatiques, la vie continue, même si nous devons nous adapter à la situation actuelle. Les décisions prises les vingt dernières années avec une gestion financière prudente portent maintenant leurs fruits. Le conseil échevinal a effectué des dépenses là où c'était nécessaire. Il a bien investi, contracté des emprunts lorsque la situation le demandait pour des investissements profitables au-delà des générations : au « Kinneksbond », pour l'école de Capellen et maintenant pour l'extension de la station d'épuration. La politique, souvent critiquée, de la politique du logement et des infrastructures de la commune de Mamer a permis d'accumuler les réserves dont on a besoin maintenant. La croissance de la population joue un rôle important dans la clé de répartition des recettes émanant de l'impôt commercial et du Fonds de dotation. Le taux de croissance de la population dans la commune de Mamer se situe en moyenne depuis l'introduction du pacte logement à près de 3 % par an, ce qui a son influence non seulement sur les recettes ordinaires, mais aussi sur des recettes par le pacte logement.

mio €	Recettes ordinaires	Dépenses ordinaires	Boni ordinaire
2016	34.0	24.5	9.5
2017	35.9	25.7	10.2
2018	35.6	27.1	8.5
2019	43.8	27.9	15.9
2020	41.2	31.2	10.0
2021	42.7	33.1	9.6
	233.2	169.5	63.7

Les recettes de 42,7 mio. € dans le budget 2021 incitent à l'optimisme. Il s'agit maintenant de regarder vers l'avenir et faire un maximum pour venir à bout de la pandémie. Le jour viendra où nous ne devrons plus rester à la maison et où l'on pourra à nouveau se rencontrer sans masque. L'économie luxembourgeoise doit être consolidée pour sauver les emplois et le secteur public doit y mettre du sien.

Les dépenses ordinaires en 2021 s'élèvent à 33,1 mio. €, mais une population croissante signifie également une majoration des dépenses. 8,76 mio. € ou 26,44 % du budget sont des frais de personnel. C'est un investissement dans l'avenir de notre commune, dans des fonctionnaires et salariés compétents et présents chaque jour pour tout citoyen. Le **personnel communal** s'est

rajeuni, mais sans se priver de l'expérience des chevronnés. Une bonne entreprise fonctionne uniquement avec une bonne mixité et une bonne entente. De futures embauches sont prévues. Une population estimée à 10.500 personnes fin 2021 et un personnel communal de 114 personnes avec une moyenne de 101,06 emplois à temps plein signifient un ratio population/ETP de 103,9, ce qui est très présentable.

Si l'on parle du personnel communal, on ne peut pas éviter le thème de la **digitalisation**. L'avenir consiste en plus d'ordinateurs et moins de papier, une réorientation pour tous avec une importance croissante pour la formation en informatique.

Sans oublier l'aspect social, la nécessité d'une vie en commun. La crise a impliqué des personnes isolées chez elles, moins de contacts sociaux, une vie publique, associative, sportive et culturelle réduite. Ici encore, 2020 présentait un grand défi. La vie sociale étant quasiment inexistante, le conseil échevinal a pris sa responsabilité en offrant des activités comme le cinéma en plein air, le théâtre en conteneur ou les « After Work » -concerts au parc Brill, sans oublier l'excellente organisation du championnat cycliste national.

Avec des dépenses de 5,849 mio. €, le budget 2021 promet aussi dans ce domaine et, si la Covid diminue, les manifestations feront revivre les villages avec les festivités pour la Fête Nationale, les concerts, l'« After Work » et « public viewing » au parc Brill, « Winter Moments » avec chalet alpin, patinoire et marché de Noël, ainsi que la fête du bénévolat, la fête d'été pour le Troisième Âge, la fête de bienvenue pour les nouveaux citoyens, les rentrées au « Mamer Maart », les kermesses à Mamer, Capellen et Holzem, la fête de la musique, la nuit du sport, etc.

La vie associative doit revenir à la normale avec les concerts, les compétitions sportives, sans oublier les autres manifestations si importantes pour la vie sociale des citoyens de Mamer et au-delà.

Pour 2021, une somme de 268.000 € est prévue pour les subsides et nous félicitons le conseil échevinal pour son subside extraordinaire de cette année permettant de compenser la perte de revenus des associations.

Les équipes de jeunes des associations sportives grandissent et ont besoin de plus d'espace et d'heures sur les terrains et dans les halls sportifs. Le terrain principal du **stade François Trausch** sera doté d'un terrain synthétique et la construction de la nouvelle **école de musique** à côté du centre culturel démarre actuellement. Deux nouveaux murs d'escalade augmenteront l'attractivité du Parc Brill et on attend la réalisation de « Mamer Beach ». Les sentiers de randonnée et les pistes cyclables sont bien entretenus, et la commune de Mamer dispose de zones de loisirs pour tout amateur de nature. Le pavillon au parc Brill est réaménagé et l'installation d'un nouvel auto-pédestre entre Holzem et Dippach est une autre bonne initiative.

Dans le domaine **de l'environnement et de la mobilité**, la plupart des décisions ont été prises et l'on attend les autorisations ministérielles. Pour les pistes cyclables entre le quartier Edemer et le parc Brill, entre Mamer et Holzem, ainsi que la première phase de la piste entre Holzem et Capellen, à Mamer entre la Rue des Jardins jusqu'à la route de Dippach et dans la route de Dippach à partir du tunnel des CFL jusqu'à « Dutschleed » ou « Staterwee » les travaux sont prévus et la partie du PC 13 Holzem vers Capellen devrait être réalisé le plus vite possible.

Concernant le pacte climat, la promotion de la mobilité douce, la performance énergétique et l'environnement, les dépenses suivantes sont prévues pour 2021 :

- Mise en place de jardins communautaires avec verger pour 100.000 €,
- Élargissement de la zone 30 km/h à Mamer et à Capellen pour 140.000 €,
- Renouvellement de la centrale de cogénération pour 700.000 € (coût total 10 mio. €),
- Installation de collecteurs photovoltaïques,
- Étude pour l'installation d'éoliennes pour 35.000 €,
- Aménagement de M-Box et modernisation d'arrêts de bus pour 100.000 €,
- Installation du service Vel'oH dans la commune pour 500.000 €,
- Mesures dans le cadre du pacte climat pour 500.000 €,
- Transformation de l'éclairage public en LED.

La durabilité reste le mot d'ordre général de ce conseil échevinal qui, par sa politique d'investissement réfléchie pendant les 20 dernières années, a posé les jalons pour faire de Mamer, de Capellen et de Holzem une commune moderne du 21^e siècle.

Nos deux complexes scolaires ont été conçus de cette manière, la **maison relais** sera agrandie et 90 %, des parents profitent de ce service. Les travaux à la piscine pédagogique ont démarré avec un budget de 3 mio. € pour 2021 pour permettre à tout écolier

du fondamental d'apprendre à nager. L'aire de jeux du « Kinneksbond » sera réaménagée et des couloirs aménagés entre l'école et la maison relais. La crise sanitaire constituait un défi pour tous. Il a été relevé avec brio par le personnel enseignant et technique avec des heures de réorganisation, de restructuration et d'ajustement. Pour cela, ils méritent un grand remerciement. Un ordinateur portable a été mis à la disposition de chaque élève afin de pouvoir suivre sans problème les cours à distance, nécessaires pour leur éducation.

Concernant la sécurité, des décisions importantes concernant les pistes cyclables ont déjà été prises, mais les zones de limitation de la vitesse à 30 km/h, tout comme le réaménagement de la rue Henri Kirpach, de la rue du Commerce et de la route de Holzem à Mamer doivent être réalisés le plus vite possible. Un stationnement moderne doit voir le jour dans la rue Kirpach, en vis-à-vis de l'ancienne boulangerie Molitor et, « op Schungeschten », les passages piétonniers seront sécurisés et 20 radars pédagogiques ont été installés. Nous rappelons encore à l'administration des Ponts et Chaussées de limiter la vitesse sur le tronçon Mamer-Holzem à 70 km/h.

À **Mamer**, les projets majeurs sont le réaménagement du « Wëlle Bau », du « Mamer Schloss », la rénovation de la façade de l'église et la canalisation dans la rue Gaaschtbiereg.

À **Capellen**, l'extension du hall de tennis avec une brasserie moderne sera réalisée après le réaménagement du parc des loisirs et une rénovation du centre culturel est envisagée. La toiture et la façade de l'église et de la maison paroissiale seront rénovées, le cimetière et la morgue seront réaménagés et les travaux de la place à l'embouchure de la rue du Kiem dans la route d'Arlon débiteront.

À **Holzem**, les travaux de rénovation et d'agrandissement de la salle des fêtes ont débuté en septembre, tandis que les travaux de réaménagement de la place de la Résistance et la construction du « Veräinsbau » près du cimetière commenceront prochainement.

La participation communale aux investissements du SIDERO (station d'épuration) et du SICA (gestion des déchets) se chiffre pour 2021 à un total de 8.376.150 €, soit 24,23 % du total du budget extraordinaire. Un subside de 65 % est prévu pour la station d'épuration et la participation communale auprès du SICA s'élève à 25 % du coût total.

Dans le domaine du logement, de nouveaux lotissements sont votés ou en préparation. Avec la SNHBM, un projet de lotissement sera réalisé sur le parking dans la rue du Millénaire.

Tout ceci nécessite des finances communales saines. Le budget dans le service ordinaire note un surplus de 9,6 mio. € et un emprunt de 3 mio. € est prévu pour financer les investissements.

Une recette de 6,9 mio. € est prévue pour la vente du terrain et des immeubles du CISMA. Si cette recette ne se réalisait pas, un crédit supplémentaire pourrait devenir nécessaire selon l'évolution des travaux en cours.

La somme totale investie de 34,6 mio. € est financée comme suit :

- Par l'excédent du budget ordinaire de 9.569.000 €
- Par le surplus du budget rectifié de 2020 de 10.329.000 €
- Par les recettes extraordinaires de 2021 de 12.987.000 €
- Par un nouvel emprunt de 3.000.000 €.

Le remboursement des dettes communales contractées entre 2005 et 2016 se solde en 2021 à 2.852.000 €, soit 6,67 % des recettes du budget ordinaire. Fin 2021, la dette communale se chiffre à 27,5 mio. € contre 39,5 mio. € en 2015.

Pour produire de nouvelles recettes, une surtaxe communale sur le droit d'enregistrement sera introduite en rapport avec la vente ou le changement de propriété d'immeubles à vocation commerciale. Le taux s'élève à 50 % du droit d'enregistrement et nous soutenons le conseil échevinal dans cette affaire.

En ce qui concerne la gestion des déchets, de l'eau potable et des eaux usées, nous plaidons comme toujours pour le principe du pollueur-payeur et, pour l'instant, les recettes ordinaires ne suffisent pas pour compenser les frais. Les règlements-taxes doivent être revus afin de procéder aux ajustements nécessaires.

Mesdames et Messieurs,

Monsieur le bourgmestre nous a présenté un budget optimiste afin de regarder la nouvelle année avec un courage renouvelé après la terrible année pandémique que nous avons vécue. Mais il faut rester patients, puisque la pandémie ne s'arrêtera pas le 1er janvier. La vie continue, certainement autrement. Nous devons maintenant rester solidaires avec ceux qui peuvent perdre leur emploi ou qui ont des problèmes dans leurs entreprises. Le conseil communal a renoncé en tant que propriétaire à la perception de loyers de ses

locaux commerciaux et, à la suite de la prolongation du « Lockdown » jusqu'en janvier, on devrait ajouter un mois supplémentaire. Nous devons soutenir nos entreprises locales et je fais un appel à celles et ceux qui habitent ici pour agir de même.

Le monde est en pleine mutation, les défis qui nous attendent sont le thème du conseil échevinal, les commissions consultatives sont impliquées. Notre environnement, notre propre production d'énergie, la digitalisation et l'intelligence artificielle, le logement et l'habitat social, la composition socio-économique de notre population, l'amalgame des nombreuses nationalités et cultures, tout comme la pandémie actuelle sont et restent des sujets qui attendent des réponses.

Monsieur le bourgmestre, messieurs les échevins,

Le parti CSV maintient son soutien en faveur de votre politique. Nous voterons le budget initial 2021 tout comme le budget rectifié de 2020 tels qu'ils ont été présentés le 30 novembre.

Nous remercions le bourgmestre, les deux échevins, le secrétaire Nico Bontemps et tous les responsables des services communaux pour la présentation exacte et détaillée du budget rectifié 2020 et du budget initial 2021.

Je vous remercie pour votre attention. »

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) remercie le conseiller Jean Beissel pour son analyse détaillée du budget communal et pour le soutien promis par le groupe CSV.

Le conseiller Sven Bindels (DP) :

« Monsieur le bourgmestre,

Messieurs les échevins, mesdames et messieurs du conseil communal,

Oui, l'année 2020 a été, depuis mars, une année difficile et chacun a dû faire face à la situation.

Dans un état de crise il est toujours difficile de prévoir d'avance l'évolution de la situation. Après coup, on est toujours plus sage et on peut se féliciter ou critiquer ce qu'on aurait pu faire mieux. Je ne ferai ni l'un, ni l'autre, puisque ce n'est pas ma manière de faire de la politique. En état de crise il faut se serrer les coudes et combattre ensemble le virus, que ce soit dans la majorité ou dans l'opposition !

Le parti démocrate a volontairement soutenu le cinéma en plein air, même s'il ne s'agissait pas d'une première au Luxembourg, ni d'une idée du conseil échevinal comme le bourgmestre l'a prétendu dans son discours lors de la présentation du budget. Pour des raisons écologiques, on ne devrait plus organiser ce cinéma en plein air, malgré son succès, ce que nous comprenons bien. Une alternative serait un cinéma-bicyclette où les visiteurs produisent le courant électrique grâce à leurs vélos.

Une fois de plus, la commune de Mamer se réjouit de finances saines. Nonobstant, on prévoit seulement 1 % de logements sociaux dans la commune. Pourquoi ne pas viser plus haut ? Acquérir des terrains pour construire plus de logements sociaux à l'avenir. Acheter plus d'anciennes maisons pour créer des maisons multigénérationnelles ou des habitations communautaires. Tout cela est subventionné par l'État. Jusqu'à présent, la commune a tout juste acheté une seule maison pour la démolir et créer des places de stationnement.

Créer une surtaxe communale sur les droits d'enregistrement sur les mutations immobilières est certes un bon début pour freiner les spéculations immobilières dans la commune, et comme promis lors de mon intervention à l'occasion du budget de l'exercice précédent, je soutiendrai le conseil échevinal dans ce domaine.

Le parti démocrate va naturellement soutenir les projets en faveur de la protection du climat, puisque l'environnement nous concerne tous et nous le devons aux générations futures. Dans ce contexte, nous pensons e.a. à l'énergie renouvelable comme la construction d'éoliennes, sans oublier cependant de sensibiliser les citoyens à accepter de projet.

Enfin, des projets longtemps attendus démarrent comme l'installation de panneaux photovoltaïques, de pistes cyclables, des M-boxes, des stations Vel'oH et un système de guidage pour piétons.

Le DP se réjouit enfin des investissements dans des activités de sports et de loisirs comme la rénovation du home des scouts, le réaménagement du parc des loisirs à Capellen et l'agrandissement du hall de tennis. La piscine pédagogique devient enfin une réalité et le parc Brill est doté de deux murs d'escalade. Les pistes cyclables sont projetées et, enfin, nos trois localités seront interconnectées.

Le terrain de football principal sera remplacé par un terrain synthétique. Je comprendrais une telle décision si Mamer ne disposait que d'un seul terrain de football. Tout adepte du ballon rond préfère ce jeu sur gazon naturel. Malgré une amélioration permanente

des terrains synthétiques, la pratique du football est différente sur gazon. Un terrain naturel est neutre en carbone (sans prendre en compte l'élimination des déchets) et le risque de blessures est plus grand sur un terrain synthétique. Mais en fait, n'avait-on pas promis au club de football un nouveau stade dans le programme électoral ? Ce serait le moment de respecter cette promesse. Le DP salue les investissements dans la culture comme la construction de l'école de musique, le réaménagement de la salle des fêtes à Holzem et la construction du « Veräinsbau ». Le DP serait content si la transformation du centre de Capellen était discutée avec les citoyens.

Mais ce budget oublie les citoyens souffrant de handicaps. Nous constatons le réaménagement de certaines rues, la mise en conformité des passages pour piétons et diverses améliorations au parc Brill. Le conseil échevinal devrait prendre ses responsabilités et commencer à rendre la commune accessible. On pourrait commencer à Capellen (p.ex. autour de la Ligue HMC), à Holzem et Mamer sur les routes principales en dotant tous les passages pour piétons et les arrêts de bus de pavés et de dalles de guidage pour aveugles, et abaisser les bordures pour faciliter l'accès de personnes en fauteuil roulant ou avec des poussettes. Les émissions de Mamer TV devraient inclure une traduction en langage des signes ou des sous-titres, tout comme chaque message envoyé par les réseaux sociaux. On pourrait encore installer une balançoire accessible même avec un fauteuil roulant dans le parc Brill. Oui, la commune pourrait ici faire beaucoup plus pour prouver que nous sommes là pour tous les citoyens, puisqu'en fait il devrait s'agir ici d'un budget de la solidarité !

Le DP remercie également le conseil échevinal pour le travail accompli, pour le démarrage actuel ou prochain des projets. Mais il convient en toute franchise de signaler que ces projets ont été adoptés également par l'opposition puisqu'ils sont nécessaires et issus en grande partie également des programmes électoraux de ces partis.

Le DP salue le montant de 37 mio. € investis en 2021 puisque ces moyens financiers profitent à une économie ralentie par la Covid-19.

La déclaration échevinale ne mentionnait aucun prêt, et le DP se demande si ce prêt est vraiment nécessaire. Lors de situations comme la Covid, on devrait se réorganiser, repositionner ses priorités et ne pas réaliser tous les projets à tout prix.

Les frais du personnel augmentent constamment et il serait opportun d'avoir un organigramme du personnel pour ne pas perdre de vue les coûts. Le DP estime que la commune a besoin de ce personnel si l'on considère qu'elle grandit en permanence et tout ce qu'elle offre à ses citoyens. Le personnel communal doit bien travailler pour faire tourner la commune ce qui mérite un remerciement de la part du DP.

En ce qui concerne le nombre d'habitants, le taux de croissance se situe à 2,91 % pour 2020 et à 2,94 % pour 2021 ce qui se situe un pourcent au-dessus du taux national. On devrait prendre des mesures pour ne pas grandir trop vite et, de ce fait, éviter de surcharger les infrastructures communales.

Un merci au bourgmestre pour le fait que le DP retrouve chaque année ses idées dans le budget, raison pour laquelle le DP vote pour ces projets tout comme pour d'autres projets nécessaires.

Cependant, le DP estime que des projets importants, nécessaires et orientés vers l'avenir font défaut, raison pour laquelle on ne peut pas voter pour ce projet de budget.

Finalement, le DP remercie la commission des finances pour son avis instructif. Évidemment, le parti remercie également les employés communaux qui ont élaboré ce budget.

Je vous remercie de votre attention. »

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) remercie le conseiller Sven Bindels (DP) pour son approche différenciée et confirme que la commune ne dispose pas encore de nombreux logements sociaux. Il y a peut-être beaucoup de logements à coût abordable, mais il manque des logements sociaux. Toutefois, les travaux de construction dans le centre du village commenceront prochainement, un autre projet sera soumis au conseil communal au cours des deux prochains mois, avec cinq appartements derrière la « maison bleue » dans la rue du Millénaire, où cinq autres logements sociaux devraient être construits sur un terrain de huit ares, de sorte que, dans le centre du village, avec les logements prévus sur le parking « Croccante », ceux de « Hëllef Doheem » et des logements sociaux dans le presbytère, les logements sociaux visés à un pour cent seront presque atteints. En outre, le conseil échevinal examine actuellement si un bâtiment pour l'Office Social peut éventuellement être construit sur le parking provisoire de la rue des Maximins avec d'autres logements sociaux.

En tant que sport, l'idée d'un cinéma à vélo pourrait peut-être être essayée, mais le cinéma automobile ne sera pas répété cette année. Ceci a coûté 400.000 €, qui ont été partiellement couverts par le sponsoring et les billets d'entrée.

Concernant le terrain de football, le bourgmestre fait référence à un terrain synthétique-hybride actuellement planifié, avec en partie gazon artificiel et en partie gazon naturel, qui peut également être utilisé dans la semaine par les équipes de jeunes. La piste de course devrait également être remplacée par une surface bleue synthétique, non pas pour les compétitions de course, mais plutôt pour le sport de loisir. On a également l'intention d'installer une nouvelle tribune au Stade François Trausch avec douches et débit

de boissons intégré, ce qui représente toutefois une dépense de plus de 5 millions d'euros. Il ne s'agit pas non plus d'un cadeau pour le club de football, mais d'une aide dans l'intérêt du sport de masse. Cependant, le conseil communal peut encore discuter du gazon artificiel, hybride ou naturel.

À propos du centre culturel de Capellen, Gilles Roth (CSV) note que le DP n'est pas opposé à un nouveau centre culturel plutôt qu'à une rénovation de l'ancien centre culturel. S'il y a un accord plus large au sein du conseil communal, on peut charger un architecte de l'élaboration d'un projet, qui ne pourra toutefois être formellement lancé que par le prochain conseil échevinal, en collaboration avec la population.

En ce qui concerne l'accessibilité, le conseil échevinal en reconnaît la nécessité. Des investissements ont déjà été réalisés dans ce domaine au cours des dernières années, ce qui n'est pas possible à tarif zéro, comme le montre l'exemple du château de Mamer. Derrière le château, les installations doivent maintenant être conçues de manière que l'on puisse se rendre au parc Brill avec un déambulateur ou en fauteuil roulant.

Pour ce faire, la commission de l'inclusion sociale inspectera les immeubles communaux et fera à ce sujet un rapport critique au conseil échevinal, qui peut également être transmis au conseil communal. Certes, on ne peut pas tout faire en même temps, mais apporter des améliorations peu à peu, le bourgmestre faisant référence aux toilettes du « Kinneksbond » et affirmant que le conseil échevinal est soucieux de l'accessibilité de toutes les infrastructures.

En ce qui concerne le langage gestuel sur Mamer TV, on s'efforcera, dans la mesure du possible, de compléter les contributions communales en conséquence.

Concernant la demande de limiter la croissance démographique, Gilles Roth (CSV) fait référence au souhait du gouvernement de créer des logements supplémentaires. Il ne s'agit pas d'un dogme, mais d'un développement de lui-même. La démolition d'anciennes et la construction de nouvelles maisons ne sont pas laissées à la discrétion de la commune, mais les propriétaires fonciers décident de ce qu'ils font de leurs biens immobiliers.

Or, si des résidences de quatre étages sont construites à la place de maisons individuelles dont les appartements sont occupés par des familles de trois ou quatre personnes, il est compréhensible que la population augmente.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) donne des explications sur le revêtement du terrain de football, où, lors d'une réunion de tous les intéressés, un terrain hybride a été déconseillé. L'intérêt se porte plutôt sur le gazon artificiel, car ce terrain est néanmoins très sollicité.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose que des experts expliquent au conseil communal les avantages et les inconvénients, notamment en ce qui concerne l'utilisation par les équipes de jeunes.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) :

« Monsieur le bourgmestre,

Messieurs les échevins, Mesdames et Messieurs les conseillers,

Ci-après, je vous présente la prise de position de la fraction LSAP concernant le budget rectifié 2020 et le budget initial pour 2021 présentés le 30 novembre par le bourgmestre. Lors des discussions budgétaires, il y a un an, personne ne pouvait prévoir quelle année difficile nous attendait. La nouvelle d'un virus apparu en Chine suscitait la crainte qu'il pourrait se répandre aussi dans autres parties du monde. Le Luxembourg ne fut pas épargné et la situation depuis mars 2020, avec ses « Lockdown », était impensable auparavant.

La pandémie a eu un impact considérable sur le budget de l'État et sur celui de la commune de Mamer. Le conseil échevinal est à féliciter pour ses mesures à l'encontre de cette pandémie. Distribuer, comme première commune du pays, des masques à ses citoyens (ce qui suscitait une critique dans l'ensemble du pays) et le répéter régulièrement reste à féliciter, tout comme l'initiative de faire faire les achats par le personnel communal pour les personnes qui n'en étaient pas capables. Ces mesures démontrent que le collège échevinal se soucie de ses citoyens ayant des problèmes dans la vie quotidienne, aggravés encore par la crise sanitaire. Les associations ont apprécié l'aide financière supplémentaire, en complément des subsides habituels.

Le budget rectifié de 2020 démontre clairement que les différences tant dans le budget ordinaire que dans le budget extraordinaire sont dues à la pandémie.

Ainsi, le budget ordinaire rectifié de 2018 notait des recettes de 39,4 mio. € et des dépenses de 27,3 mio. €, celui de 2019 des recettes de 43,6 mio. € et des dépenses de 29,5 mio. €, donc un bénéfice de 14 mio. €, le budget rectifié de 2020 note seulement 41,2 mio. € de recettes contre 31,1 mio. € de dépenses.

Le budget initial de 2020 avait encore prévu des recettes de 45 mio. €. Ces chiffres démontrent que 2020 ne peut pas être considéré comme année budgétaire normale.

On doit cependant noter favorablement que l'excédent du budget ordinaire est remarquablement positif depuis des années, ce qui est la conséquence de la politique visionnaire du collège échevinal depuis l'an 2000.

Dans le volet extraordinaire, beaucoup de moyens n'ont pas pu être dépensés à cause de la pandémie, surtout pendant la période du « Lockdown » au cours de laquelle les entreprises de travaillaient pas, ce qui a influencé le début et la durée des travaux, perturbant les échéanciers. Ces montants se retrouvent maintenant dans le budget 2021. Mais malgré tous les problèmes, un grand nombre de projets ont démarré ou ont été clôturés.

Ainsi, pour la sécurité routière, des radars pédagogiques supplémentaires ont été installés et l'éclairage des passages pour piétons munis de lampes LED. L'éclairage du terrain synthétique a aussi été remplacé. Les travaux de rénovation au stade Fr. Trausch ont été effectués, la transformation du « Mamer Schloss » est en cours, ainsi que le réaménagement de la salle des fêtes à Holzem et du « Scoutshome » à Mamer.

Certains chemins ruraux ont été remis en état et les travaux préparatoires, études et planifications de beaucoup de projets ont été mis en œuvre comme le réaménagement de la place de la Résistance à Holzem, le « Veräinsbau » à côté du cimetière à Holzem, la rénovation du « Wëlle Bau », la reconstruction de l'installation de cogénération à Mamer, l'extension de l'école de musique et la construction d'une piscine pédagogique au « Kinneksbond ».

À Capellen, le projet de réaménagement de la place à l'embouchure de la rue du Kiem, dans la route d'Arlon, est prêt à être réalisé. L'ancien cimetière de Capellen a été remis en état et le collège échevinal a pu acheter la maison à côté du parking « A Schungeschten », ce qui permet d'autres projets au centre du village.

Avec la SNHBM, l'un des projets majeurs de cette législature - la construction de logements sociaux avec parking souterrain et magasins au rez-de-chaussée au parking coin rue du Millénaire / rue de l'École - peut démarrer au printemps 2021. Ainsi, on ne peut que féliciter les responsables pour leur travail dans ces conditions difficiles.

Beaucoup de ces projets se retrouvent dans le budget 2021 et dans l'extraordinaire des années suivantes. Dans le budget ordinaire de 2021, on prévoit des recettes de 42,7 mio. €, dont 76 % par le biais de l'impôt commercial et du FDGC. C'est une bonne chose que le conseil échevinal estime le volume des recettes d'après les chiffres de 2018, et il serait intéressant de connaître déjà les chiffres du budget rectifié de 2021.

Le montant des subsides de l'État demeure cependant une inconnue puisqu'il dépend du progrès ou de la clôture des travaux de divers chantiers.

Les frais du personnel présentent une grande partie des dépenses ordinaires. Le parti LSAP a toujours supporté et motivé le collège échevinal à embaucher du personnel supplémentaire, que ce soit dans l'administration ou dans le service technique, puisque les citoyens réclament une haute qualité de la part des services communaux, ce qui est le cas pour la commune de Mamer selon notre opinion.

Je cite dans ce contexte le service technique, où le conseiller écologique est d'une aide précieuse, et où d'autres ingénieurs et ingénieurs techniques sont à embaucher. Nous soutenons également la création d'un poste pour un deuxième architecte puisque, selon le conseil échevinal, actuellement 60 chantiers sont en cours. Le personnel administratif a également été renforcé, ce que nous approuvons.

Parmi les grands projets en cours ou en planification qui auront un impact majeur sur les budgets extraordinaires des années prochaines, nous notons e.a. l'extension de l'école de musique à Strassen, la construction d'une piscine pédagogique au « Kinneksbond » qui manque actuellement sur le site scolaire et culturel. Ces projets ont eu le soutien du LSAP au conseil communal. Ceci vaut également pour le réaménagement du « Mamer Schloss », du « Wëlle Bau » et pour les projets au centre du village cités plus haut.

Dans le domaine écologique prédomine le projet de la nouvelle centrale de cogénération. L'extension de la station d'épuration est également un projet intergénérationnel nécessaire, mais qui aura ses répercussions sur le budget communal.

Nous soutenons également les améliorations permanentes des aires de jeux dans les trois localités, surtout dans le parc Brill où l'offre est élargie en permanence. Nous notons le nouveau sentier au parc Brill avec son éclairage LED, ainsi que le nouvel éclairage dans l'ancienne partie du parc Brill. La rénovation du terrain de football trouve également notre accord.

Nous saluons tout particulièrement les mesures de modération de la circulation dans une partie de la rue du Commerce, ce qui atténuera les problèmes devant certains commerces. Le projet de la mobilité douce fait partie de ce projet pour la partie entre le lotissement « Edemer », en passant par la « Faulbaach », jusqu'au parc Brill. Mais ceci dépend des instances étatiques et si les

objections sont trop importantes, on devra recourir à des d'autres mesures sur les routes du centre-village pour créer un chemin praticable en toute sécurité par les piétons et cyclistes sur un tracé sécurisé.

En ce qui concerne la mobilité douce, tous les partis du conseil communal ont voté le 9 novembre un contrat de bail avec un propriétaire « op Romert », dans la prolongation de la rue des Jardins en longeant la ligne des CFL, en direction du tunnel. Ici, le conseil échevinal a réussi un coup génial pour améliorer la mobilité douce dans le quartier derrière le pont CFL en direction de Holzem. Tous les usagers de la PC 13 peuvent circuler de la rue du Baumbusch en direction du tunnel rendu plus accessible pour la mobilité douce, en direction du lycée, de l'école européenne et vice-versa. Ce qui est le cas également pour les jeunes du quartier « Baumbusch » fréquentant les infrastructures sportives. On doit féliciter le propriétaire ayant loué cette parcelle à la commune pour son civisme.

Et on peut sans doute féliciter l'échevin Roger Negri (LSAP), en négociation avec des propriétaires, concernant les pistes cyclables entre Mamer et Holzem et Capellen et Holzem, pour l'accord conclu avec une partie de ces propriétaires. Diverses conventions ont déjà été votées par le conseil communal et on peut espérer que les propriétaires, actuellement en pourparlers avec le collège échevinal, montrent la même attitude. Comme le propriétaire « auf Romert », permettant à la communauté d'utiliser une voie sécurisée pour piétons et cyclistes entre les localités. Le parti LSAP soutiendra de toute façon le collège échevinal pour ces deux projets.

Nous approuvons également le réaménagement de la place de la Résistance à Holzem, ainsi que la construction du « Veräinsbau », ce qui facilite le stockage du matériel des associations et libère la surface de stockage dans le Précocé. Les travaux de rénovation de la salle des fêtes à Holzem ont commencé.

À Capellen, nous soutenons l'extension du hall de tennis avec aménagement d'un restaurant, tout comme les investissements dans le parc des loisirs dans le style du parc Brill, ce qui permet aux jeunes familles de profiter à courte distance de ces lieux de loisir.

Concernant le logement, la commune de Mamer est en pleine expansion démographique et a dépassé le cap de 10.000 citoyens. Nul ne doute qu'il existe une grande pénurie de logements au Luxembourg et les coalitions CSV-LSAP des dernières 20 années ont fait de leur mieux pour créer des habitations à Mamer. Encore doit-on constater que les lotissements actuels n'ont plus rien à voir avec les cités d'il y a 25 ou 30 ans.

Nul ne peut prévoir l'avenir et on peut seulement espérer que la pandémie sera bientôt sous contrôle. Le premier trimestre de 2021 demandera certainement encore beaucoup de patience dans un monde en constante évolution. Au cours de l'année, on connaîtra l'impact financier de la crise sanitaire sur les finances de l'État et des communes, tout comme sur les entreprises. Les aides sociales de l'État devront probablement augmenter sensiblement et, au niveau communal, on doit décider quels projets devront être revus lors de l'élaboration du prochain budget initial.

Merci à toutes les personnes et services qui ont participé à l'élaboration du budget. Merci également à la commission des finances pour son travail.

Le parti LSAP du conseil communal votera POUR le budget rectifié 2020 et le budget initial 2021. »

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) remercie le conseiller Roland Trausch pour ses paroles de soutien et son analyse du budget communal.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) :

« Monsieur le bourgmestre,
Messieurs les échevins,
Chers collègues conseillers,

Nous avons partagé notre tâche. Après l'analyse des finances présentées par M. Weydert, je présente la partie de Madame Schaaf qui a analysé le budget dans les domaines du logement, du climat et de la participation citoyenne.

Ensuite, je parlerai en mon nom concernant la mobilité, les projets communs, la gestion des déchets et l'eau potable avant de présenter notre conclusion commune.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) :

« Le problème du logement

Quelques constatations :

La construction de logements nous met face un grand défi en ce qui concerne l'intégration de toutes les couches sociales ; plus de 1/5 des résidents vivent en dessous du seuil de pauvreté (Wort 5.12.2020, Serge Kollwelter).

L'agence immobilière sociale loue actuellement 570 logements. Or, il existe une liste d'attente de 1.200 à 1.300 personnes intéressées. Une zone grise se crée actuellement, puisque des gens sont logés sur des campings dans des logements qui sont « abordables ».

En 2018, plus d'un tiers de locataires ont investi plus de 40 % de leurs revenus disponibles dans le loyer.

Environ 30 % des acheteurs payent plus de 40 % de leurs revenus pour rembourser leurs prêts (Observatoire de l'habitat).

Pacte Logement 2.0

Dans l'analyse du budget la croissance (de la population) de la commune est notée avec 2,9 %. Nous sommes au-dessus de la moyenne nationale, où la croissance est estimée entre 2020 et 2021 à 1,87 %. Cette approche purement quantitative et financière (voir recettes du budget) ne répond pas aux exigences du problème actuel de la pénurie de logements.

Le nouveau Pacte Logement 2.0 soutient les communes qui veulent créer des logements abordables. Le Pacte Logement permet aussi la mobilisation d'espaces vides constructibles et de logements locatifs, ceci pour remédier de manière ciblée à la pénurie sur le marché des logements.

Il est prévu de ne plus alimenter exclusivement le budget des communes présentant une grande croissance démographique, mais le Pacte Logement 2.0 récompense directement la création de logements abordables.

Ainsi, 15 % de la surface constructible d'un PAP seront réservés pour la construction de logements abordables. À partir de janvier 2022, ce taux remontera à 30 % dans les zones du PAG réservées prioritairement aux logements.

Le critère de la mixité de nos quartiers et villages doit être pris en considération. Ainsi, des Écoquartiers verront le jour, fonctionnant selon les principes de l'économie circulaire. L'espace public devra être accessible prioritairement à la mobilité douce par la création de zones « shared space ».

Les communes auront l'opportunité de boucher les vides constructibles, ce qui garantira une densification interne des périmètres de construction.

En tant que commune périphérique de la capitale, avec le développement démographique actuel, nous devrions enfin affronter cette responsabilité au lieu de remettre ces devoirs seulement à des partenaires étatiques (Fonds du Logement, SNHBM...).

Ainsi, nous nous obstinons à insister pour que la commune agisse directement comme promoteur, pour créer des logements durables et abordables en tant que service public.

Pacte Climat

La pandémie n'a pas freiné le changement du climat, les émissions de CO₂ ont diminué tout juste de 4 à 7 %, le changement du climat progresse sans relâche (WMO, Organisation Mondiale de Météorologie).

Il reste donc nécessaire dans les prochaines années de faire des efforts dans le cadre du Pacte Climat 2.0, ceci également au niveau local. Des améliorations sensibles sont prévues, p.ex. dans le domaine de la consommation de l'énergie et de l'économie circulaire. Les subventions pour les communes seront sensiblement majorées pour continuer à motiver les communes.

Le travail du conseiller climatique est remboursé jusqu'à 50 % de plus et un grade de certification supplémentaire de 65 % est mis en place.

À l'avenir, les communes seront intégrées plus concrètement, une meilleure participation citoyenne sera visée. Les citoyens devront être encouragés à jouer un rôle actif dans le domaine du climat.

Les mesures qui devraient être plus développées et pour lesquelles un **plan d'action** devrait être élaboré en 2021 :

- Une rénovation économe en énergie des bâtiments. Nous proposons de réviser les règlements communaux, d'informer de manière plus ciblée (par des campagnes ciblées) et de prévoir des aides financières ;
- Des projets de logements durables et selon une économie circulaire (analyser la faisabilité d'un quartier écologique comme projet-pilote).

Pour le budget 2021, le Service de l'Environnement, de l'Énergie et de la Mobilité a prévu un montant de 486.000 € pour des mesures dans le cadre du pacte climat et de 1.780.000 € pour des projets particuliers.

- Le concept énergétique de la commune devrait être communiqué en interne et externe (0 € dans le budget) et, en cas de demandes d'offres pour des projets de construction, on devrait prévoir des critères pour des mesures d'économie d'énergie.
- Les énergies renouvelables devront être utilisées de plus en plus (éoliennes, photovoltaïques) et des plans d'action élaborés pour un assainissement énergétique des immeubles communaux ; (Proposition 50.000 €).
- Élaboration d'une stratégie de communication et de coopération dans le domaine de l'environnement : brochures d'information, campagnes de sensibilisation (montant 159.000 €).

« Déi Gréng » Mamer soutiennent ces mesures et s'engagent à faire tout effort possible pour agir contre le changement du climat.

Nous sommes d'avis que la participation citoyenne au niveau des communes doit être renforcée. Ceci est partiellement le cas au « Leader Lëtzebuerg West ».

Une approche similaire doit être réalisée dans la maison de la citoyenneté, ce que nous approuvons.

Cependant, des projets font encore défaut, tout comme un soutien à 100 % par le collège échevinal.

Dans le cadre de la protection du climat, des projets communs avec les citoyens seraient d'une grande importance (p.ex. photovoltaïque). Si l'opposition dans la chambre des députés déclare que la réalisation des objectifs climatiques dépend du fait d'intégrer la population, les majorités des communes devraient montrer l'exemple.

Les décisions politiques ont aussi besoin d'une stimulation impartiale des citoyens. Les questions relatives à comment vivre, travailler, habiter et se déplacer doivent être discutées au début des phases de planification.

Nous proposons de charger une personne dans notre commune de réaliser concrètement une participation citoyenne. »

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) :

Dans son autre exposé, la conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) se prononce sur les thèmes de la mobilité douce, des déchets et des eaux usées :

« Mobilité douce dans la commune de Mamer

Le vélo occupe une place de plus en plus importante à Luxembourg, non seulement à cause de, mais encore plus depuis la pandémie. Et ceci aussi bien comme activité de loisir que comme moyen de déplacement journalier au travail, à l'école ou pour faire des achats.

Au niveau national tout comme au niveau local, on insiste toujours plus sur le fait que les chemins de la mobilité douce, donc réservés aux piétons et cyclistes, doivent être sécurisés. Une situation où la commune de Mamer a certes un retard sur d'autres communes.

Dans la déclaration échevinale, on peut lire e.a. dans ce contexte « qu'un réseau de pistes cyclables menant de chaque lotissement directement au complexe scolaire « Tossebiert » est une priorité absolue.

Les moyens financiers prévus au budget communal pour des mesures directes et indirectes en faveur de la mobilité douce n'ont, pour la majeure partie, pas été utilisés. Mais maintenant on veut bien démarrer.

« déi Gréng » se félicitent du fait que Mamer sera raccordé au système « Vel'oH », tout comme des mesures prévues pour le transport public et pour l'interconnectivité des diverses modalités de transport. Nous pensons ici aux M-Boxes, au Car sharing et à l'échangeur multimodal prévus à Capellen, à l'embouchure de la rue du Kiem dans la route d'Arlon.

Mais les pistes cyclables que nous réclamons depuis belle lurette entre nos localités et en direction de Dippach sont prévues avec 400.000 € dans le projet de budget 2021, ce qui est de l'argent bien investi et nous espérons que ces projets se réaliseront dans un avenir proche.

Malheureusement il nous manque de nombreuses petites mesures : avec un panneau de signalisation, une simple ligne, un trottoir abaissé etc, et avec peu de moyens, il est possible de faciliter le chemin du cycliste d'une manière simple et non compliquée.

Jardin et verger communautaires :

À l'époque où presque personne ne possède de jardin près de sa maison, surtout en ville ou dans des agglomérations plus grandes, il arrive de plus en plus souvent que les gens s'associent pour cultiver en commun un jardin.

Il semble que nous recevrons dans notre commune non seulement un pareil jardin, mais encore un verger où, comme jadis au bord des villages, seront plantés des fruitiers à haute tige.

En tant que Verts, nous nous réjouissons et sommes persuadés qu'un tel projet contribue à la santé, à une cohabitation sympathique entre Luxembourgeois et non-Luxembourgeois, ainsi qu'entre les générations, tout en créant un espace de vie pour oiseaux et insectes.

Poubelle et eaux usées :

L'avis de la commission des Finances note également que la gestion des prix de l'eau potable, de l'évacuation des eaux usées et de l'élimination des déchets à Mamer n'est pas optimale.

Dans l'intérêt d'un plus grand respect de l'eau et pour susciter les citoyens à produire moins de déchets, nous sommes d'avis qu'on devrait appliquer le principe du pollueur-payeur, sauf pour les personnes à faible revenu, pour lesquelles cela pourrait poser un problème et qu'il faudrait subventionner le cas échéant.

Considérations générales :

Dans votre discours lors de la présentation du budget, vous avez parlé, Monsieur le bourgmestre, de la crise sanitaire comme d'un « combat sans résultat déterminé, qui est loin d'être fini » et vous dites aussi que « si l'économie ne tourne plus rond, tout le monde doit faire des concessions ».

Là vous avez entièrement raison et il est certainement opportun pour l'économie que l'État et les communes continuent à investir dans des temps pareils.

Vous dites également que « si les recettes s'effondrent et que l'on veut garder les dépenses à un haut niveau, on a le choix entre de nouvelles taxes ou un emprunt ». Ici, nous voyons une troisième solution. La commune de Mamer a actuellement de nombreux projets ambitieux et d'envergure, mais nous sommes d'avis que, dans une époque incertaine, une troisième option consiste à ne pas commencer tout en même temps, de se donner des priorités, de réfléchir sur certains projets ou de les retarder.

Conclusion :

Les Verts estiment que la commune ne s'acquitte pas de ses tâches dans le domaine du logement social et abordable. Nous nous demandons ce qui retient une commune riche comme Mamer de faire plus que le strict minimum.

Dans les domaines de l'énergie, de la protection du climat et de la mobilité une série d'approches et de résolutions positives existent, mais cela ne suffit pas encore. Sans une large collaboration de tous les acteurs et sans une réalisation résolue et conséquente, nous n'arriverons pas à réaliser toutes les mesures et résolutions votées par le conseil communal dans le domaine du climat et de l'environnement.

Nous estimons que le service du conseiller écologique qui, selon notre opinion, fait un excellent travail, devrait être renforcé.

Nous aurions certainement fait les choses autrement en ce qui concerne la protection du climat et la construction de logements.

Mais comme ce budget prévoit historiquement beaucoup de mesures pour la mobilité douce, le transport multimodal et d'intéressants projets communautaires, nous avons décidé de ne pas voter contre ce budget, mais de nous abstenir.

Nous espérons et comptons que le collège échevinal réalise rapidement ces projets.

Nous remercions toutes les personnes qui ont contribué à l'élaboration de ce budget et nous vous remercions de votre attention. »

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) remercie l'oratrice pour son intervention et apprécie particulièrement le fait que « déi Gréng » ne voteront pas contre le budget, mais qu'ils s'abstiendront.

Il attire l'attention sur le souci du conseil échevinal d'en faire davantage dans les domaines du climat et de l'énergie et, à la demande des « déi Gréng », un certain nombre de mesures ont été prises dans les domaines du photovoltaïque et de la mobilité douce. Malheureusement, on n'est dans ce domaine pas le seul facteur déterminant, comme le montre l'exemple « Faulbaach », où l'on attend toujours les autorisations appropriées.

Dans le même ordre d'idée, il attire l'attention sur les écopoints actuellement à payer par la commune pour l'aménagement de la piste cyclable entre les localités, ce que l'on veut bien faire pour obtenir les autorisations appropriées. Néanmoins, on déplore le manque de coopération. Mais il ne faut pas relâcher les efforts et l'on espère avoir mis en place, à la fin de la législature, un réseau de pistes cyclables aussi étendu que possible.

C'est pourquoi on essaie de répondre autant que possible aux exigences des « déi Gréng » et, par exemple, de transformer l'ensemble du matériel roulant communal en véhicules électriques, ce que l'on veut réaliser malgré les surcoûts.

En ce qui concerne la participation citoyenne, il faut essayer de présenter aux citoyens, par l'animation informatique, les projets prévus dans leurs localités, car de plus en plus de citoyens ne savent pas ce qui se passe dans leurs localités.

Le bourgmestre s'oppose toutefois clairement à la critique latente selon laquelle la « Maison de la citoyenneté » ne reçoit pas suffisamment de soutien de la part du conseil échevinal. Il a lui-même travaillé avec la Commission pendant six mois et il y a ici un excellent collaborateur qui s'engage réellement, ainsi qu'une équipe qui fait un bon travail impartial et qui est considérée comme appropriée par le conseil échevinal. Il s'agit de l'unique « Maison de la citoyenneté » du pays et elle n'a en aucun cas été oubliée par le conseil échevinal, mais elle aurait certainement pu réaliser plus s'il n'y aurait pas eu de pandémie.

En ce qui concerne la spéculation foncière, il indique que la taxe de 3 % se rapporte aux immeubles commerciaux. Il précise également qu'il y a ici un autre article sur les vides de construction. Il s'agit d'une mise en œuvre concrète d'une taxe sur la spéculation, la valeur ajoutée croissante des terrains étant supérieure à la taxe unique de 3 %, dont il espère qu'elle sera également approuvée par le ministère de l'Intérieur.

En outre, la commune investit également dans des logements sociaux pour lesquels les critères sont clairement définis.

Toutefois, le conseil échevinal est particulièrement satisfait du fait que les efforts déployés dans le domaine de la protection de l'environnement soient salués par les « déi Gréng » avec une abstention lors du vote sur le budget.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) revient à la « Maison de la citoyenneté » et rappelle qu'un groupe de travail conjoint a été créé par quatre commissions municipales consultatives pour lancer des initiatives. Ce groupe de travail se réunira tous les deux mois, en soulignant diverses initiatives lancées dans l'intérêt de la jeunesse, des jeunes mères, de la promotion de la convivialité entre Luxembourgeois et non Luxembourgeois, ou encore de l'aide aux échanges de correspondances.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) se rallie aux déclarations du conseiller Roland Trausch (LSAP) et, comme elle se soucie particulièrement de la participation citoyenne, il convient d'exploiter la manpower existante et le potentiel qui en découle, de faire un exemple et de mettre en œuvre un tel projet avec M. Ternes.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) ne voit aucun problème à l'élaboration d'un projet pilote visant à améliorer la participation des citoyens. En outre, une fois que les restrictions de la pandémie seront terminées, le dialogue avec les citoyens sur le terrain sera intensifié.

On doit toutefois veiller à ce que l'on s'en tienne à la recherche de solutions et qu'on n'agisse pas de manière manipulatrice. Il devrait donc s'agir d'une participation citoyenne dans le sens d'une critique positive, sans traits manipulateurs, étant donné que le conseil échevinal est toujours à l'écoute des intérêts des citoyens.

L'échevin Roger Negri (LSAP) soutient tout ce qui a été dit au préalable et souhaite aborder plus particulièrement différents points concernant l'environnement, les transports et la construction.

En ce qui concerne l'environnement, beaucoup de choses ont été réalisées cette année, mais il espère que le pacte 2.0 sur le climat fixera d'autres priorités car certains points ne sont pas suffisamment pris en compte. Il dénonce ainsi le fait que les efforts consentis par les communes en matière de cogénération ne sont pas suffisamment pris en compte malgré qu'ils soient judicieusement réorientés vers les énergies renouvelables. À cet égard, il remercie tous les collaborateurs du service technique, ainsi que le conseiller énergétique, pour leur excellent travail.

Il attire également l'attention sur les mesures de protection de la nature prévues dans le budget ordinaire au SICONA et renvoie aux réserves naturelles « Engelsratt » et « Mamerdall », pour lesquelles de bons compromis ont été trouvés, de sorte qu'ils seront pleinement soutenus. Il serait heureux que ces projets soient jugés positivement.

En revanche, certains projets dans le budget extraordinaire ont pris du retard à cause du virus Corona, situation qui s'est encore aggravée après la Toussaint, étant donné que de nombreuses personnes ont été ou sont encore malades ou en quarantaine, ce qui retarde plusieurs projets.

Dans un bref aperçu des différents chantiers, l'échevin Roger Negri (LSAP) indique que le plan quinquennal se poursuit, même s'il faudra l'adapter à l'avenir, ce qui n'est pas si simple, puisqu'il faut pour cela disposer des fonds nécessaires, de sorte qu'il faut moduler les projets en conséquence.

- Le château de Mamer doit être mis en service au printemps, mais au plus tard à l'occasion de la Fête Nationale.
- L'école de musique a rencontré des problèmes avec des autorisations, mais les travaux sur ce grand projet devraient débuter au plus tard en mars.

- Pour le « Wëlle Bau », l'entrepreneur a été désigné, de sorte que l'on espère que les travaux pourront commencer après les vacances d'hiver.
- La piscine est un chantier complexe sur lequel les travaux ont déjà commencé.
- Les travaux de la salle des fêtes à Holzem progressent bien. En dépit de la pandémie, on espère une entrée en service à l'occasion de la Fête Nationale 2021.
- Au « Vereinshaus » (incl. Entrepôt pour la commune et les associations locales) à Holzem, les travaux commenceront avant les vacances de Noël.
- Les travaux de la place de la Résistance à Holzem débiteront au printemps 2021.
- Les travaux à la place à l'embouchure de la rue du Kiem dans la route d'Arlon à Capellen commenceront également au printemps 2021.
- Le « Scoutshome » de Capellen devrait être achevé à l'automne.
- Le projet du parc d'attractions de Capellen est actuellement évalué par un bureau de l'environnement pour lui donner un aspect plus semblable à un parc. Ces travaux seront effectués au cours de l'année 2021.
- Les travaux pour l'agrandissement du hall de tennis à Capellen débiteront en automne.
- La construction de l'installation de cogénération a reçu l'autorisation nécessaire.
- Les autres travaux à la canalisation du « Gaaschtbiërg » ne peuvent pas commencer avant mars/avril à cause de la pandémie.

Ainsi, sur les 22 millions d'euros prévus dans le budget extraordinaire, 17 millions d'euros ont été dépensés et, suite à la Covid, 5 millions d'euros sont en retard et sont reportés à 2021.

Les travaux à la station d'épuration où l'on peut encore profiter des subsides de l'État plus élevés, les travaux ont commencé en septembre et s'étaleront sur quatre années, puisque la station d'épuration doit fonctionner en permanence.

En ce qui concerne les pistes cyclables, les derniers accords sont en cours d'élaboration, en particulier entre Mamer et Holzem, afin de sécuriser un chemin dangereux. Il s'agit en même temps de mettre en place différentes infrastructures souterraines, de sorte que l'on peut maintenant élaborer les plans détaillés.

En outre, la situation est différente pour la piste cyclable du « Faulbaach », où des difficultés se posent tant pour l'ingénierie que pour le service de gestion de l'eau. À cet égard, l'échevin Roger Negri (LSAP) déplore dans le cas présent qu'une étude est à peine réalisée qu'une nouvelle étude supplémentaire est demandée.

L'échevin poursuit son intervention sur l'élargissement du tunnel sous le chemin de fer, où la commune prendra les mesures de sécurité routière nécessaires.

Dans le domaine des infrastructures souterraines, des investissements importants devront également être réalisés dans les années à venir, notamment pour améliorer l'approvisionnement en eau potable.

En outre, on essaiera en janvier d'agrandir la « Maison Relais » dans l'ancienne école maternelle et une « Maison Relais » temporaire sera construite sur le terrain situé à la sortie du « Kinneksbond » jusqu'à ce que l'autre soit terminée.

L'échevin Roger Negri (LSAP) évoque également les cinq logements sociaux prévus à la « maison bleue », les 19 logements sociaux dans la rue du Millénaire, la remise en état de la galerie à Capellen, la construction d'une nouvelle morgue et la peinture de deux églises, le logement assisté au CIPA, etc. De sorte qu'il y aura beaucoup de travail attendu l'année prochaine, tout en veillant à ce que les finances soient correctes.

Le budget 2020 corrigé est adopté contre les voix du « déi Gréng » et du DP.

b) Vote du budget initial de l'exercice 2021 ;

Le budget pour l'année 2021 est adopté avec l'abstention des conseillers Adèle Schaaf-Haas, Claudine Vervier-Wirth et Jemp Weydert (déi Gréng) et du vote contre de Sven Bindels (DP).

c) Choix d'un projet national et d'un projet international de coopération et d'aide au développement à subsidier par la commune en 2021 ;

Lors de la sélection des projets qui seront particulièrement soutenus par la commune l'année prochaine, le conseiller Tom

Kerschenmeyer (CSV) propose au nom de la commission ad hoc les mêmes projets que l'année précédente, car ceux-ci n'ont reçu qu'un soutien minime pendant l'année pandémique. Il s'agit de l'association sans but lucratif « Blëtz », qui s'occupe au Luxembourg des intérêts des victimes d'une attaque cérébrale, ainsi que de l'association sans but lucratif « Rainforest.lu » qui s'engage à préserver la forêt tropicale. Une aide exceptionnelle de 2.500 € est accordée aux deux associations pour l'année 2020 (voir également point 12 c + d).

d) Taxes communales : Introduction d'une surtaxe communale sur les droits d'enregistrement.

Ce règlement introduisant une surtaxe communale sur les droits d'enregistrement a été repris à la lettre de la ville de Luxembourg, à l'exception de ce qui est également pris en considération lorsqu'un immeuble est intégré dans le capital social d'une société.

Cette nouvelle taxe s'applique exclusivement aux immeubles spéculatifs avec des locaux commerciaux et des terrains vendus à des fins résidentielles, sans inclure la clause selon laquelle ces terrains doivent être construits dans un délai de deux ans. Dans ce cas, une taxe unique de 3 % de la valeur du terrain est due.

La taxe n'est pas encaissée par la commune, mais par l'administration de l'enregistrement, qui la reverse ensuite chaque année à la commune.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) se demande si le terrain du « Frounerbond » sur lequel il avait posé une question en ce sens il y a un an, a été affecté par ce règlement, ce qui lui est confirmé par le bourgmestre Gilles Roth (CSV). Le règlement est adopté à l'unanimité.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) indique que l'administration de l'Enregistrement et la chambre des notaires seront encore consultées concernant ce règlement.

3. Devis :

a) 4/520/222100/20002 - Reconstruction du passage inférieur PK9.384 (Mamer HSNF vers Dippach) - réseaux ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) rappelle les travaux au passage souterrain de la ligne de chemin de fer, où les coûts des travaux d'infrastructure sous le pont sont pris en charge par la commune. Il s'agit du réaménagement, des aménagements dans l'intérêt de la mobilité douce et de la pose des conduites souterraines. En même temps, les tuyaux destinés à l'installation de la centrale de cogénération prévue doivent être installés, le coût total étant de 1.050.000 €.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) se félicite de ce projet et s'interroge sur les détails du passage pour piétons prévu, pour lequel l'échevin Roger Negri (LSAP) fournit les explications nécessaires.

b) 4/624/221313/17021 - Sécurisation du passage à piétons dans la rue du Commerce (CR101) et l'aménagement d'emplacements de parking dans la rue des Maximins à Mamer.

Une fois l'autorisation nécessaire obtenue de l'administration des Ponts et Chaussées, les travaux pour le passage piétonnier dans la rue du Commerce et l'aménagement de parkings rue des Maximins à Mamer pourront être entrepris. Le devis s'élève à 105.000 euros et est adopté à l'unanimité.

4. Antenne collective de télévision :

a) Approbation d'un avenant à la convention du 03/05/1978 avec Eltrona Interdiffusion S.A. ;

b) Fixation du tarif mensuel à 17,13 €/mois à partir du 01/01/2021.

Il s'agit de la modification annuelle de la clause existante et de la révision du montant pour l'année à venir. Le tarif mensuel de l'antenne collective Eltrona est ainsi fixé à 17,13 € à partir du 1er janvier 2021. Avec l'abstention du DP et du « déi Gréng », tous les membres du conseil communal sont d'accord.

5. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur :

a) une parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Mamer, section D de Cap sous le n°67/1437 au lieu-dit « rue du Kiem » à Capellen ;

Ce terrain de 3,91 ares est vendu à un prix de 723.350 € et, sur proposition du conseil échevinal, le conseil communal décide à l'unanimité de renoncer à son droit de préemption.

b) une parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Mamer, section D de Cap sous le n°67/1438 au lieu-dit « rue du Kiem » à Capellen ;

Un autre terrain de 3,54 ares au même endroit est vendu à un prix de 690.300 ares et, là encore, le conseil communal, sur proposition du conseil échevinal, estime qu'il renonce à son droit de préemption.

c) une parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Mamer, section D de Cap sous le n°67/1439 au lieu-dit « rue du Kiem » à Capellen.

Un troisième lot de 4,74 ares au même endroit est vendu à un prix de 805.800 euros. Ici aussi, le conseil communal est d'accord avec le conseil échevinal pour renoncer à son droit de préemption.

6. Approbation d'un contrat de prestation de service régissant les modalités de développement et d'assistance de la « Maison citoyenne pour l'Egalité et l'Inclusion ».

Un contrat de prestation de service concernant le développement et les services de la « Maison citoyenne pour l'égalité et l'intégration » est adopté à l'unanimité. Il s'agit de 25 heures de services par mois pour une indemnité annuelle de 42.000 €. Tous les membres du conseil communal sont d'accord.

7. Approbation d'un acte d'échange portant sur des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous les n° 60/4923 et 60/4924, au lieu-dit « Beim Fockebuesch ».

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente un acte d'échange concernant des terrains « Beim Fockebuesch » à Holzem. Ici, la commune échange un chemin de terre stabilisé qui n'est plus utilisé contre une bande de terrain dans l'intérêt de la mobilité douce (piste cyclable). Tous les membres du conseil communal y sont favorables.

8. Approbation d'un avenant à la convention relative à la constitution du Groupe d'Action Locale LEADER Lëtzebuerg West 2014-2020 portant la prolongation de la période jusqu'au 31/12/2022.

Les partenaires du groupe d'action « Leader Lëtzebuerg West » ont conclu un accord additionnel concernant la prolongation d'un an du contrat, jusqu'au 31 décembre 2022. L'aide financière de la commune de Mamer reste inchangée à 5 euros par habitant et par an.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) informe qu'une procédure similaire sera demandée pour d'autres années, car beaucoup de projets n'ont pas pu être réalisés cette année en raison de la Covid.

Les membres du conseil communal sont à l'unanimité d'accord sur cet accord additionnel.

9. Circulation :

a) Dénomination d'une rue dans le lotissement Bickelsbond à Mamer ;

La rue du quartier « Bickelsbond », à Mamer, portera dorénavant le nom de l'ancien bourgmestre de Mamer de 1976 à 1981, qui fut en même temps membre du conseil communal pendant 37 ans : rue René Federspiel,

Le conseiller Sven Bindels (DP) se réjouit que son ancien bourgmestre soit ainsi honoré.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose que les rues nouvellement désignées soient inaugurées avec les familles des personnes touchées lors d'une petite cérémonie après la fin de la réglementation sur la pandémie.

La dénomination routière est approuvée par tous les membres du conseil communal.

b) Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Chemin reliant la rue François Trausch et la rue du Baerendall à Mamer ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) donne des explications sur un règlement de circulation d'urgence qui prévoit la fermeture du chemin entre la rue François Trausch et la rue du Baerendall à Mamer pendant la durée de la mise en place du chantier de la piscine.

En réponse à une question du conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) sur la situation des piétons, l'échevin Roger Negri (LSAP) attire l'attention sur le danger que représentent les camions qui manœuvrent à reculons sur la chaussée de trois mètres de large. Pour cette raison, on a sollicité une piste supplémentaire pour la durée des travaux au nouveau hall de la piscine. Le règlement est approuvé à l'unanimité.

c) Règlement de circulation temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - rue Henri Kirpach à Mamer.

Un autre règlement de circulation urgent concerne la mise en place d'un système à sens unique, rue Henri Kirpach à Mamer, en raison de la pose de la conduite d'eau. Tous les membres du conseil communal sont également d'accord.

10. Avis au sujet des projets :

a) du plan d'action contre le bruit des grands axes ferroviaires de plus de trente mille passages de trains par an ;

b) du plan d'action contre le bruit des grands axes routiers de plus de trois millions de passages de véhicules par an ;

Ces deux points seront reportés à une réunion ultérieure.

11. SICONA-OUEST - Protection de la nature : Approbation d'une convention portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Mamer, section C de Holzem sous le n°475/4391 au lieu-dit « im Doellach ».

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique cet accord qui concerne l'entretien de trois étangs d'une superficie totale d'environ 5 ares, la commune prenant en charge les frais d'entretien et l'entretien des étangs. Le contrat, conclu pour une durée de neuf ans, est approuvé par tous les membres du conseil communal.

12. Subsidies :

a) 50,00 € à l'a.s.b.l. « Fleegeelteren Lëtzebuerg » à titre de contribution communale pour l'année 2020 ;

L'échevin Marcel Schmit (CSV) propose d'accorder une aide de 50 € à l'association « Fleegeelteren Lëtzebuerg », qui s'occupe de 40 % des 1.300 enfants placés chaque année.

b) 250,00 € à l'a.s.b.l. « natur & ëmwelt » à titre de contribution communale pour l'année 2021 ;

En outre, l'échevin Marcel Schmit (CSV) propose un montant de 250 € pour l'année 2021 en faveur de l'association « natur & ëmwelt ».

c) 2.500 € à l'a.s.b.l. « Blëtz » (Lëtzebuenger Associatioun fir Beträffener vun engem Gehirnschlag) à titre de subside exceptionnel pour l'année 2020 ;

d) 2.500 € à l'a.s.b.l. « Rainforest.lu » à titre de subside exceptionnel pour l'année 2020.

Ces aides sont les subsides décidés au point 2 c + d.

Comme l'a souligné le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV), le conseil échevinal joue ici son rôle dans le domaine social en soutenant ces organisations avec une petite aide, car celles-ci n'ont pu percevoir presque aucune recette de la part des associations locales l'année dernière.

Les quatre aides sont adoptées à l'unanimité.

13. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

L'échevin Roger Negri (LSAP) informe les conseillers que l'autopartage « Flex » de la CFL a livré cette semaine six véhicules, dont deux stationnés à la gare de Mamer, deux dans le « Kinneksbond » et un à la gare de Capellen et dans la zone d'activités de Capellen.

Il précise en outre qu'il ne s'agit pas d'une institution locale, mais d'une organisation nationale.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) se renseigne sur le nombre de procès actuellement en cours impliquant la commune de Mamer.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) attire l'attention sur le recours contre de l'État en ce qui concerne la taxe sur le pétrole, pour laquelle l'État doit présenter oralement ses arguments dans un délai de trois mois. Jusqu'à présent, les recours concernant le droit de préemption ont tous été gagnés, tant devant le tribunal administratif que devant le tribunal civil, et un recours dans une affaire de construction n'a pas encore eu lieu, de même qu'un procès à la suite d'une faillite en instance depuis 20 ans.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) note qu'en raison de la bonne desserte en bus, les emplacements de stationnement de plusieurs routes de Capellen sont déjà bloqués le matin, de sorte qu'il faudrait peut-être y introduire un parking résidentiel. Mais le problème est surtout dû à un concessionnaire automobile qui occupe le « Park & Ride » existant avec ses véhicules.

Il attire également l'attention sur les problèmes d'un passage piétonnier à Capellen.

14. Commissions communales - Nomination d'un membre dans la Commission de l'Inclusion sociale.

Par dix voix pour et une abstention, Gisela Wagner est nommée à la Commission pour l'inclusion sociale. Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) lui souhaite une bonne collaboration avec les membres actuels.

15. Affaire de personnel (huis clos) - Nomination d'un fonctionnaire (m/f) au poste de secrétaire communal adjoint.

Lors d'une réunion à huis clos, le conseil communal se penche sur la nomination d'un fonctionnaire au poste de secrétaire communal adjoint.

Council session minutes

11th December 2020

At the start of the session, Mayor Gilles Roth (CSV) pays tribute to Alderman Marcel Schmit (CSV) who, in a letter dated 9 December, after 21 years of service with the College of Aldermen and the Municipal Council, closed his career in municipal politics. At the end of the year, he leaves his mandate to Nadine Schmid, the next elected member on the CSV list.

In his emotional tribute, the Mayor recalls that Marcel Schmit is the oldest Alderman to resign in the post-war period in Mamer.

Over the course of his professional career, Marcel Schmit succeeded, through diligence and competence, in reaching the management of a major Luxembourg bank, a career which reflects the evolution of the Luxembourg financial centre. In addition, with the expertise of his wife Irma Schmit-Hames, they managed an insurance agency in Mamer with willingness and skill.

In the 1999 municipal elections, Marcel Schmit stood for the first time on the CSV list, where he was elected second. He was also among the first four elected in the elections of 2005, 2011 and 2017, which proves his popularity.

As chairman of numerous local associations and committees, Marcel Schmit is and has always been active. Even if the saying goes that ingratitude is the reward of the world, which is certainly often the case in the associative world, Marcel Schmit continues to live for his associations, be it on a sporting, cultural or social level.

As a member of the College of Aldermen from 2003 to 2011 and from 2017 to 2020, he has always been attentive to the school and parents. He was always proud of the schools in Mamer and the music school. However, his particular concern was the renovation of the "Wëlle Bau", as well as the SICA, of which he was long-time president. He also placed a new emphasis on waste policy.

Even though we did not always have the same approach, Marcel Schmit always showed solidarity, even in difficult political situations. He has now chosen political retirement to enjoy life as a family man.

Gilles Roth concludes his farewell speech with a heart-felt thank you for a capable Alderman and colleague.

For his part, Marcel Schmit (CSV) bids farewell to the Municipal Council of Mamer in his last meeting by saying, "If it is the best, you have to leave". As a sociable man, he has not always managed to do this in his life, but this time he managed to make a decision in agreement with his family.

Looking back, he recalls how he first stood for election in 1999 for the CSV, a decision that was not easy for him at the time, as he was very committed to his professional career.

He was already interested in politics at that time because it would be a mistake not to be interested in politics, as it is for everyone.

However, at the time, his children asked that they stay out of the election campaign and his wife also preferred to stay in the background. But if it is true that there is a strong woman behind every man, this was certainly the case.

He also recalls the elections in which he finished second on the list in 1999, was appointed Alderman in 2003 and remained in that position in 2005, a position he has also held from 2017 to the present day. After 21 years of municipal politics, he is now ready to close that chapter of his life. At 69 years of age, he has nothing left to prove to himself, above all as he knows that he has always done his best, and it is time to make way for someone else. The party and the College of Aldermen are doing well, and Nadine Schmid has the opportunity to become involved in politics.

Finally, he thanks the party and his colleagues, as well as all the members of the administrative and technical services of the Municipality, the teaching staff, the people in charge of the Day Care Centre and the associations of the Municipality who, in 21 years, have created a Municipality worth living in.

On behalf of the CSV party, Jean Beissel thanks Marcel Schmit for his work during these 21 years on the Municipal Council and the College of Aldermen. He underlines in particular his performance at SICA. During these 21 years, Marcel Schmit contributed to the politics of the Municipality, brought his political experience from Monnerich and gave the best for Mamer. He has always known

his files and has managed them with great competence. For this, he expresses his thanks for the many great collegial and friendly moments.

On the LSAP side, Councillor Roland Trausch thanks the outgoing Alderman for his commitment to the CSV-LSAP coalition and wishes him a healthy retirement.

Even though he has only been on the Municipal Council for a short time, Sven Bindels (DP) says that Marcel Schmit was one of the first people he knew here, realising that he was a man who lived for the Municipality and the associations and with whom he felt he was on the same wavelength, including in fair play. He therefore expresses his best wishes for his retirement, which he should enjoy with his family and colleagues.

Jemp Weydert (Déi Gréng) also thanks Marcel Schmit for his long-standing commitment, but only now realises how long he has been there and how hard he has worked. Even if one did not always agree, this would be part of politics.

Alderman Roger Negri (LSAP) thanks Marcel Schmit for his friendship and good cooperation over 21 years and wishes him and his family well.

As a souvenir of long meetings after closing time over a "good whisky", Gilles Roth gives the departing member a 21 year old bottle of whisky as a symbolic gift.

After this farewell ceremony, Mayor Gilles Roth (CSV) proposes to deal with the first item on the agenda only after the budget debates.

After pointing out that the budget had already been presented at the previous meeting of the Municipal Council, he proposes to present the positions of the various political groups in the following order: Jemp Weydert (Déi Gréng), Jean Beissel (CSV), Sven Bindels (DP), Roland Trausch (LSAP), Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng).

1. Municipal planning and urban development – Sub-division of a parcel of land located at 14a Rue de Baumbusch, Mamer, into three lots (Article 29 of the amended Law of 19 July 2004).

This item was discussed after item 2 (Municipal Finances).

A parcel of land opposite the Mamer cemetery, on which there is a building, will be sub-divided into three lots of approximately the same size. This land is located in a Hab1 zone.

All members of the Council agree with this sub-division.

2. Municipal finances:

a) Vote on the rectified budget for the financial year 2020;

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng):

"Position on the rectified budget and the initial budget 2021.

Mr Mayor,
Members of the College of Aldermen,
Ladies and Gentlemen of the Municipal Council,
Citizens,

Despite the Coronavirus and the resulting economic problems, the budget still shows a large surplus.

Evolution of the ordinary surplus since 2015

€ million	Account 2015	Account 2016	Account 2017	Account 2018	Account 2019	Rectified budget 2020	Initial budget 2021
Total	7,51	9,54	10,26	8,48	15,85	10,05	9,57
Evolution	100%	127,1%	136,7%	112,9%	211,0%	133,9%	127,4%

Indeed, the positive balance in the ordinary budget for 2020 and 2021 is higher than the balances for 2015, 2016 and 2018. Except for 2017 and especially 2019, it is higher.

The fluctuation of the ordinary budget is strongly dependent on the development of the commercial tax revenues with the new Global State Allocation Fund and thus on a more or less favourable economic situation.

Evolution of ICC and FDGC since 2015

€ million	Account 2015	Account 2016	Account 2017	Account 2018	Account 2019	Rectified budget 2020	Initial budget 2021
ICC*	8,72	12,23	4,34	-1,59	5,11	4,37	4,50
FDGC**	12,77	13,15	22,94	26,76	29,38	26,28	28,04
Total	21,49	25,38	27,28	25,16	34,50	30,64	32,54
Evolution	100%	118,1%	126,9%	117,1%	160,5%	142,6%	151,4%

* ICC = Municipal commercial tax ** FDGC = Global Municipality Allocation Fund (before 2017: FCDF)

In 2021, these two revenues generate € 32.54 million, over € 11 million more than in 2015 (an increase of 51.4%).

As a result of the reform of municipal finances, which has been in force since 2017, the income from commercial tax has decreased, but the State allocation has increased. The sum of these two items has also increased considerably.

As commercial tax, only the part remaining with the Municipality (35% of the total) is included. The remainder is not, as is wrongly claimed, "distributed to other municipalities" but is paid into a national fund, together with other State revenues, to be distributed according to a complex formula to ALL municipalities. The Municipality therefore receives more than 35% of its commercial tax, but this is not apparent from the figures.

This distribution key, known as "equalisation", is the basis for inter-municipal solidarity.

This already existed before 2017, but in a different form.

Some wealthy municipalities challenged the new system and filed a complaint with the Administrative Court. The Court gave a final ruling in two cases and rejected the complaints on all points. The new system is in accordance with the Constitution and the European Charter of Local Self-Government. The Court noted that besides municipal autonomy, there is also an obligation of solidarity between municipalities. This is clearly laid down in the European Charter of Local Self-Government (Article 9 (5)):

"The protection of financially weaker local authorities calls for the establishment of financial equalisation procedures or equivalent measures to correct the effects of the unequal distribution of potential sources of funding as well as of the burdens placed on them. [...]"

The Municipality of Mamer also benefited from this solidarity in the recent past.

Mr Mayor, last year, during the presentation of the accounts, you explained to us why the Municipality did not receive any commercial tax in 2018 and why it even had to pay back money. This would be due to a company's speculation on the currency market: first great profits and then great losses. A court must decide whether the State has accounted for the changes in tax revenues correctly or incorrectly. We want to know what is the status of this case.

In order to be able to assess the development of Extraordinary Expenditure in the future as realistically as possible, it is absolutely necessary to present a table with all the investments to the Municipal Council together with the budget, that table noting the expenditure for each position beyond 2021, as was the practice for decades in the Municipality of Mamer.

Mr Mayor, you promised this to the Municipal Council for this year. But unfortunately nothing happened. Only the Financial Multiannual Plan of 2020 is on file, which is obsolete because it is based on the data of the initial budget. But above all, this statement does not give any view as to the details of the projects.

We must therefore be satisfied with the general figures for 2021, and after the College of Aldermen has announced major investments, as shown in the following table of extraordinary expenditure.

Evolution of extraordinary expenditure since 2015

€ million	Account 2015	Account 2016	Account 2017	Account 2018	Account 2019	Rectified budget 2020	Initial budget 2021	PPF 2020 2022	PPF 2020 2023
Total	17,17	11,03	11,48	12,25	11,20	17,43	34,57	35,70	34,70
Evolution	100%	64,2%	66,9%	71,4%	65,2%	101,6%	201,4%	207,9%	202,2%

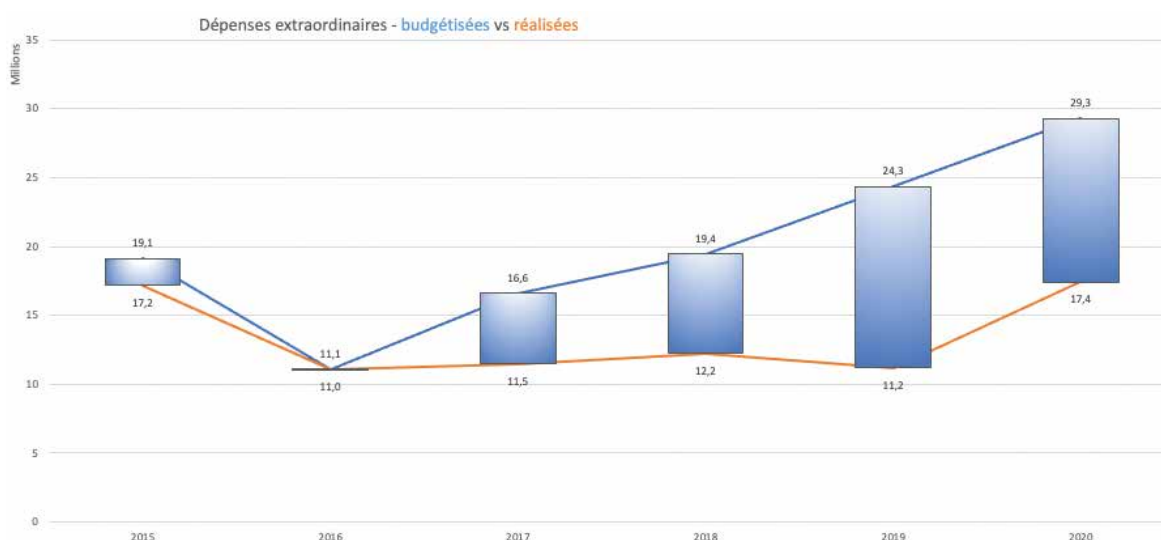
We observe that the projected investments in coming years will be twice as large as in 2020 or 2015, and more than three times as much as in the years 2016 to 2019. It remains to be seen whether all these projects can be realised.

A look at the past year shows in fact that there is a considerable difference between the initial budget and the accounts:

Extraordinary expenditure: budgeted v realised

€ million	Account 2015	Account 2016	Account 2017	Account 2018	Account 2019	Rectified budget 2020
Realised	17,17	11,03	11,48	12,25	11,20	17,43
Initial budget	19,10	11,10	16,60	19,44	24,35	29,30
Difference	-1,93	-0,08	-5,11	-7,19	-13,15	-11,87
Rate realised	89,9%	99,3%	69,2%	63,0%	46,0%	59,5%

Indeed, only 70% of the planned work could be carried out in the last four years. In 2019, only 46% of the planned work was carried out, just € 11.2 instead of € 24.35 million.



Does the Municipality not have enough manpower to carry out all these projects?

Or has the Municipality had too much money in recent years?

Despite this, a new tax is being considered, a so-called municipal surcharge on registration fees. This surcharge, a carbon copy of the Luxembourg City regulation, should only be applied to real estate transfers “not intended for residential use”. Why then is this € 300,000 credit entered under the “Housing” heading of the budget (2/690 Other housing and community facilities)?

For information, the City of Luxembourg has entered this item under the heading 2/270 Unallocated resources, as “taxes linked to urban development” with € 24.5 million, i.e. almost 40% of the amount of the commercial tax.

Major projects: The most important items in the extraordinary budget are the capital contribution to the intermunicipal syndicates SICA (4/510/238129/99001 S: € 2,025,700 and SIDERO (4/520/238120/99001 S: € 6,350,450). SICA is building the new regional recycling park in Kehlen. The expenditure for the wastewater treatment association SIDERO is planned for the modernisation and extension of the wastewater treatment plant in Mamer, which will cost the Municipality approximately € 20 million.

Even if these works are carried out by syndicates, “Déi Gréng” believe that, in the interest of greater transparency, the Municipal Council should be better informed about these major projects. After all, these projects make up a large part of our extraordinary budget, almost a quarter in the years 2016 to 2021. This year their share even amounts to 38.8%.

Capital contribution – Portion of extraordinary expenditure

	SICA	Portion	SIDERO	Portion	Portion commune
Account 2016	1 285 526,32 €	11,7%	323 436,11 €	2,9%	14,6%
Account 2017	74 359,39 €	0,6%	1 136 996,33 €	9,9%	10,5%
Account 2018	74 359,39 €	0,6%	2 140 786,24 €	17,5%	18,1%
Account 2019	250 903,51 €	2,2%	2 808 924,09 €	25,1%	27,3%
Rectified budget 2020	2 096 371,00 €	12,0%	4 675 410,00 €	26,8%	38,8%
Initial budget 2021	2 025 700,00 €	5,9%	6 350 450,00 €	18,4%	24,2%
Total 2016 - 2021	5 807 219,61 €	5,9%	17 436 002,77 €	17,8%	23,7%

I thank everyone who has contributed to establishing the budget documents.

And I thank you for your attention.”

Mayor Gilles Roth (CSV) confirms Jemp Weydert’s assertion that the Municipality of Mamer is not the loser of the financial reform of municipalities. This is mainly due to the profitable activities in the Capellen industrial park. While a few years ago the Municipality of Mamer still benefited from equalisation payments, it is now contributing its share.

Similarly, Councillor Jemp Weydert rightly asks about the legal proceedings initiated by the Municipality against the State in order to obtain a partial refund of the commercial tax collected to the tune of € 36 million from a local company, from which the Municipality received only € 4 million, whereas the latter did not receive any compensation the following year, despite the refunds to the company.

In this dispute, which involves approximately € 6 million, the Municipality has filed proceedings with the Administrative Court, which are currently pending. Mutual exchanges of arguments between the State and the Municipality have taken place and the proceedings are expected to be settled next May.

Regarding the reference to certain municipalities (Niederanven and Leudelange) which have taken legal action before the Administrative Court against the compensation system, the Mayor recalls that this has nothing to do with the case of the Municipality of Mamer, but that the Court wanted to wait and see how it behaves at a constitutional level.

Regarding the question of an investment table, the Mayor agrees with the Councillor, as the Municipality has fallen behind on a number of projects due to the pandemic. Therefore, an investment table will soon provide information on the current situation, as far as possible.

By way of an example, Mayor Gilles Roth (CSV) cites additional requirements for the music school building, where additional State requirements were presented and at the same time no interested parties came forward during the tender process. However, this work should start soon. Work on the swimming pool has started and, if possible, information will be provided at the next meetings of the Municipal Council.

With regard to the municipal surcharge on real estate registration fees, it is correct that this has been taken over by the City of Luxembourg. It is not a surcharge on housing, but this tax is provided because a number of developers have presented projects for housing estates which they do not implement themselves. But they sell the projects at a profit. In this respect, the Municipality believes that if a developer makes a profit, the public should also benefit. Therefore, if such a project includes commercial or mixed use premises, a registration surcharge of 3% is foreseen.

Similarly, if one buys land, one must indicate at the time of purchase that it is to be used for housing purposes within two years, otherwise this tax is also due.

As far as the inclusion of this tax in the housing section of the municipal budget is concerned, this can be changed.

Regarding the question about the distribution of the costs for the SICA, where 25% is the responsibility of the Municipality of Mamer, this corresponds to the distribution key according to the number of inhabitants per municipality.

Regarding the short-term decision on the SIDERO project for the new wastewater treatment plant in Mamer, estimated at € 55 million, this is due to the fact that a subsidy of 65% is still in the process of being granted, whereas at a later stage only a participation of 50% is foreseen, which represents a significant financial difference.”

Councillor Jean Beissel (CSV):

“Mr Mayor, Members of the College of Aldermen,
Ladies and Gentlemen of the Municipal Council,

The year 2020 will go down in history as the year of one of the biggest, if not the biggest, pandemic that has largely dominated daily life, taken the lives of many families, and set us all on a new course. The aftermath of this pandemic has had a direct impact on the economy and finances, and therefore on those of our Municipality.

The year closed with a profit of € 10.3 million in the ordinary service, which is composed as follows:

- A surplus of € 15.4 million in 2019, one of the highest ever and a good reserve for the volume of investments.
- A surplus of € 10 million in the ordinary budget for 2020, € 4.1 million less than expected due to a drop in revenue of € 4.5 million.
- A deficit of € 15.1 million in the extraordinary budget (43% less than the initial budget) due to the delay in building work as a result of the lockdown, with fewer subsidies from the Housing Pact and the State.

These figures are far from dramatic, and life goes on, even if we have to adapt to the current situation. The decisions taken over the last twenty years with prudent financial management are now bearing fruit. The College of Aldermen has spent money where it was needed. It has invested well, taking out loans when the situation demanded it for investments which will benefit generations to come: at the Kinneksbond, for the school in Capellen and now for the extension of the sewage treatment plant. The often criticised housing and infrastructure policy of the Municipality of Mamer has made it possible to build up the reserves which are now needed. Population growth plays an important role in the distribution key for the revenue from the commercial tax and the endowment fund. The rate of population growth in the Municipality of Mamer has averaged almost 3% per annum since the introduction of the housing pact, which has an influence not only on ordinary revenues but also on revenues from the Housing Pact.

€ million	Ordinary receipts	Ordinary expenditure	Ordinary bonus
2016	34.0	24.5	9.5
2017	35.9	25.7	10.2
2018	35.6	27.1	8.5
2019	43.8	27.9	15.9
2020	41.2	31.2	10.0
2021	42.7	33.1	9.6
	233.2	169.5	63.7

Receipts of € 42.7 million in the 2021 budget give cause for optimism. We must now look to the future and do our utmost to overcome the pandemic. The day will come when we will no longer have to stay at home and we will be able to meet again without wearing a mask. The Luxembourg economy must be strengthened to save jobs and the public sector must play its part.

Ordinary expenditure in 2021 will amount to € 33.1 million, but a growing population also means higher expenditure. € 8.76 million or 26.44% of the budget is personnel costs. This is an investment in the future of our Municipality, in competent officials and employees who are present every day for every citizen. The **municipal staff** have been rejuvenated, but without a deprivation of the experience of the seasoned staff. A good company only works with a good mix of people and a good understanding. Future recruitments are planned. An estimated population of 10,500 at the end of 2021 and a municipal staff of 114 with an average of 101.06 full-time jobs means a population/full-time equivalent ratio of 103.9, which is very presentable.

If we talk about municipal staff, we cannot avoid the topic of **digitisation**. The future consists of more computers and less paper, a reorientation for all, with an increasing importance of IT training.

We should not forget the social aspect, the need to live together. The crisis has meant that people are isolated in their homes, with fewer social contacts, and a reduced public, associative, sporting and cultural life. Here again, 2020 presented a great challenge. As social life was almost non-existent, the College of Aldermen took its responsibility by offering activities such as an open-air cinema, a theatre in containers or “After Work” concerts in the Brill Park, not to mention the excellent organisation of the national cycling championship.

€ 5.849 million, the 2021 budget also promises to bring the communities back to life with festivities for the National Day, the “After Work” and “Public Viewing” concerts in the Brill Park, “Winter Moments” with an alpine chalet, ice rink and Christmas market, as well as the volunteer festival, the summer festival for the elderly, the welcome party for new citizens, September at the Mamer Maart, the fairs in Mamer, Capellen and Holzem, the music festival, the sports night, and so on.

The life of associations must return to normal with concerts and sports competitions, without forgetting the other events so important for the social life of the citizens of Mamer and beyond.

For 2021, a sum of € 268,000 is foreseen for grants and we congratulate the College of Aldermen for its extraordinary grant of this year allowing associations to offset the loss of income.

The youth teams of the sports associations are growing and need more space and hours on the field and in the sports hall. The main pitch at the **François Trausch Stadium** will be given a synthetic surface and the construction of the new **Music School** next to the cultural centre is now starting. Two new climbing walls will increase the attractiveness of the Brill Park and the realisation of “Mamer Beach” is expected. The walking and cycle paths are well maintained, and the Municipality of Mamer has recreational areas for nature lovers. The pavilion at the Brill Park is being redeveloped and the installation of a new pedestrian route between Holzem and Dippach is another good initiative.

In the field of **the environment and mobility**, most decisions have been taken and ministerial approvals are pending. For the cycle paths between the Edemer district and the Brill Park, between Mamer and Holzem, as well as the first phase of the path between Holzem and Capellen, in Mamer between the Rue des Jardins and the Rue de Dippach and on the Rue de Dippach from the CFL tunnel to “Dutschleed” or “Staterwee”, the works are planned and the part of the PC 13 Holzem to Capellen should be realised as soon as possible.

With regard to the climate pact, the promotion of soft mobility, energy efficiency and the environment, the following expenditure is planned for 2021:

- Establishment of community gardens with an orchard for € 100,000,
- Extension of the 30 kph zone in Mamer and Capellen for € 140,000,
- Renewal of the cogeneration plant for € 700,000 (total cost € 10 million),
- Installation of solar collectors,
- Study for the installation of wind turbines for € 35,000,
- Installation of M-Boxes and modernisation of bus stops for € 100,000,
- Installation of the Vel’oH service in the Municipality for € 500,000,
- Measures within the framework of the climate pact for € 500,000,
- Conversion of public lighting to LED.

Sustainability remains the general watchword of this College of Aldermen, which, with its well thought-out investment policy over the last twenty years, has laid the foundations for making Mamer, Capellen and Holzem a modern Municipality of the 21st century.

Our two school complexes have been designed in this way, the **Day Care Centre** will be expanded and 90% of the parents use this service. Work on the educational swimming pool has started with a budget of € 3 million for 2021 to enable every schoolchild in the district to learn to swim. The Kinneksbond playground will be redeveloped and corridors built between the school and the Day Care Centre. The health crisis has been a challenge for everyone. It has been met with flying colours by the teaching and technical staff with hours of reorganisation, restructuring and adjustment. For this they deserve our deepest gratitude. A laptop computer was provided to each student so that they could follow the remote learning courses necessary for their education without any problems.

With regard to safety, important decisions have already been taken concerning cycle paths, but the 30 kph speed limit zones, as well as the redesign of the Rue Henri Kirpach, the Rue du Commerce and the Route de Holzem in Mamer must be completed as soon as possible. A modern car park is to be created in the Rue Kirpach, opposite the former Molitor bakery, and the pedestrian crossings in the “op Schungeschten” are to be made safer and 20 speed cameras are to be installed. We would like to remind the Road Administration to limit the speed limit on the Mamer-Holzem section to 70 kph.

In **Mamer**, major projects are the redevelopment of the “Wëlle Bau”, the “Château de Mamer”, the renovation of the church facade and the sewage system in the Rue Gaaschtbiereg.

In **Capellen**, the extension of the tennis hall with a modern brasserie will be realised after the redevelopment of the leisure park and a renovation of the cultural centre is planned. The roof and facade of the church and the rectory will be renovated, the cemetery and the mortuary will be redeveloped and work will begin on the square at the junction of the Rue du Kiem and the Route d'Arlon.

In **Holzem**, work on the renovation and extension of the "salle des fêtes" began in September, while work on the redevelopment of the Place de la Résistance and the construction of the "Veräinsbau" near the cemetery will begin shortly.

The municipal participation in the investments of the SIDERO (sewage treatment plant) and the SICA (waste management) for 2021 amounts to a total of € 8,376,150, or 24.23% of the total extraordinary budget. A subsidy of 65% is planned for the sewage treatment plant and the municipal contribution to SICA amounts to 25% of the total cost.

In the field of housing, new housing developments have been approved or are in preparation. With the SNHBM, a housing development project will be carried out on the car park in the Rue du Millénaire.

All this requires healthy municipal finances. The budget in the ordinary service shows a surplus of € 9.6 million and a loan of € 3 million is planned to finance investments.

A receipt of € 6.9 million is foreseen from the sale of the Cisma land and buildings. If this does not materialise, an additional loan may be necessary depending on the progress made on the work under way.

The total amount invested, € 34.6 million, is financed as follows:

- By the ordinary budget surplus of € 9,569,000
- By the rectified budget surplus for 2020 of € 10,329,000
- By the extraordinary income for 2021 of € 12,987,000
- By a new loan of € 3,000,000.

The repayment of municipal debts contracted between 2005 and 2016 will amount to € 2,852,000 in 2021, i.e. 6.67% of ordinary budget revenue. At the end of 2021, the municipal debt will amount to € 27.5 million compared to € 39.5 million in 2015.

In order to generate new revenue, a municipal surcharge on registration fees will be introduced in connection with the sale or change of ownership of commercial properties. The rate is 50% of the registration fee and we support the College of Aldermen in this matter.

With regard to waste, drinking water and sewage management, we argue as always for the polluter pays principle, and at the moment ordinary revenues are not sufficient to offset the costs. The tax regulations need to be reviewed in order to make the necessary adjustments.

Ladies and Gentlemen,

The Mayor presents us with an optimistic budget in order to look forward to the new year with renewed courage after the terrible pandemic year we have experienced. But we must remain patient, because the pandemic will not end on 1 January. Life goes on, certainly in a different way. We must now stand in solidarity with those who may lose their jobs or have problems in their businesses. The Municipal Council has waived the collection of rent from the business premises of which it is landlord and, following the extension of the lockdown to January, a further month should be added. We need to support our local businesses and I appeal to those who live here to do the same.

The world is changing, the challenges ahead are the principal concern of the College of Aldermen, the consultative committees are involved. Our environment, our own energy production, digitisation and artificial intelligence, housing and social housing, the socio-economic composition of our population, the amalgamation of many nationalities and cultures, as well as the current pandemic are and remain issues which must be addressed.

Mr Mayor, Members of the College of Aldermen,

The CSV party maintains its support for your policy. We will vote for the initial 2021 budget as well as the rectified 2020 budget as presented on 30 November.

We would like to thank the Mayor, the two Aldermen, the secretary Nico Bontemps and all the people in charge of the municipal services for the accurate and detailed presentation of the rectified budget 2020 and the initial budget 2021.

I thank you for your attention."

Mayor Gilles Roth (CSV) thanks Councillor Jean Beissel for his detailed analysis of the municipal budget and for the promised support of the CSV group.

Councillor Sven Bindels (DP):

“Mr Mayor,

Members of the College of Aldermen, Ladies and Gentlemen of the Municipal Council,

Yes, the year 2020 has been a difficult one since March and everyone has had to deal with the situation.

In a state of crisis it is always difficult to predict in advance how the situation will develop. Afterwards, one is always wiser and can congratulate oneself or criticise what one could have done better. I will do neither, as this is not my style of politics. In a state of crisis, we must stand together and fight the virus, whether in the majority or in the opposition!

The Democratic Party voluntarily supported the open-air cinema, even though it was not a first in Luxembourg, and it was not an idea of the College of Aldermen as the Mayor claimed in his speech during the budget presentation. For ecological reasons, this open-air cinema should no longer be organised, despite its success, which we understand. An alternative would be a bicycle cinema where visitors generate electricity with their bicycles.

Once again, the Municipality of Mamer is pleased with its healthy finances. Nevertheless, only 1% of social housing is planned in the Municipality. Why not aim higher? Acquire land to build more social housing in the future. Buy more old houses to create multi-generational houses or community housing. All this is subsidised by the State. So far, the Municipality has only bought one house to demolish and create parking spaces.

The creation of a municipal surcharge on registration fees for real estate transfers is certainly a good start to curb real estate speculation in the Municipality, and as I promised when I spoke at the time of the previous year's budget, I will support the College of Aldermen in this area.

The Democratic Party will naturally support climate protection projects, as the environment concerns us all and we owe it to future generations. In this context, we are thinking of renewable energy such as the construction of wind turbines, without forgetting to make citizens aware of the need to accept such projects.

Finally, long-awaited projects such as the installation of solar panels, cycle paths, M-boxes, Vel'oH stations and a pedestrian guidance system are starting.

The Democratic Party is also pleased with the investments in sports and leisure activities, such as the renovation of the scout hut, the redevelopment of the leisure park in Capellen and the expansion of the tennis hall. The educational swimming pool is finally becoming a reality and the Brill Park is being equipped with two climbing walls. Cycle paths are planned and, finally, our three towns will be interconnected.

The main football pitch will be replaced using synthetic materials. I would understand such a decision if Mamer had only one football pitch. Every football fan prefers to play the game on natural grass. Although synthetic pitches are constantly being improved, the game of football is different on grass. A natural pitch is carbon neutral (without taking into account waste disposal) and the risk of injury is greater on a synthetic pitch. But in fact, was not the football club promised a new stadium in the election manifesto? Now would be a good time to keep that promise.

The Democratic Party welcomes the investments in culture such as the construction of the music school, the refurbishment of the “salle des fêtes” in Holzem and the construction of the “Veräinsbau”. The party would be pleased if the transformation of the Capellen centre was discussed with citizens.

But this budget forgets about citizens with disabilities. We see the redesign of some streets, the upgrading of pedestrian crossings and various improvements in the Brill Park. The College of Aldermen should take responsibility and start making the Municipality more accessible. A start could be made in Capellen (for instance around the “Ligue HMC”), Holzem and Mamer on the main roads by fitting all pedestrian crossings and bus stops with paving stones and guide tiles for the blind, and lowering kerbs to make access easier for people in wheelchairs or with pushchairs. Mamer TV broadcasts should include sign language translation or subtitles, as should every message sent via social networks. A wheelchair-accessible swing could also be installed in the Brill Park. Yes, the Municipality could do a great deal more here to prove that we are there for all citizens, as this should in fact be a solidarity budget!

The Democratic Party also thanks the College of Aldermen for the work done, for the current or forthcoming start of projects. However, it should be pointed out that these projects were also approved by the opposition, as they are necessary and are also largely based on the election manifestos of these parties.

The Democratic Party welcomes the € 37 million invested in 2021, as these funds benefit an economy slowed down by Covid-19.

The declaration by the College of Aldermen did not mention any loan, and the party wonders whether this loan is really necessary. In situations like Covid, one should reorganise, reposition one's priorities and not carry out all projects at any price.

Staff costs are constantly increasing and it would be useful to have a staff organisation chart to keep costs in check. The Democratic Party believes that the Municipality needs these staff if we consider that it is constantly growing and all that it offers to its citizens. The municipal staff have to work well to keep the Municipality running, and they deserve a thank you from the Democratic Party.

Regarding the number of inhabitants, the growth rate is 2.91% for 2020 and 2.94% for 2021, which is one per cent above the national rate. Measures should be taken to avoid growing too fast and thus avoid overloading the municipal infrastructure.

A thank you to the Mayor for the fact that the Democratic Party finds its ideas in the budget every year, which is why the party is voting for these and other necessary projects.

However, the Democratic Party believes that important, necessary and future-oriented projects are missing, which is why there cannot be a vote for the draft budget.

Finally, the Democratic Party thanks the Finance Committee for its informative opinion. Of course, the party would also like to thank the municipal staff who prepared this budget.

Thank you for your attention."

Mayor Gilles Roth (CSV) thanks Councillor Sven Bindels (DP) for his differentiated approach and confirms that the Municipality does not yet have much social housing. There may be a great deal of affordable housing, but there is a lack of social housing. However, building work in the town centre will start soon, another project will be submitted to the Municipal Council in the next two months, with five flats behind the "maison bleue" in the Rue du Millénaire, where another five social housing units should be built on an eight-acre parcel, so that in the town centre, together with the planned housing units in the "Croccante" car park, those in "Hëllef Doheem" and the social housing units in the presbytery, the one per cent target for social housing will be almost reached. In addition, the College of Aldermen is currently examining whether a building for the Social Office can be built on the temporary car park on the Rue des Maximins, together with other social housing.

As for sport, the idea of a bicycle cinema could perhaps be tried, but the drive-in cinema will not be repeated this year. This cost € 400,000, which was partly covered by sponsorship and entrance tickets.

Concerning the football pitch, the Mayor refers to a synthetic-hybrid pitch currently being planned, with part artificial turf and part natural turf, which can also be used during the week by the youth teams. The running track should also be replaced by a blue synthetic surface, not for running competitions, but rather for recreational sports. There are also plans to install a new stand at the François Trausch Stadium with integrated showers and refreshment facilities, but this will cost over € 5 million. This is not a gift to the football club either, but a contribution in the interests of grassroots sport. However, the Municipal Council can still discuss whether the pitch should be artificial, hybrid or natural.

With regard to the Capellen cultural centre, Gilles Roth (CSV) notes that the DP was not opposed to a new cultural centre rather than a renovation of the old one. If there is a broader agreement within the Municipal Council, an architect can be commissioned to draw up a project, which can only be formally launched by the next meeting of the College of Aldermen, in collaboration with the population.

With regard to accessibility, the College of Aldermen recognises the need for this. Investments have already been made in this area in recent years, which is not possible at zero cost, as the example of the Château de Mamer shows. Behind the château, the facilities must now be designed in such a way that one can go to the Brill Park with a walker or in a wheelchair.

To this end, the Social Inclusion Committee will inspect the municipal buildings and will submit a critical report to the College of Aldermen, which can also be forwarded to the Municipal Council. Of course, not everything can be done at once, but improvements can be made step by step, the Mayor referring to the toilets in the "Kinneksbond" and stating that the College of Aldermen is concerned about the accessibility of all infrastructures.

As far as sign language on Mamer TV is concerned, efforts will be made to supplement the municipal contributions accordingly.

Concerning the request to limit population growth, Gilles Roth (CSV) refers to the government's wish to create additional housing. This is not a dogma, but a development of its own. The demolition of old houses and the construction of new ones is not left to the discretion of the Municipality, but the landowners decide what to do with their property.

If four-storey houses are built in place of single-family houses with flats occupied by families of three or four people, it is understandable that the population will increase.

Councillor Roland Trausch (LSAP) explains the football pitch surface, where a meeting of all interested parties recommended against a hybrid pitch. Instead, interest was shown in artificial turf, as this pitch was nevertheless in great demand.

Mayor Gilles Roth (CSV) proposes that experts should explain the advantages and disadvantages to the Municipal Council, particularly with regard to use by youth teams.

Councillor Roland Trausch (LSAP):

“Mr Mayor,

Members of the College of Aldermen, Ladies and Gentlemen of the Municipal Council,

I will now present the position of the LSAP on the rectified budget for 2020 and the initial budget for 2021 presented by the Mayor on 30 November. When the budget was discussed a year ago, no one could have foreseen what a difficult year was in store for us. The news of a virus in China raised fears that it could spread to other parts of the world. Luxembourg was not spared and the situation since March 2020, with its lockdown, would have been unthinkable previously.

The pandemic has had a considerable impact on the State budget and on the budget of the Municipality of Mamer. The College of Aldermen is to be congratulated for its measures against this pandemic. The distribution of masks to its citizens as the first Municipality in the country (which was criticised throughout the country) and the regular repetition of this is to be commended, as is the initiative to have municipal staff do the shopping for those who were not able to do so. These measures show that the College of Aldermen cares about those of its citizens who have problems in their daily lives, which have been made even worse by the health crisis. The associations appreciated the extra financial support, in addition to the usual grants.

The rectified budget for 2020 clearly shows that the differences in both the ordinary and extraordinary budgets are due to the pandemic.

For example, the rectified ordinary budget for 2018 showed income of € 39.4 million and expenditure of € 27.3 million, the 2019 budget showed income of € 43.6 million and expenditure of € 29.5 million, i.e. a profit of € 14 million, while the rectified budget for 2020 shows income of only € 41.2 million and expenditure of € 31.1 million. The original budget for 2020 had still forecast revenues of € 45 million. These figures show that 2020 cannot be considered a normal budget year.

However, it should be noted favourably that the surplus of the ordinary budget has been remarkably positive for years, which is the consequence of the visionary policy of the College of Aldermen since the year 2000.

In the extraordinary section, much of the resources could not be spent because of the pandemic, especially during the lockdown period when companies were not working, and this affected the start and duration of the work and disrupted the timetable. These amounts are now in the 2021 budget. But despite all the problems, a large number of projects have been started or completed.

For example, for road safety, additional speed cameras were installed and the lighting of pedestrian crossings was fitted with LED lamps. The lighting of the artificial pitch was also replaced. Renovation work on the Francois Trausch Stadium was carried out, the conversion of the Château de Mamer is underway, as well as the refurbishment of the “salle des fêtes” in Holzem and the Scout Hut in Mamer.

A number of country roads were repaired and the preparatory work, studies and planning for many projects were implemented, such as the redevelopment of the Place de la Résistance in Holzem, the “Veräinsbau” next to the cemetery in Holzem, the renovation of the “Wëlle Bau”, the reconstruction of the cogeneration plant in Mamer, the extension of the music school and the construction of an educational swimming pool at the “Kinneksbond”.

In Capellen, the project for the redevelopment of the square at the junction of the Rue de Kiem and the Route d’Arlon is ready for implementation. The old Capellen cemetery has been renovated and the College of Aldermen has been able to buy the house next to the “A Schungeschten” car park, which will allow for further projects in the town centre.

Together with the SNHBM, one of the most important projects of this legislative period, the construction of social housing with underground parking and shops on the ground floor at the car park at the junction of the Rue du Millénaire and Rue de l’École, can be started in the spring of 2021. Indeed, those responsible for their work under such these difficult conditions can only be congratulated.

Many of these projects can be found in the 2021 budget and in the extraordinary budget of the following years. In the ordinary budget for 2021, revenues of € 42.7 million are forecast, 76% of which will come from commercial taxes and the FDGC. It is a good thing that the College of Aldermen estimates the volume of revenue on the basis of the 2018 figures, and it would be interesting to know the figures for the rectified budget for 2021 already.

The amount of state subsidies remains an unknown, however, as it depends on the progress or completion of various construction sites.

Staff costs account for a large part of the ordinary expenditure. The LSAP has always supported and encouraged the College of Aldermen to hire additional staff, both in the administration and in the technical service, because citizens demand a high quality of municipal services, which in our opinion is the case for the Municipality of Mamer.

Within this context, I would like to mention the technical department, where the ecological advisor is a great help, and where other engineers and technical staff are to be hired. We also support the creation of a post for a second architect, because, according to the College of Aldermen, there are currently 60 construction sites operational. The administrative staff has also been reinforced, and we support this.

Among the major projects under way or being planned which will have a major impact on the extraordinary budgets of the coming years, we note inter alia the extension of the music school in Strassen, the construction of an educational swimming pool at the "Kinneksbond", which is currently lacking on the school and cultural site. These projects were supported by the LSAP in the Municipal Council. This also applies to the redevelopment of the Château de Mamer, the "Wëlle Bau" and the aforementioned projects in the town centre.

In the ecological field, the project of the new cogeneration plant is predominant. The extension of the sewage treatment plant is also a necessary intergenerational project, but will have an impact on the municipal budget.

We also support the ongoing improvements to the playgrounds in the three towns, especially in the Brill Park where the offer is constantly being expanded. We note the new pathway in the Brill Park with its LED lighting, as well as the new lighting in the old part of the Brill Park. The renovation of the football pitch also meets with our approval.

We particularly welcome the traffic calming measures in part of the Rue du Commerce, which will alleviate the problems in front of some shops. The soft mobility project is part of this project for the section between the "Edemer" housing estate, via the "Faulbaach", to the Brill Park. However, this depends on the State authorities and if the objections are too great, other measures will have to be taken on the roads in the town centre to create a safe path for pedestrians and cyclists.

As far as soft mobility is concerned, on 9 November all parties on the Municipal Council voted for a lease agreement with an owner at "op Romert" in the extension of the Rue des Jardins along the CFL line towards the tunnel. Here the College of Aldermen has pulled off a brilliant coup to improve soft mobility in the area behind the CFL bridge in the direction of Holzem. All users of the PC 13 can drive from the Rue du Baumbusch towards the tunnel, which has been made more accessible for soft mobility, towards the high school, the European school and vice versa. This is also the case for the young people of the Baumbusch district who use the sports facilities. The owner who leased the plot to the Municipality is to be congratulated for his good citizenship.

Alderman Roger Negri (LSAP), who is negotiating with property owners regarding the cycle paths between Mamer and Holzem and Capellen and Holzem, can be congratulated for the agreement reached with some of these property owners. Various agreements have already been passed by the Municipal Council and it is to be hoped that the owners, who are currently in talks with the Aldermen, will show the same attitude. Like the owner at "auf Romert", allowing the Municipality to use a safe pedestrian and cycle path between the towns. The LSAP will in any event support the College of Aldermen for both projects.

We also approve the redevelopment of the Place de la Résistance in Holzem and the construction of the "Veräinsbau", which facilitates the storage of material and equipment belonging to associations and frees up storage space in the pre-school. Work has begun on the renovation of the "salle des fêtes" in Holzem.

In Capellen, we support the extension of the tennis hall with a restaurant, as well as the investments in the leisure park in the style of the Brill Park, which enables young families to enjoy these leisure facilities within a short distance.

As far as housing is concerned, the Municipality of Mamer is in full demographic expansion and has passed the 10,000 inhabitant mark. There is no doubt that there is a great shortage of housing in Luxembourg and the CSV-LSAP coalitions of the last twenty years have done their best to create housing in Mamer. However, it must be said that the current housing developments have nothing to do with those of 25 or 30 years ago.

No one can predict the future and we can only hope that the pandemic will soon be under control. The first quarter of 2021 will certainly still require a great deal of patience in a constantly changing world. During the course of the year, the financial impact of the health crisis on the finances of the State and municipalities, as well as on businesses, will be known. State social aid will probably have to be increased significantly, and at a municipal level, decisions will have to be made on which projects will have to be reviewed when the next initial budget is drawn up.

Thank you to all the people and departments who have been involved in the preparation of the budget. Thanks also to the Finance Committee for its work.

The LSAP members on the Municipal Council will vote FOR the rectified budget 2020 and the initial budget 2021."

Mayor Gilles Roth (CSV) thanks Councillor Roland Trausch for his words of support and his analysis of the municipal budget.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng):

“Mr Mayor,
Members of the College of Aldermen,
Fellow Councillors,

We have shared our task. After the analysis of the finances presented by Mr. Weydert, I will present the contribution from Mrs Schaaf who analysed the budget in the areas of housing, climate and citizen participation.

Then I will speak on my own behalf regarding mobility, joint projects, waste management and drinking water before presenting our joint conclusion.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng):

“The housing problem

Some observations:

The construction of housing poses a great challenge for the integration of all social strata; more than one fifth of the residents live below the poverty line (Wort 5.12.2020, Serge Kollwelter).

The social real estate agency currently rents 570 dwellings. However, there is a waiting list of 1,200 to 1,300 interested people. A grey area is being created, as people are being housed on campsites in accommodation which is “affordable”.

In 2018, more than a third of tenants put more than 40% of their disposable income into rent.

About 30% of buyers pay more than 40% of their income to repay their loans (Observatoire de l’habitat).

Housing Pact 2.0

In the budget analysis, (population) growth in the Municipality is noted with 2.9%. We are above the national average, where growth is estimated between 2020 and 2021 at 1.87%. This purely quantitative and financial approach (cf. budget revenue) does not meet the requirements of the current housing shortage problem.

The new Housing Pact 2.0 supports municipalities which want to create affordable housing. The Housing Pact also makes it possible to mobilise buildable empty space and rental housing in order to address the shortage in the housing market in a targeted manner.

It is planned that the budgets of municipalities with a high population growth rate will no longer be the sole source of funding, but that the Housing Pact 2.0 will directly reward the creation of affordable housing.

Indeed, 15% of the building area of a Special Development Plan will be reserved for the construction of affordable housing. From January 2022, this rate will rise to 30% in the General Development Plan areas reserved primarily for housing.

The criterion of the mix of our neighbourhoods and towns must be taken into consideration. Indeed, Eco-districts will be created, operating according to the principles of the circular economy. Public space should be accessible to soft mobility as a priority through the creation of “shared space” zones.

The municipalities will have the opportunity to fill the construction gaps, which will guarantee an internal densification of the construction perimeters.

As the Municipality is on the periphery of the capital, with the current demographic development, we should finally face this responsibility instead of handing over these duties only to State partners (Fonds du Logement, SNHBM...).

Indeed, we insist on the Municipality acting directly as a promoter, to create sustainable and affordable housing as a public service.

Climate Pact

The pandemic has not slowed climate change, CO₂ emissions have only decreased by 4%-7%, and climate change is continuing unabated (WMO, World Meteorological Organisation).

In the coming years, therefore, efforts will have to be made within the framework of the Climate Pact 2.0, also at a local level. Significant improvements are planned, for instance in the area of energy consumption and the circular economy. The subsidies for municipalities will be significantly increased in order to motivate them further.

The work of the climate advisor will be reimbursed up to 50% more and an additional certification grade of 65% will be introduced. In the future, municipalities will be integrated in a more concrete way and better citizen participation will be the aim. Citizens are to be encouraged to play an active role in the field of climate.

Measures which should be further developed and for which an action plan should be developed in 2021:

- Energy-efficient renovation of buildings. We propose to revise the municipal regulations, to provide information in a more targeted way (through targeted campaigns) and to provide financial support.
- Sustainable and circular economy housing projects (analysis of the feasibility of an ecological neighbourhood as a pilot project).

For the 2021 budget, the Environment, Energy and Mobility Department has earmarked € 486,000 for measures under the climate pact and € 1,780,000 for specific projects.

- The energy concept of the Municipality should be communicated internally and externally (€ 0 in the budget) and criteria for energy-saving measures should be included in tenders for construction projects.
- Renewable energies should be increasingly used (wind turbines, solar energy) and action plans should be drawn up for the energy renovation of municipal buildings; (Proposal € 50,000).
- Development of a communication and cooperation strategy in the field of the environment: information brochures, awareness-raising campaigns (amount € 159,000).

“Déi Gréng” Mamer support these measures and are committed to doing everything possible to act against climate change.

We are of the opinion that citizen participation at municipality level should be strengthened. This is partly the case in Leader Lëtzebuerg West. A similar approach should be taken in the Maison de la Citoyenneté, which we support. However, projects are still lacking, as is 100% support by the College of Aldermen.

Within the context of climate protection, joint projects with citizens would be of great importance (for instance on solar energy). If the opposition in the Chamber of Deputies states that the realisation of climate objectives depends on involving the population, the majorities of the municipalities should set an example.

Political decisions also need an impartial stimulation of the citizens. Questions about how to live, work, inhabit and move around must be discussed at the beginning of the planning phases.

We propose that a person in our Municipality is charged with the real task of achieving citizen participation.”

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng):

In her other presentation, Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) speaks on the topics of soft mobility, waste and wastewater:

“Soft mobility in the Municipality of Mamer:

Cycling is becoming increasingly important in Luxembourg, not only because of, but even more so since the start of the pandemic. This is true both as a leisure activity and as a means of commuting to work, school or shopping.

At a national and a local level, it is increasingly stressed that the paths for soft mobility, i.e. for pedestrians and cyclists, must be made safe. The Municipality of Mamer is certainly lagging behind other municipalities in this respect.

In the declaration by the College of Aldermen, it is stated within this context that “a network of cycle paths leading from each housing development directly to the “Tossebiérg” school complex is an absolute priority.

The financial resources earmarked in the municipal budget for direct and indirect measures in favour of soft mobility have largely not been used. But now we want to make a good start.

“Déi Gréng” welcome the fact that Mamer will be connected to the “Vel’oH” system, as well as the measures planned for public transport and for the interconnectivity of the various transport modes. We are thinking here of the M-Boxes, car sharing and the multimodal interchange planned in Capellen, at the junction of the Rue du Kiem and the Route d’Arlon.

But the cycle paths for which we have been asking for a long time between our towns and towards Dippach are planned with € 400,000 in the draft budget 2021, which is money well invested and we hope that these projects will be realised in the near future.

Unfortunately we are missing many small measures: with a signpost, a simple line, a lowered pavement and so on, and with little means, it is possible to facilitate the route of the cyclist in a simple and uncomplicated way.

Municipal garden and orchard:

At a time when hardly anyone has a garden near their home, especially in cities and larger towns, it is becoming increasingly common for people to join together to cultivate a garden.

It seems that we will not only have such a garden in our Municipality, but also an orchard where, as in the past, high-stemmed fruit trees will be planted at the edge of villages.

As Greens, we are pleased and convinced that such a project contributes to health, to a friendly cohabitation between Luxembourg and non-Luxembourg people, as well as between generations, while creating a living space for birds and insects.

Rubbish and waste water:

The opinion of the Finance Committee also notes that the management of the prices of drinking water, sewage and waste disposal in Mamer is not optimal.

In the interest of greater respect for water and to encourage citizens to produce less waste, we believe that the polluter pays principle should be applied, except for those on low incomes, for whom this could be a problem and who should be subsidised if necessary.

General considerations:

In your address during the presentation of the budget, you referred to the health crisis as a “battle without a definite result, which is far from over” and you also said that “if the economy is no longer running smoothly, everyone must make concessions”.

You are absolutely right and it is certainly appropriate for the economy that the State and municipalities continue to invest in times like these.

You also say that “if revenues collapse and we want to keep spending at a high level, we have the choice between new taxes or borrowing”. Here we see a third solution. The Municipality of Mamer currently has many ambitious and large-scale projects, but we believe that, in uncertain times, a third option is not to start everything at once, to prioritise, to reflect on or delay certain projects.

Conclusion:

The Greens believe that the Municipality is not fulfilling its obligations in the field of social and affordable housing. We wonder what is holding back a rich municipality like Mamer from doing more than the bare minimum.

In the fields of energy, climate protection and mobility a number of positive approaches and resolutions exist, but they are still not enough. Without broad cooperation between all of the actors concerned and without consistent and resolute implementation, we will not be able to implement all measures and resolutions voted by the Municipal Council in the field of climate and environment.

We believe that the service of the ecological adviser, who in our opinion does an excellent job, should be strengthened.

We would certainly have done things differently with regard to climate protection and housing construction.

However, as this budget historically includes many measures for soft mobility, multimodal transport and interesting community projects, we decided not to vote against this budget, but to abstain.

We hope and expect that the College of Aldermen will quickly implement these projects.

We thank all those who have contributed to the elaboration of this budget and we thank you for your attention.”

Mayor Gilles Roth (CSV) thanks the speaker for her address and particularly appreciates the fact that the “Déi Gréng” would not vote against the budget, but would abstain.

He draws attention to the concern of the College of Aldermen to do more in the areas of climate and energy and, at the request of “Déi Gréng”, a number of measures were taken in the areas of solar energy and soft mobility. Unfortunately, this is not the only determining factor, as the example of “Faulbaach” shows, where the appropriate permits are still pending.

In the same vein, he draws attention to the ecopoints currently to be paid for by the Municipality for the development of the cycle path between the towns, which they are willing to do in order to obtain the appropriate permits. Nevertheless, the lack of cooperation is deplored. However, efforts must not be relaxed and it is hoped that by the end of the legislative period we will have as extensive a network of cycle paths as possible.

This is why we are trying to meet the requirements of “Déi Gréng” as much as possible and, for example, to convert all the municipal fleet to electric vehicles, which we want to achieve despite the additional costs.

As far as citizen participation is concerned, we must try to present the projects planned in their areas to the citizens by means of computer animation, because more and more citizens do not know what is happening in their areas.

However, the Mayor clearly objects to the criticism that the “Maison de la Citoyenneté” does not receive sufficient support from the College of Aldermen. He himself has worked with the Committee for six months and there is an excellent and committed member of staff here, as well as a team which does a good and impartial job and is considered appropriate by the College of Aldermen. This is the only “Maison de la Citoyenneté” in the country and it has by no means been forgotten by the College of Aldermen, but it certainly could have achieved more if there had not been a pandemic.

With regard to land speculation, he says that the 3% tax relates to commercial properties. He also points out that there is another article on building voids here. This is a concrete implementation of a tax on speculation, as the increasing added value of land is higher than the single 3% tax, which he hopes will also be approved by the Ministry of the Interior.

Moreover, the Municipality also invests in social housing for which the criteria are clearly defined.

However, the College of Aldermen is particularly pleased that the efforts made in the area of environmental protection are welcomed by “Déi Gréng” with one abstention during the vote on the budget.

Councillor Roland Trausch (LSAP) returns to the “Maison de la Citoyenneté” and recalls that a joint working group had been set up by four municipal consultative committees to launch initiatives. This working group would meet every two months, highlighting various initiatives launched in the interests of young people, young mothers, the promotion of conviviality between Luxembourg and non-Luxembourg people, and support for exchanges of correspondence.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) agrees with the statements of Councillor Roland Trausch (LSAP) and, as she was particularly concerned about citizen participation, it was appropriate to exploit the existing manpower and the resulting potential, to make an example of it and to implement such a project with Mr Ternes.

Mayor Gilles Roth (CSV) has no problem with the development of a pilot project to improve citizen participation. Furthermore, once the restrictions of the pandemic are over, the dialogue with citizens on the ground will be intensified.

However, care must be taken to ensure that this is done in a solution-oriented manner and not in a manipulative way. It should therefore be a question of citizen participation in the sense of positive criticism, without manipulative features, as the College of Aldermen is always listening to the interests of citizens.

Alderman Roger Negri (LSAP) supports everything said earlier and wishes to address various points concerning the environment, transport and construction.

As far as the environment is concerned, a great deal has been achieved this year, but he hopes that the Climate Pact 2.0 will set other priorities, because some points are not sufficiently taken into account. He denounces the fact that the efforts made by municipalities in the field of cogeneration are not sufficiently taken into account, even though they are judiciously redirected towards renewable energy. In this respect, he thanks all the employees of the technical service, as well as the energy advisor, for their excellent work.

He also draws attention to the nature protection measures in the ordinary budget at SICONA and referred to the nature reserves “Engelsratt” and “Mamerdall”, for which good compromises had been found, so that they would be fully supported. He would be happy if these projects were judged positively.

On the other hand, some projects in the extraordinary budget were delayed due to the pandemic, a situation which was further aggravated after All Saints’ Day, as many people were or are still ill or in quarantine, which delays several projects.

In a brief overview of the various projects, Alderman Roger Negri (LSAP) indicates that the five-year plan was continuing, although it would have to be adapted in the future, which was not so simple, since the necessary funds were needed, so the projects had to be modulated accordingly.

- The Château de Mamer is due to be commissioned in the spring, but at the latest by National Day.
- The music school has encountered problems with permits, but work on this major project should start in March at the latest.
- For the “Wëlle Bau”, the contractor has been appointed, so it is hoped that work can start after the winter holidays.

- The swimming pool is a complex project on which work has already begun.
- Work on the “salle des fêtes” in Holzem is progressing well. Despite the pandemic, it is hoped that it will be ready for use by National Day 2021.
- Work on the “Vereinshaus” (including a warehouse for the Municipality and local associations) in Holzem will start before the Christmas holidays.
- Work on the Place de la Résistance in Holzem will start in spring 2021.
- Work on the square at the junction of the Rue du Kiem and the Route d’Arlon in Capellen will also start in spring 2021.
- The Scout Hut in Capellen should be completed in the autumn.
- The Capellen amusement park project is currently being assessed by an environmental bureau to give it a more park-like appearance. This work will be carried out during 2021.
- Work on the expansion of the tennis hall in Capellen will start in the autumn.
- The construction of the cogeneration plant has received the necessary approval.
- Further work on the “Gaaschtbiërg” pipeline cannot start before March/April due to the pandemic.

Indeed, of the € 22 million planned in the extraordinary budget, € 17 million have been spent and, as a result of Covid, € 5 million are behind schedule and have been postponed until 2021.

The work on the wastewater treatment plant, where higher state subsidies are still available, began in September and will take four years to complete, as the plant must be in constant operation.

As far as cycle paths are concerned, the latest agreements are being drawn up, particularly between Mamer and Holzem, in order to make a dangerous path safer. At the same time, various underground infrastructures are being put in place, so that detailed plans can now be drawn up.

The situation is also different for the “Faulbaach” cycle path, where there are difficulties for both the engineering and the water management department. In this respect, Alderman Roger Negri (LSAP) deplores the fact that in this case a study has hardly been carried out when a new, additional study is requested.

The Alderman continues his address on the enlargement of the tunnel under the railway, where the Municipality will take the necessary road safety measures.

In the area of underground infrastructure, major investments will also have to be made in coming years, particularly to improve the drinking water supply.

In addition, an attempt will be made in January to expand the Day Care Centre in the former kindergarten and a temporary Day Care Centre will be built on the site at the exit of the “Kinneksbond” until the other one is completed.

Alderman Roger Negri (LSAP) also mentions the five social housing units planned for the “Maison Bleue”, the 19 social housing units in the Rue du Millénaire, the refurbishment of the gallery in Capellen, the construction of a new mortuary and the painting of two churches, the assisted housing at CIPA, and so on. So there will be a great deal of work expected next year, while ensuring that the finances are correct.

The rectified budget for 2020 is adopted with votes against by “Déi Gréng” and the DP.

b) Vote on the initial budget for the financial year 2021;

The budget for the year 2021 is approved with the abstention of Councillors Adèle Schaaf-Haas, Claudine Vervier-Wirth and Jemp Weydert (Déi Gréng) and the vote against of Sven Bindels (DP).

c) Choice of a national project and an international project for cooperation and development aid to be subsidised by the Municipality in 2021;

When selecting the projects to be supported by the Municipality next year, Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) proposes the same projects as the previous year on behalf of the ad hoc committee, as they had received only minimal support during the pandemic year. These are the non-profit-making association “Blëtz”, which looks after the interests of stroke victims in Luxembourg, and the non-profit-making association “Rainforest.lu”, which is committed to preserving the tropical forest. Exceptional aid of € 2,500 is granted to both associations for the year 2020 (cf. also point 12 c + d).

d) Municipal taxes: Introduction of a municipal surcharge on registration fees.

This regulation introducing a municipal surcharge on registration fees has been taken over in the letter from the City of Luxembourg, with the exception of what is also taken into consideration when a building is integrated into the share capital of a company.

This new tax applies exclusively to speculative buildings with commercial premises and land sold for residential purposes, without including the clause that such land must be built on within two years. In this case, a one-off tax of 3% of the value of the land is due.

The tax is not collected by the Municipality, but by the registration authority, which then pays it back to the Municipality every year.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) wonders whether the "Frounerbond" land, on which he had asked a question a year ago, was affected by this regulation, and this is confirmed by Mayor Gilles Roth (CSV).

The regulation is unanimously approved.

Mayor Gilles Roth (CSV) indicates that the Registration Office and the Chamber of Notaries will still be consulted regarding this regulation.

3. Estimates:

a) 4/520/222100/20002 - Reconstruction of the subway passage PK9.384 (Mamer HSNF to Dippach) – networks;

Alderman Roger Negri (LSAP) reminds us of the work on the railway subway, where the costs of the infrastructure work under the bridge are borne by the Municipality. This concerns the redevelopment, the improvements in the interests of soft mobility and the laying of underground pipes. At the same time, the pipes for the planned combined heat and power plant are to be installed, at a total cost of € 1,050,000.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) welcomes the project and asks about the details of the planned pedestrian crossing, for which Alderman Roger Negri (LSAP) provides the necessary explanations.

b) 4/624/221313/17021 – Increasing the safety of the pedestrian crossing in the Rue du Commerce (CR101) and creating parking spaces in the Rue des Maximins, Mamer;

Once the necessary authorisation has been obtained from the Bridges and Highways Department, the work on the pedestrian crossing in the Rue du Commerce and the creation of parking places in the Rue des Maximins, Mamer can be undertaken. The estimate amounts to € 105,000 and is unanimously approved.

4. Collective television antenna:

a) Approval of an endorsement to the agreement dated 3 May 1978 with Eltrona Interdiffusion S.A.;

b) Setting the monthly tariff at € 17.13 per month as from 1 January 2021.

This is an annual amendment to the existing clause and a revision of the amount for the coming year. The monthly fee for the Eltrona collective antenna is thus set at € 17.13 as from 1 January 2021. With the abstention of the DP and "Déi Gréng", all members of the Municipal Council agree.

5. Decision on the exercise of a right of pre-emption on:

a) a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section D Cap under number 67/1437 on the "Rue du Kiem", Capellen;

This land of 3.91 ares is sold at a price of € 723,350 and, on the proposal of the College of Aldermen, the Municipal Council unanimously decides to waive its right of pre-emption.

b) a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section D Cap under number 67/1438 on the "Rue du Kiem", Capellen;

Another parcel of land of 3.54 ares in the same location is sold at a price of € 690,300 and, once again, the Municipal Council, on the proposal of the College of Aldermen, considers that it waives its right of pre-emption.

c) a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section D Cap under number 67/1439 on the "Rue du Kiem", Capellen.

A third parcel of 4.74 ares in the same location is sold at a price of € 805,800. Here too, the Municipal Council agrees with the College of Aldermen to waive its right of pre-emption.

6. Approval of an agreement for the provision of services governing the terms of development and assistance of the "Maison citoyenne pour l'Egalité et l'Inclusion".

An agreement for the provision of services concerning the development and services of the “Maison citoyenne pour l'égalité et l'intégration” is unanimously adopted. It concerns 25 hours of services per month for an annual fee of € 42,000. It is unanimously approved.

7. Approval of a deed of exchange relating to parcels entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem under numbers 60/4923 and 60/4924, at the “Beim Fockebuesch”.

Alderman Roger Negri (LSAP) presents a deed of exchange relating to land at “Beim Fockebuesch”, Holzem. Here, the Municipality exchanges a stabilised dirt road which is no longer in use for a strip of land in the interest of soft mobility (bicycle path). All members of the Municipal Council are in favour of this.

8. Approval of an endorsement to an agreement relating to the constitution of the Local Action Group LEADER Lëtzebuerg West 2014-2020 relating to the extension of the period to 31 December 2022

The partners of the action group “Leader Lëtzebuerg West” have concluded an additional agreement concerning the extension of the contract by one year, until 31 December 2022. The financial support of the Municipality of Mamer remains unchanged at € 5 per inhabitant per annum.

Councillor Ed Buchette (CSV) indicates that a similar procedure will be requested for other years, as many projects could not be realised this year due to Covid.

The members of the Municipal Council unanimously approve this additional agreement.

9. Road traffic:

a) Naming of a road in the Bickelsbond development in Mamer;

The road in the “Bickelsbond” district in Mamer will be named after the former Mayor of Mamer from 1976 to 1981, who was also a member of the Municipal Council for 37 years: Rue René Federspiel.

Councillor Sven Bindels (DP) is pleased that the former Mayor is honoured in this way.

Mayor Gilles Roth (CSV) proposes that the newly named roads be inaugurated with the families of those concerned in a small ceremony after the end of the pandemic regulations.

The road naming is unanimously approved.

b) Confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours – Road linking the Rue François Trausch and the Rue du Baerendall in Mamer;

Alderman Roger Negri (LSAP) explains an urgent road traffic regulation which foresees the closure of the road between the Rue François Trausch and the Rue du Baerendall in Mamer during the construction of the swimming pool.

In response to a question from Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) about the situation of pedestrians, Alderman Roger Negri (LSAP) draws attention to the danger of lorries manoeuvring backwards on the three-metre wide road. For this reason, an additional lane is requested for the duration of the works at the new swimming pool hall. The regulation is unanimously approved.

c) Urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours – Rue Henri Kirpach in Mamer.

Another urgent temporary road traffic regulation concerns the introduction of a one-way system in the Rue Henri Kirpach, Mamer, due to the laying of a water pipe. This is also unanimously approved.

10. Opinion on the subject of the projects:

a) the action plan against the noise from major railways with more than 30,000 train journeys per year;

b) the action plan against the noise of major roads with more than three million vehicle passages per year.

These two items will be postponed to a later meeting.

11. SICONA-OUEST – Nature protection: approval of an agreement relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem under number 475/4391 at “im Doellach”.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains the agreement, which concerns the maintenance of three ponds with a total surface area of approximately 5 ares, with the Municipality paying for the maintenance and upkeep of the ponds. The agreement, concluded for a term of nine years, is unanimously approved.

12. Grants:

a) **€ 50.00 to the non-profit-making association “Fleegeelteren Lëtzebuerg” as a municipal contribution for the year 2020 ;**
Alderman Marcel Schmit (CSV) proposes a grant of € 50.00 to the association “Fleegeelteren Lëtzebuerg”, which takes care of 40% of the 1,300 children placed each year.

b) **€ 250.00 to the non-profit-making association “natur & ëmwelt” as a municipal contribution for the year 2021;**
Furthermore, Alderman Marcel Schmit (CSV) proposes an amount of € 250.00 for the year 2021 for the association “natur & ëmwelt”.

c) **€ 2,500 to the non-profit-making association “Blëtz” (Lëtzebuurger Associatioun fir Betraffener vun engem Gehirnschlag) as a municipal contribution for the year 2020;**

d) **€ 2,500 to the non-profit-making association “Rainforest.lu” as a municipal contribution for the year 2020.**
These are grants decided in point 2 c + d.

As Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) points out, the College of Aldermen is playing its part in the social field by supporting these organisations with a small amount of aid, as they were able to collect almost no income from local associations last year.

The four grants are unanimously approved.

13. Information, any other business and questions from Municipal Councillors.

Alderman Roger Negri (LSAP) informs Councillors that the CFL “Flex” car-sharing company has delivered six vehicles this week, two of which were parked at the Mamer station, two in the “Kinneksbond”, one at Capellen station and one in the Capellen business park.

He also points out that this is not a local institution, but a national organisation.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) asks about the number of legal actions which are currently pending involving the Municipality of Mamer.

Mayor Gilles Roth (CSV) draws attention to the appeal against the State regarding the oil tax, for which the State must present its arguments orally within three months. So far, the appeals concerning the right of pre-emption have all been won, both in the Administrative Court and in the Civil Court, and an appeal in a construction case has not yet taken place, as well as a legal action following a bankruptcy which has been ongoing for twenty years.

Councillor Ed Buchette (CSV) notes that due to the good bus service, parking spaces on several roads in Capellen are already blocked in the mornings, so perhaps a residential car park should be introduced. But the problem is mainly due to a car dealer who occupies the existing “Park & Ride” with his vehicles.

He also draws attention to problems with a pedestrian crossing in Capellen.

14. Municipal Committees – Appointment of a member of the Social Inclusion Committee.

With ten votes in favour and one abstention, Gisela Wagner is appointed to the Social Inclusion Committee. Mayor Gilles Roth (CSV) wishes her a good cooperation with the current members.

15. Staff matter (closed session) - Appointment of an official (m/f) to the post of deputy municipal secretary.

In a closed session, the Municipal Council considers the appointment of an official to the post of deputy municipal secretary.





ADMINISTRATION CENTRALE
1, PLACE DE L'INDÉPENDANCE
T. 31 00 31-1

Bureaux ouverts au public :

Secrétariat, Recette :

lundi-vendredi :

8h00-11h30

13h30-16h30

Biergerzenter :

lundi, mardi, jeudi, vendredi :

8h00-11h30

13h30-16h30

mercredi :

8h00-11h30

13h30-19h00

excepté la veille des jours fériés

RÉCEPTION

info@mamer.lu

Kelly FERRING

T. 31 00 31-1

kelly.ferring@mamer.lu

F. 31 00 31-72

BIERGERZENTER

population@mamer.lu

T. 31 00 31-48

Tom PLUNE, préposé

T. 31 00 31-51

tom.plune@mamer.lu

Claude SPILMAN

T. 31 00 31-55

claude.spilman@mamer.lu

Jasmina SKRIJELJ

T. 31 00 31-37

jasmina.skrijelj@mamer.lu

Barbara SIMOES

T. 31 00 31-53

barbara.simoese@mamer.lu

SERVICE SCOLAIRE

servicescolaire@mamer.lu

Kim LEIDI

T. 31 00 31-44

kim.leidi@mamer.lu

RELATIONS PUBLIQUES

relationspubliques@mamer.lu

François VERQUIN

T. 31 00 31-54

francis.verquin@mamer.lu

René HOFFMANN

T. 31 00 31-23

rene.hoffmann@mamer.lu

SERVICE CULTUREL

Serge BAUSCH, Event Manager

T. 31 00 31-27

serge.bausch@mamer.lu

Lynn KLEIN

T. 31 00 31-36

lynn.klein@mamer.lu

SECRÉTARIAT

Tania BRAAS, secrétaire communale

T. 31 00 31-1

tania.braas@mamer.lu

Monica DOS SANTOS, secrétaire adjointe

T. 31 00 31-52

monica.dossantos@mamer.lu

Muris HUREMOVIC

T. 31 00 31-40

muris.huremovic@mamer.lu

Laura GROBER

T. 31 00 31-28

laura.grober@mamer.lu

Christian MEYER

T. 31 00 31-56

christian.meyer@mamer.lu

COURS,
RÉSERVATIONS SALLES

Pascale WAMPACH-EVEN,

gestion des salles

T. 31 00 31-33 (uniquement le matin)

pascale.even@mamer.lu

Jil PEIFFER, cours organisés par
la commune

T. 31 00 31-989

jil.peiffer@mamer.lu

RESSOURCES HUMAINES

rh@mamer.lu

Claude LENTZ

T. 31 00 31-45

claude.lentz@mamer.lu

Mireille KARIGER

T. 31 00 31-32

mireille.kariger@mamer.lu

SERVICE INFORMATIQUE

Claude MARX

T. 31 00 31-43

claude.marx@mamer.lu

SERVICE FINANCIER

finances@mamer.lu

Nico BONTEMPS

T. 31 00 31-47

nico.bontemps@mamer.lu

Deborah SCHETTINI

T. 31 00 31-25

deborah.schettini@mamer.lu

Cindy HACK

T. 31 00 31-39

cindy.hack@mamer.lu

RECETTE

recette@mamer.lu

Fernand MOUSEL, receveur communal

T. 31 00 31-42

fernand.mousel@mamer.lu

Ricardo MORAIS, facturation

T. 31 00 31-46

ricardo.morais@mamer.lu

CONCIERGERIE DU MAMER SCHLASS

Yves FISCHER, Roland KRIER,
Christian JEMMING
T. 31 00 31-30
conciierge-mamer@mamer.lu
F. 31 00 31-89

ORDRE PUBLIC

Georges BARTHOLMY, agent municipal,
garde champêtre
T. 691 31 35 43
georges.bartholmy@mamer.lu

Myriam HOFFMANN, agent municipal,
garde champêtre
T. 621 55 35 58
myriam.hoffmann@mamer.lu

Patrick KONZ, garde communal
T. 691 31 35 83

ÉGALITÉ DES CHANCES

Bled BEKTESHI
T. 31 00 31-26
bled.bekteshi@mamer.lu
egalite@mamer.lu

MÉDIATION DE VOISINAGE

Astrid GLOD
T. 31 00 31-91
mediation@mamer.lu

DÉPARTEMENTS TECHNIQUES

7b, route de Dippach
Heures d'ouverture des bureaux :
8h00-11h30 / 13h30-16h30

Secrétariat

Marie-Louise MOES
T. 31 00 31-60 (matin)
marie-louise.moes@mamer.lu

Lisa WANDERSCHIED
T. 31 00 31-83
lisa.wanderscheid@mamer.lu

Marc WIETOR
T. 31 00 31-61
marc.wietor@mamer.lu

Laurent FRANK
T. 31 00 31-38
laurent.frank@mamer.lu

Service technique

Laurent HANSEN, préposé
T. 31 00 31-65
laurent.hansen@mamer.lu

Manou WEGNER, projets, chantiers,
réseaux
T. 31 00 31-66
manou.wegner@mamer.lu

Marc KUNEN, projets, chantiers
T. 31 00 31-64
marc.kunen@mamer.lu

Tom SCHROEDER, entretien
infrastructures, circulation
T. 31 00 31-67
tom.schroeder@mamer.lu

Max BERENS, réseau eau, projets
T. 31 00 31-73
max.berens@mamer.lu

David FLEMING, entretien bâtiments,
manifestations
T. 31 00 31-68
david.fleming@mamer.lu

Laurent MAJERUS,
chargé de l'environnement,
de l'énergie et la mobilité
T. 31 00 31-58
laurent.majerus@mamer.lu

URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Patrick WALLERS, architecte
T. 31 00 31-62
patrick.wallers@mamer.lu

Fernand CIEOL, autorisations à bâtir
T. 31 00 31-57
fernand.cieol@mamer.lu

AUTRES BÂTIMENTS COMMUNAUX

Ateliers et garages communaux
T. 31 00 31-69
9, route de Dippach, Mamer

Claude DE LA HAMETTE
claude.delahamette@mamer.lu
T. 31 00 31-69

Complexe sportif et stade
« François Trausch »
T. 621 25 35 09
9, route de Dippach, Mamer

Hall sportif « Nicolas Frantz »
T. 31 18 97
1, rue de Bertrange, Mamer
hallsportif@mamer.lu

Centre Culturel Capellen
51, route d'Arlon, Capellen

Centre Culturel Kinneksbond
T. 26 395-100
42, route d'Arlon, Mamer
info@kinneksbond.lu

Galerie « Op der Kap »
T. 31 00 31-33 (uniquement le matin)
70, route d'Arlon, Capellen

Salle des Fêtes Holzem
T. 31 00 31-30
5, route de Garnich, Holzem

Centre Intégré pour Personnes Âgées
(CIPA)
T. 26 115-1
5, rue du Marché, Mamer

AUTRES NUMÉROS IMPORTANTS

Services de secours
T. 112

Urgences Police
T. 113

Police Grand-Ducale Capellen/Steinfort
T. 244 30-1000

Fabrice REULAND, préposé forestier
T. 691 313 577
fabrice.reuland@anf.etat.lu

Office social commun à Mamer
T. 26 11 37-1
info@ocsmamer.lu

Club Senior-Club Haus « Am Brill »
T. 30 00 01
clubsenior@mamer.lu

Jugendhaus Mamer
www.jhmamer.lu
jugendhaus.mamer@arcus.lu

Permanence Eau
T. 31 00 31-81

B.P. 50 L-8201 MAMER WWW.MAMER.LU

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

Gilles ROTH, bourgmestre
T. 31 00 31-74
31 70 43 téléphone privé
gilles.roth@mamer.lu

Roger NEGRI, échevin
T. 31 00 31-75
621 282 213 téléphone privé
roger.negri@mamer.lu

Luc FELLER, échevin
T. 31 00 31-76
621 541 408 téléphone privé
luc.feller@mamer.lu

Collège des bourgmestre
et échevins (sur rendez-vous)
T. 31 00 31-1



www.mamer.lu

